REFERENCE LIBRARY
7 SEP 1973
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六七〇五號 每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理 岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號
中區分處：砵乍街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：上海街四九七號
合經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五四六一四一一號

俄女計劃百萬鑽石開槍傷人被捕

載在第二張第一頁

華僑日報讀者助學金第五批名單

刊在第二張第二頁

二十國代理財長會商 解決經濟危機 重組貨幣制度

大會將確定各國外滙儲備額

（時事社巴黎五日電）出席國際貨幣基金組織二十國代理財長會議，日本大藏省財務官稻村等代表團，四日抵達巴黎。當晚，大藏省國際金融局次長藤岡發表談話說：（一）各國均有意在此會議上決定貨幣制度改革案。日本亦將努力合作。因此，規定全盤貨幣制度的概要改革案，可能在此會議上達成協議。（二）關於作爲調整國際收支指針的外滙儲備額詳細數量決定，卻可能延至內羅畢大會決定。（三）日本在決定細節過程中將竭力表明日本的想法。

各國利率過高英鎊連日下跌

（路透社英國倫敦四日電）英鎊今日在金融市場上跌了一個半仙（美元計），其原因是國外的英鎊持有人大量拋售英鎊，加以外國的利率高。倫敦的外匯市場今日收盤時，英鎊匯值爲二·四四〇五，英財部雖然宣佈上月份英國的通貨儲備跌了一億一千二百萬美元，英倫銀行（中央銀行）面對着英鎊匯值之驟跌仍不予干涉。

北京號召軍民 嚴防蘇聯侵略

到處備荒備戰邊界大軍結集

三軍部隊淸除林彪殘餘勢力

（法新社東京五日電）中共官方消息今日暗示：林彪在軍中之殘餘勢力將予拔除，據稱陸海空三軍各部隊目前掀起學習「十全大會」文件之熱潮，展開對林彪罪行之批判。北京、瀋陽、蘭州、新疆、武漢、南京、閩、粵、川委，均普遍之三軍部隊黨委，俱對「十大」文件進行學習討論，並向所屬部隊發出通知，以學習此文件作爲當前之首要任務，而且須做到「反復學習，深刻領會，堅決貫徹實行」之地步。

（路透社香港五日電）在邊疆的中共軍隊，正在加強準備，對付可能的蘇聯突襲。以上是今日北京廣播電台的報告。昨日該廣播電台曾說：「在上海的中共陸軍，正在增加夜間的射擊練習，去預防假人的突然進攻」。今日的廣播提及最近舉行的中共「十全大會」之呼籲，準備對付帝國主義戰爭的突發。該廣播稱：「現正特別注意對付社會帝國主義的突然進攻」，北京方面稱：蘇聯式的共產主義爲「社帝」，該廣播電台稱：在新疆西北的伊犂的中共陸軍部隊士氣高昂，準備對付敵人越境突襲」。該區域在一九五九年曾發生邊疆衝突。北京電台稱，「福建東海岸的防衛佈置大大加強，陸軍和當地的民團合作，積極警備一切，以預防戰爭。備戰的步驟包括掘戰壕，築防空洞，貯糧。」又謂：「中國備戰的目的在抵抗侵略，決不稱霸」。

（時事社倫敦五日電）法國總統龐比度定本月十一日前往中國訪問，但據「每日電訊報」五日根據北京的觀測報道說：據傳中國對於龐比度總統搭坐超音速客機「協同式機」訪問中國的計劃已明確表示拒絕。中國對於英、法兩國共同研究成功的「協同式」超音速客機不僅具有甚大的關心，且已訂購三架，此次似係基於安全上的理由而反對龐比度總統搭坐這種飛機訪問中國。關於此事，中國方面未有正式發表。詳情不明。但據推測可能是因爲如果龐比度總統等一行搭坐此種超音速客機訪華時，中國方面沒有充分的設備和必要的機場技術人員，所以加以拒絕。

眞理報指責 蘇兩位專家 背叛蘇人民

（法新社蘇聯莫斯科五日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」，今天發表一篇佔整整兩個版位的文章，譴責文學家索茲尼辛和物理學家沙卡洛夫爲汚辱蘇聯人民的「離心分子」和「叛徒」。這篇由歷史學家選克辛簽名的文章選指控西方想利用「歐洲安全會議」向蘇聯散佈反蘇思想。文章說：這是帝國主義分子的「新戰術」。

東京股市下跌 爲兩月來僅見

投機家興風作浪

（路透社日本東京五日電）東京股票市場今日在敏感的炒家開放拋售的壓力下跌下兩個月來的最低點。繼昨日下跌了五十二點四〇之後，今日的平均指數再跌一〇七點一九，而至四千六百七十八點六六。這是股市下滑的接連第五天。共有一億股成交。這市道反映日本的多種日用品的市場的市價下滑，包括紡織，樹膠，及豆類。另一方面，銀家又受到上週銀行提高貼現率及採取其他緊縮信用的措施的影響。

施亞努女兒來香港 可能往北京會父親 協商和談解決戰爭

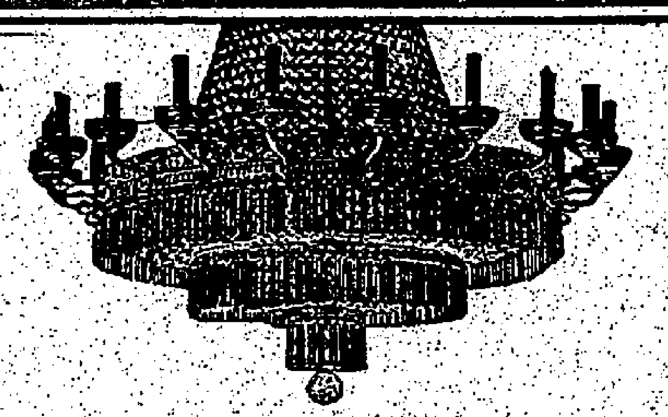
（法新社曼谷五日電）前高棉元首施亞努之女婿施索華親王已偕其妻荻維公主（施亞努之女）自金邊抵曼谷，據泰駐高棉大使館消息透露此事時稱：施索華係取道曼谷，定今日轉往香港醫治腸疾。但據「曼谷郵報」今日報導，外傳施索華夫婦係來泰進行「政治討論」。另一說則謂渠等將取道香港轉往北京與施亞努商討高棉政治和解。渠等係於本週一秘密抵泰，同行者有五子女及二侍者。當晚曾與泰副外交部長查猜夫婦共進晚餐。泰外部昨晚所發表之聲明，謂渠等僅爲普通之過境旅客。故無官式之歡迎儀式。但泰方派出專人一批，在彼等下榻之酒店保護，施索華終日數密保護。施索華一行表示：渠等約於一個月後返回金邊。

（法新社高棉金邊五日電）高棉最高政治委員會副主席鄭興今日打破其歷時三個月之緘默，譴責施亞努親王於過去十年來造成該國矛盾之聲明。施亞努未被驅逐前，曾猛烈抨擊北越和越共之滲入高棉，而一方面卻容忍彼等之存在。

時新鮮果公司
秋節送禮請選用最佳鮮果
最佳新奇士金山橙
美國紅蘋、紐西蘭紅蘋、美國蜜瓜、青梅、紅梅、黑提、紅提、青提、新疆哈蜜瓜、蘭州蜜瓜、天津雪梨、日本蜜桃、溫室蜜瓜、暹羅西施柚、木瓜、番茄抜等，品質特別精選一分錢一分貨歡迎比較
五月花月餅 溫羅羅華園榴槤月餅 製作精美（特別推薦）
營業電話：香港四四五一八一至四 九龍三〇一三九一至四

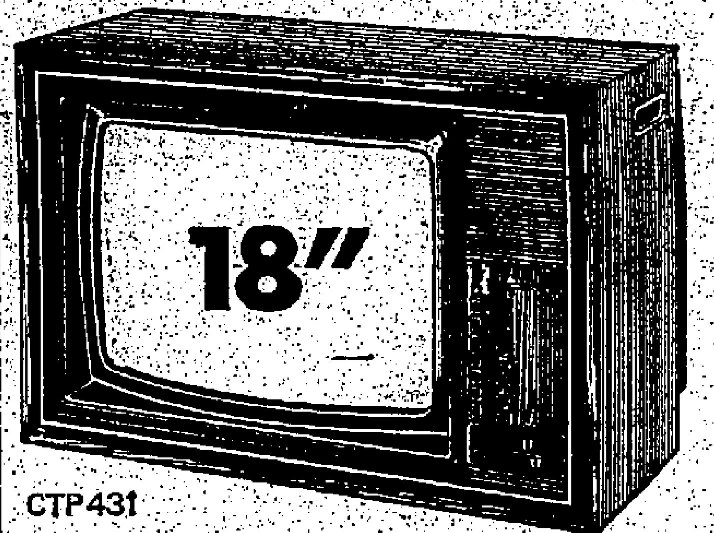
集古齋主辦
中國書畫展覽
（歡迎參觀選購）
日期：一九七三年九月六日至十二日 星期日休息及十一日下午休息
地址：香港大道中十號中和行二樓

買燈要真材實料！
適用燈飾，全部選自歐美，保証原庄正配
玻璃決無在本港染色，燈架決無在本港鍍金
精明用戶·敬請鑑別



置新居必然買新燈……
[redacted]
最信得過
最靠得住
地址：九龍彌敦道窩打老道口·週日照常
柯士甸路十八號·週日休息

三洋
彩色世界



*全IC及原子粒電路，畫面即開即現。
*採用PAL電路系統，自動調節顏色，畫面特別鮮艷奪目。
*自動選台掣，轉台方便準確。
*Hi-Fi音响設備，清晰悅耳。
另備有13吋及16吋兩種款式以供選擇
服務快捷 現買分期 一律歡迎

SANYO
總代理：達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7線）
總經銷：東誠電業有限公司 電話：5-452056（4線）
服務部電話：12-420191（4線）
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

德輔道西234至242號(單邊西源里)
溪昌大廈
兩梯四伙 建至12樓
分層出售 歡迎參觀

詳章備索
洽購處：梁恩記建築公司
德輔道中德成大廈504室 電話：5-221290·5-228905
或地盤辦事處 電話：5-487387

榮利交通公共事業有限公司 開業啓事
本公司謹訂於公曆一九七三年九月六日（星期四）下午七時假座九龍油蔴地彌敦道彌敦酒樓六樓夏瑤夜總會全廳爲本公司舉行開業典禮敬備薄酌 恭候
光臨指導 曷勝榮藉
准下午八時半入席
（恕柬不週）
榮利交通公共事業有限公司 董事局同人敬約

月是故鄉明
餅是得雲好
香港皇后大道中一八七號
電話：五·四四八二三四

渣菲道中央樓旺舖招租
渣菲道五三三—五三七號即總統戲院對面大舖位共七仟六佰呎連同地牢停車場壹萬伍仟呎招租，適合茶樓餐廳百貨商場或各行業。
洽租處：中央建業有限公司
彌敦道六五五號胡社生行廿三樓 電話 三一九五五二一

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇
砵蘭街(124-128)大樓
九龍砵蘭街124-128號
樓高六層·一梯三伙
四面單邊·不用電梯
現貨
（九折優待兩星期）
兩房一廳 月供757元
洽購處 立信置業有限公司
香港德輔道中七十六號 電話：H-442234,H-444664

和景閣
香港北角繼園街五十號
背山面海·三房兩廳·一千二百呎
煤氣冷熱水喉·專用車位
交通方便·管理完善
洽租處：和記地產部 中環於仁大廈12樓 電話：5-240128

彌敦道旺舖（連閣樓）招租
分租或合作適合門市或證券公司用
電話 K三壹一五五五 H弍三五五八〇

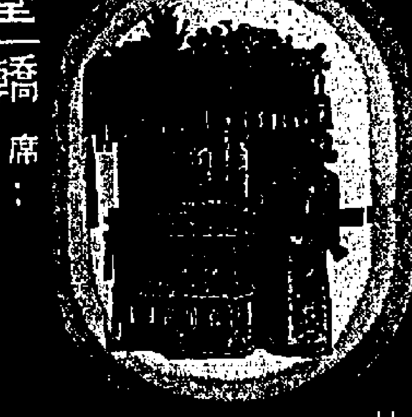
華僑日報出版
新界風光
吳灞陵著·訂正四版

旺舖招租
地點：浙江街鶴漢街大單邊
面積：五百餘呎或千餘呎，平租每呎二元餘
優點：新落成樓宇林立，人口稠密，相連有大型超級市場及鄰近菜市場適合各行生意。
知租處：天德有限公司
電話：五一二三六〇四七

囍

我倆情投意合幷經雙方家長同意謹訂於一九七三年九月五日（農曆捌月初九日）星期三在香港婚姻註册署舉行婚禮特此敬告
諸親友
方富平 陳雪明 謹啓

新都城酒樓夜總會
宮式禮堂 大紅花轎
筵開150席
新娘房設有：更衣室 盥洗盆 梳粧台 電話……
喜讌壽筵 社團聯歡 商行宴客 豐儉隨意
專人代客泊車
北角英皇道438號 H-708321（十線）



北京抨擊蘇聯勾結美國
大搞國際陰謀 出賣阿聯國家
喀士穆恩圖曼發生反政府暴亂

（法新社北京五日電）北京今日繼續攻擊「蘇聯社會帝國主義」，串通美國大搞國際陰謀。大肆出賣阿拉伯國家。一九六七年六月五日以色列與阿拉伯國家的戰爭，發生後五小時，克里姆林宮通過「熱綫」告訴華盛頓謂：「不必擔心蘇聯會與美國在中東發生戰爭。」北京新華社記者在一篇評論中作如上之道述。

（法新社埃及開羅五日電）據此間中東新聞社引述恩圖曼電台稱，蘇丹今日宣佈進入緊急狀態，該電台又謂，此項措施將持續至九月二十日，去週，喀士穆及恩圖曼發生反政府的暴亂後，喀士穆大學已遭關閉，於暴亂中，有一名士兵給亂石擲至重傷殞命，同時據報有三名學生死亡。

（特訊）新華社達累斯薩拉姆三日電：應坦桑尼亞總統尼雷爾的邀請，博茨瓦納共和國總統卡馬，八月二十八日到九月二日對坦桑尼亞聯合共和國進行了國事訪問，九月三日晚，在這裏發表了由尼雷爾總統和卡馬總統簽署的聯合公報。聯合公報說，兩國總統強調「和平與安全必須建立在完全保證使全人類享有正義，平等和自由的原則的基礎上」。公報說：「兩位領導人特別注意非洲殖民主義和種族主義問題。他們認為，這些問題是對國際和平與安全的威脅。他們一致認為，非洲目前普遍存在的危險的爆炸性局勢的根源，是否認人民的不可剝奪的自決權，自由和人類尊嚴。因此，他們重申，他們相信仍然處於殖民統治和種族主義統治下的各國爭取自由的鬥爭是正義的，並且表示，他們完全支持安哥拉，莫三鼻給，南非，幾內亞（比紹）和佛得角，納米比亞和津巴布韋等非洲所有未解放地區被壓迫人民的鬥爭。」公報說：「兩國領導人重申，他們遵循非洲統一組織憲章和聯合國憲章中莊嚴載明的嚴格尊重國家主權，領土完整和不干涉別國內政的原則」。「兩國領導人重申，他們執行不結盟政策，希望訂於九月初在阿爾及爾舉行的不結盟國家最高級會議取得圓滿成功」。公報最后說，今後兩國將在貿易、教育、科學技術等方面進行合作。

蘇聯向亞洲西部海灣
擴展軍經勢力 企圖建立基地
各國表示不滿要求蘇聯退出

（特訊）新華社北京四日電：蘇聯近年來在亞洲西部海灣地區加緊擴張，引起海灣沿岸和亞洲其他國家輿論的強烈不滿。

許多國家的輿論指出，超級大國的爭奪，特別，是蘇聯擴張勢頭的加強，造成了海灣地區局勢的動蕩和緊張，科威特「每日新聞」發表評論說：「海灣已被選為超級大國進行新的賭博的下一個棋盤」。「我們只能認為，在這個海灣煽風點火的陰謀背后有莫斯科插手，同時也有華盛頓插手。」黎巴嫩「東方——今日報」說，最近海灣發生的一系列衝突事件，「只有從蘇聯為在經濟上和軍事上和政治上以海灣的真正強國自居而指揮的軍事行動中，才能得到合乎邏輯的說明」。

蘇聯向海灣擴張的直接目標之一是企圖控制這個處於重要戰略地位的地區，同另一個超級大國爭奪霸權。科威特「每日新聞」指出：「很明顯，俄國是想統治海灣地區，它正在策劃這個政治的第一階段；這家報紙還寫道：最近海灣地區發生的種種事件表明，超級大國為了爭奪勢力範圍，正在加緊爭奪和鬥爭。」

據許多國家報刊大量報導，蘇聯以「軍援」或「經援」為敲門磚，有時裝扮出「和平友好」的面孔，有時又赤裸裸地開始炮艦，威脅利誘，向海灣地區插手。它利用海灣國家之間的某些矛盾和邊界糾紛，製造緊張，從中漁利。通過這些手法，蘇聯已經獲得了海灣某些港口的「使用權」，作為它的三軍在海灣內的立足點。近年來，蘇聯軍艦日益頻繁地出入海灣。今年四月，包括「西尼阿文」號巡洋艦在內的一支蘇聯艦隊竟長驅直入海灣的頂端，威脅某些海灣國家。

黎巴嫩「事件」周刊在談到蘇聯向海灣擴張時說：「中東，包括它的機場和航道，在國際上是很重要的，它是蘇聯和印度洋區以及次大陸之間聯系的紐帶。當英國佔領印度的時候，它曾致力於控制中東的每一個國家和每一個航道。今天，蘇聯在印度繼承了英國。地理和戰略的現實是這樣，那麼為什麼它在中東就不能成英國了呢？」

另一個重要目標是掠奪這一地區豐富的石油資源，科威特「每日新聞」一指出：超級大國「被這個地區石油誘人的香氣所迷住了。」「尼泊爾——祖國」周刊寫道：「兩個超級大國要的就是中東不戰不和的局面，以便取得阿拉伯的動力的資源」。

據報道，截止一九七二年，全世界已經探明的石油總蘊藏量約九百億噸。其中一半以上在這個海灣地區，因此海灣被人們稱為「石油湖」。一九七二年海灣地區的石油產量達八億八千多萬噸。約占世界石油總產量的三分之一。

當前世界石油貿易百分之八十以上的供應來自海灣地區。平均每十四分鐘就有一艘油船開出海灣。美國石油壟斷資本早已控制了海灣地區很大的一部分石油生產和高額利潤的石油銷售網，攫取石油資源也十分眼紅，蘇聯對海灣急于伸手。伊朗「世界報」（國際版）指出：蘇聯想把比較省錢的中東油運往西歐，蘇聯為了加速實現它同若干西歐國家的現有合同以便取得硬通貨，為了保持對東歐主要石油市場的控制權。以及為了撈取政治上的好處，想在中東石油的供應中攫到一份。

近年來，蘇聯通過種種手段，已經從海灣獲得若干海灣的石油和天然氣，蘇聯掠奪這些重要戰略資源時，或者根本不付現金，要人家用石油償還它的貸款和彌補外貿赤字，或者壓低價格，只為自己向歐洲國家出售同類產品價格的四分之一。這種重利盤剝的行為引起海灣國家人民和輿論界的憤慨。

社論
西德東方政策有危及世界安全傾向

法國農業部長希拉克最近在法國雜誌上發表文章，公開抨擊波恩政府的外交政策。希拉克對於西德與歐洲間逐漸增加距離一事，表示感覺不安。希拉克說，這是他一年來在比京布魯塞爾所獲的印象。他起初以為，這只是西德農業部長艾特爾個人的態度，但是，在他跟隨法總統龐比杜到波恩參加法德定期會議以後，發現艾特爾所表現的，也正是波恩當局的態度云。

上面所說的法德定期會議，是今年六月中旬在波恩舉行的那一次，參加者有法國總統龐比杜，西德總理布蘭德，以及兩國許多部長。據說，當時會談並不融洽。經過大約七個星期之後，即八月下旬，法國外交官對於法德間之所以無法獲得協議，究竟癥結何在，指出下列六點：

一、共同農業市場的政策問題；二、新的歐洲共同組織在外交、政治合作方面設立一個政治秘書處的問題；三、關於歐洲組織部長的委任問題；四、關於東西集團的平衡裁軍問題；五、歐洲目前和將來對於美國的態度問題；六、對於蘇聯政策的推測估計。

除此之外，尚有幾項影響法德關係的問題，諸如：歐洲如何發展火箭，歐洲共同組織的社會，政治形態，新大西洋憲章，如何應付美總統尼克遜不久就到歐洲的訪問等。

對於西德動向表示不安的，不單是以上所說的法國農業部長及法國外交官員，還有龐比杜總統。法國「快報週刊」最近刊載一條消息說，龐比杜擔心西德可能變成芬蘭式的中立化，同時指出，法國首腦比稱設想正在支配着巴黎的外交政策。

快報週刊說：龐比杜過去認為，尼克遜美國國會部份議員要求自歐撤軍之議，日益獲得較多議員的響應，因勢所趨，他恐怕尼克遜終於會向此種壓力低頭，快報週刊說，總有一天會斷絕它和西歐的聯系，而更加接近東歐。

法國自從戴高樂執政的時代起，就主張歐洲要擺脫美國的控制。龐比杜上台之初，也遵循此一方面，但是最近，鑒於一方面蘇聯勢力膨脹，一方面西德軟化，所以才作一百八十度的轉變，反而要求美軍繼續留駐歐洲。

但是，美國近年遭受種種挫折（包括越戰等），迫使美國在北大西洋公約組織把軍事基地撤出法國，同時，在外交上與蘇聯拉攏，以及在國際金融政策上與美國對立等），不僅經濟，軍事勢力相對衰退，連擔當世界警察的勇氣和興趣也降低了。

轉過頭來看西德，對於來自法國的批評，有如下兩項反應：

一、是官方的，最近，波恩政府發言人威希現在記者招待會上，竭力否認西德有脫離西歐的陰謀。

二、在野黨方面，基督教民主同盟（一般所說的西德基督教民主黨，實際上是兩個政黨：一為基督教民主同盟，一為基督教社會同盟。這兩個政黨常稱為「姊妹黨」。後者在拜維倫邦議會裏的議員最多，成為該邦議會的第一大黨。它在聯邦議會的議員合組議員團。兩黨與基督教民主同盟所擁有的議席共達二百四十二個，比執政的社會民主黨所有的議員約多二十個。社會民主黨與擁有三十個議席的自由民主黨合作，始能組成聯合政府）議會委員會主席卡斯頓發表談話，證言布蘭德政府有走向中立路綫的危險。他指出：聯邦政府總理辦公廳國務部長巴爾，於一九六九年在華盛頓與美國外交政策研究院主任埃恩談話時，曾經提出所謂「歐洲四個階段計劃」，此項計劃的第四階段，是東西德中立化，和東西歐若干國家的中立化。因此，卡斯頓要求布蘭德政府立即予以澄清，並應明白表示：波恩當局完全不同意巴爾的計劃。此外，卡斯頓同時主張：西歐必須儘快成立政治聯盟。卡斯頓還強調：此種聯盟如能在一九七四年或一九七五年成立，比較等到一九八〇年才成立更為有效。

另一在野黨「基督教社會同盟」主席史特勞斯也公開發表談話，指出目前德法關係的緊張，應歸咎於布蘭德政權的東歐政策。

史特勞斯說，法國起初相信布蘭德的保證，所以同意他的東歐政策，現在發現此一政策尚在繼續發展中，此事不僅關係到西德的獨立與安全，同時關係整個西歐的前途。史特勞斯並建議：西德必須與法、英等國攜手，共同促進歐洲的政治統一。

西德兵力總數四十七萬七千人。其中，陸軍三十二萬七千人（鄉土防衛軍三萬五千人包括在內），編為十二個師（內計裝甲師三個，機械化步兵師七個，傘兵師一個，山岳師一個），戰車三千三百輛，地對地飛彈四個大隊。海軍兵力約三萬六千人，擁有普通驅逐艦八艘，飛彈驅逐艦三艘，快速艦六艘，潛水艇六艘，以及其他艦艇一百餘艘。空軍兵力十萬四千人，擁有戰鬥用飛機四百五十架，F一〇四G型戰鬥轟炸機一百二十六架，同型戰鬥、迎擊機四十五架，G九一型輕型戰鬥、攻擊、偵察機一百六十八架。這支兵力，實際上構成北大西洋公約組織軍的核心。假如西德中立化，西歐的安全豈不危險？

還要注意，在侵略性極大的蘇聯集團旁邊，西德根本不可能長久中立。一旦蘇聯集團吃掉西歐，西德勢必成其囊中物。今天的西德，雖然已非第一、第二次世界大戰前夕的德國可比，惟人口六千餘萬，科學、技術，經濟僅次於美國，等到蘇聯集團把西德也併吞消化，世界上還有任何勢力可以與其抗衡嗎？

因此，簡單說來，西德東方政策的發展，如不適可而止，最後是可能危及整個世界的安全的。

巴游恐怖份子劫持
巴黎阿大使館人質 要求釋放游擊人員
法國警察立即包圍大使館

（合衆國際社法國巴黎五日電）警方稱：武裝巴勒斯坦游擊隊今日闖進沙地阿拉伯大使館劫持一群人質，並要求釋放在約旦被扣留的巴游份子。數百警察，包括精銳的反恐怖份子旅包圍在巴黎第十六區的烈斯的沙地阿拉伯大使館，持械的巴游在二樓窗口向外高呼他們所要求的條件。警方稱：他們要求供應武器及準備一架飛機讓他們與人質飛離此間作為保證人質安全的條件。沙地阿拉伯大使現在阿爾及爾出席不結盟國家高峰會議。他將於今日下午攜同沙地阿拉伯王的訓示返回此間。在這次巴游攻擊中，祗有一人受傷，那就是叙利亞籍譯員，他由二樓窗口跳下傷受。

（法新社日本東京五日電）此間保安當局現正加緊戒備以防巴勒斯坦游擊隊與日本極端份子於本月可能爆發的恐怖份子暴亂。自七月底一架日本航空公司的「珍寶」型噴射客機被騎劫以來，恐怖份子活動似乎沉寂下來。

尼克遜主持情報局主任就職禮　九月四日美總統尼克遜，在白宮為新任中央情報局主任高爾比主持就任典禮。手持聖經交予其妻（左二），然後由地方法院法官哈特監誓情形。（合衆國際社無綫電傳真）

反核試已成過去
澳洲希望與法恢復友好關係

（法新社堪培拉九月五日電）澳大利亞希望與法政府恢復友好關係。此種意向可見諸本週召開的工會年會的一項正式決議，如果法國政府提出保證，今年不再進行核試驗，杯葛法國貨物的行動將會取消。法國駐澳大利亞大使館無法提出此類保證。澳大利亞南部的工黨政府對總理兼外交部長魏特蘭與工會二個月來杯葛法國貨物，影響許多使用法國松香作原料的製料制品工業，諸如塑料管，手套以及食品包裝等。

揚威世界為國爭光 巨人少棒凱旋歸來
軍政領袖各界人士熱烈歡迎

（中央社台北五日電）台北市為歡迎世界少年棒球冠軍中華巨人隊的凱旋歸國，擁擠的人潮，在響亮的鞭炮聲中，發出熱烈的歡呼聲鼓聲。再一次掀起一片歡騰。載着巨人隊的華航班機於上午十一時半抵達台北機場，在場歡迎政府官員，教育家職員一一握手道賀，隨後，在悠揚的軍樂聲中，巨人隊接受了台北市少棒隊隊員們的獻花，和佩掛彩帶，在機場歡迎的有蔣彥士，蔣孝武等，邱創煥，楊森，郭寄嶠等人。機場歡迎後，以總領隊謝國城為首的巨人隊分乘十部吉普車遊行，沿途經過的地方，住家、商店或辦公大樓，都紛紛燃放鞭炮，熱情的民衆，在馬路兩旁歡呼，鼓掌，揮手，充份顯露他們對巨人隊的喜愛和敬佩。巨人隊全體隊職員在遊行途中，曾在總統府前一再高呼總統萬歲，表達他們愛戴領袖的赤忱。遊行結束後，巨人隊略事休息，並于下午接受新聞界訪問，晚上參加全國各界舉行的慶功宴，並到中華電視台參加由國內三家電視台聯合主辦的電視歡迎晚會。

（中央社東京五日電）中華民國巨人少棒隊在從美國返國途中，受到旅日華僑的熱烈歡迎，他們在東京停留兩天期間，曾參觀為僑心中心地中華學校，然後，並至東京上野動物園和「後樂園」遊覽。旅日各界華僑團體昨晚在東京一家餐館舉行宴會，熱烈巨人隊小國手們，並慶祝他們在美國獲一九七三年世界少棒冠軍。在東京中正堂館為歡迎巨人隊所舉行的晚宴中，本地僑領劉天祿和王永昌分別贈送紀念品每一位小國手。

（中央社台北四日電）有一名美國棒球專家評論說，如果中華隊之教練在第九局作戰時調遣得當，中華隊可能贏球。美國職業球員能飄球，中華隊在最後第九局二、三壘有人時，應使用長打而非短打。但陳依德得分，但卻和察旭降受命打者在平手或甚至勝利在望時被解殺。現在歐洲等棒球用品的集耀地，並批評中華隊教練不能在適當的時機改換戰略。

美國三太空人創造停留太空持久紀錄

（合衆國際社美國德州休斯頓五日電）「太空實驗室二號」的飛行長阿倫比恩，今天創造在太空持久的紀錄，看來這個紀錄將在未來數十年裏不會被刷新。比恩是第四位在月球上漫步的太空人。他在太空逗留的時間已超過「太空實驗室一號」的飛行員及「太陽神十二」的月球漫步者彼德孔勒德。到格林威治時間上午十時十三分為止。比恩在太空逗留的時間，總共有四十九天，三小時卅八分又卅七秒。在「太空實驗室二號」完成五十九天航程時，比恩將在失重狀態下遨遊太空六十九天又十五小時。至於將在今年底乘坐「太空實驗室三號」進入太空的另三位太空人將有五十六天的旅程，但他們三人全屬新手。

嚴副總統與哥國總統家人合影　中華民國副總統嚴家淦於八月廿二日率團抵哥斯達黎加共和國，作五天的正式訪問。圖為嚴副總統於廿二日在哥國總統費蓋萊斯的歡迎酒會中，與這位哥斯達黎加領袖及其家人合影。（中央社記者攝）

毛澤東的偉大藝術作品——中共十全大會
徐復觀

一

中共從八月二十四日到八月二十八日所開的十全大會，滿足了毛澤東的身前，也照顧到了毛澤東的身後，我認為這是他的偉大地藝術作品。

毛澤東以中共最高領導者的身份，在十年之間，經過了彭德懷，劉少奇，林彪的三大事變。雖然每一事變，都說出一套必然的法式，但他的內心，總多少有些歉疚。希望恢復黨的團結，恢復黨的一元化的領導。而又不致妨碍他的身後的安排，這是他八十之年的身前自然而然的願望；十全大會，由他的政治藝術，提供了他這種願望以滿足。

毛的性格，帶有濃厚的浪漫主義的色彩，這在他的詩詞中表現得很清楚。他的作風，是一貫的地堅持「矯枉必須過正」的作風。他的人民公社的基本構想（把家庭的小灶都取消），他的三面紅旗的大躍進，他的土法煉鋼的自力更生，要由此而在社會主義的建設上超過蘇聯，以取得全世界無產階級革命的領導者的地位，即是這一性格與作風的表現。不幸而在六十年前後的三年中，露出了大破綻，把毛澤東迫到第二綫，才由劉少奇的比較現實的政策來加以補救。若劉少奇的現實政策一路成功下去，則毛將失去中國在社會主義建國中的地位，甚至有變成被鞭尸的危險。這才不顧一切的來一次文化大革命。文化大革命的目的，簡單地說一句，即是要「江山萬代紅」。

毛，即是要江山萬代，都奉行毛的革命路綫，使由毛的性格與作風所結合的革命路綫，有如一個傳國璽綬，由一世而傳至萬萬世。這是毛的非常迫切地身後的願望。十全大會，由他的政治藝術，更提供了這種願望以滿足。

上述兩種願望的統一，主要落實在十全大會的權力圈的人事安排之上。這次中委政委的安排，是把點綴，象徵，培養，集中的四種作用，很藝術的融合在一起。也即是把毛的身前身後的願望，很藝術的凝結在一起。朱德，劉伯承等幾位八十歲左右的老人，及鄧小平，李井泉，譚震林等一批曾經失勢的舊領導人們的出現，這都是「團結的大會」。王洪文，倪志福，吳桂賢，陳永貴等工農兵的宵霧直上，是工農領導政權的象徵；老，中，青三結合中的「青」，這是為只有革命闖勁，但無革命能力與貢獻的紅衛兵所想出的一條辦法。乃為於培養他們地位，期待他們在必要時發揮更大闖勁的性質。但詳加分析，權力仍集中在江青，張春橋，姚文元這一小集團的手上，這是「集中」的實現，有此一集中，而毛的身後乃可保證不致蹈史達林的覆轍。

二

在人事安排上，還有兩點可值得研究。多年以來，喊的是「工業學大慶」，「農業學大寨」的口號，陳永貴以大寨的成績而進入到政治局，是可以理解的。但政治局中並沒有大慶油田出身的工人，卻由上海國棉十七廠工人出身的王洪文，冒升到副主席的地位，這不能說明毛對工人階級的選拔，並且王洪文的政治路綫掛帥，乃是江，張，姚根據地的上海。假定王洪文在上述三條件——工人，闖將，江青集團——中缺少一個條件，便決不可能一下子冒升到這高的地位。當然，我們雖然不太清楚他的能力，總不應忽視他可能具有的能力。

第二點，在中共十全大會的主席團中，女性佔有三十位，假定由男女人口的比例說，這並不算多四十位，但自從有政黨以來，不論是資本主義國家的政黨或社會主義國家的政黨，決找不出近似的前例。此種突出現象，連同年齡中的老，中，青的「青」，大概是根據毛澤東認為安定漢家天下的是呂后的歷史知識而來。但呂后所給與於西漢政治的慘痛教訓，我推測，毛並不是不知道。他所以一切，不通過江青的影子，便不能加以解釋。這樣倒過來說，無非感到不如此，便不能保證「江山萬代紅」的實現。有人懷疑張春橋們為什麼沒有列在副主席裏面？大家却忘記了九全大會的秘書長是周恩來，在十全大會中張春橋正演着周恩來在九全大會中的角式。此次人事安排的藝術性，亦表現在「退一步，進兩步」的運用自如之上。在團結的氣氛中，在合法的基礎上，鞏固了江青小集團的繼承地位，這是史達林所萬萬不會具備的藝術天才。

三

中共此次人事安排的另一點，我認為也值得注意。由這一點看，毛對知識分子的冷酷態度，還會繼續加強。在十全大會的主席團中，自然科學上有成就的是錢學森，在人文科學的史學上有研究的要算周一良。周一良的出版說明，是三國志。聽說以前面所寫的主要負責人的是校的演出的漢書後漢書。他們的出版說明，在周恩來的指導下，都表現了相當的學術水準。所為的出版說明，則已完全接受了毛的照中觀點，可以算是「革命知識分子」。但錢學森托自然科學之福，得了一個候補的中央委員，而周一良卻名在孫山之外，即在中共的統治集團中，很難容下一個知識分子，那怕他是「革命的」知識分子；然則知識分子對於社會主義，到底有沒有意義呢？由長期科舉制度下所培育出來的以知識為專業的舊式知識分子，我也贊成加以淘汰。但對真正的在人民的頭上，形成社會上的寄生階而又生活特殊的以知識為追求對象而又就有所得的知識分子，他們可以不參加到統治集團中去，但是為了自身利益，也不應絕對加以排斥，那怕只以統治集團的權力加以排斥，但仰而排除知識，或有某一特殊時期，或有一種特殊效用，但拉長了看，則只會變成愚黷，粗暴，減亡。毛澤東熟讀資治通鑑，為什麼不能看通這一點，所以我覺得對知識分子的處理，是毛澤東藝術中的敗筆，在十全大會中，也可說是我的了解還有太大的偏倒。

北京氣象台警告
颱風吹東沙東南 最大風力達十級
暴風豪雨吹襲美國東岸

（北京電台五日廣播）北京氣象台今日廣播，今年第十三號（露絲斯）颱風中心今晨二時移到我國東沙島東南方大約一百公里的海面上，即北緯十九度，東經一百一十七點二度，中心附近最大風力有十級左右，目前中心正以每小時大約十公里的速度，向西偏北方向移動。預計颱風中心繼續向西偏北方向移動，逐漸向廣東省中部和西部的沿海靠近，受颱風影響，今天至明天，廣東沿海北部海面的風力為六至八級，廣東沿海也將逐漸加大至六至八級，颱風中心經過的附近地區，風力有十級左右。

（合衆國際社美國紐約四日電）美國東海岸地區，一連八日均盤旋着一股迫人的熱浪，但在周一晚上，強烈季候性風暴襲剌亞開始橫掃德州海岸。中西部的居民，更一連十一日抵受此份人的熱浪，氣溫達攝氏表卅二度。但是，風暴再加上豪雨，熱度已開始下降，氣溫開始回降至攝氏卅度左右。此風暴的風力接近颶風程度，此風暴將掃過德州及路易士安那兩州海岸。

西非各地旱災 難民急待救濟
農作畜牧失收到處愁雲慘霧

（中央社譯稿）非洲有正史記載以來最嚴重的乾旱，雖然目前尚未做成許多人的死亡，但是最近西非的情形，實可以說是慘不忍睹；在許多國家的大規援助下，一袋袋的穀物堆滿了達喀爾，阿必尚和拉哥斯，這三處是飽受乾旱。查德，尼日，茅利塔尼亞，上伏塔，馬利和塞內加爾等六國的鐵路交通集散中心，其陳舊的鐵路網，無法將物迅速送至內地，進行中的空運提供了一種最可靠的解決方法，但是卻沒有足夠的飛機可用。結果，橫亙撒哈拉沙漠南部的兩千四百英里狹長地帶，雖然免於遭受廣泛的饑荒，可是這一地區的兩千四百萬人，仍有許多是極為欠缺食物的，嚴重營養不良似乎是不可避免的，緊接着是疾病的增加，以及平均壽命的降低（該區的平均壽命是卅八歲）雖然老天終於降雨，但是，長達六年的乾旱，已使這一地區的某些國家飽受其害，據估計，要花十年的時間，才能到達兩年前的全國生產毛額。聯合國糧農組織發言人關稱獎表示：「即使有頗富的雨量，今年勢必歉收，有些長人由於井泉乾涸，已被迫離開家庭，未能及時遷徙的人。對遊牧民來說，這等遊牧居民有的牲畜有已喪失了所有的財產，其為數二十五萬的遊牧者，幾乎已喪失了所有的牲畜。因此這六個深受乾旱之苦的國家。今年所損失的牲口估計總數的百分之六十。穀物約達用分之五十。」

無論如何，對眼災官員來說，最主要的問題是效率太差，在六個接受救濟的國家中，有四個國家——查德，尼日，馬利和上伏塔——被聯合國列為「開發中的最低開發國家」。

基辛格準備會晤日外相
討論新大西洋憲章

（時事社華盛頓五日電）日本駐美大使安川，於四日上午會見美國總統特別顧問基辛格，關於新大西洋憲章構想，交換了意見，會談內容未見發表。據觀測：基辛格說明了該構想的概要，故此次會談可能是日本方面向美國總統特別顧問表示，當大平外相出席由十八日開始舉行的聯合國大會時，基辛格特別顧問希望能與大平外相見面。因此各方面認為日本方有意直接向大平外相說明該構想。

今日本報新聞精華

女匪計劃鑽石開槍傷人
昨日一女匪假文華酒店計劃騙一百萬元鑽石，開槍擊傷一人，並施毒計逃脫，鑽石無恙。警方於六小時後破案，一俄籍女郎被帶返警署協助調查。（第二張第一頁）

九龍兩劫案事主各失款
荔枝角道三匪持械劫製衣廠職員，掠款七千餘元，得手乘車逃去。又窩打老道一路人被四賊箍頸，掠去款項六千一百餘元。（第一張第四頁）

韓德被控案昨繼續審訊
韓德被控索賄案，由政府新條官員供李命調查廿五名生活指數，有人並不合作。匯豐旺角分行職員供，韓有款匯返英。七一年五月至本年二月，共匯返港幣十八萬七千餘元。（第三張第一頁）

港島海旁闢設小巴總站
港島干諾道中統一碼頭廣場，闢設小巴總站，以改善海旁一帶交通可供二十輛小巴停泊。（第二張第三頁）

暴力傷亡賠償問題闡釋
油麻地民政區昨舉行座談會，有關暴力傷亡賠償問題，由社會福利署官外賠償組福利主任周樹榮作詳盡闡釋，周主任列舉四項有資格申請者，並謂經審查委員會決定賠償額後，倘認為不滿，仍可上訴，再由三人委員會作最後決定。（第二張第四頁）

港府決續津貼學童車費
為減輕家長負担，港府決續撥款津貼學童車資，補助巴士及電車學生月票與半價證損失。上學年度此項支出共達一千二百五十萬元。（第四張第一頁）

業內銀緊拆息重做六厘
業內銀根轉趨緊勢，拆息頂做六厘。七月份銀行存款，增幅不足半巴仙，不意味工商市民存款真性回升。國際息強，資金供應緊短，業內求借增加。（第五張第一頁）

耗資廿億計劃發展荃灣
政府現正計劃於十年內耗資二十億元以發展荃灣及鄰近地區。例如興建更多房屋新區及發展青衣島為衛星市等計劃，並預算十年後新發展區人口最少約八十四萬人。（第三張第三頁）

九月五日復會後
美國會討論各項重大問題

衆院復會後第一週內，預期對一項法案會採取最後行動，該法案正式規定美元對黃金及特別提款權的價值，使黃金私有合法化，規定多國籍公司對外匯交易要呈報，並要求作國際貨幣改革。

衆院復會後第一週，還要對另一法案採取初步行動，提供出口管制以保護國內經濟不受過度的稀少原料外流的影響，最近小麥、大豆、木材、廢鐵及其它原料外流，對國內經濟已經形成了通貨膨脹的壓力。

若干項修正案

衆院定於九月五日對一年一度的國務院經費授權法案採取最後行動，其中有各項修正案，禁止今後和其它國家訂定美國軍事基地協定（除非由參院批准），以及要國務院對國會委員會開放其檔案資料。

這些修正案是參院外交委員會所增加的，目的是要對美國外交政策增加左右力量，假使此一措施在有一半通過機會的衆院中通過的話，尼克遜總統會予以否決，而此一否決有成立之可能。

美國和葡萄牙、西班牙、希臘等國訂定的軍事基地協定，一直是按長久以來實行的行政協定方式進行，不是按照參院批准的條約進行的。

參衆兩院已經通過不同的戰爭權力法案，限制總統未得國會批准之前動用美國部隊作戰的時間及條件，今年會有一項妥協辦法提交總統預料會受否決。

兩院還通過不同的限制總統沒收國會批准的款項的權力，即凡要沒收或作其它動用時必須由國會審核，國會復會後數週內，會通過最後法案，預料也會被否決。

但是，假使國會採取新的撥款程序，沒收問題就很有商量餘地，新程序叫作預算改革法案，使政府有計劃的支出方便，去年，國會撥款超過政府收入約一百一十億美元，因此尼克遜總統加緊沒收（停止動用）國會撥款。

國會和總統對政治競選改革問題並無歧見，但對如何完成卻有不同看法，議員們提出不少改革法案，尼克遜總統要成立一個國家委員會來研究這些提案，並向政府及國會提出建議。

和總統成立的全國委員會之建議同時在參委員會法案的是，還有不少競選改革措施——最重要的一項是對競選捐款及經費的新規嚴格管制。成立委員會法案已在參院通過，正在衆院考慮之中。

兩院已經通過法案許可建造橫越阿拉斯加大油管時通過聯邦土地的權利，這些措施結束了反對建油管的保護環境人士採取的法庭行動，國會復會後，尼克遜總統會收到最後的法案。

其他重要問題

今秋會在國會中討論的其他措施包括：私營退休金計劃的改進，中下級收入住房的津貼，消費者保護局的設立，公共交通計劃的新撥款，及總統在對付緊急石油短缺時所需的各種新授權，以及衆院對美國改用米制的各種法案，已經完成聆聽，主張改米制的人士們希望在十二月前會討論一項法案。參院對米制問題尚未舉行聆聽。（續完）

REFERENCE LIBRARY 7 SEP 1973 CITY HALL

七十六國首長齊集阿爾及爾
四屆不結盟國高峯會議揭幕
各阿拉伯國家外長將在會後召開會議 討論控制石油資源及對付以色列問題

（法新社阿爾及爾九月五日電）消息靈通人士稱：越來越多的跡象表明，定於今日開幕的不結盟國家正式會議後，阿拉伯國家的外長將舉行會議。

據稱：以石油資源作爲政治武器對付公開支持以色列的國家，將成爲會議的主要議程。

•此種可能止爲幾個阿拉伯國家所注察，詳細措施將由阿拉伯國家駐阿拉伯聯盟司令部—開羅的大使，在召開會議後擬定。

阿拉伯國外交部長預定於本月在開羅集會，顯然會議會在九月十八日於紐約召開的聯合國大會前結束。

阿拉伯聯盟秘書長沙伊特，昨日到達此間，出席不結盟國家會議。

（路透社阿爾及爾五日電）不結盟國家高峯會議的外長們，今晨在此間舉行會議，替他們的國家元首們所準備的提案作最後修正。

一連四天的高峯會議，定於今日下午開始。

兩個部長級委會，包括其一是政治的，另一是經濟的，正在草擬關於高峯會議的工作。

•兩委會均曾於昨日舉行會議，持續至深夜。

（路透社阿爾及爾四日電）七十六國不結盟陣綫的成員，本週在此間舉行第四屆高峯會議。這是參加是項會議國家最多的一次。

早在一九六一年，二十五國領袖在貝爾格萊德首創是項會議。三年之後，在開羅舉行第二次會議，四十七國參加。一九七〇年舉行第三次高峯會議，五十二個不結盟國家成爲該陣綫的成員。

（路透社阿爾及爾四日電）在第四屆不結盟高峯會議中，第三世界外長們今天選出印度爲政治委員會主席，智利爲經濟委員會主席。

這些委員會，負責草擬高峯會議文件。

非洲、亞洲、中東和拉丁美洲國家的元首，紛紛抵達此間，與昨天已飛抵此間的領袖會晤。今天稍後時間，諸外長恢復秘密會議，在此之先，他們曾舉行秘密會議，選舉委員會主席。

韓駐日官員金東雲與綁架金大中有關
東京警方根據指紋斷定
要求外部傳訊金東雲，南韓駐日使館斷然否認，並拒絕日本要求。田中表示希望無損日韓友好關係。

（時事社東京五日電）東京警視廳總監槇野，五日關於要求韓國駐日大使館員應訊一事，發表談話說：「對於全面追究本事實真相，目前尚很困難，但是已掌握足以懷疑韓國駐日大使館員與本事件若干有關的事實，因此，五日通過外務省傳訊，該館員，希望藉此應訊，和搜查其他關係，以及在韓國方面協助下，使金大中，梁一東，金敬仁來日等，早日順利解決本案。」

（時事社東京五日電）自民黨亞非問題研究會會長宇都宮德馬，關於金大中事件韓國駐日使館員涉嫌一事，五日發表談話說：（一）由事件規模和性質來看，早就預料背後由朴政權機關操縱，但沒料到竟是韓國駐日大使館員，指紋是最確實的證據，無從推卸。（二）既已證明從事主謀，日本政府應毅然依照國際慣例採取：甲、使金大中來日，回復事件以前原狀；乙、要求韓國政府交出犯人和處罰負責人員，如韓國不接受要求，應毅然採取措施，經濟關係亦在所不惜。

（時事社東京五日電）偵查金大中事件的東京警視廳，鑒於韓國駐日大使館一等秘書金東雲（四十七歲）涉嫌與金大中事件有關，因此五日上午通過外務省傳訊金東雲一等秘書，但韓國大使館對於日本方面的要求，已經加以拒絕，據搜查本部說，金東雲秘書之所以被認爲涉嫌與金大中事件有關，係基於下列理由：（一）在金大中被綁架的旅館二十二樓二二一〇號房間中，發現的指紋與金東雲的指紋相同。（二）事件發生當日下午一時半左右，有兩男客在該旅館三樓於電梯到一樓時，在電梯中，見到五個男子，其中一人相貌與金東雲酷似，據警方調查：金秘書自一九六三年以來，曾以記者身份三度來日，一九六八年以大使館員身份來日。

（時事社東京五日電）金大中事件由於日方斷局要求傳訊韓國駐日大使館一等秘書金東雲，致使事件展開了新局面，對此，外務省於五日表明說：（一）如果證實韓國官方與本事件有關，當然要依照國際慣例，要求韓國道歉，賠償損失，恢復原狀，（二）如證實金東雲涉歉，則不得不採取要求金東雲出國等外交措施。（四）關於要求傳證金東雲，已於四日由日本駐漢城大使館通知韓國政府，並促請早下最後決斷，但無效果。

（時事社東京五日電）韓國駐日大使館發言人五日就東京警視廳認爲韓國駐日大使館一等秘書金東雲與金大中事件有關，要求傳訊本人一事，發表一項聲明說：大使館拒絕金東雲秘書應訊，係基於國際法上的原則及國際慣例。韓國駐日大使館員及所屬的領事館員，與

英女皇夫在蘇京遊覽牧馬場　九月四日，英國菲立親王，在莫斯科，由蘇聯最高委員會秘書長覽加森陪伴，同乘馬車在莫斯科附近牧馬場遊覽鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

九洲窒素公司 再與漁民談判賠償

（泛亞社東京五日電）九洲熊本縣之窒素公司與三十家漁業合作社間之僵持局面，可望打破，雙方代表昨起舉行第一回合之再談判。窒素公司代表允提高賠償漁民損失之數字至十三億五千萬日元，較以往所提者高出一億五千萬日元，惟漁民代表仍堅持一百四十八億五千萬日元之賠償額。窒素公司之工廠自八月廿日以來，一直被迫停止生產，該公司託熊本縣之議員從中斡旋，俾局面有打開之望。

印度水災多處地區仍隔絕
二百餘鄉鎮被浸 死亡約達五百人

（路透社新德里四日電）據由遭災區域來的報導稱：在印度，一個月來洪水爲患的死亡人數，計至今日約達五百人。

印度中部馬德海亞省官員們說：該省在過去一週最少有一五〇人死於水患，在斯哈里區大約有六十人被那爾瑪達河氾濫的洪水沖去。

他們說據繼續由被隔絕各區到達的零星報導，死亡人數可能更多。印度儀於昨日估計，在過去一個月因水災死亡人數，大概已達四百人。由於洪水高漲有二百餘鄉村已成澤國，並二千餘民屋已倒塌：同時有數以千計的家畜被淹斃。

金大中言論行動與北韓主張一致
東京九報社通訊社要求解禁讀賣
南韓五家大報同時指責

（時事社東京五日電）田中首相五日關於韓國駐日大使館一等秘書金東雲拒絕應訊一事，表示說：「韓國方面有外交特權，該事件總有解決的一天，只是應注意不要損害兩國之間的友好，親善關係」。

（時事社東京五日電）韓國駐日大使館一再表示說：韓國方面與金大中事件無任何關聯，關於此點過去已一再聲明。

（時事社漢城五日電）韓國七家大報中，除兩家外其他五家四日刊載以主旨「金大中的想法與北韓的主張究竟相差多少，值得懷疑」一的一篇解說，其中對於金大中自去年十月以來，在日本美國以半政治亡命的身份，從事反朴政權活動的情形作了詳細的報道，這篇解說是以韓國「合同通訊社」自東京發出的方式，分發各報社，韓國七大報中除「朝鮮日報」、「東亞日報」外，其他各報均予刊載，一文中首先指出：北韓正在想利用金大中事件，使北韓在聯大討論朝鮮問題時，居於有利的地位。接着從金大中在日本的演說中引述「日本對於經濟援助朴政權獨裁的美國應該慎重」（要求日美兩國修改對韓政策」）以及三月二十三日在東京外國記者俱樂部演說時提出：「維持外交，軍事，內政的構想，加以介紹。

（時事社東京五日電）朝日新聞，共同通訊社等東京九家報社，通訊社代表，四日訪問韓國駐日大使李澔，關於因金大中事件而被禁止的讀賣新聞漢城支局，要求早日恢復原狀，代表們又訪問外務省官員，要求對此問題善加處理。

寶舒頒獎狀予異國戰俘　九月四日，美國助理國務卿寶舒，在國務院內，以獎狀頒給由北越釋回美國之異國戰俘。由左起西德之舒文女士，加拿大之瑟雅及菲律賓之巴杜亞。（合衆國際社無綫電傳真）

日銀經濟調查各業更趨繁榮
日內閣可能改組

（時事社東京五日電）日本銀行於四日發表了八月份以主要企業五百二十一家，中小企業二千二百家爲對象，而調查的「短期經濟觀測」的結果，據調查各企業生產部爲，比上次（五月舉行），販賣，顯示繁榮，又關於今年度設備投資計劃，與去年相較製造業增加百分之廿九點一，非製造業增加百分之十八點六，全產業增加百分之廿四點二，中小企業增加百分之廿四點七，但是對於資金週轉，認爲年底將頗困苦的企業，卻更增加。

（泛亞社東京五日電）據不願透露姓名之日本執政黨自由民主黨領袖今日表示：內閣可能於稍後改組，改組之時間則在田中角榮訪蘇及歐洲各國歸來之後，改組目的在加強內閣，迎接明夏之參議院選舉。改組之焦點將在保守黨黨員入閣，推動力黨全部將無大變動，但一般人原則爲田中首相不致於年內改組內閣，相信自民黨在東京市議會之選舉中曾有良好表現，說明本身潛力依然強大。

抗日英雄之遺骸竟成爲骨骼標本
親日份子在忠烈祠被奉祀
台文獻委員會編纂力爲史實翻案

（泛亞社台北五日電）一名策劃台灣山地民族居民抗日之真正領導人莫那道，據傳其遺骸已成爲標本，刻存於台大醫院。據台省文獻委員會經查結果，今台灣忠烈祠奉祀之花岡一郎，究爲抗日親日分子，抑爲助紂爲虐之親日分子，目前雖然未獲結論，但是策劃「霧社事件」反抗日本暴政之真正領導人莫那道，未能入祀忠烈祠，卻將沒有抵抗日事實的花岡一郎入祠供奉，是不公平的。洪氏稱：根據各方蒐集的人證，物證及史實記載，莫那道已被確定爲「霧社事件」的策劃者與領導人，而遺憾抗日英雄的遺骸，如今仍存置於台大醫院，充做骨骼標本。這對於發揚民族精神方面，確爲一大諷刺。他認爲莫那道之遺骸至少應該移葬霧社山胞，並於霧社建立忠勇廟，供人瞻仰，一方面表示國人對於民族英雄的崇敬，一方面又可激發台省同胞的愛國精神。

日擬興建橫貫公路

（泛亞社東京五日電）日本中部可能興建一條縱貫太平洋與日本海之超級公路，據山梨縣知事田邊國雄，今日稱，田中角榮首相上月底曾親口答允助其實現此一理想。田邊正草擬計劃，準備下週三前向全國各縣知事大會提出討論，根據臨時計劃，新公路將使新潟，長野，山梨及靜岡三地相通。

菲美合作進行石油鑽井工程

（泛亞社馬尼拉五日電）菲律賓最大規模之石油鑽井工程，今日已開始，此項工程係由菲律賓公司與外國石油公司共同進行，此等公司主要爲美國之標準石油公司及德蘭斯石油公司。鑽井工程將在菲西之巴拉望島及菲南進行，今日之鑽井地點則爲巴拉望南端約二十五哩外。

美英法義西德日本等八國
將召開緊急會議商石油供求問題
美希望收購美商財產必須公平

（路透社巴黎四日電）西方各大工業國及日本的石油專家，將於下星期開會討論利比亞接管境內各外國石油公司所造成之影響。據法國官員稱：由廿四國組成之經濟合作與發展組織屬下之石油供求理事會，訂於下星期二舉行爲期一日的緊急會議。來自各會員國之石油供應部門高級官員屆時將對利比亞決定強迫收購其境內六大外國石油公司百分之五十一股權，及將利比亞原油售價提高一倍之決定對世界石油供求局勢影響。上述緊急會議將在荷蘭經濟部舉行，與會國家除荷蘭外還有美、英、法、西德、義大利、挪威、加拿大及日本。

（路透社華盛頓四日電）美國國務院今日對利比亞政府接管美商石油公司之措施深表遺憾，但拒絕討論美國杯葛利比亞石油之可能性。國務院發言人對各報記者稱：美國對利比亞政府之違反有關石油價格協定的行動表遺憾，據利比亞當局初步宣布強迫收購西方五石油公司百分之五十一股權，繼則宣佈將利比亞石油售價提高至每桶六美元，隨即聲稱：今後不收受不能兌換黃金的美元購油款。美國國務院發言人說：美國有權冀望任何收購美商財產之行動，必須合乎公衆的旨趣，必須公平處理，必須迅速提出足夠的補償。

港某財團投資馬來西亞工業

（泛亞社吉隆坡五日電）香港某實業集團準備明年二月投資二千萬馬幣發展該邦之工業與旅遊業。該集團本已投資一千萬元，故上述款項爲增資。其發展之目標水泥廠，金屬製造廠，鉛廠，旅館，娛樂場等，發展計劃待大馬政府批准後三個月動工。

母親如果吸烟嬰兒較易夭折

（合衆國際社倫敦四日電）英國星期三報導：母親吸烟的嬰兒，較母親不吸烟的嬰兒，夭折機會大百分之三十。國家兒童統計員高斯坦在該局的刊物中如上報導。他說：他們研究出生前夭折，及出生後一百小時夭折嬰兒，發現這種情況。

匪徒竊取噴泉銀幣

（路透社羅馬四日電）六名年青歹徒，曾偷取羅馬的遊客擲入噴泉中的金錢，今日群上著名旅遊地點附近的一座大廈，以抗議警方不停在那裏巡邏。據傳說：「拋擲硬幣可以保證遊客再返羅馬，而每日被人從噴泉偷去的硬幣，估計有十萬至十五萬拉里（七十二至一百〇八美元）。」兩幫匪徒，敵對地盤，最近因有多宗暴力事件，因有人欲分享此種金錢。經過星期日一宗特別的暴力事件後，警方巡邏隊闖入，拘捕該六名青年，控以破壞噴泉之罪。

瀛海一勺

亞馬遜河新河錯誤

（合衆國際社巴西里奧四日電）負責繪製亞馬遜河地圖的一家廣大無人居住地區的拉丹工程公司，一位發言人于週二稱：「最近在巴西阿馬遜河區所發現的新河流，並無十分驚人之處。」這條新河流在亞馬遜州西北部，即在亞馬遜河南部。該發言人解釋：該區最近的地圖是根據衛星照片，及口頭上的消息，因而引致地理上的錯誤。他指出，該公司要在數年後始能完成此項工程，因此發現新河流，新山及島嶼是預料中的事情。

台灣有此本領香蕉可釀美酒

（泛亞社台北五日電）台灣煙酒公賣局將用香蕉釀成美酒。據台灣省政府所屬機構透露，自明年四月至六月之一段期間，將利用滯銷之香蕉，該局將收購香蕉九千公噸，亦即每天收購一百二十公噸，作爲製酒原料。此外，台灣工業用將試用香蕉製成酒精。

希斯首相在肯特郡演說指出
共和軍炸彈攻勢英軍不會被嚇退
炸傷三名英警炸彈疑是歹徒所爲

（倫敦四日法新社電）希斯首相今日稱，在過去數週內震撼英國的炸彈潮可能是愛爾蘭共和軍發動的，「但我們不能就此而排除其他的可能性。」

希斯在肯特郡基維辛城發表的一項演說中說：「如果愛爾蘭共和軍真的是在搞這些炸彈活動，那就極難看出他們認爲得到些什麼。「他們可能是認爲他們可以在英國製造壓迫性的威脅，來要求我們的軍隊撤出北愛爾蘭」。

希斯又說：「如果是這樣，他們的炸彈活動不但不能達到他們目的，並且會繼續的失敗下去，他們尚未提出的這些要求，就我現時的判斷，他們亦不會提出」。

其時，一名倫敦警察昨日被一枚炸彈炸傷後，這位警員是和他的兩位同僚在檢查一輛汽車的後座位時，被一枚土製炸彈炸傷，這兩名警員僅受到輕傷。這位警員送往此間的醫院，處於危險狀態。

（倫敦四日路透社電）在英國發起對付懷疑是愛爾蘭共和軍主持之炸彈潮的安全運動中，今日因歹徒用炸彈襲擊而造成混亂。

這枚炸彈是昨夜在倫敦東區貧民區三名警員的手中爆炸。從炸彈碎片的檢查中，顯示出這是和愛爾蘭共和軍最近投置的炸彈不同類型。探員推斷這是歹徒的報復行爲。因爲最近的東區會集穴有大批匪徒的熟社會。這類的攻擊在英國犯罪事件的傳統中是不會有的，警方推論這可能是憤怒的歹徒，仿效愛爾蘭游擊隊的手法，以這些類似的攻擊可以成爲東區以後規則性的特徵也不定。這枚炸彈是在一輛被遺棄的汽車中被發現，並有人告訴警方，當警員將它帶回警站的場地時發生爆炸。

大馬穀米局主任稱缺糧乃屬人爲
大陸米運到加上稻米收成

（本報吉隆坡四日航訊）隨着國家穀米局向中國採購十萬噸白米的貿易交貨及我國稻米區在收成中，目前在我國談論「缺米」是不可思議，國家穀米局主任諾哈山說。

他說：「完全沒有理由白米供應會短缺」。

他指出，目前的供應短缺是「人爲的縮減」。該局刻展開嚴密調查此「人爲縮減」的根源。將在短期內克服「人爲縮減」的形勢，該局目前亦集中調查爲私利囤斷白米市場人士。

諾哈山說，過去數日來我們已捉到數位「大魚」，我們將提控他們。

氏繼分析目前在我國談論「缺米」是不可思議的理由。他說，該局爲幫助米糧生產而向中國採購的白米已陸續運抵巴生港口及檳城港口。三千六百噸中國米刻在巴生港口下卸中。上週另有一萬零二百噸中國米在檳城港口下貨，下個星期內巴生與檳城兩港口將下貨一萬噸。

而未來三個月內，每個月平均將有一萬五千噸中國米運抵我國，到今年十二月時該局今年向中國購買之十萬噸白米將完成交貨。

除中國米外，諾哈山說：該局刻在安排從泰國接收一萬四千噸白米，這是較早時泰首相答應供給大馬二萬五千噸泰米的一部份。

他並指出：上述數目的外米入口比過去兩年每月外米入口量還要多。

他鄭重指出，在外米陸續入口及本國約三份一產米區在收割中，市面白米供應短缺是「人力的縮減」。

十個阿拉伯石油國家集會
一致支持利比亞石油國有化行動
科威特亦準備收購國內油公司 阿爾及利亞總統警告軍事干預

（路透社科威特四日電）阿拉伯各產油國今天對利比亞將其境內之石油公司收歸國有之舉表示完全加以支持。

阿拉伯石油輸出國家組織部長級會議，在結束爲期一日會議後所發表的公告中說：利比亞的上述措施完全合法，任何國家在其領土內所採取的措施都是合法。

利比亞石油部長馬洛克在會後對記者說：「我們希望我們在（波斯）灣內的兄弟也從他們的石油中獲得類如我們在這方面已取得的利益。」

科威特此際也在作收購其境內各外國油商百分之五十一股權之準備，與會國家計有科威特、沙地阿拉伯、伊拉克、阿布哈比、卡塔爾、利比亞、阿爾及利亞、巴林、埃及和敘利亞等十國。

（路透社巴黎四日電）此間引述阿爾及利亞總統鮑美典的話說：以中東是的確冒着美國以保護石油的供應爲藉口，而予以軍事干預的危險的。在一個由「世界報」發表的訪問記中，鮑美典警稱：美國的報紙業已報導過類似中東的情形，曾按照一次盛大的軍事演習，難以爲這種干預作「政治上的心理準備」。」

在談到美國所担任的世界角色時，他說：波斯灣區正在發展一個新的危機，我不排除美國以保衛西方國家經濟——石油——爲藉口而予以軍事干預的可能。」他說：「但干預的結果將與東南亞半島的戰爭一樣」。

如果侵略者的鐵蹄會陷在越南的稻田的泥沼裏，那他們一定也將陷在阿拉伯的沙漠裏。」鮑美典總統說，破壞油管，軍隊是無法管制的。

他這些話，顯然是針對那些其它對中東有利害關係的大量石油消耗國家，例如英國——而說。他說：其它還有「見習憲兵」對中東區有野心。

他說：「其他還有人想做中東區的助理警察，一若波斯灣的阿剌伯國家是不能管理自己的。」他說：「這些拿了小棍子的警察，也一定會遭到憲兵一樣的命運」。

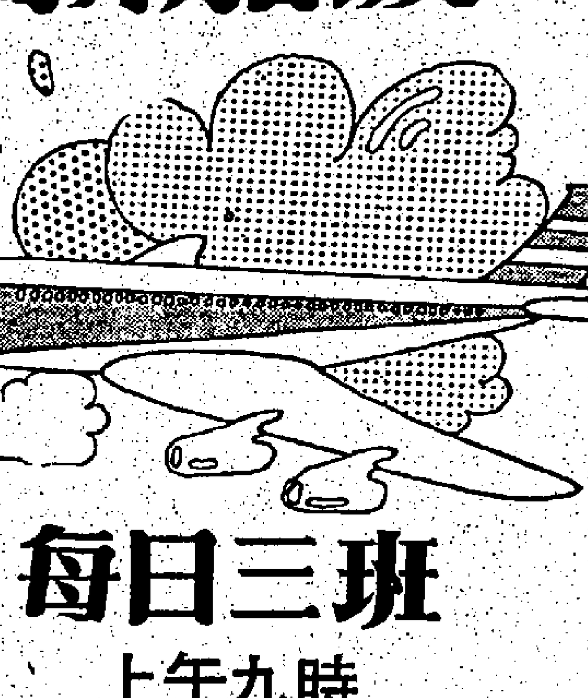
腎强氣足 壽到百六

蓋腎强則元氣足，元氣足則精神夠，故醫書有云：「腎爲作強之官，技巧出焉」。所謂體力耐勞，作事靈活。又云：「腎强者壽，壽陽者，元氣也。元氣充足，必壽長，一定不移之理也。」請看壽逾百六之何首烏生平事跡，可爲鐵證。

江伯昭中醫師創製 九製首烏精

（藥劑注意）提據古人經驗及現代科學分析服食何首烏必須依照其原方配有君臣相佐之藥，製煉成粉末方有奇功且不寒不燥若只用酒浸取汁不但無效更有燥熱之弊請用者千萬留意購買時到下列特約代理處指明要江伯昭之「九製首烏精」則保證得預期效果。

乘搭最舒適的客機往
新加坡



每日三班
上午九時
九時十五分
下午四時五十五分

亞洲經驗最豐富的航空公司 國泰航空公司
太古集團聯繫機構

利舞台
香港電視劇團
盛大演出・歷史名劇
清宮怨
後晚八時開演
祇演六日八場 敬請提早購票
電視電影紅星 攜手主演
預售各場座券。售票處利舞台。歷山大廈西部商場二號九龍荷李活戲院。
鍾景輝 陳有后 聯合導演
姚克編劇
華星娛樂有限公司主辦
票價 $5.10 15.20

香港保護兒童會

本港新聞

荔枝角道三賊行刧 掠欵七千餘

製衣廠三職員被掠賊得手登車
福華街四賊刧路人事主損六千

（特訊）三名匪徒，分別持有兩柄利刀及一枝類似手槍物體，在荔枝角道截刧三名製衣廠解欵職員，刧去現鈔粮欵七千餘元，得手後，登上停放附近之一輛私家車，絕塵而去，據悉，無人受傷：三解欵員，當時携有四萬多元粮欵送廠發薪，卅而四萬餘元粮欵，分由各人携帶，只刧去部份，其餘四萬元幸保不失。

發生刧案現場，乃深水埗荔枝角道七七七號田氏大厦第三附近，據說，三名受僱於該大厦二樓D座新生製衣廠職員，其中一林姓會計主任，會同一姓李，及一姓李職員，於下午四時左右，奉命前赴元洲街總廠，提取四萬七千餘元現鈔，返回上址發薪，三人提得現欵於乘私家車返廠前，步上梯間，在二樓轉角處，突有三名男子，其中兩人各持利刀一把，另一則持有類似手槍物體，向三人指嚇，禁勿張聲，表示要財不要命，稍有妄動，則槍下無情，三人在刀槍威脅下，不敢動彈，匪徒即動手在其中攜有七千三百八十元九角五之職員身上，將之刧去，得手後，匪徒似已滿足，急不及待，反身而逃。街上停泊於現場附近之一輛白色汽車，車牌七四四X號，開動馬力，絕塵而去，三事主立即跑回廠內，撥電報警，警方據報，派員到場偵查，分頭追緝三匪歸案。

又昨午十二時，一男子行經深水埗福華街十六號附近，遭四名匪徒箍頸行刧，結果被刧去現欵六千一百九十元，四匪得手後，逃去無踪，事主幸未受傷。

被箍頸截刧現欵之男子黃福林，四十三歲，住福華街廿二號，昨午黃昏返家途至十六號前，遭四名歹徒箍頸截刧，身上現欵被刧一空，損失六千餘元，稍後事主報警，刻警方正分頭追緝四名刧匪歸案。（合）

賊刧旺角美容院
警到場拘四疑犯

（特訊）九龍旺角上海街一間女子美容院，昨日凌晨時許被四名飛型男子闖入行刧。正當四賊搜掠財物時，一隊警探接到線報，到場將四名疑賊擒獲。

被刧的是上海街四九〇號二樓花都女子美容院。昨晨零時許，有四男一女在內打蔴雀，大門虛掩，突然有四名年約十七、八歲飛仔推門而入，各自拔出利刀，將五人指嚇，跟着在內大肆搜掠財物，刧去現欵約八百元，及四個手錶。

當刧案發生前，警方已接獲線報，於是派出一隊警探到場包圍，然後衝入屋內，經過糾纏後，將四名疑賊逮住，起回刧去財物。警探將該四疑賊帶返警署，將落案控告他們打刧及拒捕罪。（合）

摩利臣山道車傷女童 警盼目擊者提供消息

（特訊）警方急欲找尋以下一宗交通意外的目擊證人：該事件發生在本年九月三日下午二時左右，一架電單車在行經摩利臣山道近帆船酒店附近撞倒一名年僅八歲的女童，車後竟不顧而去，該女孩幸只受輕傷。

任何人士如目擊事發經過，或能協助警方查詢者，請電港島區交通意外詢問處聯絡，電話五一二五二三四五，內線四十七號，或向就近警署報告。

源昌洋酒鮮果公司

秋節酬賓大廉價六天
由九月六日至九月十一日止

本公司特約經銷暹羅特產
陳座成坤西施蜜柚　蜜味多汁　開胃養顏

72—88新奇士西橙原箱	五十六元
113—138新奇士西橙原箱	四十六元
紐西蘭壹號雙紅紅苹原箱	七十元
美國壹號雙紅苹果	壹百叁拾元
日本水晶梨	時價
美國黑提原箱	七十八元
美國青提原箱	九十元
美國紅提原箱	七十元
美國黑梅原箱	壹百四十五元
美國紅梅原箱	壹百四十元
50—60庄美國青梅原箱	八十五元
特選庄天津鴨梨原箱	三十五元
美國蜜瓜原箱	四十二元
什錦巨型洋酒果籃	壹百〇五元　壹百二十八元　壹百六十八元　壹百九十五元

半箱半價計　不設半箱庄

VSOP 嘉華氏拿破侖　買二枝附送小型炮架通酒一個	每枝四十元
VSOP 金牌馬爹利拔蘭地　買二枝附送噴氣打火機一個	每枝四十元
VSOP 百事吉拔蘭地　買二枝附送紳奇牙簽盒一個	每枝四十一元
VSOP 人頭馬拔蘭地　買壹枝附送香烟一包或瓷碟一個	每枝四十三元
FOV 拔蘭地　買壹枝附送名貴酒杯一隻	每枝五十三元
大三星斧頭牌拔蘭地　買壹枝附送名貴水杯一隻	每枝三十七元半

本公司特約經銷　榮華酒樓出品
白蓮蓉月
清香嫩滑．別具風格

各國肉食生熟火腿，糖果餅乾，化粧香品雪茄香煙等合時禮品種類繁多，訂價特別廉宜。

七彩特價禮盒
分二十五元四十五元二種，全部選用金山橙，紅苹，鴨梨，提子等裝配。

七彩名貴禮券
任由受禮人隨意或分期選用分設：二十元，三十元，五十元，一百元，二百元等五款。

代客送禮．電話送單．港九郊區．專車送到

九龍太子道一八四號電話：K八〇二八〇四　K八〇三九八二　K八二四二　K八一四一七九
九龍旺角砵蘭街二四一號（新雅酒店後面）電話：K八五七三三三　K八五八四七八
香港皇后大道中四十一號　電話：H二四二六〇八　H二四二八八五　K二四三七八六　H二四三三九四

（實對庄酒免費贈送七彩膠箋盛裝）

投資富高物業地產
保証12%年息
何必他就？

西班牙海岸度假勝地．房屋地產出售．

富高物業及地產
- 已建成四十一座大厦（共三千五百七十個居住單位）
- 十六座在建造中（共三千四百零七個單位）
- 擁有3,5000,000方尺土地作將來建築計劃
- 有健全之經濟基礎
- 獨立設置建屋計劃，無需向外貸款
- 已成立十一周年
- 在香港為成功之第三年
- 歡迎長期居留，及移民。

閣下可以購買一個富高全保私數個之居住單位，富高代您租出，管理，修理，支付所有費用及稅項，並保証12%年息，每三月計息一次。

富高以電腦管理全部物業及地產與欵項各個有值投帮業，故在年中空出之居住單位甚少回報利率高。

閣下想獲得關於富高物業地產之資料可以填寫下面之表格寄下或電：5-249171

SOFICO 10 anos 1962·1972

致：富高香港公司　香港皇后大道中希六號興瑞大厦四零五室

姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
＿＿＿＿
電話＿＿＿＿

分代理：大發投資公司　雅達國際代理有限公司

開業啓事（不舉行儀式）

本公司經於一九七三年九月一日開始營業，委任大行珠寶有限公司爲本公司營業經理，專營股票投資買賣一切業務。特此通告，敬希各界人仕，舊雨新知，多所指導。

大行證券公司謹啓
（金銀交易所有限公司會員）
地址：香港中環威靈頓街七十二號七樓
電話：五一二四七五〇八

華僑日報讀者
台灣
環島觀光團
華僑日報　七海旅運公司　聯合舉辦

・一流酒店住宿　・豪華冷氣專車
・全程粵語導遊　・節目豐富多采

惟有參加華僑讀者觀光團，可享受到貴賓式一流招待！

1. 環島十天豪華團（高雄綫）H.K.$1,590
　9月14日　10月3日　12月23日
2. 環島十天豪華團（台北綫）H.K.$1,590
　10月6日　11月10日　12月23日
3. 環島九天週末團　H.K.$1,450
　（逢星期六出發）

香港—高雄　CAL

從香港直飛高雄，爲華僑日報與七海旅運公司聯袂首創的最新遊台路綫，全程乘搭中華豪華噴射客機，先抵高雄，繼遊台南，後赴台北，環島遊覽，既節省時間，復可免除旅途奔波之勞，過去曾參加本遊台路綫之讀者，均一致予以好評，自1972年以來，即被譽爲前往台灣寶島遊覽渡假之最佳旅程安排。

・行程包括：
高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、台南、嘉義、阿里山、彰化、日月潭、台中、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、阿美文化村、台北、烏來、北投、陽明山、野柳

・住宿酒店：

高雄	華王大酒店、圓山大飯店
花蓮	亞士都大飯店
梨山	梨山招待所
台南	台南大飯店
台中	台中大飯店
日月潭	涵碧樓或日月潭大飯店
阿里山	阿里山賓館
台北	希爾頓大飯店、中泰賓館

勢必擠擁　欲免向隅　從速報名

詳情請詢　七海旅運公司
[illegible]

滙業聯合發展有限公司

滙業基金五百單位今日市價
港幣六百三十六元正

有關「滙業基金」之每日市價可由滙業有限公司之自動電話報價系統中獲知
電話：H二四八五九一（英語）　H二四五九一五（粵語）

尖沙咀舖

招租山林道九號地下近彌敦道口面積弍千餘呎適合餐廳，銀行，陳列室，旅遊，空運，等行業有意請電三—三七四八七一接洽。

九龍廣播道
雅華閣

花園洋樓・地區高尚
一梯三伙・戶戶單边
交通便利・管理完善

本月底將可入伙
預售期內特價優待

嘉祐有限公司
香港干諾道中55號惟康大厦十六樓
電話：5-450017（四線）

日本塑膠機械展覽會
(JAPAN PLASTIC MACHINERY SHOW)

地點：九龍彌敦道邵氏大厦日本工業技術服務處
日期：一九七三年九月四日至七日
時間：每日上午十時起至下午五時止

歡迎參觀

展出機械種類：
- 竪式射出成形機
- 自動混色裝置・鋼模冷卻裝置
- 自動送料機・原料乾燥裝置
- 熨金機　混合機
- 無聲碎料機　PVC吸入喉管
- 各種箔類

創業良機

灣仔東城戲院對面
金鐘大厦
純粹寫字樓廉租

面積大小任選擇

十二樓565呎	二千元
七樓全層3800呎	一萬一千四
十樓全層3470呎	一萬〇四百
十一樓全層3470呎	一萬〇四百

洽租處：利興發展有限公司
地　址：中區恒生銀行大厦1502室
電　話：H237885　H226636

唔駛听電話 你話幾寫意呢？！

你有沒有想過一世人要聽過幾多十萬次電話，死了幾多千萬細胞，尤如要靠電話做人一樣。故此應該要輕鬆吓，參加聯利旅遊團，我們將盡量爲你安排一個最愉快的假期。

吉隆坡第三屆東南亞武術邀請賽
9天豪華觀光團兼遊曼谷星加坡
$2,150（11月5日），11月12日
（並代辦選手與職員來回機票）
× × × × ×
首創主辦14天
菲律賓—美國關島—台灣14天豪華聯遊團
$3,550　12月20日（截止報名11月29日）
× × × × ×
聖誕節酬賓：台灣九天豪華環島特價團
$1,350（包簽團證）　12月23日
× × × × ×
台灣9天環島　$1480
9月18,21日　10月3,8,22日　11月2,21日
泰星馬10天聯遊$2,450　9月14日,28日　10月6日
曼谷清邁7天聯遊$1,250　9月14,28日
曼谷　4天暢遊$ 950　9月14,28日
菲律賓　4天暢遊$1,080　9月13日　10月1日
印尼巴里島豪華聯遊全程十一天　$3,650
出發日期：9月17日　10月8日

港台聯利旅遊貿易公司
彌敦道748A號，始創行1103室
電話：3-947247　3-958010
（上午九時至下午六時，公衆假期照常辦公）

樓宇租售

泰園
太子道285號
面積1160呎
專用車位

帝國大厦
尖沙咀・廣東道
（近海運大厦）
面積500呎
商住均宜

請洽：[illegible]地產部
電話：5-240126 7

救心藥廠重要啓事

敝廠精方煉製之「救心」（正式名稱爲「救心丹」），向蒙各用家愛顧信賴，有口皆碑。近有無恥之徒，影射敝廠製品，更有完全冒充「救心」包裝之假藥，在本港市面出現，企圖魚目混珠，牟利害人；敝廠除報請有關當局嚴加緝究外，並請諸君於購用時，認明盒上印有之敝廠香港總代理「民興藥房有限公司」字樣，庶不致悞。

日本救心製藥株式會社
取締役社長　堀　泰助
東京都杉並區和田一丁目二十一番七號

香港總代理
民興藥房有限公司
香港大道中二七七號　電話四三九七一二

REFERENCE LIBRARY

本港新聞 ①

女匪在文華酒店闢室電召珠寶商人
計刦近百萬鑽石
糾纏中開鎗傷人但被擒其後張口噬人卒被逃脫
警方迅採行動六小時內破案將一俄籍女子帶走
鑽石幸無損失一人被鎗擊傷一被咬傷送院醫治

（特訊）港島昨日下午發生一宗香港有史以來的罕見械刦傷人案，被指為匪徒的，是一名美麗動人的年青外籍女子，單槍匹馬到中區一間大酒店闢室，然後佈局假詞購買大批鑽石，騙得三名中外籍珠寶商人，攜來價值近百萬元之鑽石前往出售時，女子即露出真面目，拔槍威脅三珠寶商，雙方發生糾纏，一珠寶批發商人被女子開槍打傷，其後，該女子雖被制服，但在被帶經酒店閣樓走廊時，女子又施詭計，張口咬人，卒被逃脫。

曲折離奇非常罕見

以年青外籍女子假借大酒店佈局，企圖械刦價值不菲之一批鑽石，為本港有史以來的第一宗。女匪在事敗時竟膽敢開槍傷人，復施詭計逃逸後，警方以案情嚴重，不但出動大批精練警探人馬調查此案，政治部門警探亦奉召出動，參加偵查此案，使到案情發展更趨曲折離奇，耐人尋味。

在警方偵騎四出之下，警方於案發後僅六小時即告閃電迅速破案。於晚上八時卅分，警方在九龍尖沙咀彌敦道一間招待所內拘人。一年僅廿四歲之外籍女子，涉嫌與案有關被捕。警方在該招待所內嚴加盤詰這名洋女郎達數小時之久，至今晨零時始將該名外籍女疑犯帶返港島警察總部，作進一步之查訊工作。

人聲鼎沸各執一詞

發生這宗驚人刦案地點為港島干諾道中文華酒店，於昨日下午三時許，酒店之閣樓走廊處，突然人聲鼎沸，祇見一名年青外籍女子，頭上長着一把黑色的頭髮，身高五呎六吋，穿藍色底白花點高腰之一襲衫褲，看來她懷孕五、六個月，正在與一名華籍男子糾纏，像是要強拖女子前行，後面尾隨的還有一名印度籍男子，手持一柄手槍，指着該女子，另一隻手放在背後，手上持有散袋束面。根據在場人目擊人士指出，當時之情形是該名華籍男子用手挾着該名外籍女子頸部，似乎是女子受威脅，而且女方口操英語喊救，但是男方的華籍男子則對人謂她先前開槍打刦傷人。當是引動不少人圍觀，文華酒店中有三名保鏢亦趕到現場，但是各人見彼等各執一詞，正是君得一頭霧水，不知道那一方面所指的才對。

女出絕招張口噬人

就在這一發時之間，說時遲，那時快，該外籍女子突然張口猛力向挾持她的華籍男子咬去，男的不虞有此一招，手部被咬至血肉淋漓，痛極之下鬆手，女的在掙脫該男子之制服時，頭上之黑色假髮，無意中跌在地上，露出她頭上的真髮，原來是棕紅色的，各人祇見這名外籍女子不慌不忙，不徐不疾地步向文華酒店閣樓走廊與太子行閣樓打通之通道行人天橋處，但當她在行人天橋口時，各人祇見她雖然像是懷孕五、六個月，但健步如飛，瞬即失去踪跡，而這名洋女郎在逃走時，由於途人不知內裏真相原因，故祇是瞪然，故目送她而去，未有加以阻撓，事後警方到場調查各人才知原來是發生一宗駭人聽聞計劃周詳的刦案，逃脫的是一名女匪，先前企圖行刦價值估計近百萬元鑽石不遂，開槍傷人的刦案。

電召商人送上鑽石

事後警方在深入調查之下揭發該女子是於前日前往文華酒店闢室下榻十樓九〇二號房時。當時她在登記冊上登名維多利亞．何之小姐（MISS VICTORIA HOJI）話分兩頭，於昨日下午二時十五分，位於中區恒昌大廈一間規模龐大著名專家做珠寶批發生意的珠寶行，接獲一個電話，打來時是一名口操英語的女子口音，謂她甫自歐洲經羅馬來港，代表某富豪來港購大批鑽石。該珠寶行之東主不虞有詐，派出兩名印籍職員及一名華籍高級職員持十包滿載鑽石的包裹，應約前赴文華酒店九〇二號房拍門。

計刦鑽石開槍傷人俄女疑犯被擒

文華酒店內發生刦案，一俄籍女子開槍擊傷事主，刦走近百萬元鑽石，今晨零時，警方在九龍重慶大廈一招待所內，帶走一名涉嫌女子（蒙面者）之當時情形。（袁潤權攝）

鑽石一到出鎗嚇人

在房內女子開門讓三人入內時，珠寶行職員見對方女子打扮，雍容華貴，且像懷孕，不虞有詐，乃讓女方察看鑽石，詎料女竟從懷中拔出一把手槍，指嚇三人，喝令三人雙手舉上珠寶，原來這名女子是刦匪，計劃周詳，佈局假借一流酒店地方「過橋」，但是珠寶行三名高級職員當然不甘損失，一印籍珠寶商人首先發難，撲前制服對方，詎「砰」的一聲巨響，有人開槍，子彈擦過該印籍男子頸部，登時血流滿下。另方面傷者的同事，則已閃電般撲前把女子制服，並且把手槍奪得，經三言兩語商討後，他們認為要先把女方押落地下報警，由兩人看守她，傷者則留在房中。

兩名珠寶商人押着女方乘電梯下到閣樓，步出走廊，當時即發生上一段所述情形，女方猝然施計，張口咬人，卒被花人叢中逃去。

檢獲半自動小手槍

案發後，大隊警方人員趕到現場調查，先將兩名傷者送往瑪麗醫院急救。中槍傷者名鴨都森哈打，三十三歲，頸部及後腦處被子彈擦傷，經急救後留院醫治。

警方於現場之酒店閣樓走廊處，大地毯上檢回一柄手槍。這枝手槍屬點二五口徑，係半自動式袖珍手槍，大侃及手拏，後由軍火專家伊賢士到場。而該批價值近百萬元之鑽石，三名職員力保抗匪之下，並無絲毫損失。

警方作出三項肯定

警方當局以案情嚴重，立即翻查有關旅客檔案，當時警方肯定的是：（一）女方頭上戴有假髮，（二）女方可能不是懷孕，可能是「裝假狗」的，因為如果真的懷孕五、六個月，不會在逃走時健步如飛。（三）女方不會可能是「初到貴境」的女旅客，而且有可能是在香港久居，對香港一般生活情形非常熟悉，則才會佈局如此周詳來行刦，事敗後不會利用地形而逃的。

據悉：在案發現場有警方政治部之警探頻頻進出，因此，使在場採訪之記者更覺此案曲折離奇，記者一個行家還調笑這是一部恍似真人真事的偵形上演呢。

警方掌握可靠線索

警方在案發後兩個小時，即已掌握可靠線索，在九龍尖沙咀重慶大廈五樓一間招待所附近守候，卒於在晚上八時卅分，即案發後六小時，一名面目娟好，身裁動人，膚色幼皙的洋女郎由外間返來，警探立即一湧而上，先把她帶入招待所內一個房間，詳加盤詰，直至今晨零時左右，始把這名涉嫌與案有關之洋女郎帶返警察總部。

請返洋女協助調查

據記者在現場調查所得，被警方請返警署協助調查此案的女子，名去叫哲．法萊絲（GIT FERRUCE），廿四歲，俄籍高加索種女子，住在重慶大廈五樓一間招待所之四〇一號房，已有五年多，日租五十元，熟識她的人都叫她做「伊華」。

據悉：該協助警方調查之伊華月前曾往外地旅行逾一個月之久，最近始返回香港，照付該月之房租。（合）

今早露爾斯風暴
可能在西南掠過
三號風球仍然高懸

（特訊）天文台今日凌晨發出的風暴警告，強風訊號之三號風球（橙色綠白綠）在今晨零時十二分仍然懸掛，表示時速廿二至卅三海浬之強風可能吹襲本港。

熱帶風暴「露爾斯」集結中心在距離香港一百五十浬之南中國海，以時速八浬向西北偏西移動，可能吹向廣東省西部海岸。低氣壓目前仍密佈在中國東部上空。

（新聲社）強烈熱帶風暴「露爾斯」，昨晨已在東沙群島之南掠過，繼續向西北偏西移動，更為接近本港，天文台於上午十時十五分將一號風球除下，改懸強風訊號——三號風球（晚間燈號綠白綠），表示本港平均風力時速達二十二至三十三海浬，並籲請市民應採取各種安全防風措施。

由於「露爾斯」逐漸接近本港，昨日風力亦逐漸加強，但該風暴之北部較為乾燥，因此，本港昨日大部份時間天色晴朗，如該風暴之移動方向不變，將於今早在本港西南偏西約一百浬掠過。較後，該風暴之移動方向偏向較西，因此將會距離稍遠，約在本港西南一百二十浬之外掠過，向雷州半島與雷白之間海岸吹去。

據天文台昨發出風暴消息：下午三時，強烈熱帶風暴「露爾斯」，集結在本港東南偏南約一百五十浬，向西北偏西移動，時速八浬，直吹華南海岸，預料該風暴將於今早在本港西南約一百浬掠過。該風暴北部較為乾燥，預料在未來廿四小時內，有五十公厘雨量。下午三時，「露爾斯」之中心位置在北緯一九點九度，東經一一一五點一度附近。

下午五時，強烈熱帶風暴「露爾斯」，已移至本港之南約一百五十浬，向西或西北偏西移動，時速八浬，直吹廣東西部海岸。現時本港之風力已慢慢加強，飛翔頜之最高陣風紀錄為每小時四十浬，天文台方面則估計小時三十五浬。過去數小時，該風暴向較西途徑移動，預料將不會在本港一百二十哩之範圍內掠過。下午五時，「露爾斯」之中心位置在北緯一九點八度，東經一一四點七度附近。

本港昨夜清新至強勁東風，大部份時間天晴，下午氣溫升逾三十一度。預料今日風力增強，有狂風驟雨。

港島德輔道中舊永安公司之宣傳棚架昨晚被強風吹倒，工作人員急將塌下棚架移去。（袁潤權攝）

舊永安宣傳棚架被風吹倒
東西行電車交通阻斷數小時

（特訊）港島德輔道中永安公司，一座四層高廣告竹棚，昨晚在強風吹襲下，突然倒塌，橫擱在德輔道中馬路上，東及西行的電車均受影響，經數小時後，始由有關方面將竹棚移去，交通才告恢復正常。

昨晚九時五十分左右，在強風吹襲下，永安公司一座四十呎高，五十呎寬，差不多四層樓高的巨型竹棚，在林士街及德輔道中西處棚架，突有二十呎及三十呎高的竹棚塌下。

該竹棚釘有快把紙。裝有霓虹燈，寫上宣傳字句，塌下後，橫擱在德輔道中，東及西行的電車，大受影響。

事發後，工作人員馬上鋸斷棚架，清理現場，並出動工程車將棚架移去，經數小時後，約於昨晚十一時左右，交通始恢復正常。（合）

黑青年開片
未動手被拿

（特訊）四名男女青年，涉嫌係黑社會份子，昨晚攜同大批武器，擬往沙田地區開片時，被警方人員在獅子山隧道口截獲，及時在將四人帶返警署查詢，並未動手。

四名青年，包括三男一女，年齡由十九至二十一歲，涉嫌係黑社會十四K份子，昨晚黃昏時候，乘坐私家車BC六七四×號，擬由獅子山隧道往沙田地區，與另一疑為勝義的黑幫人馬開片。

四人途經獅子山隧道，即被警方反黑組人員截獲，在車上搜獲兇器一大批，警方於是將四人帶返警署查詢。截至本報今晨二時截稿時，仍未聞有人被落案。（合）

今晨大火
青山道一紗廠被焚
兩次爆炸傷十一消防員

（特訊）荃灣青山道五咪附近，一間工廠大廈，昨晚深夜，發生三級火警，截至今日凌晨，仍在搶救中，有十一名消防員救火時受傷。

火警發生於昨晚十一時卅分，起火後不久升為三級火警。消防人員聞訊，動用兩架消防車，到場灌救，直到截稿時仍在搶救中。

據火警現場報告稱：起火地點為該工廠大廈地上貨倉，約為六十乘二百呎寬，起火後冒出大量濃煙，消防人員多次圖進入火場，但因濃煙密佈，無法入內。

今晨二時消息：發生大火之紗廠，在消防員今晨戮力撲救時，先後發生兩次爆炸巨響，碎片橫飛，有十一名消防員受傷。

第一次爆炸是在今晨零時十五分，有八名消防員受傷。第二次爆炸是在四十分鐘之後，有三名消防人員受傷，現已由救傷車送院急救。（合）

小評

重視改進生活勿撐場面

民政司姬達在亞洲儲蓄互助社領袖會議席上致詞，指出本港許多人士為了面子問題，硬撐場面，而不重視生活的改進。

姬氏的演辭誠屬語重心長，不可否認，有許多人花耗許多金錢作無謂消費，飲食酬酢，費時失事，能力金錢兩損，假如除去這些傳統陋習，以此精神，時間與金錢改進自己的生活，會實際得多。

求工業原料應統籌兼顧

近月來工業界發生工業原料來源短缺，價格漲張，各業紛開會討論對策，並準備向政府要求協助向供應地區商討，以維持原料的供應，而使港工業得以繼續發展。

無可否認的，本港工業如原料短缺，勢必受到重大打擊，因此尋求原料，乃整個工業界的重要事務，使應羣策羣力，合謀共識出妥善辦法，方可向當局提出，如果各業為了自身利益而有不同意見，則必趨於議論未定而原料又漲的情況，寄語工業界人士，應好自為之。

依貨幣調整因素
運費增加或減低

（特訊）遠東貨運會議宣佈：基於「貨幣調整因素」要附加於基本運費，原定加百份廿四，但現已減至百份二十，從八月廿五日開始生效。

在港以前所付之運費是以一美元對五．〇八五港元之國際匯率為伸算，加了百份二十「貨幣調整因素」後，即是說付貨人每一美元運費，要付出六．一〇二港元，該貨運會議之所以要加「貨幣調整因素」，目的是補償運載者因美金貶值而引致成本之增加，此「因素」調整是依據美元市值而變更的，如美元堅挺，「貨幣調整因素」附加會少一點，相反則升高。

到銀行提糧款
又遭刦匪掠去

（特訊）兩名工廠職員，在銀行提取糧款，甫離開銀行不遠，即遭三名男子行刦，掠去一萬七千八百元，刦匪得手後循去，無人受傷。

事發於昨日下午四時，紅磡一間玩具工廠的兩名職員，一姓陳，六十六歲，男，一姓許，四十六歲，男。兩人往紅磡一間銀行提取糧款，準備將一萬七千八百元，用作發薪之用，甫離開銀行不遠，即遭三名年約二十至二十三歲的青年匪徒，當街掠去上述糧款，得手後循去，無人受傷。（合）

永安 永安公司與派克金筆

聯合舉辦(復課週)猜筆比賽

得獎名次揭曉

香港總店

第一名：0598 第二名：0030 第三名：0438

第四名至第十名：0717, 0370, 0235, 0226, 0377, 0601, 0664.

第十一名至第十五名：0534, 0366, 0354, 0373, 0154.

中區分店

第一名：0311 第二名：0300 第三名：0948

第四名至第十名：0332, 0327, 0419, 0254, 0128, 0350, 0949.

第十一名至第十五名：0320, 0172, 0118, 0278, 0410.

銅鑼灣分店

第一名：0415 第二名：0295 第三名：0394

第四名至第十名：0433 0205, 0387, 0333, 0274, 0321, 0213.

第十一名至第十五名：0323, 0206, 0204, 0461, 0194.

油蔴地分店

第一名：1615 第二名：0018 第三名：0028

第四名至第十名：0038 1506, 1362 0484, 0350, 1323, 1338.

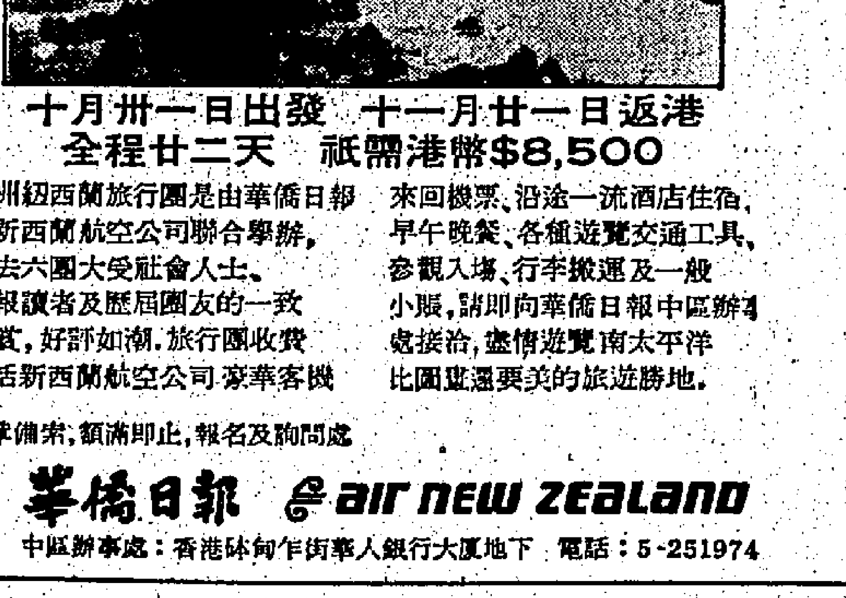
第十一名至第十五名：1530, 1325 1013, 0722, 1359.

得獎者請於一九七三年九月十日下午五時卅分
攜同存根到永安公司中區分店九樓領獎

澳洲紐西蘭旅行團 第七團

帶你漫遊南太平洋
最美麗的旅遊勝地

布里斯本 BRISBANE	谷山 MOUNT COOK
雪梨 SYDNEY	威靈頓 WELLINGTON
坎培拉 CANBERRA	羅多路亞 ROTORUA
墨爾砵 MELBOURNE	維拉奇 WAIRAKEI
聖堂鎮市 CHRISTCHURCH	威多摩 WAITOMO
皇后鎮市 QUEENSTOWN	奧克蘭 AUCKLAND



十月卅一日出發 十一月廿一日返港
全程廿二天 祇需港幣$8,500

澳洲紐西蘭旅行團是由華僑日報與新西蘭航空公司聯合舉辦，過去六團大受社會人士、本報讀者及歷屆團友的一致讚賞，好評如潮。旅行團收費包括新西蘭航空公司豪華客機來回機票、沿途一流酒店住宿，早午晚餐、各種遊覽交通工具、參觀入場、行李搬運及一般小賬，請即向華僑日報中區辦事處接洽，盡情遊覽南太平洋比團更還要美的旅遊勝地。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處

華僑日報 air new zealand

中區辦事處：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 電話：5-251974

位元堂

止咳健肺

養陰丸

祛除寒痰

提神開胃

補氣補血

本港新聞 ②

華僑日報讀者助學金 第五批名單

共二百人九月起發助學金支票

（特訊）第十六屆華僑讀者助學運動，第五批助學金獲得者二百名，名單已審定如下：

所有獲得助學金之同學，不論其批准之先後，概由本年九月起，按月給予助學金支票，在華僑日報總社發給，一俟支票開妥，即在報上公佈發給日期，請予注意。

其餘多批助學金獲得者名單，將會陸續在華僑日報、晚報公佈，請所有申請人注意。

黃安娜 文理書院 減費
陳培輝 燕光書院 減費
姚錦雄 德仁書院 減費
湯志堅 蘇浙公學 減費
鄧國材 潮州公學 減費
鄺偉森 聖言中學 減費
周國明 全完中學 全費
鍾翠玲 名德學校 全費
王志銓 普照書院 減費
李蕙 葆孝中學 減費
伍麗娟 願理中學 半費
彭雲英 長洲官立中學 減費
劉月娥 孔教大成中學 減費
葉帆偉 格致中學 減費
羅榮基 利瑪竇書院 減費
陳國均 三育中學 減費
向中中 何福堂中學 半費
盧德生 威靈頓中學 減費
黃見美 利瑪竇書院 減費
陸祖銘 開平商會中學 減費
殷瑞興 培中書院 減費
湯美慈 聖德肋撒女書院 減費
施偉傑 大同中學 半費
劉鋼圖 德明中學 半費
梁淑慈 地利亞修女紀念學校 減費
曾誠德 清華書院 減費
何超明 聖道書院 減費
馬偉祺 崇真書院 減費
馮燦宏 大埔三育中學 減費
梁瑞帆 高主教書院 減費
曾小玲 堅道書院 半費
鄒蓉細 德明中學 半費
伍懿儀 燕光英文書院 減費
陳煥强 愛丁堡書院 減費
梁志謙 培英中學 減費
吳健妹 慈保羅夜中學 減費
杜麗紅 內明書院 減費
洪丁有 維新英文書院 減費

蕭錦威 威靈頓中學 減費
康紀鳳 大衛英文書院 減費
謝漸萍 嘉諾撒修院學校 減費
吳慧嫻 德致中學 減費
陳秀鶯 聖保羅中學 減費
鄧鏡貝 鄧肇堅中學 減費
羅斯明 威靈頓中學 減費
盧智燃 瑪利諾職業學校 減費
梁淑華 銀禧中學 減費
鄧小賢 利瑪竇書院 減費
馮兆楨 永光中學 半費
朱榮容 迦密英文書院 減費
李玉文 德雅女子中學 減費
李夏煒 格致書院 減費
羅敏兒 文理書院 減費
梁麗萍 聖瑪麗中學 減費
王兆貞 聖瓊加利女書院 減費
孔鶴珊 蘇浙公學 減費
廖小妹 深心女子中學 減費
朱婉玲 永光中學 減費
梁國敏 模範中學 減費
林子誠 香江書院 減費
王滄輝 鐘聲中學 全費
陸一鴻 聖類斯中學 減費
周豔明 又一村小學 全費
黃麗芝 林護紀念中學 全費
陳鳳翊 佛教大光中學 減費
莫金鑽 聖瑪加利女書院 半費
區永河 聖類波英文書院 減費
區美霖 威靈頓中學 半費
黎皓陽 聖士提反女子中學 半費
阮琦娜 聖保羅女子中學 減費
胡雪珍 博雅書院 減費
羅高華 聖德肋撒書院 減費
張錦明 堅道書院 減費
范惠敏 願理中學 減費
李興 願理中學 減費
盧婉霞 南華中學 減費
陳寶珠 玫瑰書院 減費
黃慧卿 靜宜女子中學 減費
成文斌 樂道中學 半費
蕭惠通 堅道書院 減費
李志榮 信義中學 半費
黃國雄 樂善堂中學 減費
朱少玲 威靈頓中學 減費
黃永忠 格致書院 減費
莫筱容 聖瑪加利女書院 減費
王福光 威靈頓中學 減費
黎倩冰 真光中學 減費

甘潔萍 堅道書院 減費
周建華 同濟中學 減費
王兆光 文法書院 減費
陳啟華 聖士提反書院 減費
李蕙儀 聖道書院 半費
任小正 思明中學 減費
韓宏祥 華僑中學 減費
麥少英 諾貝爾書院 減費
翁靜儀 上智英文書院 減費
陳劍明 文理書院 減費
黎錦超 鄧鏡波中學（九龍） 半費
朱開道 文理書院 減費
呂榮光 香江書院 減費
鄭綺娟 聖保祿書院 減費
萬國民 五旬節中學 減費
萬國强 大同中學 半費
萬艷芬 開平商會中學 減費
鍾劍虹 嶺南中學 減費
冼娜秀 聖心書院（九龍） 減費
呂偉榮 崇真書院 半費
梁麗芳 上智書院 半費
馬培才 燕光書院 減費
張寶珠 聖基多福英文中學 減費
陳兆倫 荃灣官立中學 全費
馬星珠 康樂中學 減費
林雲懸 南華中學 全費
黃銓華 佛教書院 減費
林小玲 南華中學 半費
何國禮 浸錦秋中學 減費
潘右文 博雅書院 半費
余妙賢 利瑪竇書院 半費
林偉君 大埔三育中學 減費
林福有 大埔三育中學 減費
何志明 伯裘書院 減費
薛芳 格致書院 減費
高瑞儀 聖母書院 減費
陳卓明 新法書院 減費
曾天生 願理中學 減費
吳玉瑾 培英中學 半費
陳德容 鄧肇堅中學 減費
梁紹榮 堅道書院 減費
梁永文 麗澤中學 半費
蔡杏娟 地利亞修女紀念中學 減費
關偉雄 協同中學 減費
張靜瑤 德致中學 減費
張麗婷 堅道書院 減費
趙娟女 地利亞修女紀念中學 減費
區志榮 何明華銀禧中學 減費
莫餘堂 南華中學 半費

戚泳茹 高雷中學 減費
陸麗珠 鄧肇堅中學 減費
郭惠芳 佛教書院 減費
余秀萍 九龍塘中學 半費
劉應財 樂道中學 半費
羅大超 培英中學 減費
陳紹宗 鄧鏡波中學 減費
張永康 天虹中學 減費
張玉芳 聖瑪加利女書院 半費
劉智邦 樂道中學 減費
馮芳梅 聖保羅女子中學 減費
劉惠芳 德貞女子中學 減費
尹家熙 佛教書院 半費
葉佑熙 協同中學 半費
陳麗芳 維新中學 減費
李婉華 佛教大光中學 減費
許智明 聖類斯中學 減費
莫錦鴻 德仁書院 減費
李淑萍 格致書院 減費
歐陽志强 華僑聖經學校 減費
歐陽志明 華僑聖經學校 減費
鄧巧運 德貞女子中學 減費
鍾宏姍 聖保祿中學（藍田） 減費
黃少芳 鳴遠中學 減費
黃國剛 香港佛教書院 減費
朱建新 瑪利諾職業學校 減費
冼裕景 德貞女子中學 減費
梁明儀 文理書院 減費
梁藍兒 崇正中學 減費
周漢邦 惠僑中學 減費
陳偉德 藍田聖保祿學院 減費
周景新 聖瑪加利女書院 減費
鍾定儀 嶺南中學 減費
吳淑珍 諾理中學 半費
胡妙然 愛丁堡書院 減費
劉霖兒 張祝珊中學 減費
文啟超 英華女校 減費
許育瑞 利瑪竇書院 減費
許麗瑛 聖慈幼中學 減費
劉碧珠 德明中學 減費
李秀文 維新英文中學 減費
王淑瑗 崇文書院 減費
洪瑞昌 佛教書院 減費
陳家仕 崇真中學 半費
周夢歸 靜宜女子中學 半費
余大民 協恩中學 減費
陳淑嫻 華仁書院 減費
黃惠芳 蘇浙公學 減費
邵國强 蘇浙公學 減費
關仲寬 真光中學（九龍） 減費
胡月英 救主學校 減費
楊雁玲 銘賢書院 減費
黃偉建 靜宜女子中學 減費
方佩瓊 樂道中學 半費
張美艷 聖約瑟中學 減費
黃金宜 求錦秋書院 減費
沈炳森 地利亞修女紀念中學 減費
蔡燕麟 上智書院 減費
蕭慶君 利瑪竇書院（九龍） 半費
葉妙兒 嘉諾撒聖心書院 減費
何敏英 深培英文中學 減費
李佩芬 康樂英文中學 減費
黎美芬 半費
黃月清 半費

慈雲山邨第五十一幢大廈 架設支撐棚架 預防山坭再瀉

（港訊）受山泥傾瀉影響的慈雲山新村第五十一幢樓宇之後座最低四層樓宇，昨日已由當局搭棚支撐，以預防再有山泥傾瀉。

房屋司署高級保養測量師傅利沙表示，假如一旦有大批山泥和石塊瀉下，該幢樓宇後座的端牆時，支撐的棚架可以承担瓦礫的壓力。

他說，該端牆和該樓宇的結構，相信為堅固，現時所採取的措施，乃是加强端牆的低處壓力。為危險的山坡所進行的永久性修葺工程完竣之後，該支撐棚架似可拆除。

顧問工程師經已在山坡展開調查及研究工作，房屋司署現正等候其研究之結果。

預料顧問工程師可於兩三個星期內提出其建議，屆時即可展開永久性的修補工程。他表示該陡峭的山坡可能需要削去一部分，以減小其險峻斜度。

除搭棚架支撐受影響樓宇的低層樓宇外，當局密切監視該山坡。

承建商的工人正在將可能阻碍雨水流往水渠的淤泥移去。

至於最近山泥傾瀉的瓦礫，將候至永久性修葺工程進行時然後將之移去，因為如果山泥再度傾瀉，則可減輕壓力。

受山泥傾瀉影響的三十六個家庭，其中九個家庭的成員三十五人，已分別遷往第二十八座居住，另有十四個家庭之七十人，則遷往第五十三座。其他家庭則在親友處暫時居住。在修葺山坡工作完成之前，有八間商店暫時停業。

中國銀行在山頂區 興建宿舍附設賓館

佔地約百萬呎明年底可入伙

（特訊）中國銀行現正計劃在山頂進行建築兩座七層高的住宅樓宇，供該銀行職員使用，其中包括一間酒店，用以招待由中國大陸到港的官員及貴賓居住。

這是繼上月一份西報透露，中國銀行將在九龍興建第一間分行以來，關於中國銀行的另一消息。

此兩座住宅樓宇的興建工程現已開始動工。據悉，此兩幢樓宇乃分別座落於賀維斯山道一六十四與五十號。預料中國銀行職員可於明年底遷入新大廈。

唯有關之中國銀行及承建商對以上之消息未作進一步的透露。

另一方面，工務司署一發言人已證實該兩幅地段已獲批准，地址為港島地段二三四八，二三四九及二三五〇號。但發言人拒絕作進一步之評論。

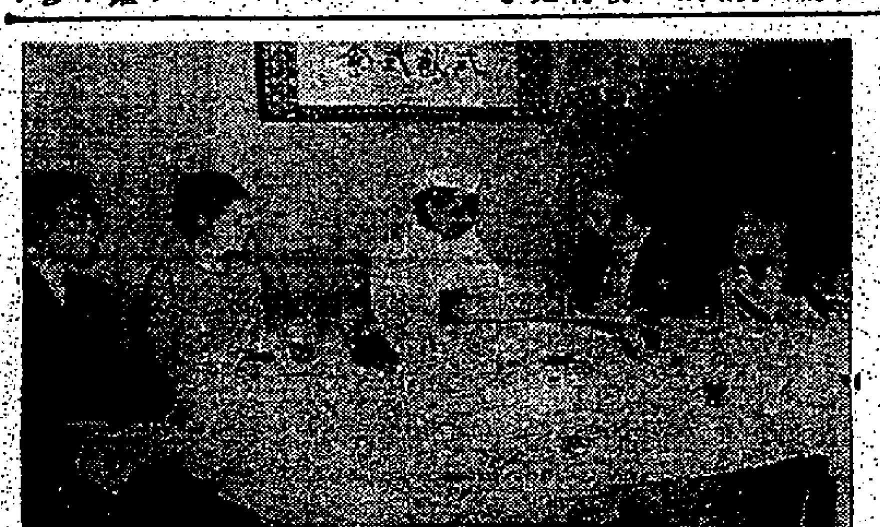
據悉，中國銀行在賀維斯山道興建樓宇的地段面積約一百萬平方呎，而其中最少有一處的年期是七十五年。比較地盤是在一九四八年以二百五十六元批租的。比起中區中國銀行之總行每年六千八百三十六元的批租，要便宜得多了。（保）

順德聯誼總會青少年活動 原子筆書法賽頒獎

引導青少年善用餘暇意義深長

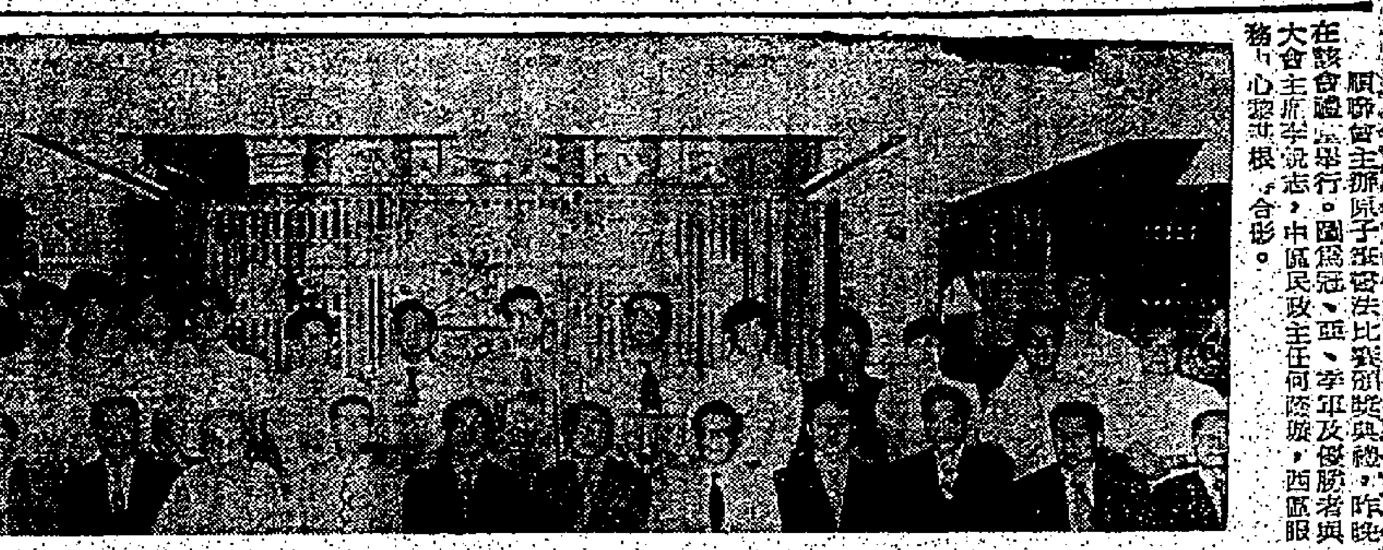
（特訊）順德聯誼總會主辦青少年暑期活動原子筆書法比賽，由書法名家陳荊鴻，潘小磐担任評判，參加投稿比賽者四百餘人，經審選後選出冠軍伍家恩，亞軍團占城，季軍羅萬里，優勝者：劉顯宗，劉敬怡，黃國强，梁紹康，陸文成，李毓强，陳廣森，黃從心，杜耀敬，鄒紹驊，梁嘉明，陳榮森，梁江成，顧夢雅，潘錫樹，李寬寬。

獎：萬寶龍金筆，價值三百元；亞軍獎，萬寶龍沙金筆，價值二百元；季軍獎原子筆及墨水筆，價值一百七十元，優勝獎：萬寶龍最新型原子筆一枝，價值廿五元，並由該會主席李錦志贈冠軍銀杯各一座留紀念。昨日下午八時，在會禮堂舉行頒獎禮，請中區民政主任何麗璇，及社會福利署西區社區服務中心主任黎根，兩位主持，是夕到有：李錦志，吳宏，黃蘭，麥少衡，梁家，陳荊鴻，潘小磐，何冠，胡漢輝，梁慶雄，何平，翁儀，胡炳，子龍，潘幼剛，馮伯勳等。首由民政主任何麗璇致詞，由該會主席李錦志致詞，頒獎由陳荊鴻，潘小磐頒發。獎品由鳴莊貿易公司報効。



翠園酒家招待 印度掌紋專家

印度著名掌紋專家孟達理博士，應香港星光郵票公司之邀請，月初來港，在九龍星光郵票公司為士紳指點迷津者，為數極多，現在已排位至本月二十日，足見其號召力之强。日前翠園酒家負責人與印度航空公司香港經理柏錫朗士，經孟氏介紹，並邀孟氏在翠園酒家，以指點迷津。孟氏留港日期無多，有意聘請指點迷津者，以免向隅。圖為孟達理為柏錫能看掌。



順聯會主辦原子筆書法比賽頒獎典禮，昨晚在該會禮堂舉行。圖為冠、亞、季軍及優勝者與大會主席李錦志、中區民政主任何麗璇、西區服務中心黎根合影。

年么期康樂活動項目之一，參加者四百餘人，至爲踴躍，足見各位愛護我國文化藝術，及對本會舉辦之文娛活動熱烈支持。本會今次除原子筆書法比賽外，尚有世界游泳電影晚會四次，音樂晚會四次，即是全期項目分為九次舉行，計參加者千餘人，彼等均能享受本會所辦之多種有意義而有益的康樂，他們獲得不少益處，但各青少年在互相交流經驗之下，亦發現有一點很寶貴的，他們在青少年暑期活動，都有其不同的收穫。

主席致詞，希望各青少年除了書法以外，還有多種有益身心之活動，納入正軌，減少罪惡，目前受到良好的感染，問題，五相切磋，增廣見聞，而至發揮才能，培養更多優秀青年，服務社會。

順聯會主席何麗璇致詞，謂順聯會舉辦原子筆書法比賽，今年已是第三屆。此項比賽，不但喚起青少年一書法之注意，同時亦希望書法在現社會之實用方面，故深得會員及各界人士之支持及讚許。故此希望貴會日後仍繼續舉辦同類活動，使青少年之暑期中多參與這類有益身心之活動。順聯會自創辦迄今，已有二十多年，在歷屆首長栽培下，建樹良多，口碑載道，除經常辦理鄉親福利及聯誼外，對社會公益事業亦熱烈支持及推行「撲滅罪行」及「清潔香港」運動，並響應政府推行之「撲滅力暴」運動，成立「順聯大廈互助委員會」，為促進大廈居民間之互助合作，及改進大廈之治安清潔及管理方面努力。本人對貴會這種熱心公益之精神，非常敬仰。

中總各區醫療所 十六起調整收費

（新聲社）香港中華總商會第廿八屆會董第十三次會議，昨日下午五時半在會所九樓禮堂舉行，由會長黃主持，首由報告會務及各區醫療所各項工作。據悉，該會各區醫療所收費辦法，將由本（九）月十六日起，調整如下：每次診症連藥費港幣四元，包括兩天藥費在內，如需打針，每次另加收費二元。外傷科每次收費一元云。

英國出口協會 組貿易團訪港

推銷英國最新產品

（港訊）英國工具及代表性的出口貿易團將於本月十八至二十一日訪問本港，該團由英國與香港的貿易展開。

該團一行由十七家工商機構代表組成，今次訪港是該團訪問遠東區行程的一部份，除訪港外，亦將訪問馬來西亞、星加坡及日本等國。

英國出口協會主席鄧斯表示，遠東是成長的市場，亦是世界貿易最重要的市場，該團的訪港，是拓展及推介英國最新產品的機會。該團的展銷產品包括電器實驗設備，工業機械，建築用工具及最新式印刷機等。

鄧氏指出，該等新產品，最適合亞洲工商界採用，尤以香港的發展，進入一個新階段，工商界所需要的是這些最新的產品，以配合迅速的發展及高效能的生產。

英國出口協會於一九六八年成立，參加的工商業機構達五十家，目的是協助工業解決有關技術及設備的困難，和促進英國與海外的貿易交流。

戰地司令柏嘉夫婦 來港遊覽探訪兒子

（港訊）戰地司令柏嘉夫婦於本週抵港，對第三皇家馬炮兵團作了一次私人的訪問。

柏嘉曾於一九三二年在本港服役，一九四二年，柏嘉曾在第三皇家馬炮兵團服役。在此次訪問中，柏嘉作了一次古戰場之遊，遊覽了一九四一年戰爭中重要防線的城門水塘。

他此次來港探訪他的兒子雷柏，他正在石崗軍營服役，在過去一星期，他們曾探訪兵團的軍官家屬及此兵團的社交活動。（保）

圖為戰地司令柏嘉與正在石崗軍營服役的兒子雷柏遊覽城門水塘古戰場時情形。

聖保祿醫院計劃擴建 十層高醫療大廈 增病房二五零間

（新聲社）本港沙田聖保祿女修會，定於本（九）月廿二日舉行慶祝來港服務一百二十五週年紀念慶典，屆時請李宏基主教主持。聖保祿女修會長及各地代表，將由羅馬總會來港參加慶典。沙爾德聖保祿女修會，於一八四八年來港服務，迄今已逾一百二十五年，現有一百四十人，分別主持及服務於銅鑼灣聖保祿醫院，聖保祿修院，學校，孤兒院，上水初學院，大埔聖保祿小學及聖保祿中小學，沙田聖保祿中學，老人院等。

該會計劃擴建，建一幢十層高醫療大廈，設病房二百五十間，並設立一所女子宿舍及女子職業訓練學校云。

聞

先慈**楊母張麗文太夫人**於主曆一九七三年九月四日下午十二時蒙主寵召息勞歸主，積閏享壽七十有二歲，謹定於九月七日（星期五）下午三時假九龍殯儀館舉行安息禮拜，隨即出殯安葬九龍嘉林邊道華人基督教墳場，謹此報

如蒙賜賻請折現金撥捐傳道事工之用

男 榮邦 媳 阮淑明
女 瓊芳 婿 區樹洪
　 麗芳
　 群芳 婿 程貽浩
孫 嘉傑 嘉俊 嘉倫 嘉俠
外孫 區炳堃 區炳佳 區炳舜 程致敏
外孫女 區瑣瑜 區詠瑜 區佩瑜 區慧瑜 程致瑤 程致頤 程致恩

泣告

治喪處：九龍殯儀館 漆咸街一號A

招標出售輪船

茲招標出售輪船 M/V Cherry Venture' 號一艘，該船現擱淺澳洲昆士蘭省 Double Island Point 燈塔之南。輪船狀況該船於一九四五年在 Aktieb, Aget Lindholmens Varv, Goteborg 建造，毛重1609噸，淨重812噸，輕排水量1475噸，船長299尺10寸，最闊度42尺2寸，最深吃水19尺2½寸，五船口兩船艙，屬萊特級（Lloyd s）

該船在擱淺前擁有完滿貿易證書，同時船身並未破爛，下次特別驗船期為一九七七年三月。

詳情請向下列地址詢洽：
M/s. Sea Tanker Shipping Co. (Pte) Ltd
16/17th Floor
Asia Insurance Building
Singapore 1

該船將依照其"現時狀態"出售，並不限於必須接納最高或任何價格之投標，投標截止日期為一九七三年十月一日，投標須用信封封密外註"Tender-Cherry Venture" 字樣寄下列地址：
M/s. Herring Caleb Brett Pte. Ltd
83-A Victoria Street
Singapore.

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 712 OF 1973 准於一九七三年九月六日即星期四日上午十時半分鐘（THURSDAY）AT 10.30 A.M.）（DATE AND TIME OF AUCTION 6TH SEPTEMBER 1973）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍彌敦街門牌二〇一號二字樓之（AU YEUNG YUEN）各物照法院所封定期內將該貨物出清下期之後若得投得者須立即將全部貨款以現銀紙交當本人，並限於指定期內將該貨物出清，若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.362 OF 1973 准於一九七三年九月七日即星期五日上午十時三十分鐘（FRIDAY）1973 AT 10:30 A.M.）DATE AND TIME OF AUCTION 7TH SEPTEMBER 在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌一四八號至一四八號A鹿角大廈六一零室之（COMPACT ADVERTISING AGENCY）各物照法院所封定期內將該貨物出清下期之後若得投得者須立即將全部貨款以現銀紙交當本人，並限於指定期內將該貨物出清，若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

怡豐大廈召開業主大會通告

茲根據多層大廈（業主組織法團）條例，謹定於一九七三年九月二十一日（星期五）下午八時正假座怡豐大廈一號地下舉行本大廈業主大會；（一）選舉本大廈業主管理委員會；（二）討論成立本大廈業主管理委員會。敬請本大廈各業主撥冗出席為荷。

召集人：鄭浩明 周王琢 蔡甘慧玖 譚慧芬 曾輝 廖許秀文 錢繩和 謝劍修 曹文達 沈翊霆 史秀和 嚴傅懿珍 潘曼玲

一九七三年九月六日

申請歸化英籍啓事

辛健生（SUN KIN SANG）又名辛健生（KENNETH SUN）現住香港九龍彩虹村白雲樓二十樓2037室現向香港總督申請歸化英籍如有人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面簽名將事實向本港布政司報告之此啓

申請歸化英籍啟事

辛鈕生（SUN KUI SANG）又名辛鈕生（GARY SUN）現住香港九龍彩虹村白雲樓二十樓2037室現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港布政司報告。

香港政府華員會

幸運獎券中獎號碼揭曉

獎次	中獎號碼	獎次	中獎號碼
1	23831	19	08643
2	02154	20	23190
3	26525	21	24711
4	14445	22	09804
5	22721	23	27580
6	14759	24	07240
7	06918	25	13647
8	12101	26	14796
9	22248	27	20041
10	09279	28	08738
11	21592	29	06611
12	12301	30	15559
13	13330	31	14931
14	21904	32	14413
15	03786	33	16151
16	13367	34	08781
17	20698	35	07470
18	15623		

中獎者請於一九七三年十月十五日以前到九龍土瓜灣理道八號本會領獎。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.695 OF 1973 准於本年九月六日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍界限街門牌一六五號樓下蔣容志（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二零二二四

招標公告

茲招標承辦新界銀礦灣白芒村白芒學校增建教職室之建築工程，投標者須將投標書密封，在封面上清楚寫明「白芒學校」字樣，並須最遲於一九七三年九月二十日正午前將投標書送達香港德輔道中一四一號國際大廈四樓離島理民府。該理民府現定於九月十三日到有關地盤查勘，故投標者須於是日上午九時正在該理民府集合。該工程之建築及地盤圖則可向該理民府索閱。投標者必須出示其「商業登記證」，以便查驗。中標者須向離島理民府繳交百份之二標價作爲保證金；惟學校當局不一定須接納出價最低之投標書或任何其他投標書。

新界銀礦灣白芒學校

香港政府公佈

海事處佈告

一九七三年第五十二號

各船東，船主及海員注意 有關雷達訓練課程事

雷達保養課程

（一）航海人士在參加考試合格後，可獲得雷達保養證書。按照各商船上之雷達設備，應由曾受訓練之人員保養。

（二）本港有試前講習班舉辦，為期五個月，課程包括航海雷達設備及各種測試儀器應用所需之專門知識。申請入學者最低資格須具備香港電訊當局發給之無線電報通訊員二級證書及無線電話通訊員二級證書；或持有倫敦城市工藝會之通訊工程技術員中級證書及香港教育司署英文科E級或同等學歷。

（三）有意參加雷達保養證書考試之考生，須填寫申請表格M.O.二六七號，並於考試日期前十日繳付所需費用。

（四）考試辦法

考生須在下列甲乙兩項考試中同時及格方可獲得證書。甲項爲筆試，包括試卷兩張，乙項爲考生在接受訓練課程中所做之各項實習，該等實習必須令校方滿意。筆試包括下列兩項：

①筆試卷一——基本綫路及器材之工作原理。
②筆試卷二——原理應用。

實習之成績，乃按照工作簿內之記錄而評定，工作簿分爲兩部份。

①乙項卷一——考生在訓練課程中完成之實習工作記錄簿。
②乙項卷二（乙）之成績記錄。此等測驗由考生在導師督導下個別進行。乙項卷二（甲）及考生兩項測驗，乙項卷二（甲）在課程末期給予考生兩項測驗。

（五）合格級分：下列爲考試各部份之最低合格級分：

	總分	合格分數百分比
（一）甲項卷一	二百分	百分之四十五
甲項卷二	二百分	百分之四十五
	合計四百分	百分之五十五
（二）乙項卷一	一百分	百分之五十
（三）乙項卷二（甲）	一百分	百分之五十九
乙項卷二（乙）	一百分	百分之五十
	合計二百分	百分之五十五

（六）不合格：如考生在每項考試中未能取得合格成績則須重考筆試及實習試。以下各點例外：

（一）乙項卷一取得合格後則屬長期有效。

（二）考生在甲項總成績未能取得合格者則須補考筆試，（即在甲項兩試卷中均取得不少於百分之四十五之成績，但合計成績則未能達到所需之百分比者）。此等考生如乙項已合格則祗須重考甲項。在補考制度下乙項合格者可保留十八個月。

（七）申請重考

申請重考全部或部份考試項目之考生必須填寫表格M.O.二六七號並在重考日期前十日連同所需費用一併繳交。

駕駛高級船員（伙長）訓練課程

（八）專爲伙長而設之雷達訓練課程旨在使伙長獲得足夠有關航海雷達操作及使用之訓練，包括利用雷達所顯示之資料航行及避免發生碰撞之訓練，課程分有：雷達觀察員證書科及雷達模似船舶動態科。各參加學員必須先修「雷達觀察員證書科」後方可選修「雷達模似船舶動態科」。

雷達觀察員證書科

（九）雷達觀察員證書科乃雷達觀察初步訓練之必修課程。在獲頒發香港遠洋船隻二副證書之前，考生必須完成正式認可之雷達觀察員證書科，並須能出示海事處所發給之雷達觀察員證書或英聯邦國家有關當局所發之同類證書，本科亦可在考取二副證書後修讀。

（十）擬進修雷達觀察員證書科之人士須在船上履而正常服務不少於十二個月。是項服務時間不得縮減。領航員，水手，拖船伙長及其他未具有資格考取是項證書之人士均可參加修讀。

（十一）各項課程通常爲期三星期，包括在院內舉行之證書考試。修讀服務時間計算（以兩星期爲限），但此類計算之總數不得超過十二個月。

雷達模似船舶動態證書科

（十二）雷達模似船舶動態課程專爲高級伙長而設，使其在使用雷達避碰中取得實際經驗。是項課程歡迎持有遠洋船大副證書或更高級證書之人士，領航員及其他指揮遠洋船隻之人員報名參加。在獲頒發香港遠洋船主證書之前，考生必須出示曾參加是項課程之證書。希望各高級船員能擬定參加是項課程所給予有關雷達儀器使用之寶貴練習。

（十三）本課程爲期五天。參加修讀者應有使用雷達之廣泛經驗，並以持有雷達觀察員證書者爲宜。在完成是項課程後由院方發給證書。

概述

（十四）上述課程經英國貿易工業部及香港海事處核准，由香港理工學院舉辦。

（十五）海事處持有各項證書副本，如欲在照內加簽時，可到商船海員管理處辦理。

（十六）有關上課時間及費用等詳細情形可向香港紅磡香港理工學院航海學系查詢，電話：三—六三四二二六

海事處長 符禮潭

REFERENCE LIBRARY

本港新聞

港島干諾道中統一碼頭廣場 闢設小巴總站 可供廿輛小巴停泊改善海旁一帶交通

（港訊）爲改善中區干諾道中一帶交通而進行的多項工程，將於短期內展開，包括在港島統一碼頭廣場附近闢設一處公共小型巴士的新車站在內。

該車站可供二十輛公共小型巴士停泊，建成後可使公共小型巴士有適當停車的地點，從而減輕干諾道中一帶的擠塞。

預料供作闢建公共小型巴士車站的地點，除有兩間用作無牌飲食店的非法臨時建築物之外，並無其他設置，政府現已根據官地管理條例，通知有關非法建築物的物主遷去及將建築物清除。

政府已於中區新近落成的巴士總站附近，闢建有一間食堂，出租與中華巴士公司以方便該公司的巴士員工。

港外綫碼頭將擴建 觀塘小輪照常停泊 離島綫小輪改泊大角咀碼頭

（新聲社）香港油蔴地小輪船公司有鑑於港外綫（離島）小輪，每日來往乘客甚衆，尤其是在星期日及假期各界人士前往梅窩、長洲或大澳旅行者特別擠擁，該公司爲方便候船人士減少在碼頭外輪候起見，曾決定在該碼頭加建一層現代化候船室，並設有飲食品供應，加建圖則，最近已獲工務局批准，爲利便工程進行起見，航行離島長洲、梅窩、坪洲及大澳各綫小輪，將於本月中旬將暫時改泊九龍大角咀碼頭來往，但在星期日及公衆假期，爲方便旅遊人士各班小輪仍在港外綫碼頭停泊上落搭客，工程約需時兩月，一俟完竣，即遷回原日碼頭碇泊，有關實施日期及詳細情形，該公司當局日間將有正式公佈。

目前港外綫碼頭經常停泊長洲、梅窩、坪洲、大澳等綫小輪外，東翼則爲停泊中區——觀塘綫小輪，每日乘客至爲擠擁，特別是在上下班時間內，由於該碼頭行將加建一層工程開始，在期間內該綫小輪仍照常碇泊東翼，暫不遷往別處，以便乘客上落。

給予適當表揚獎勵 必然產生鼓舞作用 八十名警務人員獲頒獎章勛扣 竇信讚揚獲獎者堅定不移精神

（特訊）副警務處長竇信昨日在一項頒獎儀式中致詞時表示：現時警務處正受到外界不斷攻擊，而此等非難幾乎全無價值，並且定必張大其詞，彼指出：批評者往往爲不負責任及毫無思想之市民。

他表示：有人爭論，無論如何，警務人員誠實不外執行工作而已，實不應希冀獲得恭維，承認或表揚，但彼則認爲：在一致同時對下，不時略爲獎勵，對從事艱困且往往令人沮喪之工作者，實在有著一種鼓勵作用。

副警務處長竇信頒發長期服務獎章予督察徐瑞萍。（本報攝）

竇信最後並讚揚該批獲獎之警務人員，在過去二十年服務期間，雖面臨種種挑戰而堅定不移，對本港之和平與安定，居功至偉。

昨日獲頒發殖民地警察長期服務獎章和勛扣者共八十名，正規及退休警務人員，獎章乃作爲彼等諸忠職守，竭誠服務之獎勵。

是項頒獎儀式於警察總部警察食堂內舉行，獲獎者其中四名榮獲殖民地警察長期服務獎章之第二勛扣，五十八名榮獲該獎章之第一勛扣，而其他十八名則榮獲該獎章。

殖民地警察長期服務獎章乃頒予服務已滿十八年之警方人員者，至於該獎章之第一勛扣，則爲服務滿二十五年之警務人員所設之獎勵，而第二扣則爲服務滿三十年之獎勵。（森）

清潔屋宇遊藝大會 週末在皇后像廣場舉行 燈謎遊戲猜中獲獎

（港訊）一項多彩多姿的「清潔屋宇運動」遊藝大會，將於本週末（八）下午四時至五時三十分在皇后像廣場舉行，用以宣傳現正推行的清潔運動，該遊藝大會係由香港電台與清潔香港運動辦事處合辦，並由市政局贊助。

香港電台經已安排多項精彩節目，首先將由港台全體藝員合唱垃圾虫之歌，以便吸引大批市民參與，遊藝會開始時，每一位現場觀衆將可得到清潔運動宣傳歌曲一份，以便彼等能加入合唱。

其餘節目包括話劇，民歌，歐西歌曲及時代曲演唱，均由港台著名藝員担任，經常在宣傳短片中扮演「垃圾虫」的劉一帆，亦將在話劇「清潔我們的屋宇」中担綱演出。

爲增熱鬧氣氛起見，大會將加插一項燈謎遊戲，每一位現場觀衆均可參加，猜中者可獲現金獎。

遊藝會將不收門劵，同時，香港電台中文台亦將於現場直接轉播大會節目，以廣宣傳。

九巴積極加强交通服務 雷覺華昨赴歐 攷察各地巴士

（新聲社）九龍汽車公司，爲加强交通服務，利便來往市民，月前曾將行走各綫車輛劃分爲市區及新界路綫編號後，並加派空氣調節巴士行走新界各綫，由一人控制，開始實施以來，備受乘客歡迎，由於此類空調巴士將來更擴展至市區內在各路綫行走，使乘客獲得舒適方便起見，該公司總經理雷覺華，昨（五）日上午十時乘國泰航空公司班機前往比利時，西德，法國及倫敦等地參觀考察各車廠出品之新型巴士，以便研究採取適合本港道路交通環境之大馬力之車輛訂購應用。

雷氏在機場對記者稱，此行目的係前往各國參觀，考察巴士之設計，以便將來增强巴士交通服務水準，由於目前公司方面，已作廣泛展開便利市民爲前題，因此將此行所得資料再加以研究，後務使適合本港交通爲原則，同時並準備向英國定購新車一批來港，加入各綫行走，以疏導交通。

韋彼得主任行政局議席

（港訊）政府發言人昨日公布：立法局非官守議員韋彼得，已由羅任滿員回港後，即由本月三日起，免任行政局臨時非官守議員。

關島美女皇后訪港 推展香港關島旅遊

（港訊）關島旅遊局局長拍特．安炳哥，率領一九七三年關島小姐伊爾，瑪嘉絲，一九六八年關島小姐珠達莎布朗及今年關島「青春玉女」史嘉碧羅莉等一行十餘人，來香港訪問，旨在爲關島與香港建立親密友好關係，並爭取港人前往關島遊覽，日昨該團至環球航空公司中區辦事處，會晤該公司華南區經理費利文，營業經理陳均華，並在該公司門前派送關島旅遊手冊與精美圖片，熱鬧，引起中區市民，該團爲宣傳關島風光，並在希爾頓店頂舞蹈，表演時裝與關島舞蹈，觀者均認爲同置身關島，另有一番風情。

圖爲關島美女與環球航空公司經理費利文及陳均華合影。

僑港鮮花行總會組團 回國慶祝雙十

僑港鮮花行總會國慶祝國慶籌備團，定期於十月四日乘機首途赴台，參加中華民國六十二年雙十國慶大典，並爲蔣總統祝壽，此外，順爲拜訪有關團體，考察園藝栽培業務，爾後借鏡，同時參觀自由祖國各項偉大建設，瀏覽名勝風光，約在十一月初旬返港。又該會以中華民國六十二年雙十國慶大典瞬將來臨，爲迎接此一光輝燦爛，普天同慶，薄海騰歡，饒有歷史性永垂不朽的偉大紀念慶典，將於會所壽搭巨型綵牌一座，並假梅州大酒樓設國慶宴聯歡。

該團全體芳名列后：團長：古祥，副：江炳，邱乾浩，財務：許浩彬，團員：林偉明，錢德榮，李昌，江秉新，陸寶瓊，郭佐興，鄧福勝，李李綺薇，郭雲英，莫常娟，陳飛芳，邱崧，林笑，葉漢明，劉慶根，葉良明，黎均財，胡超，甘國强，胡炳昌，謝惠瑩，沈明，林佳和，鄧偉坤，邱伯平，曾廣根，梁潤泉。

協助推進暑期活動 志願人員今晚頒獎

（港訊）曾協助社會福利署推動本年暑期青少年活動的志願工作人員及其他人士，將於今日在大會堂接受由社會福利署頒贈的證書及錦旗。

首席助理布政司黎家驊，已被邀請出席是日盛會，向積極參加組織和主持各項活動的一千四百名人士發官演講，頒發證書予各志願工作人員，及頒贈紀念錦旗給予其他人士。

社會福利署助理署長（社會工作）陳雪薇，將主持大會開幕儀式。

大會於下午八時開始，禮成之後將有精彩表演節目助興，包括現代舞蹈等，表演節目由社會福利署人員，及曾積極參加暑期青少年活動機構的人士約一百五十人担任演出。

一幕「年輕人的旋律」的表演，將會流露出暑期青少年活動如何成爲青年人發洩精力的好去處。

其他娛樂節目有土風舞，銅管樂器樂隊，和中國音樂等表演。

社會福利署在本年，透過其團體及社會工作組，共舉辦四百二十一種節目，其中均與社會服務，訓練，戶內團體活動，戶外團體活動，集體康樂及社會研究等六大類活動有關。

青年工作組負責人朱榮生表示，參加各項活動，年齡在八歲至二十五歲的青少年數達十萬名，從申請參加各種活動的人數超過限額一事來看，足見各方對該項活動的反應熱烈與興趣之濃。

該發言人指出，團體及單位的志願人士二千五百名大力協助本年的活動，亦爲暑期青少年活動成功的因素。

美國大法官由廣州抵港 今晨由港飛返美國

（特訊）美國最高法院大法官威廉、杜洛拉斯，日前應中共邀請，赴中國大陸訪問，歷時兩週，杜氏已於昨日午間乘火車由廣州抵港。此七十四高齡的美國大法官，偕其二十五歲的年青太太定今日上午九時乘西北航機由港飛返美國。（愼）

中區大廈行旺舖連一樓招租

舖位面積約四千二百呎（每呎約租廿九元）

一樓面積約五千二百呎（每呎約租九元五角）適合銀行及其他高尚行業。詳函香港工商銀行皇后大道中十號或電五—二三九六三九。

隨園 南棗核桃月

旺角彌敦道737A 北角英皇道309A

打字機電子機清貨

1. 免要敎打字手法 2. 送打字紙文件袋打字習
3. 送免換辦秘改錯紙習打 4. 免費保用五年（包括抹油修理零件）

舊機$60起新機$168起優待用戶

直接來貨批發價售益用家勿失良機原籍不二價平通東南亞

香港文儀器材行 旺角亞皆老街54號五樓（先施公司對面萬邦電局橫門上電梯4字）

電話K-963534 K-962903 假期照常送貨免費 9a.m.-9p.m.

製衣廠誠聘

會計主任一名，須有專上學院或同等學歷，能獨立處理有限公司全盤會計帳目，有五年以上工作經驗，請親橕履歷，相片，電話，要求薪酬寄本報信箱七三二三會號

出售

美國耐華達，拉斯維加

價值二千二百萬美元新酒店出售（1200房間）

詳情請函下列地址洽：

總裁 ALEXANDER WHITE, P. O. BOX 291 ENCINO, CALIFORNIA 91316 (213) 986-3000

美國大通銀行啓事

本行位于香港皇后大道中公主行之總行，因電力及電話臨時發生故障，今日辦公時間暫限于上午十時至下午一時為止。

除總行外，本行港九各分行仍照常辦公，各界顧客請盡量與本行下列各分行接洽，不便之處，敬祈諒察。

銅鑼灣分行：東角道怡東商場 電話：5—771981

旺角分行：彌敦道七百弍十號 電話：3—944161

油蔴地分行：彌敦道壹百七十六號 電話：3—689161

紅磡分行：馬頭圍道弍十一號 電話：3—659161

葵涌分行：葵涌道地段133號昌年大廈 電話：12—235281

尖沙咀分行：彌敦道喜來登酒店商場地下 電話：3—690161

大華銀行有限公司（在新加坡註册）

UNITED OVERSEAS BANK LIMITED (INCORPORATED IN SINGAPORE)

通告

茲通告者，本行董事部經已宣佈截至一九七三年十二月卅一日止之財政年度先分派期中股息五巴仙（扣除新加坡所得稅四十巴仙）。該項期中股息將於一九七三年九月廿九日付給於一九七三年九月廿日止在本行股东註冊簿上已註冊之各股东，並將以一九七三年九月廿日下午三時以前所收到之股票轉讓書為註冊之根據以便鑑定有权享受上述股息之股东。

茲再通告者，本公司之股票轉讓及股东登記將由一九七三年九月廿一日起至一九七三年九月廿七日止（包括前後兩日在內），暫停办理以便準备公派股息有關文件事宜。

奉董事部命

秘書：何建平謹啓

本通告日期：一九七三年八月卅一日

東京管絃樂隊

今晚七時卅分

假利舞台演出一場

售票處：藝園歷山大廈地下商場西廊2號

利舞台戲院

通利琴行及各分行

茲有大量H型鋼樁 特價出售

規格如下：

12吋×12吋×每尺重74磅×40尺長

有意者請電5—259191內綫38會洽。

POLYTECHNIC HONGKONG POLYTECHNIC 香港理工學院

香港理工學院

工商業督導管理

十二星期的「夾心」課程

香港理工學院商業及管理系將於本年十月十五日開辦上述課程，屆時學員將首先每天下午到理工學院上課六個星期，然後回辦公處實習六個星期，再於每天下午到理工學院上課六個星期。詳情請向系主任查詢。（電話：K—634226內綫34）

通告 馬星航機票截止轉換日期

凡持有前馬星航機票之乘客，請于一九七三年九月卅日前將機票使用，按照機票面登記，其有效日期至一九七三年九月卅日爲止，逾期將不接受轉換新機票。

倘持有之馬星航機票在一九七三年九月卅日後仍未使用，可在一九七三年十月卅一日前向附近馬來西亞航空系統辦事處要求退欵。

所有前馬星航機票務于一九七三年九月卅日前將之使用或要求轉換新機票，如要退欵，亦要在一九七三年十月卅一日前要求辦理，逾期恕不接受。

敬希各乘客垂注爲荷。

馬來西亞星加坡航空公司秘書謹啓

一九七三年八月卅一日

新自修 英語會話

唯一快速學成之會話聲帶

英國高級會話專家担任，發音正統，易學實用

優點：㊀短期內能操流利英語（注重發音準確）。㊁分各等級，適合各種程度。㊂採用最現代英語（慢讀及快讀）㊃原庄名廠聲帶，保證清晰。㊄現加設進高級英語對話。

定價：每級均售50元（包招兩盒帶書籍一册）全套初中高級共六盒帶及書籍三册，共150元。定購可直接電K311266或到下列地址購買，特約送貨及試音服務，歡迎詢問郵購。

總代理：拱恒行（九龍旺角彌敦道六一二至六一八號好望角大廈十一樓一座（按十一字）（即國際酒樓樓上西洋菜街入）註：並有西報新聞什誌聲帶零沽批發一律歡迎。

（近日因訂購者衆，致有冒牌聲帶出現，請提防假冒，並認明商號，就上列一家訂購及有試音服務。）

職業訓練

下列秋季全日課程尚餘學位數名：

秘書訓練班

酒店服務訓練班

商業廣告班

電腦班

同會考班

考生須携同會考證書或成績表到下列地址報名

一、明愛成人教育中心——香港堅道二號

二、白英奇主教專業學校——灣扶林道一八〇號

本港新聞

暴力傷亡賠償問題

油蔴地民政處昨座談會有闡釋
周樹棠列舉四種情形可予申請
賠償額審定後不滿者仍可上訴

（特訊）油蔴地民政處昨午假尖沙咀街坊會舉行座談會。出席者有區內宗親會及互助委員等代表。副民政主任馮賠奇主持會議，並邀得社會福利署意外賠償組福利主任周樹棠主講「暴力及執法傷亡賠償意義。」

周氏謂：一九七三年六月一日始，香港政府已實施一項暴力傷亡賠償計劃，本港居民在暴力罪行蒙受意外傷害者，其本人或遺屬可申請該項賠償。此外在執法行動中，被執法官員武器意外誤傷及者，又可申請「執法傷亡賠償」。

該兩項賠償計劃，乃由社會福利署負責處理，申請人不論其經濟環境如何，如符合資格者均可獲賠償。申請資格係：（一）暴力罪行事件發生而引致身體受傷或死亡之被害者（罪行包括縱火及下毒等）；（二）在緝捕或試圖緝捕罪犯或疑犯時遭受傷害或引致死亡者；（三）在進行防止或試圖防止暴力罪行發生時，所受傷害或死亡者；（四）在協助警務官或任何人士，進行逮捕或設法逮捕罪犯或疑犯，或防止罪行之發生而導致傷亡者。

不過凡屬上述任何一種情況之受傷者其傷勢引致失去工作能力，或損失入息七天以上者，始符合申請資格有關方面需要查閱醫生報告，刑事偵緝檔案及社會福利署官員意見，如何賠償，乃由一個卅八人委員會決定，兩人一組，按月工作，譬如今月由某兩個委員負責審閱，下月由另一對工作。賠償金額是一萬幾千元之譜。因功（有益社會）受損，委員可酌量情況按原定賠償額增加一個百份比以示鼓勵。不滿意還可上訴。由一個三人委員會聆聽，而且決定是最後的。政府準備撥三百三十萬元公款作這項賠償計劃。到目前為止已審核申請有廿六宗，發放款項共十三萬三千元。（張）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

政府公務員出糧何不透過銀行撥付

一位納稅人

編輯先生：上週五，本港發生一宗劫車大劫案，糧款五十八萬被劫去，我對此事希望能用我報寶貴篇幅發表本人對政府出糧方法之意見。五十八萬巨款公款不是小數，我奇怪為什麼當務人員多次勸告各大機構屬下職員利用銀行出糧，而政府部門卻不懂利用這個安全方法以保護公帑，免遭賊人劫去。同時，政府可以利用過月支票或利用銀行戶劃付以支付公務人員薪給，為什麼政府屬下部門郵政局不懂利用上述便捷安全方法支付糧款，而偏偏要提取巨額現金以「引誘」賊人？我知道每逢糧期，政府很多部門從銀行提取巨額現款，雖有警員押運，但是現今盜賊橫行，也一樣被劫。如果政府「冥頑不靈」，堅持要用現金支付糧款，不用上述安全方法，這樣，誰能保證以後不會再有巨額政府糧款被劫，納稅人間接不知損失多少金錢了。保護公款，政府有責，還是放棄用現金支付糧款吧！

讀者一位納稅人上

交通部解釋幸運車牌號碼拍賣辦法

敬啟者：貴報讀者孫陽君在一九七三年八月廿六日刊載之來函中，詢問為何某主要幸運車牌號碼不予拍賣事。

查每批用以拍賣之幸運號碼包括最受歡迎及若干次要之號碼。每批號碼包括一組號碼之第一與第二號，通同若干其他受歡迎之號碼。在上次拍賣中（八月廿五日），HK一與HK二均用以拍賣，而台端亦知目前為止該等號碼獲得最高出價，即十萬元與十一萬元。「失去」之AX號碼將在其後之拍賣中出現。

貴報讀者同時詢問有關有等人士能在拍賣前曉得某一指定號碼之拍賣是否屬實。答案是「否」。本人可向貴報讀者保證幸運號碼祇能以公開拍賣方式出售。此致華僑日報編輯。

署理運輸署長李舒　九月三日

黃大仙居民投訴常有飛仔上門借錢

黃大仙一居民

編輯先生：我們是黃大仙的居民，整天都過着恐懼的生活。不是嗎？許多「飛仔」們常會突然來到自己的門口（有時還入屋），聲言要借錢，每次也說是朋友發生事情。但是誰相信他們呢？誰願意借錢給他們這些陌生人呢？如果我們不借給他們，他們便用說話來恐嚇我們，由於大家都不喜歡把事情弄大，於是他們便得到便宜了。他們天天都是這樣，希有關當局幫助我們，謝謝！

黃大仙一居民上

讀者建議對護士生重視愛心與鼓勵

一位有感而發的讀者

編輯先生：我以前是在政府護士學校（QEH）受訓的一名護士學生，現在已經不做了，原因是因受不了在受訓期間的種種心理和精神上的負担和威脅。我對政府護士學校有相當認識，因我有一段時間在這種環境中長大，所以對於關妙卿自殺一事有一些意見。關妙卿在受訓期間遭受××的責罰，在政府護士學校是常見之事，被人扯頭髮（女性）說沒精打采，被人扯領帶（男性）說是（衆實），也是常事。功課的重担實在難挑，而不合理的罪更受不了。我們做學生的常吃「死貓」，我相信凡是護士生都同意。

護士學校ILL TREAT我們，而生活方面更是痛苦，就說伙食方面，我們每餐分給一些小提不好吃又缺乏營養的飯菜，我們每天面對病人，我們的身體應該是強壯才對，但這些飯菜，吃到我們ANAEMIC，營養不良），每當完「星期夜更後更甚。由於我的身體漸漸消瘦（我初入受訓練學校時是一二三磅，當我走時是一〇一磅），我家人便勸我放棄這神聖的工作，因我是很喜歡做護士的。

在這件事上我的意見，護士的伙食應由政府經營及資助。不應由某些私人經營，每日的食物應由SENIOR AIETION計劃才給他們吃，（他們的食物應該是HIGH PROTEIN，HIGH CALORIES的。

最後，我深盼政府護士學校是有相當水準的，而其師資也很嚴格，甚麼都好，但是缺乏愛心和溫暖的鼓勵，又有甚麼用呢，故希望有關當局能改善，更重視愛心與鼓勵，精神上的安慰是很重要的，相信受訓後的護士將有更高水準的表現。

一位有感而發的讀者上

房屋司署覆甄思秦君申請愛民村函

逕啟者：茲就貴報「讀者論壇」所刊登甄思秦讀者來函論及有關彼申請廉租屋宇（登記編號：G二七〇〇六號）一事，謹借貴報作覆，祈予刊登。

查甄思秦先生之登記，乃申請入住愛民邨。該邨在短期內仍未能入伙，因此所有該邨之申請者，包括甄先生之申請者在內，在未到適當時候，本署均不會派員調查。

甄先生謂有等申請者，雖登記較其為遲，惟經已獲得配予房舍，此事屬實。甄先生須知彼等申請者乃較少人申請之邨，故彼等之申請者在較早時已由本署審核完竣。如甄先生最初申請離市較遠之邨，其申請者經無疑問早已由本署加以處理。

最後，謹請甄先生無須過慮，本署絕對不會忽略彼之申請書。此致香港華僑日報編輯先生。

房屋司（梁林瑞雲）代行　一九七三年八月二十九日

各區互助委會組織目的改善大厦管理

各區加緊組織並推進各項工作

（中國社）民政司署為利便市民參考組織互助委員會經編製小冊介紹互助委員會組織，歡迎市民到各區民政處索取，閱查該小冊子內容詳細介紹組織委員會之方法，功用，批准條件，成員，各委員之職責，任期，限目管理，會議程序，及，介紹各種大廈保安措施，並附錄申請成立互助委員會表格一份，供市民參考。據民政司署發言人稱：設立互助委員會目的為改善多層大厦之管理工作，一幢大厦管理得宜，最好是由各分層業主依據多層大厦（業主組織法團）條例成立法團去管理，如因某些因素未能立刻組成，就是由同一座大厦之業主或住戶組織互助委員會來辦理云。

（港訊）上環分區委員會為協助區內大厦組織互助委員會，改善管理工作，治安與清潔，定於今日（星期四）下午由分區委員會主席張鏘基及西區民政署人員率領各委員訪問區內干諾道西，德輔道西，皇后大道西多幢樓宇住戶，解釋組織互助委員會之組織方法及作用，並徵詢他們對組織互助委員會之意見。

分區委員會主席張鏘基表示上環區之西部大厦，偏林合及荷里活道二二四號至二二六號已經組織互助委員會，對於改善管理工作亦已收到相當效果，希望區內其他樓宇亦加以響應。

（中國社）港島東區第五分區互助委員會昨日下午六時，假筲箕灣太安樓業主聯會舉行全體會員會議，到席有東區民政署主任李柏鏐等，第五分區主席葉陸芳、歐仁、梁吉、顏釗、王志剛、陳家君、關夢熊、楊鼓亭、溫錦才、陳滇生、李培華、梁作坤、李志白、范希賢、戴迎珍、陳茂賢，時首由主席葉陸芳致詞，大意鼓勵該會同人發揚守望相助精神，協力改善大厦治安及清潔情況，使大家都能安居樂業，繼由李柏鏐主任致詞呼籲青少年盡力響應滅罪運動，協助警察，撲滅罪案，以維持社會安寧與繁榮等，至七時許散會。

（中國社）港島東區第九分區互助委員會主席成定邦、王志、蔡格鏗、馮明等，對撲滅罪行清潔香港運動，為加強宣傳及使坊衆認識起見，經決定「如何加強宣傳」，特製各種色標語張掛在柴灣區天橋與工廠街及各大厦，以喚起該區坊衆，對撲[illegible]香港

香港遊艇學會　本月兩日活動

九月八日星期六，釣魚組活動，請向組長[illegible]電話：I七六九式九五（晚上七時後）。

九月十一日（中秋節）跳舞茶會遊河，

無法投遞電報待領

下列無法投遞之電報請到香港大東電報局領取為荷。

收報人名地址或掛號

香港仔田灣新區二座八樓七二八室　王焱
八十號街前馳道地下林木雙轉　林源
鑽石山六巷元號B地下　陳財
馬頭圍道環順街十八號三樓　潘天財
四二四號上海街五樓　岑道榮
荃灣葵涌新區一〇七號二樓　楊仰焦
荃灣青山道萬成樓四樓八座　陳應南
二五六號荷李活道二樓泰成行　李斐照
僑冠大厦B座B樓二號　洪錦常
上環華一一A號子沙街四樓　唐冠
（四〇九九）
西頭村第三街二號三樓　陳新桐
（四一四五）
二四號付中地下　周勤袞
三八號庇利街地下　林棠
一五一號通菜街　明杰
官塘華發大廈九七號十號　叶深財
渣華道八一九室　劉萊心
柴灣新區二四座一五一號　余銀叶
（九四七七）
（八二三七六）
（八四〇七）　叶聯威
（九三二九）
（TF一七一〇六七八）　賀靜波
（TF一七五五二四〇）　吳明美
荃灣白田壆一六九號　何愛日
牛頭角道定裕坊十二號地下　陳炎著
十六號裕利士路六樓　譚榮東
五號渡船街　彭俊銳
油蔴地廟街二五一號地下　薛明
横頭磡新區B座五樓四二五號　陳秋堅
土瓜灣樂民村一〇九號　張瑞源
藍田十座六五一號　葉長堅
二四一二六號利得街二樓　叶必蓮
紅磡山第二座二樓　李關朗
一四號上海街四樓　吳合金

何蔭璇民政主任訪問中區互委會

（港訊）中區民政主任何蔭璇及中區東北分區委員會主席白光將於今日（星期四）上午十一時前往中區榮華大廈互助委員會訪問。榮華大廈共有住戶百多戶，最近該大厦在中區民政署協助下，住戶成立了互助委員會，負責改進大厦內治安與清潔。最近該互助委員會為響應清潔護宇運動，動員將大厦內外公用地方加以清理，並將牆壁加以粉飾，使大厦外貌煥然一新。屆時何蔭璇主任及白光主席將與互助委員會主席黃沃蕊商討大厦治安，清潔與管理問題，並參觀該大厦清理後之情形。

通善壇贈醫藥　駐壇應診尚有七天

（國際社）香港道教善團「通善壇」，主辦癸丑年度，夏季贈醫贈藥，各界善長贊助踴躍，由熱心中醫師（內科）彭鍚海、周傑通、葉漢生、譚文海、何淑錦、梁國南、何藝生、潘文韜、李紹光、李寶發、（外科）胡雲飛、夏國璋、李錦儀、吳鑑昌、余銳民、尹湛波、余鏸、楊盛、羅錫華、張漢（針灸科）趙少騫、李小聲、黎允智、鄧藥光、黃興發、麗子宏、馮浩卿、毛文瀛、張天駿、鄧藥光、盛明、鄧詠長，駐壇應診，由六月三日開始迄今，港九及新界，各區貧病大衆，到壇求診者，逾二千人次。醫務主任夏國璋，同黃乘懿善三帝九美之徵，主辦夏季贈醫贈藥，廿多年來，均不分區域，貧者到診，一律歡迎。癸丑年署暑已過，時近秋分，本壇夏季贈醫，尚餘七日，希望大家秋來好運，身體平安，倘在本壇贈藥結束後，有需求治者，請到本壇各選務醫師館求診，持有本壇單診證者，一律免費贈醫。

日塑膠機械展覽會　即在邵氏大廈舉行

由日本塑膠機械出口促進會主辦，朋來鐵工所株式會社社長鈴木啓文先生領導日本數家塑膠機械製造廠，前來香港展出最新塑膠機械。由（四）日起至七日止，每日上午十時至下午五時，假座九龍彌敦道邵氏大厦地下，日本工業技術服務處展覧。是次展品計有山城精機製作所株式會社之豎式塑膠射出成形機，松井製作所株式會社之自動混色機，鋼模冷卻機，自動送料機，乾燥料斗之。朋來鐵工所株式會社之無聲碎料機，森山製作所株式會社之混合機。虎牌樹脂株式會社之PVC吸入喉管，大平工業株式會社之成金機。昭和貿易株式會社之各種酒類等。歡迎各界人士參觀。

北角持牌小販會第二屆職員就職

（特訊）北角區持牌小販聯誼會昨晚假座北角英皇酒家舉行該會第二屆職員就職典禮暨聯歡大會，請由東區民政主任鮑明先生監誓，市政局副主席張有興先生頒發證書，民選議員胡鴻烈先生頒發響應清潔運動領導得力者錦旗。主方致送紀念品（題詞鏡屏）與鮑主任，張副主席，胡議員，鄭偉雄，楊勵賢議員及黨明會長等，繼由鮑主任，張副主席與各譽會長，致訓詞及各位名譽長，顧問，街坊首長，社團首長，嘉賓等致詞。禮成後，聯歡叙餐，到會者共有三百餘人，筵開三十席，並有歌唱助慶，非常熱鬧。

該會第二屆職員名單如下：永遠會長：陳雄。理事長：李根。副理事長：熊永江、潘滋瀛。常年秘書：楊玉珍。總務：容殿文。副：錢常。財務：陳全。副：劉。蘇錫：林全。聯誼：伍庭立。副：胡顯。林伍：麥順、麥禮、劉永福。符鏡：黃英、方美、王順。趙全：麥瑞、廖培、麥淡森。

今日潮汐

高潮　上午三時四十九分
低潮　下午一時三十三分

中醫中藥兩會聯辦

中醫中藥展覽開幕

源流藥物齊展覽講座示範舉行

（特訊）港九中醫師公會，香港中藥聯商會聯合主辦之第二屆中醫中藥展覽，昨假大會堂低座二樓舉行開幕禮，並由市政局議員胡鴻烈主持剪綵儀式。港九中醫師公會理事長陳建邦及香港中藥聯商會理事長張錦滔在開幕禮上致詞時均表示，希望以後各中醫及中藥商，均能保持緊密聯系，多舉辦展覽，發揚中國醫學。而胡鴻烈議員則在席上表示：中醫中藥，實有不可分離之關係，自神農嘗百草，為人治病，乃中國醫學之始，後因迷信及不注重而致一度中斷，近年由於國人重新注意研究，因而使世界先進國家對中國醫學更重視，胡議員希望此次展覽能喚起世界人士對中醫中藥的注意。本屆中醫中藥展覽其內容大致有十九部份之多，由歷代名醫簡介，中醫中藥海外歷史，以致藥物的介紹，草藥盆栽，學術講座及針灸示範與放映。近年世界各國對採用中藥治療感冒而無副作用一事，甚感興趣，故是次展覽特設「中藥特效治療感冒特輯」專欄，介紹古今名醫論治此病方法及用藥內容。

至於學術講座，則由九月六日每日下午三時至四時舉行，而針灸示範亦由九月六日每日下午二時至三時舉行。是次展覽日期由九月五日至十一日，每日上午十時至下午七時，歡迎各界參觀，而會場則印有中醫藥特刊互冊，乃由大會出版者，而是閱者據大會堂規定，須樂捐善款，然分他日分送華僑日報讀者救童助學及星島日報濟貧運動。

港九中醫師公會，香港中藥聯商會聯合主辦第二屆中醫中藥展覽開幕禮，並會觀禮嘉賓有東華三院副主席江永安，總理龍家鈞，副總監司梁超文，越南領事館總領事主德和，副領事肯文秀及裴領事，鄧領事等，日本領事館，韓國領事館人員及各社團首長，社會賢達，文化先進。

REFERENCE LIBRARY -7 SEP CITY HALL

本港新聞

韓德被控案匯豐分行職員供
韓曾滙欵返英
七一年五月至本年二月港幣十八萬餘
薪俸官員供奉令調查公務員生活指數

（特訊）爲當局根據防止賄賂條例被檢控之韓德警司，昨續解維多利亞地方法院作第三天聆訊。由於此案證人共達六十名，故聆訊日期預料至十月初，始能結案。法官因而宣佈可能於下星期二、三及四日，作一暫短的休息，待星期五再行續審。

昨日聆訊中，先由新俸及生活指數組一官員霍適，供述一般物價及消費的指數情況，但此等消息與被告並沒有接觸聯繫。據霍氏稱：在本年八月十五日，彼奉命調查廿五名公務員的生活指數，該批公務員，薪金自港幣四千元至六千元。在調查的過程中，其中一人對是項調查並不加合作，給予霍適資料，而其他人士，除四名是利用電話聯絡外，均一一親到住宅查察。該項調查的範圍，是包括各人的日用品及在超級商場購物的賬單，但並不包含傢俬，酒類及化粧品的消費在內。在得到各項資料，經分門別類後，便呈交有關當局，以便因市面物價的升降而作爲調整新俸的參巧，但所得的資料，以調查人數的多寡而定其準確性因多人給予消息，便易於作一肯定的結論。又從結論顯示：家有兩子女的公務員，其七一年的每月支出爲港幣九百八十五元，而則二年則爲一千零七十六元。

又據匯豐銀行旺角分行職員羅信供稱：自一九六七年，韓氏每月均匯款港幣二千元予其在威爾斯所開戶的一所銀行內，又自六九年二月十二日，韓氏再通知銀行每月匯款一百英鎊往英國，在七一年四月至九月期間，韓氏再將每月匯英的一百鎊改爲二百鎊，但九七一年於月後，又再減爲一百鎊，直至本年一月三日，韓氏更再減爲八十鎊。即自一九七一年五月十四日至七三年二月十四日間，被告存入港幣十八萬七千七百七十八元，總共支出爲十四萬五千零廿八元。

一名來自維兵威咸會計師樓的高級職員維拔臣，（彼曾任職於英國凡完年）供稱：如以被告在控罪期間的入息而言，被告應付入息税港幣八千九百八十六元七角。咸頓律師聞此，立即起而反對稱：因證人並非是一位正式會計師，故無權提及該證供。

繼維拔臣供述後，香港大酒店一位會計師杜菲供稱：在一九七一年九月廿六日至十月十六日的廿一日期間內，韓氏皆住在其酒店內，除政府給予房租外，韓氏本人曾結下兩張賬單，一爲港幣八百八十七元六角五分，一則爲八百一十九元五角正。案未畢，押後今天續審。

本案被告韓德，四十四歲，被控於七一年五月十五日至七三年二月十四日間，身爲警司，其所維持之生活水準，高於開去或現在正式薪酬收入，被告否認控罪，由咸頓及溫達兩律師代辦，首席檢查官彭恩廷主控，案由維多利亞地方法院鮑爾主審。（包）

阿差迫良爲娼
被告認罪押候兩週宣判
另一被告涉嫌助人吃軟飯候審

（新亞社）一名離家失蹤少女，疑遭色情販子强迫當娼，日前由其母陪同往警署報案，經警方調查後，一名巴基斯坦籍在背山男童院留宿中之十七歲無業男子，爲警方拘捕落案，控以迫良爲娼罪，同時另一名廿一歲無業漢，在另案中，被控協助教唆他人依靠少女（同一受害人）賣淫爲生罪，昨兩案一併在北九龍裁判署審訊，首案被告認罪，婆加倫法官，將其還押監房兩週，等候教導所，勞役中心及感化官，作出報告後，始行宣判，至於次案被告，則押候至九月廿八日開審，被告暫交由監房看管。

首案被告張大偉，十七歲無業，巴基斯坦籍，被控於八月廿九日，在佐敦道六號地下新麗餐廳，與在逃者强迫十七歲女子梁某爲娼。

案情透露：被告於七一年九月，因犯與未成年少女發生性行爲罪，而被送入背山兒童院，爲期一年至三年，本年六月，被告獲准假釋出外。約在七月間，被告與梁女在一派對中邂逅，後來漸成密友，八月廿七日晚，被告在背山道巡見梁女，兩人前往油麻地南京街一公寓鬪室，狂歡三日三夜，八月廿九日晚，被告帶梁女出佐敦道六號地下新麗餐廳，晤會兩名色情販子，被告强迫梁女當娼，並提出恐嚇謂「如不聽命，彼等之生命可危」，梁女大驚，只得唯命是從，被告獲得五百元定金，八月卅日，被告帶梁女前往港島利園山道鳳鳴大厦六樓B座一架步當娼，被告又獲二百五十元。自梁女離家後，其母立即向警方報案，找尋失蹤女兒下落。

八月卅一日，梁女自外歸家，由母親送往警署接受調查，乃將案揭發。九月四日警探前往背山男童院，將被告拘捕落案，控以迫良爲娼罪。

另案等被告曾鐵，廿一歲，無業，被控於八月卅日，在利園山道鳳鳴大厦六樓B座，協助教唆者亮依靠女子梁某（即首案受害人）當妓爲生。

被告認罪，並承認曾帶梁女往公寓，但對梁女賣淫一事，表示全不知情。

被告又稱，他不過替香亮做事而已。法官聞言，作爲被告不認罪，諭將案押候至九月廿八日開審。

藏刀片圖打荷包
積犯認罪囚半年

（新亞社）一名積犯刑期後滿，不久又犯懷刀遊蕩兩罪，致被送返監獄，昨在新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，韓霧法官審訊後，發現被告案底累累，故重判其第一項罪入獄三月，

大鬧舞廳傷人毀物
青年被控認罪判罰欵並賠償

（新亞社）本月三日晚上十一時一刻灣仔洛克道五百零一號金池舞廳內，正音樂悠揚，婆娑起舞之際，鬧批青年火山孝子，因小故起衝突，至上演全武行，其中一人，勇不可當，以鐵椅爲武器，混亂中，分別擊傷四名舞客，而桌上之杯碟等，盡被擊碎，灣仔警署探員聞報乃前往喝令住手，卒將該逃兒者拘捕，帶返警署落案，昨日解往銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，勵德法官聆供畢，法官乃詢四名傷者，是否需要賠償，四名傷者俱答不需要，並謂不再追究，法官乃諭被告當庭向彼等道歉，結果判被告共罰款五百元，另賠償舞廳杯碟等損失費一百五十元。

被告邵漢雅，廿一歲，被控四項入罪，指被告于九月三日，在洛克道金池舞廳內，非法傷害簡永强，柯洪，梁家風，及張振均身體。另一項控罪，指被告同時毀壞三隻杯，三隻碟，及三張椅，總值一百五十七元，屬上述舞廳之物。

案情：當晚十一時一刻，被告與一名綽號細蘇之男子，在上址跳舞，而四名傷者，則坐另一桌，不知何故，細蘇與四名傷者發生爭執，被告乃手持一鐵椅，向四名傷者毆擊，登時秩序大亂，四名傷者，走避不及，被擊受傷，桌上之杯碟等物亦盡毀，時灣仔警探長劉昌源，高級探目余少東等巡至，聆訊到場鎮壓，當當將被告等逮捕歸案。

樂活道住宅賊瞞門行刧
日籍女戶主破財三千餘

（特訊）一獨行匪徒，昨爲偽稱檢查煤氣，闖進跑馬地樂活道一住宅內，亮刀指嚇一日籍女戶主，將之綑縛後，大肆搜掠，結果刧去財物一批，損失三千餘元，事主掙脫細縛後，接電報警。

被刧之住戶位於樂活道樂苑台六號A三樓，戶主乃一日籍女子，據說，昨晨十一時許，一年約廿五歲男子叩門，自稱煤氣公司職工，前來上址檢查煤氣，日籍女戶主，不虞有他，開門延入，該男子入屋後，立即露出賊相，亮刀指嚇，禁勿聲張，旋即用索綑將之綑縛，大肆搜掠，結果刧去現款四百五十元另首飾一批，合共損失三千餘元，得手後逃去，事主掙脫細縛後報警，刻警方正行追緝刧匪歸案。（合）

讀者至上·服務第一
華僑日報美加20團
今天開始接受報名
貫澈一團辦得好過一團的宗旨

（特訊）華僑日報爲滿足越來越多要到海外旅行市民的要求，提倡正當文娛康樂活動，減輕旅遊者消費負担起見，繼美加旅行團第十九團組織完成之後（按：美加旅行團第十九團，定期本月式十日上午九時半乘搭汎美PA八四六號班機啓程）本航綫通全美的西北航空公司及服務最佳著稱的四通加旅行社合作，選辦「美加旅行團第式十團」，定由今（六）日開始接受報名，精美明細行程表經已印就，歡迎索閱參攷或來電查詢。

多年來本報與四通SITA旅行社合作主辦的美加旅行團，由於確具「打價服務」，服務最佳」的優秀表現，而且還不斷的要求改進及革新，每次舉辦都比較上一團更加出色，更能符合讀者的要求和期望，是故各界人士特別是熟悉和熱中旅遊士女的反應熱潮，也相對的一團比一團熱烈，一團比一團踴躍。

曾經參加美加旅行團的讀者於歸遊返港後指出了「華僑日報美加旅行團不僅辦理完善，而且服務優良，旅程上享受到一切，遠遠超過所付的代價，是故在決定參加那一個旅遊團之前，華僑日報美加旅行團是值得推薦的一家。

而至於美加旅行團的一切秩序與節目，比如事先訂安全程各地酒店房間，全程包括美加內陸航綫在內的來回機位，全程所有節目，與依時出發，如期返港，一切實踐行旅程表上的一切活動項目，協助參加團友解決個人事務，消費較諸自行前往廉宜百分四十以上……等等優點，不但全數保留，而且還增加好些新的項目，新的安排，以期達到「一團辦得好過一團」的目的。

將參加華僑日報美加旅行團第式十團辦法列下。

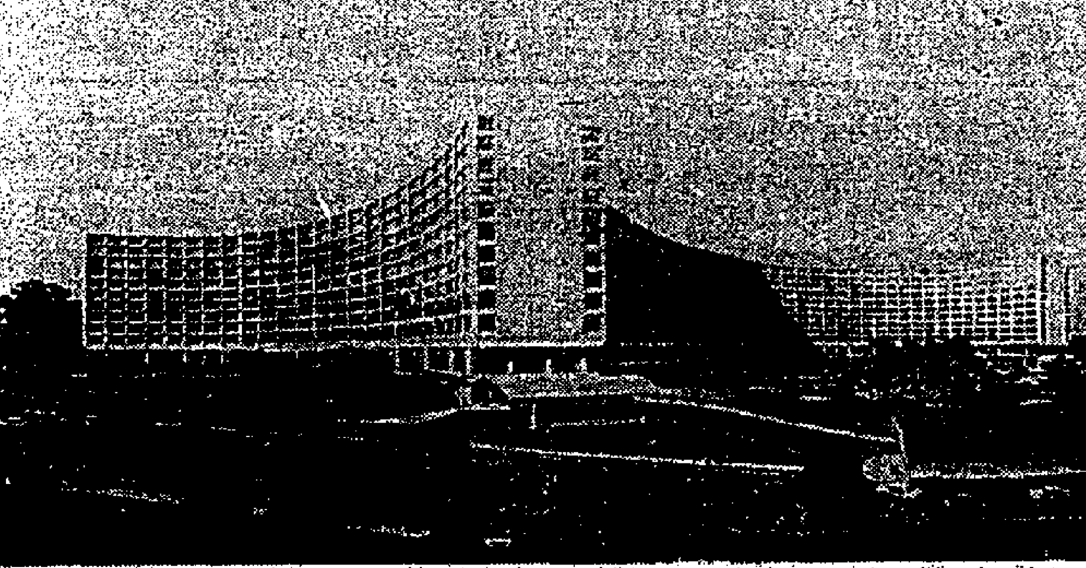
（一）旅程日期：一九七三年十一月十七日至十式月十一日，全程式十五天。

（式）旅行地點：東京，西雅圖，溫哥華，多倫多，芝加哥，水牛城，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，檀香山等。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬零二百元，包括乘搭西北七四七最新豪華客機來回及有內陸航綫機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，酒店，機場及餐館小帳等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分之廿五訂金，餘款在啓程前兩星期付足，帶備旅行證件，如相片兩張、旅行身份證，如未備旅行證件者，可協助辦理。

（五）登記日期：即日開始接受報名，額滿即止。



參加本報美加旅行團，將可在此擁有二千八百多房間環境幽美的華盛頓希爾頓酒店，享受貴族般的假日生活。

登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。

專綫電話：H二五一九七四。

交通部沙展涉嫌貪污案
原告供駕車肇事受輕傷
交通部遇被告索款攬妥

（特訊）荃灣警署一名交通部沙展因涉嫌貪污，昨日提控於九龍地方法院，由威爾遜法官主審，貪污部幫辦司徒少璋和簡國柱總幫辦主控。

被告不認罪，明日再審訊。

被告男子，張錦華，卅三歲，荃灣警署交通部沙展，被控兩項名：（甲）控其八月廿二日在荃灣交通部非法向林澤新索取四百至五百元；（乙）控其在八月廿八日，在同址又索取林澤新一百七十元。

原告人林澤新作供透露：彼爲冷氣技工。在八月十四日，彼獨自駕駛車由荃灣出九龍在途中與一輛白色房車相撞脚部受輕傷，白色房車不顧而去，彼獨自向荃灣警署報案後回家。事後，交通部寄信通知彼去見超幫辦，但沒有去。不久又接到另一封通知信，謂如彼沒有見超幫辦，可能會被控。八月廿二日彼獨自再去荃灣警署交通部找超幫辦，沒有見到超幫辦，而見到被告人，問其交通失事原因，並索取其駕駛保險單。行至門口時，被告人謂日供對彼不利，需要四百至五百元可以辦妥，彼謂是工人，入息有限，盡可能減少。後來被告答應索取二百元彼謂要考慮，便離去。八月廿四日彼決定向貪污部投訴，首先見到司徒少璋幫辦和簡國柱總幫辦，兩人給彼等兩張有暗號之二百元現鈔票，同日再到交通部找被告，但被告不在。

八月廿八日彼再去貪污部與兩名幫辦匯合，一齊去至交通部找被告人，被告招彼入房間，問彼帶多少錢，彼謂可以給百五元，被告謂可以，便打開檔案櫃，向彼索取駕駛保險單，簽完保險單後，彼兜圈到後門，不久，被告亦跟隨出來，大家入洗手間，被告向彼索取現款，彼將司徒幫辦有暗號之二百元鈔票給被告，被告放入右褲袋，一齊離開洗手間，找回三十元給彼，便一擊暗號，與預早埋伏之探員配合，見時機成熟，將被告拘捕。（振）

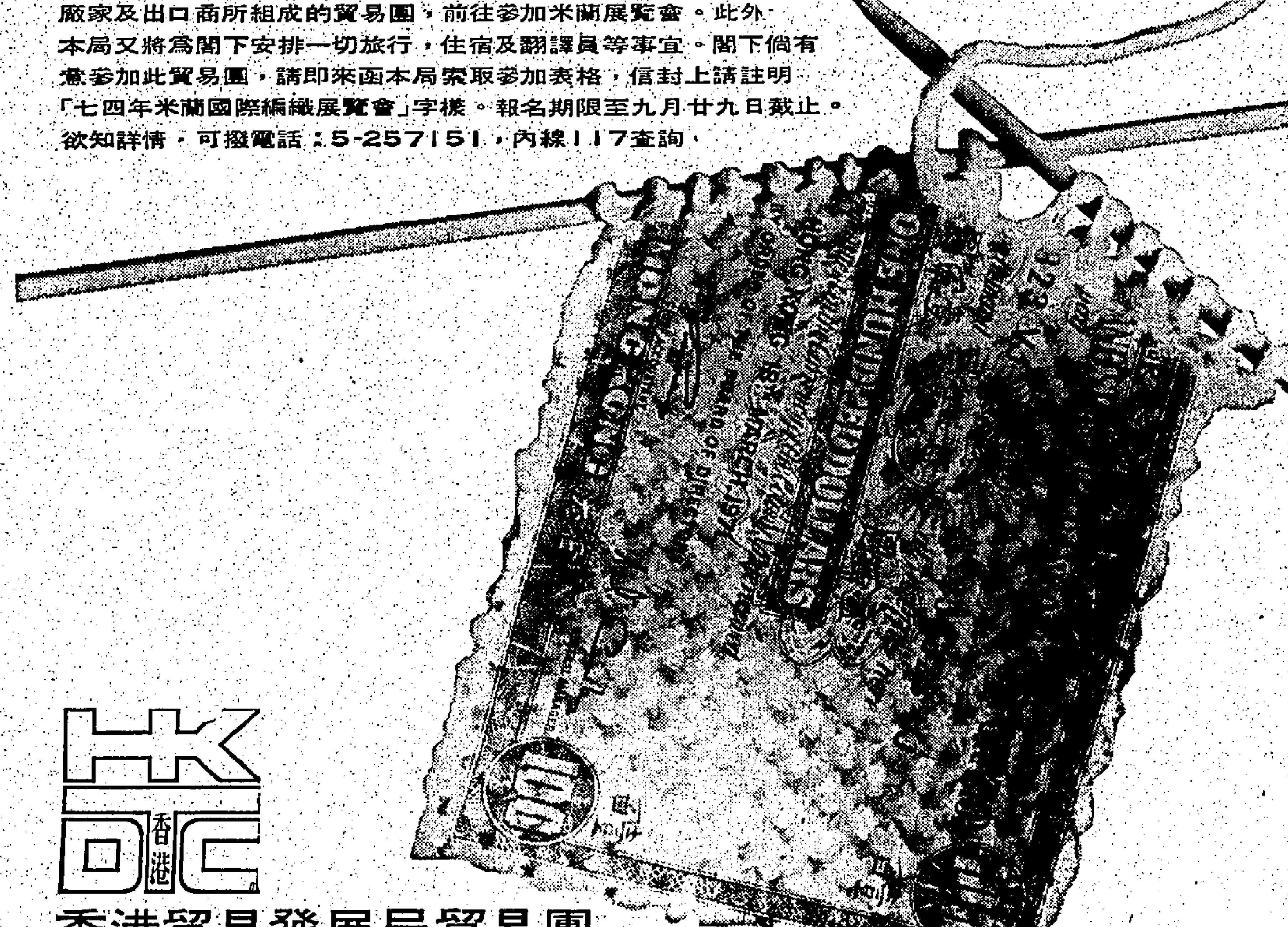
南昌街住戶男子被斬
其妻涉嫌有關被帶署

（特訊）深水埗南昌街一二×號二樓，昨日凌晨四時左右，發生一宗血案。一名中年男子在睡夢中突被利刀斬傷。大呼救命，驚醒屋中其他人，立刻報警。警員抵場，先將傷者送院急救。事後警員邀請傷者之妻到署協助研究此事。

傷者男子姓馬，五十歲。由於業務關係，故在外面不免交結一些男男女女朋友。不料引起太太誤會。由是嘈吵時生。昨晨夫婦兩人亦因事發生齟齬，後來各自安睡。凌晨四時，傷者在睡夢中被利刀斬了一刀，痛極而醒，高聲呼救，屋中人即趨前制止，並搖電報警。案發後，傷者被送院急救。事後已脫離危險時期。

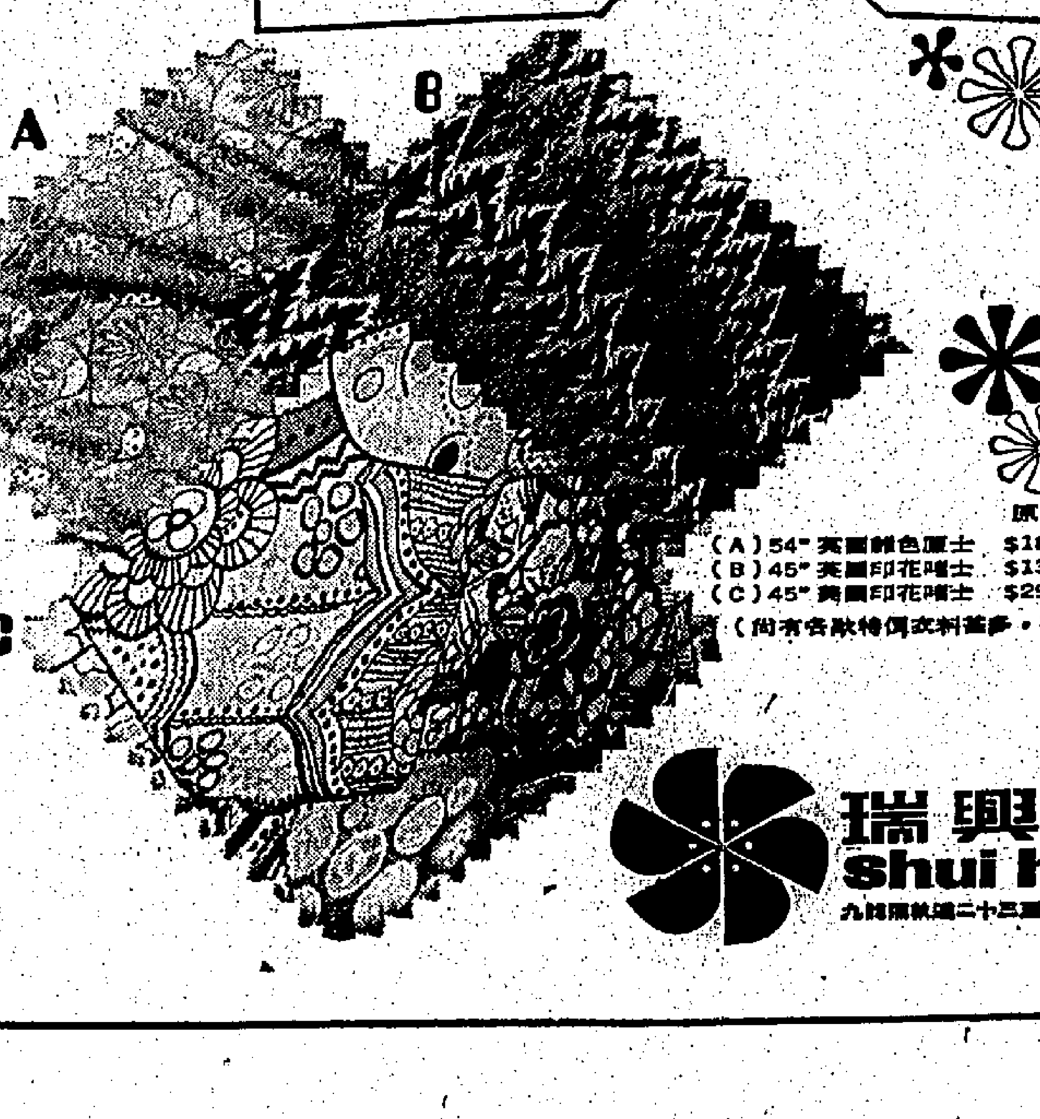
千絲萬縷
應向米蘭推銷

請準備貨辦參加明年正月在米蘭舉行的「國際編織服裝貿易展覽會」
該展覽會定于一九七四年一月八日至十一日舉行，屆時大批歐洲主要的
編織衫買家將在展覽會上參觀來自世界各地的最佳編織服裝及
採辦他們明年度的應銷貨式。香港亦將再次參加此一盛典。
貿易發展局現正籌備一個由本港有意向全球推銷編織衫的
廠家及出口商所組成的貿易團，前往參加米蘭展覽會。此外
本局又將爲閣下安排一切旅行，住宿及翻譯員等事宜。閣下倘有
意參加此貿易團，請即來函本局索取參加表格，信封上請註明
「七四年米蘭國際編織展覽會」字樣。報名期限至九月廿九日截止。
欲知詳情，可撥電話：5-257151，內線117查詢。



HK DC 香港

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局·香港干諾道中康樂大厦



	原價	特價
（A）54" 英國純色呢士	$18.50	$ 8.50
（B）45" 英國印花啫士	$13.50	$ 6.75
（C）45" 美國印花啫士	$29.50	$14.85

（尚有各款特價衣料甚多，歡迎選購。）

瑞興 shui hing
九龍彌敦道二十三至二十五號

政府華員會發表聲明 支持文員請求

調整待遇及改善升級均屬合理

（港訊）香港政府華員會就日前香港政府文員會向布政司署呈遞請願書，要求調整待遇及改善升級機會問題，表示堅決支持並發表聲明如下：香港政府文員會乃本會最親密友會之一，該會很多會員均已加入本會為會員。故該會會員之問題，亦為本會所關切者。政府文員所佔公務員之人數極衆，實為推進政府各機關工作效能之基幹。可惜分散於各個機關部門，在分而治之的情況下，備受歧視。其薪酬固極不合理，其升級制度亦不公平，政府文員與其他同等學歷之公務員薪酬比較實在相差太遠。以文員之新級起點，僅為六百二十五元（包括最近百分之八調整數字），以一個具有英文中學會考畢業證書之文員，就無法負起一個小家庭的起碼生活費用，甚至難以維持個人的起碼生活。至於助理文員的起薪竟低於一般清潔工人，其待遇實在是太可恥了。因此，本會促請政府應儘速正視及改善政府文員之不平等待遇。本會支持政府文員會之要求，並堅決作為該會之後盾。

麗的電視訪問三院主席雷治強 報導義演『英烈傳』為院校舍籌建設費

（特訊）將於九月十六及十七日，一連兩晚在香港大會堂音樂廳演出古裝話劇「英烈傳」之東華劇團全體團員，昨接受麗的電視訪問，並在花月良宵節目中演出精彩片段。

（圖為東華劇團四位總理夫人接受麗的電視訪問及演出片段後合照。由右至左：陳國材總理夫人（飾演李十娘），陳堅總理夫人（飾演余澹心），雷治強主席夫人（飾演葛嫩娘），莊碧侖總理夫人（飾演美娘）。）

三院主席雷治強接受麗的電視訪問時稱：「三院定於九月十六及十七日一連兩晚，在香港大會堂音樂廳舉行話劇義演，就是爲了擴展社會服務而進行的各項建設計劃籌募建設費用。正如大家所知道：東華三院現有五間醫院，四間中學，六間小學和托兒所，青年中心，安老院，殯儀館等，爲港九市民提供急需的醫療，教育及社會服務。本屆董事局爲了這些服務作進一步的擴展，除已在本屆任內完成東華東院擴建工程及張明添中學校舍，實施三年中學免費教育之外，並將繼續完成東華醫院百週年紀念樓，李潤田紀念中學，同時推進病理檢驗大廈，港九殯儀館，擴建黃大仙護養院及興建醫生宿舍等建設計劃。簡單的說：義演「英烈傳」就是爲了本港市民的切身福利和加強三院服務的一項籌款活動。」

繼由義演籌備小組主任江永安副主席介紹「英烈傳」排練經過，該劇共分四幕，由五月廿日開始排練，至今已逾一百二十多小時。」雷治強並透露：「這次義演籌款預定目標，是八十萬元，由於兩局議員，政府首長和各界熱心人士的支持，已收到的捐款及銷出的門券，目前來說，已達到預定的目標，估計全部收入，將會超過指標的。現在尚有小部份門券，在香港普仁街東華三院總辦事處預售，並將在香港大會堂票房發售，希望社會人士本善與人同之旨，寓行善於娛樂，慷慨解囊，購票入座。」

訪問完畢後，由東華劇團演出「英烈傳」精彩片段。

美國至德僑領 吳海泉夫婦昨訪港

（特訊）美國至德三德總會副總理吳海泉夫婦，於昨日下午八時半乘大韓民國班機由美國三藩市抵港。吳氏在機場對記者稱：渠此次抵港目的是旅遊觀光香港，同時並拜訪香港至德總會及香港友好云。昨晚親臨機場歡迎者有：曹紹熙、蔡炳有、吳多泰、吳漢球、翁獻祥、蔡伯燊、蔡衍初、吳幹溪、吳乾標夫婦、蔡公衡、翁伯達、周璟、周天立、曹孟強、蔡文浩、吳康雄等。（奕）

美國至德三德總會副總理吳海泉夫婦抵港在機場與歡迎者合照。（本報記者攝）

油麻地新會所昨日啟用 黎青萍史務實主持剪綵

圖：油麻地街坊會新會所啓用剪綵，右起黃鉅琰、馬平山、伍江、史務實警司、黎青萍民政主任、陳蔭棠理事長、凌新、何劍。

（港訊）位於九龍油麻地貨倉街之油麻地街坊會新會所昨午舉行啓用典禮，由油麻地民政主任黎青萍、油麻地警司史務實、該會首長陳蔭棠、伍江、凌新、何劍、馬平山、黃鉅琰等主持剪綵，到會嘉賓有：馮貽佔、李越庭、潘邦演、楊懷曾、古樂氏、呂德華、黃少秋、陳演宗、劉宇明、區九、程華初、區欽、顏杞添、黃品卓議員、黃煊、彭耀臣、龍啓明、張大榮、李敬武、鍾紹南、鄧賢、何金湖、勞甫堯、李達材、李勁、殷發泉、陳靖生、李冰妍、張標平、楊一帆、鄭焜、梁德甫等及各社團代表百餘人。時屆開會，首由理事長陳蔭棠致開會詞，略謂本會新會址裝修工程費達數萬元，幸賴友好同人群力支持，至深感謝，現設有西醫診所，職員辦公室、圖書閱報室、剪髮室、並有花園等空地供各項活動，樓有首長室、會客室、會議室等。同時並舉行本會與油麻地北區撲滅罪行委員會聯合主辦撲滅罪行圖畫展覽，由老平山先生搜集凝聚數百幅供應，傳坊衆欣賞，寓意深刻，發人深省。繼由黎青萍主任、史務實警司相繼致詞，最後由副理事長伍江致謝詞，即告禮成。

三〇三區港澳獅子會歡迎 世界會長高勳昨晚抵港 全區假大會堂舉行歡讌

（港訊）世界獅子會總會長高勳伉儷，昨晚十一時廿五分乘日航班機抵港，視察三〇三區港澳區獅子會務，逗留三天，至八日晨九時離港返美。昨晚由區正副總監吳桓，簡日淦，前總監阮潤桓，潘光迥，鄧鎮祺，劉邦，張有興，潘約翰，李國賢，佐治布嫩，周寶瓊，各會會長，主會席夏森，太平山文洪瑞，北九龍徐鑒如，快活谷李啓勳，香山范恩舜，香島杜大偉，地域主席孔祥勉，伍德生，公共關係組主席黃尚斌，秘書吳澳門陳銘芳，司庫何文馳，欵待組主席黃頌盈，李德臻及各會獅兄嫂等共百數十人，下機後先接受吳桓總監小姐吳卓堅與高勳夫人獻花，除介紹高勳會長與國際獅會最高榮譽之親善大使獎，此行將訪台，緬甸，台灣來港，高勳會長夫婦與歡迎獅兄親切交敘後，即將同渡海返希爾頓酒店歇息。三〇三區港澳獅子會全體會員獅兄嫂定今晚七時假大會堂舉行歡迎盛大讌會，至其餘欵待日程，亦經排定如下：

六號（星期四）上午十時拜訪港督府及美國，加拿大兩領事館，中午由三〇三區全體首長在美國會所午餐會招待，會長夫人姬娜女士則由港澳區地域主席孔祥勉率同各獅嫂陪伴觀光。晚七時在大會堂全區設筵舉行盛大歡宴。

七號（星期五）中午十二時半在希爾頓酒店，全區十一個獅子會舉行聯合歡迎午餐會。下午三時巡視將軍澳獅子會青年營。

八號（星期六）上午九時乘泛美航空公司班機離港。

東華青年中心 增加開放時間

（新聲社）東華三院青年中心，為使會員能充份利用場地，由昨日起增加開放時間，星期一至星期六，下午七時至十時，星期日及公衆假期休息，歡迎各會員前往參加各項活動云。

（附圖為昨抵港之世界獅子會總會長高勳近照）

觀塘坊會社團歡宴 蘇澤光施祖祥民政主任

（特訊）觀塘各街坊會及社團，昨日下午七時，假觀塘裕民坊漢酒樓，舉行歡送民政主任施祖祥，歡迎新任民政主任蘇澤光。到會有該區各街坊會及社團首長王華生、張三經、溫蔭、楊烈國、林堯華、張石泉、黃育文、張煊添、麥慕賢、蘇彬等二百餘人，情形相當熱鬧。大會由主席王觀華致詞，對蘇澤光任兩年八個月期間，建樹良多，使觀塘區各方面的建設及市計劃，均能按步推展。其中較顯著者，如改善觀塘區內與區外之水陸交通，多設行人天橋，鯉魚門及茶果嶺三家村等的建設，現均已獲得實現。他說：蘇氏又曾極力協助區內各街坊會設立職業訓練中心，青少年團等。而觀塘區每年舉辦的比賽，得到政府推行的成功……蘇氏致詞表示，希望各街坊會及社團本着精神，通力合作及繼續協助，民政是廣大居民共同努力的，推行清潔運動及撲滅罪惡，成為一個衛生及治安良好的美滿市區……總之，其致送楊國燊及張育文、蘇澤光及施祖祥紀念冊及銀碟，並由蘇氏賢伉儷給兩氏留念，後以公子主獻花，共同拍照留念，隨即開筵。

（昨晚七時觀塘各街坊社團假資生酒樓聯合歡宴新任民政主任蘇澤光，及歡送施祖祥先生改任民政主任情形。（本報記者攝））

本報續提供妥善超值旅遊服務 歐洲旅行團第四團 昨乘汎美巨機啓程

將在山明水秀，風光如畫的十七個歐洲大城，歡渡長達二十九天旅程豐富多姿的假日生活

（特訊）華僑日報又一次替讀者完成超值旅遊服務，歐洲旅行團第四團，於昨（四）日下午十時卅分，乘搭汎美航空公司七四七巨型客機PA〇〇二班機啓程前往伊朗首都德克蘭（歐遊第一站），開始長達二十九天旅程。昨晚九時前，全體團員均依時到達啓德機場，在懸有巨幅「華僑日報讀者歐洲旅行團」橫額的汎美櫃枱前集合，汎美航空公司代表沈威林，四達SITA旅行總經理郭藝丹，何元操，本報編輯王遜澄，梁哲明等早已到達，並協助讀者即時辦理一切登機手續，報關，免稅品證，保險單等等一切有關乘客登機前的手續，藉以減少團友的麻煩，好讓彼等有較多時間和送行親友話別，無牽掛輕鬆愉快地登上旅程。

此次歐洲旅行團第四團的行程包括歐洲十多個世界知名的大城市和數十處世界奇景，計有：羅馬，雅典，維也納，蘇黎世，日內瓦，洛桑，巴黎，布魯塞爾，阿姆斯特丹，海牙，東柏林，西柏林，倫敦等等。參加讀者不僅可以飽覽歐洲十多個國家的風光，並可以看到現代化建設與科學，及秀麗的古跡，成就日洋洋大觀，將令參加人士畢生難忘。

參加華僑日報讀者歐洲旅行團第四團團員名單誌下：李易碧君，黃李惠貞，顏恩錫，孫王明女，孫浩銘，顏玉葵，溫杞旗，林慈詠，老何慶華，陳國瑛，徐彭秀芳，何消泉，徐林祖英，勵黃重熙，梁華植，何毅林，劉愛蓮，黃紹華，丘偉林，陳毅，梅丘維秀，丘寶珍，歐陽榮，秀運，丘琴貞，蘇鳳鳴，藍賢彬，梁平治，梁哲明，王選澄，何元操。（遜澄）

華僑日報讀者歐洲旅行團第四團機場出發合攝

大廈業主　大廈住戶
團結起來　組織
互助委員會
詳細情形請向
港九新界各民政署查詢

六青年涉嫌強姦非禮案 衛女供被邀赴港仔 理髮店中被人強吻

（特訊）兩名妙齡女郎分別被六名青年強姦或非禮疑案，昨續解維多利亞地方法院聆訊。此案昨在檢察官的盤問下，由受害少女之一名衛姓證人，供述案發日的經過及被非禮的情形。

據衛女稱：在案發日，彼與另一受害人盧女與一名鍾姓女子，同往戲院看早場，事後相約往香港仔海運大廈遊逛，但於是處遇與第五被告相遇，第五被告即邀請盧女及伊同往香港仔一理髮店，而鍾女則因沒有在被邀之列，故先行離去。在到達現址後，由第五被告先上樓稍後即與第二及四被告齊下，與盧女一同上三樓，而彼則被迫步上稍間。斯時，盧女與數被告傾談，在進入該所理髮店後不久，燈光全熄，唱片齊鳴，各人便開始跳舞。而彼則被其一人勸飲及進食白色藥丸，但伊力拒之。稍後，各人便再度跳舞。其後，彼被第四被告勸進店內一儲物室，被人接吻及摸胸。案未畢，押後今天續審。

六名被告：（一）張忠明，廿一歲，（二）吳大衛，十七歲，（三）施頌光，十九歲，（四）謝菁榮，十七歲，（五）姓歐陽，十五歲，（六）黃炳寧，十七歲，控罪六項——首罪：指全部被告於本年二月，在香港仔大道某號二樓，非法禁錮一姓盧少女，次罪：六名被告於同日同地，非法禁錮一姓衛少女。第三至第五罪：指第一、二、三被告及第五、第六被告，於同日在上址，強姦姓盧少女。第六罪：單指第四被告同時同地，非禮姓衛少女。第七罪：單指第六被告毆打傷害男子何偉雄的身體。各被告否認所有控罪。

此案由審判專員楊鐵樑法官主審，檢察官保遜担任主控，陪審團由七名男女組成。（包）

攜嬰到醫院拆綫打護士 少婦被控判釋放不留底

被告指女護士工作態度不良

（新亞社）本月四日下午三時，一名廿六歲家庭主婦手抱僅週歲之女嬰，往鄧肇堅醫院二樓，接受該嬰因手部創口曾經縫針後，而痊愈而須往拆綫，是時當值女護士林煥薇，以手將縫綫一拔，該女嬰頓時痛至大哭，該婦遂指責女護士爲何不用鉗而用手，並指該女護士之服務態度惡劣，據云，婦聆言，不禁怒火中燒，憤而痛摑女護士兩巴掌，其後院方召警到場將婦拘捕，控以普通毆打罪。勵德法官聆供後，即罷延案被告女嬰之手部傷痕。少婦訴說，女護士應該用手術鉗而不應用手指替女嬰手部傷口拆縫線。被告繼指出：對方不應該有如此不良之服務態度。當時護士說，「這是公立醫院，如果要舒服，點解唔去私家醫院」。

勵德法官謂：本席相信當時女嬰可能遭受不必要之痛苦，惟被告亦不應太過衝動。言畢乃下令將被告無條件省釋，不留犯案紀錄。

至于被摑之女護士林煥薇（譯音）。被告余淑嫻（譯音），廿六歲，被控：九月四日，在鄧肇堅醫院一樓，毆打女護士林煥薇（譯音）昨於庭並未出庭。

案情透露：當日下午三時，被告帶女嬰到該醫院二樓，接受手部創口縫針拆線時，被告指斥原告不用鉗而用手，引致女嬰受不必要之痛苦而大哭，乃怒而將原告掌摑兩下，院方遂報警，將被告帶署落案。

元洲街爭女死傷命案 兩青年被控謀殺及傷人

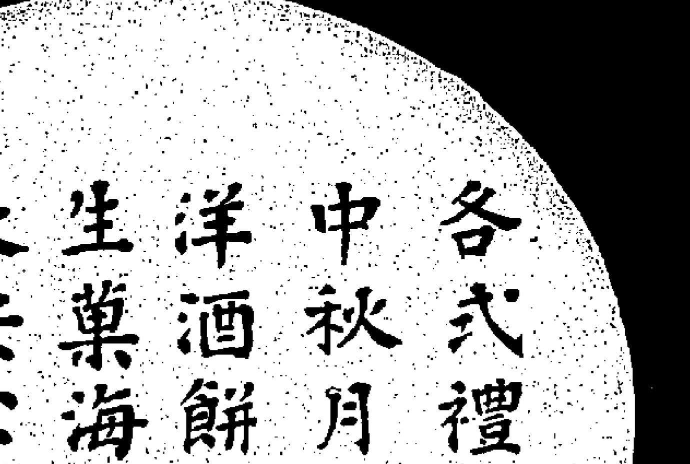
（特訊）一宗疑為尋仇傷人案，於本年在九龍元洲街一所「社」內發生，引致一死兩重傷血案。事後兩名涉嫌男子分別被證人認出或於別案所牽而被捕，昨解高院刑庭審訊。案由畢巴法官主審，檢察官李鴻昇主控，陪審團由六男一女組成。

此案兩名被告為：（一）謝容天，十九歲；（二）林國華，十八歲。兩人同被控於本年二月廿八日在元洲街廿號某樓，謀殺男子王國烈及蓄意傷害劉華及容志偉兩男子身體。兩被告均否認控罪，並延聘律師代辯。

案情透露：在男子何蘇權的介紹下，女子何少芳任為社女，但於去年十二月，該社女退出原來的「社」工作，而進入元洲街另一「社」服務，向該社借欵三千，允許於入社後清還，但在兩日后，何女辭退上職，且欠債而不清還。但於七三年二月，何女被捉往元洲街一樓宇，遭人虐待及毆打，又復遭非法禁錮，至案發後才被警方救出。在案發日，七名持刀男子，在現場梯伏，被告等在現址屋後，持刀向上址，不問理由，持一名周姓女子亂斬，此時其房內共有三男二女，房中男女各一則在房內，有三人在揮刀亂斬後，即覺。而其中一人因於血泊中流血過度而返魂乏術。

在案發後，首被告於三月十九日爲證人認出而被捕，而次被告則於三月廿七日，在另一宗案件被捕而查出與此案有關。案未畢，押後今天續審。

中秋節
各式禮品
中秋月餅
洋酒餅餌
生菓海味
永安公司
最齊最靚
永安公司



聚沙成塔，集腋成裘，
婦孺福利，全仗羣謀。
本月廿二日保良局賣旗籌欵
敬請各界人士賜予支持

新界版

當局準備耗資廿億元 發展荃灣區

預料十年人口將增至八十四萬 計劃報告書年底可呈審

（特訊）現時政府正計劃于十年內，耗資二十億港元，用作發展荃灣及鄰近地區，例如興建更多房屋新區及發展青衣島為衛星城市等各項計劃。

該項發展計劃，現已交由荃灣理民府，公務局及有關各部門進行測量研究，預料該份報告書，將於本年底呈遞予最高當局，作最後決定。

該測量計劃包括：提出建議及尋求一項新方法，以發展荃灣、葵涌、葵芳及葵盛，及改善該區生活環境。

荃灣理民府指出：該計劃報告書主要計劃是解決該地區人口增加及社會各項問題，即如停車場缺乏，及非法活動等事情發生。他同時指出，該報告書另一主要問題，包括建立多間學校，遊樂場所，露天廣場，聯絡中心，至於公共事務方面，如興建新警署，救護站及消防局等。

將來完成後，荃灣及葵涌地區，將興建三層停車場以解決該地區泊車問題。

預料一九八三年，該新發展地區，人口最少約八十四萬人。其中十五萬八千人將居住於青衣島發展區，十三萬八千人居住於荃灣，而五十三萬四千人則居住於葵涌新區。

現時該地區人口，約為三十九萬八千人。（洗）

荃灣祝香港節 今年隆重舉行

一連九天節目經已編定

（特訊）荃灣區今年慶祝香港節，今年特別隆重，除了龐大的出會節目外，一連九天的其他慶祝活動也非常精彩豐富，由該區官民聯合組成的慶祝香港節工作委員會，昨午二時半在荃灣理民府九樓會議廳，召開第二次執行委員會議，通過了擬安排九天的文娛活動節目。

茲將各天節目場地，時間，負責機構名稱錄后：

第一天，十一月廿四日下午六時半至七時半，在楊屋道球場舉行開幕禮，七時半至十時大巡遊。

第二天，十一月廿五日，下午三時至五時，在沙咀道球場，有音樂演奏，下午八時至九時半，深井有電影晚會（由青年會主持）。

第三天，十一月廿六日，㈠下午八時至九時半在老圍村有電影晚會（由青年會主持），㈡下午七時至十時，工廠之夜，在荃灣官中舉行，（由雅麗珊及青年會主持），㈢下午七時至九時，流行歌曲晚會，在石圍角新區遊樂場舉行（由張榮祿牧師主持），㈣下午七時至十時，化裝及時裝表演，在雅麗珊中心舉行，（由新界婦孺福利會及女青年會主持）。

第四天，十一月廿七日，㈠下午八時至九時半，在馬灣電影晚會（青年會主持）。㈡上午九時至下午四時，田徑比賽，在楊屋道球場，（由龍聯會主持）。㈢下午七時至十時，歌唱晚會，在荃灣官中（楊寶正主持）。㈣下午七時至八時，籃球比賽，在雅麗珊舉行（鄭柏松主持）。

第五天，十一月廿八日，下午七時至九時，中國武術表演，在尖沙咀球場舉行，（國際聯會主持）下午八時至九時半，在青衣島有電影晚會。（青年會主持）

第六天，十一月廿九日，下午七時至十時，工廠之夜，沙咀道球場，（雅麗珍主持），下午八時至九時半，電影晚會在川龍村舉行（青年會主持），下午三時至五時，沙咀道球場，（林錦堂）樂隊演奏，黃帶喜，蔣順英主持）。

第七天，十一月三十日，㈠下午八時至九時半，在九龍英徑村電影晚會，（青年會主持）。㈡下午三時至五時，沙咀道球場，健身操表演，（黃沃金，何家松及學聯會主持）。

第八天，十二月一日，下午八時至九時半，在石圍角村電影晚會（青年會主持）。

第九天，十二月二日，上午九時至十二時，舉行環山長途賽跑，（由學聯會，青年會，培愛及雅麗珊中心聯合主持）。下午八時至十一時，在荃灣官中舉行閉幕禮，跟着是舞會，（王德仁及黃秀芝主持）。

在以上的九天節目中，有八天是分場地舉行，而最隆重者，當推首晚的會景大巡遊，籌備工作已在加緊進行中，會景包括有舞龍、舞獅、飄色、花車、提燈等，節目龐大煩采之盛，堪為新界各區之冠。出席會議者有：主席陳浦芳，副主席黃耀奎（兼秘書），陳冠成、黎松齡、劉仁、王德仁，委員何永光、李達平、黃學庠、鄭柏松、何家松、黃帶喜、張強、羅錦球、鄭和金、林友光、李耀坤、洗洪、黃勝，聯絡官黃乃彰等。（君）

中環昭隆街公仔記昨起義賣一連四天，全部收入捐荃灣仁濟醫院，圖為仁濟醫院主席邱德根夫人主持剪綵時攝。

盧志忠昨飛英

奉派考察僑情 公畢並遊歐美始返港

（特訊）新界民政署高級聯絡官盧志忠，於昨（五）日下午九時，乘英航九一七班機赴英，鄉紳親友到機場送行有：鄧乃文，彭樂然，古滿誠，劉皇發，戴擒，柳子元，許燕，梁紀昌，黃天宗，鍾金榮，潘志雄，趙玉全，鄭科，鄧同光，陳錦福，林偉培，梁乾，鄧棟照，鄒任安，盧振聲，盧惠崧，朱孚，蘇少棠，黃惠、鳳凰女、羅蘭、李香琴等百餘人。

據悉：盧此行，係奉港府派往英荷等地，考察僑居該地之香港及新界人士生活情況，並訪問當地僑領，僑時約五個月，在英荷公畢後，將偕同夫人漫遊歐洲大陸及美加各國，約於明年一月取道檀香山，日本返港。（木）

新界民政署高級聯絡官盧志忠奉派赴英，圖為盧氏與歡送鄉紳在機場合攝。

響應仁濟籌款 公仔記昨義賣

（特訊）美孚新邨及中環昭隆街公仔記由九月五日至八日義賣四天，全部收入捐贈荃灣仁濟醫院新院落成啓用。

仁濟醫院為政府津貼醫院，已於八月廿八日落成啓用，現有病床一百張，短期內將增至三百五十張，設內科，外科，婦科，眼科，耳鼻喉科等，本為大衆服務之宗旨，一概收留院費每日式元，門診費一元。

是次義賣於九月五日，假座中環昭隆街公仔記舉行剪綵典禮，由該院主席邱德根夫人，副主席，總理院務員主持，並於九月六日由美孚管理處員工，影視紅星梁鳳蕊在美孚公仔記捐款，義賣受到美孚及中環坊衆熱烈支持，既做善事，又食得開心，情況使人鼓舞。

新界又有官地六幅 定期十七公開拍賣

面積共達十四萬二千呎

（港訊）面積共達十四萬二千方呎的新界官地六幅，將於本月內公開拍賣。

其中四幅座落葵涌及青龍頭，將於本月十七日上午十一時，在荃灣雅麗珊社區服務中心公開拍賣。

面積最大之一幅官地達五萬七千方呎，座落青龍頭，只准與建私人住宅樓宇，發展上蓋的資金不得少於二百三十萬元。

其他三幅官地均座落葵涌，其中兩幅的面積約二萬六千方呎，用作與建電影院舞台劇院，上蓋建築費分別規定為八十六萬元及六十三萬元。第三幅官地的面積則有三萬四千四百三十方呎，限他建造多層大廈及停車場，建築規約為二百萬元。

至於兩幅座落屯門的官地，則將於本月二十四日下午二時三十分，在元朗大會堂公開拍賣。兩幅官地均規定興建工業或貨倉用途，其中一幅官地面積一萬方呎，上蓋建築費至少一百萬元。

有關詳細售地規則，可向新界民政署或元朗理民府，大埔理民府，九龍新蒲崗太子道六九二號新蒲崗政府合署，西貢理民府，及位於中環國際大廈之離島理民府索取，有關售地圖，則可在上述各辦事處索閱。

新界青山道深井附近 貨車與私家車相撞

上下行車均被阻塞

（特訊）新界青山道十二咪半深井，昨午發生一宗車禍，貨車與私家車迎頭相撞後，兩車司機均受輕傷，一人送院救治後已無礙，但因兩車相撞後，橫樹於路中，使上下行車輛無法通過，交通中斷凡兩小時。

車禍發生於昨日下午一時四十五分，私家車AZ九四六九號由深井方開出九龍，途至深角路面時，突與迎面而來之貨車AB六五九六號相撞，私家車頭部撞至毀爛不堪，司機當堂嚇暈，貨車司機李森則手腕是受輕傷。

肇事後，兩車橫攔路面，救傷車幾經艱辛，始能開抵現場救人，由於上下行車輛皆無法通過，交通中斷歷兩小時，直至工程車穿插至現場把車輛拖離後始告恢復來往。

傷者司機丁國昌（譯音）廿四歲，送院急救後已無礙。（君）

（上）深井昨午發生撞車，圖中貨車右邊車頭略告毀爛（下）兩車拖開後，上下行車輛仍大擺長龍。

粉嶺清潔運動 昨開始大掃除

（特訊）粉嶺區第二期清潔運動，由昨（五）日開始，至八日止，一連四天大掃除，清除各樓住戶樓宇後巷堆積廢物。

昨上午十時，市政事務署助理署長藍鴻震，大埔副理民府曾穗華，粉嶺鄉事會署理主席彭錦然，蔡蒔廷，聯和商會主席李卓南，持牌小販理事長吳穎中文，劉金炎，葉成棠，劉貴壘各社團首長多人，在聯和墟各街道作清潔示範。

市政事務署並特別增派清潔工友六隊及加派車輛搬運廢物垃圾，期內各商店住戶，可將廢物送往指定收集站。（木）

新界兩大團體 返國慶祝雙十

（特訊）中華民國六十二年雙十國慶日，新界若干旅港鄉居人士，現已紛紛組團回國慶祝，元朗居民協會及新界中山同鄉會，且已定期啓程出發。兩團名單如下：

（一）新界錦田居民協會回國慶祝雙十國慶團，定十月八日正午十二時，乘中華航空公司班機出發。團長鄧伯榮，副團長黎日煊，秘書呂恒平，總務方培，管理陳天光，團員鄧金溪，鄧志良，鄧祿柏，鄧植林，鄧醒習，黃國強，黃國鎧，張金，吳記，陳寶娘，余致全，李文階明，王燕福，李家強，李家堅。

（二）香港新界中山同鄉會慶祝雙十國慶團，定十月五日正午十二時乘中華航空公司班機出發，該團首先於十月六日出席參加台北市世界中山同鄉總會會議。名單如下：顧問鄭星池（該會會長），鄭瑞棠（該會理事長），林家榮（該會副理事長），副團長吳添，何祥，團員高煥時，李民台，曾二，吳鈞鈺，李象榮，陳芳，李基，朱嵩，黎燕，梁秀芳，楊耀麒，何波芬，劉金，惠瑜，方桂珍，杜田，譚萬蓮。（君）

涉嫌姦少女 三青年押候審

（特訊）三名青年因涉嫌在九龍強姦一名十六歲姓黃女子，昨日於九龍裁判署提堂，由葛勵修法官主審，第一被告對法官謂沒有強姦少女，而是少女同意，發生性行為，陳鍵強代表律師向法官要求調查該案尚留搜集證據，該案押後三日再審，如證供成立，將轉高院審訊。三名被告男子，（一）胡文雷，廿一歲，理髮師；（二）李文龍，廿二歲，工人；（三）梅文山，廿二歲。被控罪名：九月二日，彼等與在逃人，在九龍地區強姦一名十六歲姓黃少女。（振）

鹹濕伯父暴露下體 三名少女花容失色

被告原准保釋但無錢被還押

（特訊）三名年輕少女晚上放工後，在細雨下結伴步行返家，途中一名「伯父」迎面而來，在少女身前突然將褻身雨衣打開，其下露出不文之物，鹹濕伯父意猶未足，伸手向下撥弄，狀極猥褻，三名少女見狀，花容失色，驚慌走避，三少女繼續步行返家途中，與其中一少女的弟弟剛巧相遇，三少女將遭遇告知弟弟，終於在附近將一名男子截獲，交警方處理。

涉嫌露體男子林勳，五十二歲，住荃灣二坡某工廠宿舍，昨晨在荃灣裁判署被控，被告認罪無須答辯，官諭將案押後兩週，等候心理醫生調查報告，法官原准被告以二百元保釋，但被告表示無錢，故予還押留。

與少女性行為 一名青年被控

官候感化官調查再判

（特訊）一對少年男女在荃灣熱鬧街道上，相擁而行，親暱異常，引起便衣探員懷疑，兩人是否有超友誼關係，於是將兩男女截停盤問，女否認與其同行男友有不正當關係，但承認與另外一人「男仔」早已暗渡陳倉，探員又查出該少女只有十五歲，懷孕八個月，於是將一名涉嫌男子拘捕，控與未成年少女發生性行為，昨在荃灣裁判署提訊。被告許×文，十六歲，工人，住葵涌工廠大廈第三座四樓，被控三項與未成年少女發生性行為，違反保護婦孺條例罪名。被告認罪，官諭將被告還押十四日，等候感化官調查報告後始判。主控官讀案情，原告少女姓羅，現年十五歲，於八個月前，與被告同在葵涌工廠大廈第三座同棲工作，去年底彼此認識，本年一月三日晚上十一時半，羅女到葵涌工廠大廈第三座探訪被告，發生第一次性行為，四月二日凌晨三時，再與被告在上址發生性行為，五月十二日凌晨三時，又在同一地點發生，以前發生之性關係，同時揭發，是於九月二日上午十一時十五分，一隊便衣警員在荃灣街當值，見一對男女年紀甚輕，兩人相擁而行，過份親暱，於是將兩人截停盤問是否有超友誼關係，羅女否認而供出上述情事，同日正午警員在被告家中拘獲被告，落案檢控。（智）

離島鄉會商會 明再召開大會

小輪碼頭擬改九龍

（特訊）新界離島區八個鄉事會及三個商會首腦，以油蔴地小輪公司將於本月十三日把港外線碼頭遷往九龍大角咀，遷泊一事，連日展開會議，希望該公司能繼續把小輪泊於港島方面，現又定於本月七日上午十一時，在離島理民府會議室開會，共商對策，其目的不外反對把小輪泊在九龍。

油蔴地小輪公司發言人透露，因把港外線碼頭西翼加建一層現代化候船處，工程所需，故暫停用兩個月，待工程完成後，即恢復使用，但每日上午兩班及假期則仍在港島停泊。（君）

本港新聞

恒生銀行即日派發 美托福英文試報告

留加傾向測驗表格九月中分發

美國托福英文試，本年度續由教育司署辦理，一九七三年至一九七四年度之第一次考試，將於本年十月二十日舉行，現已開始派發表格。報名日期由九月六日至九月十三日，凡學生欲參加此次考試者，應親自往恒生銀行中環總行八樓教育輔導組，或教育司署考試部。教育司署海外學生獎助學金組及國際教育協會索取「考生須知」手冊及報名表格，閱讀手冊內之指示填妥表格後，必須交回九龍廣東道之教育司署考試部。並須繳納考試費港幣六十五元。凡學生欲於明年就讀美國學府，而尚未應考者，希從速參加該次考試，以免延誤。

又凡欲往加拿大大學攻讀之學生，均須參加加拿大大學入學考試委員會舉辦之「傾向測驗」，因多數大學以是次測驗成績，作為考核申請入學之標準。

一九七三年至一九七四年度之「傾向測驗」報名表格，現已運港途中，將於本年九月中托請恒生銀行總行教育輔導組，國際教育協會及公教進行社分別派發。

商台第二台轉播 今晚碧雲天粵劇

商業電台為滿足一般粵劇戲迷聽衆起見，凡有互型粵劇班公演，均盡量設法實地轉播，此次西區坊衆慶賀孟蘭節邀請「碧雲天劇團」在該區太平戲院公演首劇「秦淮月照狀元遷」，由著名紅伶鄧碧雲，李寶瑩，梁醒波，任冰兒，文千歲，賽麒麟，陳家鳴，龍蕭芳等領銜落力演出，據悉商台第二台負責人已與主事人取得聯絡，決定於今（六）日晚上八時實地轉播全部演出盛況，直至完場為止，是晚並由該台著名藝員金剛擔任實地報導及在場落幕後介紹劇情。各位粵劇迷聽衆，屆時請勿放過收聽機會。

又據悉由於轉播粵劇關係，是晚在第二台八時卅分至九時播出之「大衆國語」節目提前在七時卅分至八時播出，其他節目則暫停播出一次。

大華銀行盈利激增

大華銀行報告：截至六月卅日止之一九七三年上半年度納稅前集團綜合盈利為坡幣一千三百二十萬四千元（包括利華銀行在內），與去年同期盈利為坡幣七百四十萬二千元比較，增加坡幣五百八十萬零二千元，或百分之七十八點二二。

一九七三年上半年度集團資產為坡幣二十六億八千萬零三千元（包括利華銀行在內），與去年同期之資產坡幣十四億零七百一十四萬八千元比較，增加九億四千六百零五萬五千元，或百分之六十七點三。

董事局宣佈分發中期股息百分之五，扣稅百分之四十，給予九月廿一日名列登記簿上之股東。過戶登記將於九月廿一日至廿七日停止登記。

美馬信用有限公司 將派發中期息三仙

美國馬來西亞信用有限公司董事局最近宣佈，該公司截至一九七三年六月卅日止，六個月內未經審核之純利預算為二百萬元，截至本年底全年利潤預料不會少過港幣二百五十萬元。

該公司董事局擬於本年九月廿日派發中期息三仙，並定於九月十八日至廿日期間（包括首尾兩天）暫停辦理股東過戶登記，一切手續將於上述日期前接受辦理。

該公司擬定計劃擴張投資範圍，並收購美國馬來西亞金融有限公司及其附屬機構之全部控制股權，並將其名稱更改為美國馬來西亞信用有限公司，以能更顯示其業務範圍及性質。

美國馬來西亞信用有限公司所致力於香港，東南亞一帶之擴展計劃，及其集團之資產及實力前途無限量，可獲得更優厚之股息。

大發廣告公司 即遷新址服務

大發廣告公司由即日起遷往香港皇后大道西174—176號建興樓一樓，新電話H-462304，483835，各界客戶新賜惠顧。

符林跌打館 啓幕誌慶

（港訊）少林符林跌打醫館昨隆重開幕，由黃波師傅主持典禮，南北政貿各界者有社團首長陳興國，杜溪漢，吳福，安琪，彭蘇金，鄧惠康，陳雄，東莞，鄧錦，梁西幹，黃禮常，翠銘，何均等數百人，午間酒宴款待來賓。

公論報雙週刊昨已出版 錢世年任社長兼督印人

（港訊）香港市政局議員，公論報社長兼督印人錢世年主辦之公論報雙週刊，每逢五日、二十日為出版期。陳偉宏為採訪主任，社址設九龍渡船街文蔚樓八號三樓，電話K八五〇〇三八九二。報紙用一開四版紙，每期張半紙。內容有公論，本報專欄，市政論壇，政海秘聞，副刊等，文藝，趣史，掌故，耳畔風聲，附有英文欄。並悉，昨日初版銷紙一萬五千份，最難得者為黃煥發校長大力支持，每期傾銷五千份，主筆政者錢世年，撰述者有黃慕思，黃霑，劉甕以外，陳偉宏，黃學海，法師中，冷眼，和平，劉添，逢父，漁郎，梁園客，余允，百里，沙千夢，關錫鴻博士等，人才鼎盛。昨日到賀者有香港市政局議員、政府官員、社團首長、各校校長、各界人士等。

華僑旅運獲菲旅遊機構支持 菲島慶中秋九百八 比澳門曼谷更抵玩

（港訊）菲律賓旅遊局駐港部合併菲律賓航空公司大力促進旅遊事業，先後由菲國旅遊局長卡拉彼彌，及另一機構董事等，同時訪問李柏玉女士來港內考察，由名公共關係旅遊家振球公司領導之外，華僑旅運公司聯合菲律賓旅遊服務，（簡稱菲球）該公司……

各旅行社，信譽，與實力，對於華僑旅客獲得菲律賓各地旅遊機構支持，故業務日見發展。股票商暢遊歸來，大讚「遊覽菲律賓，唔駛一千蚊」，中旅遊家組織八百元，收費少……

西北凌空萬里飛

華僑日報 西北航空公司 聯合舉辦

美加旅行團第式十團

全程廿五天由十一月十七日至十式月十一日

費用HK$10,200

這是令你畢生難忘的旅程，你將乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、水牛城、多倫多、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。

西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備。至於精美之飲食，更膾炙人口。

全部費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊及小帳等等。

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下
電話：5-251974
詳章備索 歡迎詢問

工商業住宅樓租售

永華工業大樓 全部廉租
荃灣楊屋道137—143號（可口可樂廠對面）

百樂大厦 彌敦道326號（長樂街口）
住宅八百呎每層售$105,000（不交吉）
鋪位三百五十呎售$180,000（不交吉）

中區寫字樓 永樂街45—47號二樓 一千呎租$3,200

大埔道鋪位 大埔道10—12號地下 二千一百呎租$6,500

跑馬地鋪位 集祥街12號 一千呎租$3,000

永華企業有限公司
中區恒生銀行大厦1101—2室 電話：H—241338

文地山「伴侶」砵酒

天祥洋行洋酒部

體育

昨日十場戰果

南華乙加時勝中華晉級

三號風球無碍賽事 木盾複賽告一段落

（特訊）天文台昨日雖然高懸三號風球，然十場木盾複賽仍然如期舉行，優勝劣敗，强隊如數晉級，並無爆冷跡象。

頭場加山甲對先特爾，如衆所料，加山甲從容以下一比〇傳捷晉入半準決賽。

次場海軍乙對息影，後者雖然技術較佳，然不及前者氣力足及衝刺凌厲。上半場息影雖有一比〇的領先優勢，奈何只是强弩之末，海軍乙下半場在蘇贊迎中三元下反先，而以三比一晉級。

第三場流浪對瑞聯，單就名氣瑞聯已不及流浪盛，照瑞聯抱着輸小當贏的心情，故過程亦頗爲緊湊，特別開賽後瑞聯頭籌先拔，迫使流浪要出點功夫，卒而以四比一的絕對先場，流浪勝。

第四場傑志對流彈，雙方均屬弱旅，但相形下傑志稍爲突出，全場比賽，亦以傑志攻勢較爲旺盛，所爲久守必失，流彈卒而淨吞三蛋。

第五場精工對港會甲。精工全場控制大局，由始至終，港會只有頑抗，但最後仍不免以一比四敗下陣來。上半場陳朝基梅開兩度，胡國雄錦上添花，港會雖有麥邁道回一球，但仍以一比三落後半場。易地後觀賽又有建樹而結束比賽。

第六場精工乙對元朗乙，精工乙雖非主力人馬，但實力依然不弱。元朗乙徒有晉級之心，奈何技術所限，精工在鄭鏡邦、曾奴先後叩射命中下以二比〇得勝。

第七場南華乙對中華，過程甚緊湊，雙方二十分鐘賽成二比二和局，而角球亦以二比二相同，加時續戰，南華始在此間當戰下以四比二傳捷。

第八場東昇乙對加山乙，過程精采，上半場雙方均無建樹，下半場加山張家平先開紀錄，然其後陣中徐國安相繼還以顏色，東昇遂以二比一奏捷。

第九場，光華乙對鐵行甲，全場結果三比〇，光華乙得勝，鐵行甲隊因非主力，故敗非意外，然光華能够淨得三球，則頗難測者。

壓軸戲愉園甲對首佈，後者越級挑戰，但技不如人，故無法爆出冷門，愉園甲隊以三比〇入半準決賽。（正）

南斯拉夫貝爾格萊德九月四日第一屆世界游泳錦標賽，美國名將勒根（右）在男子一百公尺蛙式第五組泅第一，締一分四秒三世界最高紀錄後，慕尼黑世運百蛙金牌得主舊世界紀錄保持者日本田口信教（左）執着勒根之手道賀合映鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

港九街坊青年乒乓球錦標賽 九九舉行決賽

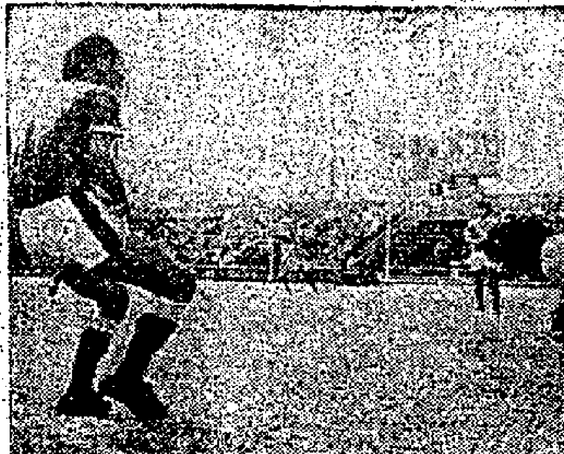
（特訊）旺角街坊會主辦，旺角區體育會協辦，生力啤酒廠贊助，一九七三年度港九街坊青年乒乓球錦標賽，自本年八月二日開始角逐以來，因是屆參加人數較前數屆衆多，而各青年好手球藝亦較前大有進步，故比賽過程十分激烈，本月二日爲止，女子組經已產生冠軍爲希賢，亞軍謝麗明，季軍葉潔嫺，殿軍梁念慈，而男子組則有林志强、譚文强、李金財、譚光，仍未能決定名次，論球藝當以譚文强、李金財、李堅較高，但如手風順時，林、譚二將，亦大有爭勝機會，非經一番劇戰，實難肯定誰主誰屬，至團體賽得主，已決定者有李軍伊背隊，殿軍諸迎中學，冠亞軍之爭逐，將由星島體育會銀騰隊角逐，兩隊球藝不相伯仲，將來定有一番激烈爭奪，始能産生冠軍。又據該會總幹事李萍先生稱：決賽定本月九日下午一時起，仍在志漢學校球室進行，一俟全部名次産生，恭請本月十五日下午五時旺角區康樂館會在李鄭屋村泳場舉行閉幕禮時，恭請旺角民政主任冠耀兆貞女士，康樂會主席劉志民先生，旺角街坊會主席曹紹松先生分別頒贈各組冠亞季殿軍獎品，同時凡曾報名參加本次球賽均請攜同比賽證件換領名貴銅質紀念章一枚（不得委托別人代領），以資獎勵參加者之體育精神云。（宇）

美國林山九月三日林山網球大賽女子單打美國金格夫人是五次溫布爾頓單打冠軍，上屆林山大賽女子單打衛冕者。由於天氣太熱氣溫九十六度金格夫人患傷風中途退出比賽，金格夫人在對布爾莎之役，金格夫人以三比六，六比四，第三盤金格夫人尚以四比一領先時，體力不支，卒告退出大賽，圖爲金格夫人之辛苦表情。（合衆國際社無線電傳真）

士丹利木盾淘汰賽，第二場息影對海軍，圖爲：息影前鋒（左）埋門起脚抽射，海軍門將撲出飛身救危球。（本報記者攝）

香港節排球補賽 本週六各場秩序

香港節排球補賽，港九區本週各場補賽，已公佈如次：香港區，九月八日（星期六）修頓場，男甲組，（四時）聖力對福昌，（五時半）南華對建華。九龍區，九月八日，（三時）女甲組，南華對英華，（三時半）男甲組，紅對九龍，（五時）青年組，業餘對消防，（五時半）監對九龍，九月九日，大光對九龍京士柏。



士丹利木盾七人淘汰賽，第一場加山以五比零大勝先特爾，圖爲：加山張耀國孤軍衝門，先特爾門將一抱入懷，將危球接去（本報記者攝）

駱天昌昨午飛韓

全神貫注生意經

（特訊）排球界足球圈知名人士駱天昌，昨已乘大韓機飛漢城，此行生意經比較視察體育成份多，但仍由當地體育界人士熱烈歡迎，昨到機場送機的有其親密戰友，鄭德、羅將陳國雄、致頭周樂鴻等，據悉假如生意經訊得投獎駱將過漢城的時間就比較長久了，惟駱天昌始終，念念不忘排足球運動，稍有時間，便與港體國中人加緊聯絡。（自强）

元朗夏令盃準決賽 日昇擠管勿得決賽權

元朗「夏令盃」足球賽，已經是最後階段，昨日在大陂頭場兩盃準決賽，結果日昇勝老圍三比一，擠管勿勝北燕新村三比二，至此日昇及擠管勿獲得了決賽權，將在明日舉行最後一盃爭奪冠軍之戰，至於失敗兩球老圍與水蕉新村兩隊則爭第三，四名，夏令盃賽明日煞科戰了。

排球示範賽 排聯旺角街坊會辦

港九排球聯會與旺角街坊會辦青少年康樂活動節目，是尾聲的一個項目今日下午六時在麥朵街市政事務處球場安排一場排球示範賽，由新界大光對新秀盃冠軍小鴉隊女子賽，雙方都有很好的人脚和技術，料會有很精彩的演出，今日賽前由旺角街坊會曹紹松及排聯會副主席伍慈生主持握手禮並由排聯會主席石振遠負責當譯解及評述，手迷對排球有興趣者，不要錯過欣賞良機也，茲將兩隊陣容錄后：

大光隊：教練朱霞卿，隊長張麗芬，（球員）朱秀玉，陳麗娟，何賢玲，劉淑卿，胡美銘，劉月卿，林淑芳，譚思穎，林玉萍，何燕珍。

小鴉隊：教練蘇廷翔，隊長蘇寶儀，趙麗賢，黃安芬，鄒慈祥，侯小碧，廖慧怡，陳敏德。

中游硬地網球賽 今男單打六場

昨各場單打戰果

中游硬地網球賽，已經入複賽，今日五時半續有六場男單打賽，秩序是：（一）張仁忠對馬德匯，（二）楊尊尼對陳世銘，（三）翁世平對韋永光。（四）陳文忠對軒利。（五）朱傑對梁國鐵。（六）王日光對杜勝。

昨日各場初賽男單打戰果如下：（七壯）

梁榮超勝許文 六比〇 六比〇
饒斯年勝大衞 五比七 九比七（棄權）
一、徐錦翔勝蕭海才 六比二 六比一
韋良勝陳海湘 六比〇 六比〇
D、關勝許兆華 六比〇 六比一
杜寶勝葉昇華 六比〇 六比〇

昨日四場排球賽

聖若望膺九龍區冠軍

（特訊）香港節紀念盃排球賽，港九兩場昨共有四場，其中較重要者爲京士柏場少年女子組九龍區賽事，聖若望女以二比零（十五比七，十六比十四）挫小雪虹，榮膺九龍區冠軍，獲得決賽權，將於日後與香港區出線隊角逐冠軍，有關昨日各場比賽結果如下：

青年男子組凱風勝海風二比〇
昌華勝草猛二比〇
少年女子組聖若望勝小雪虹二比〇
背寶濤工業勝鳳可二比〇（正）

羽總昨大會 會長主席均蟬聯

全部新閣亦告產生

香港羽毛球總會昨日在西洋會召開週年大會改選新職員，首先由會長湯恩佳致開會詞及通過全年工作及財政報告後，即改選大部閣新閣名單如次：

會長湯恩佳，主席吳立卿，副主席吳柱國，奧利華。秘書徐錦輝，總務王仲良，司庫林棹，公開賽秘書張榮毅，公關梁禾光，（執行委員）馬佐治，李飛，黃茂芳，霍希堯，王佐文，鄭石和，譚錫光，林輝，伍庭檢。

該務核數師劉仲誠，十位副會長下次會議推選。

全港跆拳道大賽 籌備進行頗稱順利

香港節南華主辦

香港節委託南華體育會主辦之一九七三年全港跆拳道大賽，籌備展開，工作進行頗稱順利。香港節委員會，業經獲得韓國世界跆拳道總會答允，派出國際最高師範黑帶九段級委員，八段朴海滿，來港擔任主判任務，至於香港所有韓籍教練，均作協助性質，以昭公允，賽會方面，亦派出跆拳道總會剛泳代表與世界跆拳道總會聯絡，以資促進。

賽會經費，得到香港節贊助六千元，好時機械工程公司贊助一千元，盛鵬飛贊助五百元，瑞運贊助式百元，聯合汽水廠贊助秩序册廣告三百元，及報效兩日比賽職運動員全日汽水。

報名章程及表格，業經訂出，將於九月間分送全港各跆拳道場，包括北角街坊會陳維周夫人學校，天樂里灣仔街坊會學校，警察體育會，官塘拳道會，西青國際跆拳會，香港青年會，伍華書院，香港寄打老道青年會等跆拳道場，所有參加男女黑帶，均需填寫黑帶四段以上之合格黑帶證書號碼，以便調查資格，此次報名，不能以個人名義，所有參加男女黑帶，均需絕對服從賽會裁判之判決，無得異議。

各跆拳道場，如有詢問，請與國昌或張剛勇接洽云。

生力啤業餘保齡 入圍賽成績極佳

生力啤業餘保齡球冠軍公開賽之入圍賽，一開始即呈現激烈爭奪之場面。到目前止，許多好手均已榜上有名。在同時舉行入圍賽的四個保齡球場上，賓士城保齡球場男、女子組前三名成績如下：

賓士城——男組：黃少偉（六七八），林重森（六四六），葉偉勝（六四二）。女組：雅麗達（五四六），陳艷玲（五四五），韓綠藍英（五三一）。

四海——男組：舒發淵（六九六），黃介文（六九四），李永基（六八〇）。女組：歐麗娟（五九二），方海倫（五八五），馮劉笑珠（五七四）。

天星——男組：官希成（六二八），十一屋（六二七），胡子傑（六二六）。女組：麥雅珊（五三四），云尼恩達（五三二），鄭瑪利（五一五）。

維多利亞——男組：曹奎理（六八九），鄭其新（六二六），鄭祖坤（六一〇）。女組：陳潤瑩（四八六），羅彩華（四六三），黃潔妮（四五九）。

預料入圍賽之成績將進一步提高，因爲不少保齡好手將結束海外賽事，趕返香港。

香港羽毛球總會週年同人大會，圖爲：改選後，會長湯恩佳，主席吳立卿，副主席吳柱國、奧利華，秘書徐錦輝，司庫林棹，總務王仲良等均告蟬聯與各執委全體合照。（大衆社鈕昭傳攝）

金青會專題攝影 戴麟趾盃環島賽

△香港金青會主辦，東區民政司署及湖僑公益協進會贊助之「戴麟趾盃環島獨木舟大賽」，定本週日上午九時十五分，在吉列島皇家遊艇會（近隧道口）舉行出發典禮。賽事分：（廿八哩）環島賽，隊際戴麟趾盃，單人及雙人錦標。女子隊際（十哩），單人，雙人錦標，及少年（十哩）單人錦標，便會友參觀及追蹤攝影，茲將賽會程序錄下：

（一）男子組鳴炮出發，東段經鯉魚門，筲箕灣的一段風浪極大，黃蔴角至半環島起點淺水灣，再經香港仔海峽，華富邨頭，流浮海峽到中區政府碼頭終點，首批預計三時抵達。男子組約正午十二時許至淺水灣天后像報到。

（二）獨木舟大賽頒獎典禮定週一下午六時在中間道海員俱樂部舉行，敦請港島東區民政主任，倫明太平紳士主禮。

（三）週三「中秋夜遊十四鄉」，晚上十時半，在尖沙咀北京道停車場上車，到小瀝源起步，翌晨六時到西貢墟。單程交通二元。自備毛衣雨衣，歡迎青年男女參加。領券處：旅遊場關街三八七號（運動場轉右兩層紅磚屋）金青會。K九四九四一一。鰂魚涌海街五十四號燒烤祭。寶搞和樂邨發安樓七號集安居。

△下週日漫遊本港最西領城的離島「龍鼓灘與沙洲」，踏遍「龍鼓灘」、「釣魚排」、「蛤蟆石」「天后宮，古器」「翩鴻平沙」及石砌等，每位十六元，宜早領券。

△台灣十月國慶團，會友參加，另加額多名，即辦登記。K九二九九二二。

美國林山八月卅日美國林山網球大賽女子單打美國金格夫人（右）衛冕者，及澳洲名將古拉岡（左）均分別告捷。金格夫人（右）以六比二，六比三擊敗米徹爾晉級。古拉岡以六比一，六比〇輕取唐綠。圖爲兩人在比賽中之作戰鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

兩公共游泳池 暫停開放時間

（港訊）港島維多利亞公園游泳池將於今（星期四）及（星期五）下午暫停開放，以便社團借用舉行水運會。

醫療輔助隊將於今日下午六時至十時在該泳池舉行游泳比賽，而消防事務處體育及福利會則於本星期五下午一時至六時舉行泳賽。

足球友誼比賽 光華會對市政

何成教練務求人盡其材

（特訊）光華足球隊將與市政隊何容與，伍炎勝，湯偉倫，羅文强，陳若谷，陳光榮，教頭何成，陳聯權等榮叙於星相逢，何教頭表示二百陣容後，有掛錯，武守將劉子威，當日未演出水準，至於占大衞的占隨時可以來港報到，會方已將飛機票寄出，至於該會宗旨，不分中外球員一視同仁，不分厚薄，沒有像一些會對洋將特別優待也。據解釋說：球賽是大家同心合力才可以取得勝利，若平日散漫，有等級波，到時便會演出等級波，顏難對此有更明確的表示，若誰未在水準，就會放在「頭場」，即降落去踢預備組。

今天光華西綫無戰事，宜臣廷楷特別爲會安排一場足球友誼賽，下午五時友賽市政隊於旺角大球場，昨天沒有木盾賽的球員，都到旺角大球場自己操練，今天因友賽關係，也取消長操午練，全力集中友賽事宜。

今後出賽，何成教頭有他的一套，首先當各人賽前勿多飲水，屆時派參合口袋，增加活力，至其以後實力强到如何程度，何成教頭以爲一俟外援到齊，勤加操練，屆時戰力增强，當與今天不可同日而語了。（自浪）

足總聯管會 今研名譽券事

足球總會聯管會定於今日下午六時，在會議室召開閉門會議，討

禁毒盃小球 今日有四場

九龍小學主辦禁毒盃小球賽今日仍繼續有四場比賽上演，楓樹街場六時新力對綠園，七時，至尊對横龍。長沙灣B場，六時，奇雁之友對雅華。七時，寶安對達志，到時料要展開一劇爭，始分出高下矣。

本港新聞

傷殘人士尊嚴權利 與正常人享有無異

輔導自力更生 發展康復服務

香港傷殘人士體育協會籌募常年經費 週末賣旗亟待社會各界人士支持

（本報專訊）消除對傷殘人士之冷漠態度，康復服務的發展，乃應運而生。富有朝氣，蓬勃發展的志願服務機構，在本港提供社會福利服務工作，所肩負的角色，皆爲改善民生而努力。其主要工作目的與正於協助弱能人士克服不因身體缺陷所引起之傷殘失感，更以鼓勵他們不屈不撓的精神，應付困難，進而成爲社會有用的人才。

聯合國世界衞生組織下之專家委員會之重要宣言中指出：「傷殘人士應享有個人尊嚴及安全保障的權利，與正常人所享有者並無異乎。」然而，康復服務工作的範圍，一致被認爲對健康的貢獻可分爲二，其一爲預防治療時所產生不必要之殘疾與留醫的過程，尤如缺乏之運動治療使其在生理上；其二則對已殘廢者使其在心理上，職業上的用途。換言之，醫藥康復後必須恢復或補償其生理上的殘廢及心理上的紊亂。

香港傷殘人士體育協會於一九七〇年度開始，並於一九七二年正式註册成立，該會爲香港社會服務聯會會員之一，鼓勵傷殘人士參加各種適當的運動，和有益身心的康樂活動，使傷殘人士能協助重過社交生活的重要安排。

復康計劃至今仍在成型階段。一九五九年本港第一所志願服務機構——香港復康會——成立以來，本港志願服務機構爲傷殘人士所作出的服務，已漸次加強外，香港傷殘人士體育協會爲使傷殘人士能在此補助的功效。該會秀茂坪會所能夠容納提供傷殘人士物理治療的功效。該會秀茂坪會所能夠容納傷殘人士繼續他們在體力的鍛鍊，增進身體的餘能力，並向可能僱用他們工作的僱主表示：他們極其充份的就業能力。

同時，爲了使更多的傷殘人士有機會參加體育活動，該會除逢星期六上午分別于九龍醫院物理治療部，重建院及銅鑼灣教育司署運動場舉行各項運動訓練及籃球比賽等，鄰秀茂坪康樂活動中心，香港仔傷殘人士參加適應自如的體育活動，其中以健身器械操訓，舉重，及一切球類活動等。（明天續完）

機場頻失竊

保安人員加緊調查

（特訊）警方現正加緊調查啓德機場最近頻頻發生的失竊事件。據稱失竊財物達十二萬元。過去數星期內，情況更趨嚴重，很多宗的貴重物品如象牙，玉器，手錶等不翼而飛。機場保安人員相信竊案是由一批有組織的人經手，可能有一名「內應」供給他們有關貴重貨物的消息。

空運抵港貨物，在過去兩三個月內經常失竊的物件，包括一批象牙，四十四個玉耳環，一千零六個手錶，就是較笨重的物件，如電視機、錄音機、潛水用具，亦告失蹤。

據機場一名職員說，一些純銀打火機亦被竊去。此等打火機每只價值二千元。

機場大概有二十個貨倉，現時已加强「未納稅貨物之存庫」的保安，因在這些貨倉內存放較名貴及徵稅的貨物。

最近一批貨物，由一個新建保安，備放貴重貨物的密室內失蹤，引起當局相當的關注。（合衆）

香港傷殘人士體育協會遣派的乒乓健兒代表隊，於去年出席海德堡的傷殘人士世運會贏獲殊榮了。透過各種類型的運動訓練，香港傷殘人士體育協會經常遣派運動選手，出席參加國際性的競技比賽。

回首當年

（一九五八年九月六日）

△英國海軍大臣沙克偉伯爵，於今（六）日下午一時二十分乘機抵港，作爲期四天之訪問，其隨員包括海軍部次長成美頓海軍少將，及私人秘書等。海軍大臣在逗港期間，將下榻督憲府，作港督的嘉賓，此行爲海軍大臣在遠東區域兩個月訪問旅程中之一站，在此期內，亦將對新加坡，錫蘭，澳洲，紐西蘭，印度，及巴基斯坦的海軍作訪問，其訪問目的係欲獲得遠東區海軍一般情形之直接了解。

沙克偉伯爵在一九三五年至一九四〇年間爲市議會議員，一九四五年他任蘇格蘭場管制專員，一九五三至五五年爲財政總管及蘭開夏公爵郡邑總管，一九五七年一月被任爲海軍大臣，在一次大戰中，他服務於皇家空軍上校之軍階，且因功獲〇BE勛銜，一九四一年兩次受傳令嘉獎。

△馮秉芬晉升聖約翰爵士級——港府消報：英女皇頒命：香港聖約翰救傷隊總監馮秉芬（OBE）晉陞爲聖約翰爵士級。

△星加坡之英空軍派機飛港參加啓德新跑道啓用典禮——駐於星加坡之英空軍由波門轟炸機四架，將於本月十二日參加啓德機場新跑道啓用典禮，英空軍部今日以告稱：該機等將由巴特維少校率領，在香港啓德機場典禮中，作飛行表演。

△中共擴展領海問題——察路士報本日曾論及台灣局勢，且指出北平方面，亦在對香港施行猛烈之宣傳攻勢，該報稱：北平政府通常派遣其本身在香港之利益，而不從事搗亂，該報復稱：且甘於等待時機，與其遠在北方各小島事態：目前放事咆哮，中共決定將領海界限擴大至十二海哩，殆屬當然，但亦難得謂爲美海軍對予中共援助而發，其主要目的，除此之外，中共之宣傳攻勢，且表示北平對該殖民地內大量中國居民之一項強大制裁。

△紀念永別之佐治六世銅像將安放於植物公園——新近翻修之英皇佐治六世銅像將安放於中區植物公園內之距噴水池二百碼之正中石座。

REFERENCE LIBRARY

華僑教育

減輕家長負担・港府繼續撥款
津貼學童車費
補助巴士電車學生月票及半價證損失
上學年度支出共達一千二百五十萬元

（特訊）政府現繼續進行津貼學童車費計劃，以減輕家長之教育費負担。

政府發言人謂：此計劃係政府補助教育全面政策之一部份，受津貼者以年齡在十二歲或以上之中小學生爲限。

凡往返學校必須乘搭電車或巴士之中小學生在此年齡以內者，得經由所屬學校向有關公司申請發給學童半價乘車證或月票。教育司署已將學生申請半價乘車證或月票之辦法通知全港學校。

政府將按個別情形補償各該公司因收入減少所受之損失。政府於上學年津貼學生車費達一千二百五十萬元之多。

此項津貼車費計劃，亦適用於中華巴士公司之新界綫巴士，但不適用於海底隧道之巴士。

領有半價乘車證或月票之學生，如中途退學，必須將月票或乘車證繳回學校，以便通知有關公司將之註銷。

學生不得同時申請中巴巴士及電車優待車票，住在九龍而在港島上學之學生，可申請九龍巴士及電車優待車票。（南）

遠東書院中學舉行開學禮
黎嘉潮闡論教育目標
大專新聞會祝記者節

（特訊）遠東書院附設遠東中英文中學，於昨日上午十時在筲箕灣海旁街第三校址禮堂舉行新學年開學典禮，由校長梁紹芳主持，並介紹新聘教師與學生相見，隨由校監黎嘉潮致詞，勗勉全體學生，出席學生達數百人，歷時四十分鐘，於高唱校歌聲中始告結束。

該校校監黎嘉潮博士於致詞中略稱：教育在人生過程中是非常重要的，將來能否在社會上有成就，全視乎中學教育能否奠定成德、智、體、羣、美五育的並進，本校教育實施，向抱品學並重的方針，也即注意五育並行發展。有人說香港的教育制度，只着重、智育的一面，一般學校也爲了使學生在升中試或中學會考能有優良的成績，從而只是加強教學的實習。本校並不輕視有關事實知識的地位，但吾人更認清教育的目標，使訓導爲實現教育目標的一種方法。因此，本校訓導方面，採用管理與指導並重的原則，致使學生不至發生不正當的行爲。而近年來，由於種種原因，一般青少年的惡劣作風，社會人士每謂由於學校教育的失敗，這點在一定的程度上言，自也無可加以否認，但較中肯之論的則應歸咎於社會教育，家庭教育，三方面的失敗。但無論如何，學校教育未能多注重德育，無疑是一件亟以彌補的損失。

遠東書院大專部新聞學會於昨日假北行吏生會所餐聚慶祝記者節，應邀參加者有院長黎嘉潮博士，教授羅君實、胡股及新聞系應屆畢業校友區漢平、黃博、黃揚中夫婦、李超羣、何源渭、何錦燦、林漢平、黃丁克、張滙泉、李錦標、陳國潤、袁志勳、鄒伯堂、呂漢忠等多人。該會會友均服務中西新聞事業機構，及港府新聞處者，席間交談甚歡，至九時始結束。（琳）

學校應重全面發展
傳授知識兼重品格
保良局屬校昨行畢業禮
議員胡百全監督李碩棠致詞指出

（特訊）一千二百多名少年兒童，經過保良局直接間接的教育和培養，日昨從該局暨其總理聯誼會所辦理的保良小學與保良第一中學、保良第一小學、秀茂坪小學、丁未小學及幼稚園、慈與第四小學等完成學業，昨分別參加了該局所舉行的各屬校聯合畢業典禮，獲頒證書及獎品。保良局主席李碩棠在致詞中着重指出，今年各屬校的畢業生人數，是歷年來最多的一屆，並懇切勗勉所有畢業生都要共同校訓「愛敬勤誠」作爲待人處事的方針，力求上進。

該聯合畢業典禮於昨（五日）晨十一時半假大會堂音樂廳舉行，同時舉行頒獎儀式。請胡百全議員主持典禮並頒獎。該局主席李碩棠致詞，副主席鄒偉西、何碩進、鄭棣、吳海霖、黃張珍、陳娓、總理郭李宛瑩、吉炘、馬吳潔芳、鄺烈正、文吳詠沂、李兆琳、吳桂芳、翁何韻清、盧健華、文裕順等都出席。

1973 中學同學暑期進修專欄
進英文書院主編

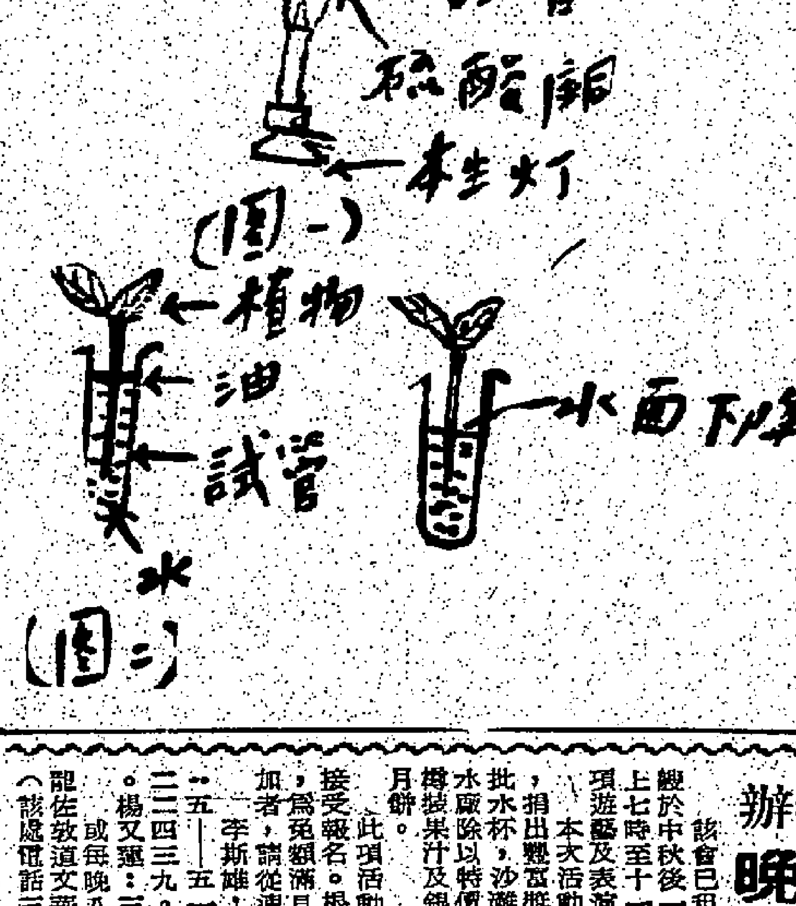
自然科學（七）
水的三態及其循環

水無所不在，江、河、湖、沼，海洋、動物、植物、泥土、空氣等，都可以找到水的存在，大氣層中充滿着水蒸氣，植物和動物體內的組織中，水佔了重量百份之九十，俗語有謂「人是水造的」，實非虛言。植物體內含有大量水份，如果將新鮮的蔬菜中的水份蒸發了，重量自然減輕。我們可以用肉類來試驗，結果也是一樣。乾涸了的土壤也含有極少量的水，結晶體如硫酸銅，蘇打等，均含有結晶水，試取少許硫酸銅，置試管中强熱之，可見小水點凝結於試管的內側（圖一）。

人不能缺少了水，沙漠上的旅客因無水而渴死。植物得不到水就會萎謝，種子沒有水的滋潤，也不能發芽。水由於蒸發時吸熱，故有助於體溫的調節，在酷熱的天氣下汗流浹背是很正常的，因爲身體藉汗的蒸發以保持清涼。水的用途除了飲用，洗滌和煮食外，還有許多其他的用途，例如水壓機利用水的傳遞力來壓東西，水磨機利用水力來磨穀，境內有急流或瀑布的國家，如台灣新西蘭和瑞士等，都大量利用水來發電，水力發電是人力控制自然和利用自然力量的好例證，河流和海洋有助於運輸，英國初期的工業發達，其中一個原因是，主要的工業城市之間，有許多互相結成網狀的河流，做成天然的水道運輸系統，在馬來亞等地方，用水來開採錫礦，强有力的水槍射的礦藏，把礦石與泥土分開。水是化學工業及漂染工業所不可缺少的東西，水的用途可謂不勝枚舉。

水由天而降，已有百萬年的歷史了，但雨水將會仍然降下，這些雨水當然是以前曾多次降落過，這就是水的循環，首先太陽的熱力使江河，海洋和湖沼的水，不斷蒸發上升空中。空氣中的水氣受冷就凝結成小水點聚集成雲，浮遊空中，當雲層堆積得太厚或太重時，便墮下成雨，降回大地，雨水流入江河之中或滲入泥土中被植物的根吸收了，運往莖和葉，再由葉面小孔蒸發空中。欲證明植物的蒸騰作用，可將植物的葉連幹剪下，放於盛有水的試管內，水面加上一層油，防止水份直接蒸發空中（圖二）。放數日後，試管中的水面顯著下降，證明水份經由植物的葉蒸發空中了（圖三）。

凡由液體蒸發成氣體時，須吸收熱力，故此，水受熱至攝氏一百度時，就變成氣體，存在空氣中，是爲氣態，水過冷至攝氏零度時。則凝成冷，是爲固體，水蒸氣過冷，因復成液體的水，冰過熱亦回復成水。水的三態的變化是受溫度的影响，天氣炎熱時家庭主婦用濕布包裹着鮮奶的瓶子，藉水的發蒸而減低鮮奶的溫度，以防變壞。在熱帶的地方，人們用瓦缸儲水，缸中的水特别清凉，因爲瓦缸上有許多小孔，水份可由小孔蒸發，吸去一些熱，故保持缸水較低的溫度。



官立初級夜中學
分十六地區上課
擴充班額・今晚入學

（特訊）教育司署夜學部主辦之官立初級夜中學，乃專爲收容一般小學畢業惟因環境關係而未能進入日間中學就讀之青少年而設立。該校肄業年限爲三年，畢業後，倘有志繼續深造者，可再進入官立成人夜中學，便可完成中學會考課程。

查該校上年度共有學生四千餘名，分在香港、九龍、新界十六個地區上課；本年度亦將擴充班額，招收新生，該校並已發出通知給各申請入學者，於今（六）日下午七時，攜同小學畢業證書，出世紙及近成績表或其他證明文件，分別前往下列各上課地區會見該校主任，以便審查證件及辦理入學事宜。

一、北角區（香港北角渣華道官立小學）。
二、灣仔區（香港灣仔軒尼詩道官立小學）。
三、中環區（香港普慶坊梁文燕紀念學校）。
四、香港仔區（香港仔官立小學）。
五、柴灣區（香港柴灣官立小學）。
六、馬頭涌區（九龍馬頭涌官立小學）。
七、樂富區（九龍老虎岩官立小學）。
八、藍田區（九龍藍田新區循道小學）。
九、蘇屋區（九龍蘇屋村蘇屋角官立小學）。
十、尖沙咀區（九龍廣東道嘉諾撒小學）。
十一、沙田區（新界沙田沙田公立學校）。
十二、大埔區（新界大埔地王岸校中學）。
十三、上水區（新界上水鳳溪中學）。
十四、元朗區（新界元朗元朗官立小學）。
十五、荃灣區（新界荃灣海壩街官立小學）。
十六、坪洲區（坪洲志仁公立學校）。

該校除招收一年級新生外，兼招二年級插班生，凡有志求學青少年，倘未有報名投考者，亦可於六日晚，帶備證件，前往申請入學。（琳）

能仁書院 定期註冊 選科開學

香港能仁書院大專部佛學系，英國語文學系，中國文史學系，教育學系，哲學系，社會工作學系，工商管理學系，藝術系，銀行會計學系，一九七三年度上學期新舊學生註冊選科日期，定於九月十日起至十二日止，又開學典禮則定於九月十五日（星期六）下午六時在該院二樓舉行。該院正副院長黃國芳，白志忠已聯衆敦請該院董事屆時參加指導。

港大校外部主辦 華語課程多
二十六項接受申請

（特訊）香港大學校外課程部，一九七三至七四年度各項課程業經擬定公佈，在百多項新設課程中以華語主講定今秋開課之課程，則有廿六項，將分別于本月下旬至十一月初間陸續開課。

「初級日語」定九月十八日及十月一日開課，以學習現代日語基礎爲目的。

「企業人事管理概論」，共八講，主要內容包括企業人事管理各問題，定九月廿四日開課。

「市場學」定九月廿五日開課，共十二講，特別適合一般對商品之推銷及分佈感興趣之企業行政人士進修。「統計方法及應用」及「初級國語」兩課程亦定該日開課。

「投資學」一共十四講，九月廿六日開課。「基本經濟學入門」則定九月廿七日頭課，共廿四講。「銀行實務」一共十二講，「火星的研究」一共十二講，「日常營養學」共十六講，此三項課程則均定九月廿八日開課。

至於定下月開課之課程計有：十月二日：「室內設計應用營造法」，「香港婚姻法概論」，「美國華僑社會」，「心理學基本原理（一）」，「銀行法」。十月五日：「刊事法」。十月八日：「中級日語」，十月十日：「遊戲治療」，十月十一日：「和諧的生活」，「食物衛生」。十月十六日：「繪畫藝術研討」，「有趣的數學」。十月十七日：「小組聚會」。十月十八日：「韓非思想今論」，十月十九日：「毛澤東對馬克思列寧主義的發展」。十月廿日：「一般海光作品選讀」，十一月九日：「小學數學活動」。

參加香港大學校外課程進修，除特別規定學歷之課程外，祗需年齡超過十八歲者，均不限資格，均可申請入學。報名手續，於填妥報名表後可逕寄香港大學校外課程部主任收，如用現金則應至該部繳納。申請人亦可往下列地點報名：甲，香港薄扶林道香港大學正座地下該部（辦公時間內），乙，香港德輔道中一五一號環球大廈十二樓該部市區中心（上午十時至下午八時）。至繳費可用支票或郵政匯票以「香港大學」名義抬頭，並加劃綫，逕向申請。（成）

香港科學管理協會
舉辦行政決策課程

（特訊）香港科學管理協會將於今年十月五日至十九日期間，舉辦一項有關「行政及決策」的課程，歡迎各大工商業機構主管人士參加。是項課程將由賈普森——特勒商會伙公司主持，該公司爲世界行政及管理問題之權威，曾受僱於世界各大機構。

該項課程內容是有關一個機構管理部門所應有之決策能力及如何解決行政上的困難，有意參加者現時可去函香港科學管理協會，地址——香港堅拿道西二十六號三樓。（熹）

港九中醫研究院
昨舉行開學典禮

（港訊）港九中醫師公會會立中醫研究院，昨日下午八時在灣仔莊士敦道八十六號四樓本會所禮堂舉行第十六屆開學典禮，到有該會正副會長陳羽林，夏劍屏，李潔梅，理事長陳建邦，監事長苗樂天，理監事蘇炳康，劉漢江，譚寶鈞，許鏗，楊步羣，何斌溪，弘仁，黃昌，林仲仁，陳瑞棠，黃淑，劉金池，王達人，黃周拾根，黃德卿，等。首由院長盧覺榮致開會詞略稱：本院有悠久之歷史以往各屆培育高深中醫專門人材不少，經有輝煌成果，並勗勉本屆研究員今後應繼往開來，共同努力研究，使中醫學術更爲發揚光大，後由該院董事長伍卓琪，導師徐子相繼致詞，最後由院長陳建邦致謝詞，即得熱烈掌聲，散會。該會已定於九月十日正式上課，各導師均屬學驗豐富，知名人士。（暉）

美加華僑教育與文化
・李耀銘・

八月十三日我與妻兒，親友在啓德機場話別，乘機經日本到三藩市，後及羅省，西雅圖，加拿大，三十一日回程，由SEATTLE返港，前後十八天，旅途中與新交、舊友兄弟、叔伯敍敍傾談，別有一番風味，也是我夢想不到的收穫。

一、新奇的感覺

我初到美、加，正如大鄉里似的，雖然有很多親友好、兄弟、叔伯抽出寶貴時間爲我作嚮導，但畢竟自己還是知識淺陋，許多事物尚覺新奇。例如：所有酒店的房間不設茶水，香烟和汽水，要購買放入錢，自動找數，才溜出要買的東西來；其次酒樓、餐廳門前沒有中文報攤，要看報須到書局去；英文報紙箱分設於街道當眼處，只要把錢放進收銀孔內，便可取得一份當日的報紙；打電話，華人叫做「打探綫」，無論遠近地方，如要用它，必須先將錢放入收銀孔內，才可互相通話，遠近收費不同。

各地華僑中文學校 每天上課祗兩小時

加拿大華人叫美國華人爲「花旗」，美國華人叫加拿大爲「紅毛」；私家車均設在右邊，行車是右上左落，剛與港九相反；交通訊號除在路口標明紅、黃、綠燈外，不少街道中間設有吊掛式交通訊號。過馬路的中西人士很守規矩，秩序井然；有些商店或士多，購物中心（應有盡有的超級市場）門的內或外設有自動飲糖機，一放錢入機孔後，糖便一粒粒溜出所買的數目了，不會多也不會少的；馬路非常闊大又長，行人路上除店人街較多外，其他街道全是疏疏落落，有的街道簡直沒有人行，甚至連車輛也不多見，一般住宅區全無高樓大廈，類型多數是兩層的西式洋房，近似九龍塘，建築的款式無奇不有。

二、華僑教育與文化

三藩市（SAN FRANCISCO）華僑約有八、九萬人，中文學校計有：中華中學，聖瑪利中學，建國中學，南僑學校，協和學校；中文報紙亦有多間。

羅省（LOS ANGELS），沙加緬度（SACRAMENTO），市作頓（STOCKTON），約有三、四萬人，中文學校各有中華學校一所。

西雅圖（SEATTLE）華僑約有一萬人，中文學校計有：中華僑民學校，中華僑民學校附設英文班。溫哥華（VANCOUVER）華僑約有五萬餘人，中文學校計有：華僑公立學校，文強學校，天主教中文學校；報紙有：新民國報，大漢公報，僑聲日報等。

子弟無意攻讀中文 兩代之間言語不通

我每到一處，也曾深入探詢過很多僑領及華人的實際情況，大都爲生活而忙碌，老一輩的華僑甚少讀報，全靠在會館（宗親會，同鄉會，同姓會）聽取新聞，年青一代的除讀書外，也抽出一些時間忙於工作，亦少閱報章，形成報紙銷路不廣，有的土生華裔，簡直不聞不問，據說中文報紙雖行銷各地，而華人能夠經常看報的，確實無多。同時香港的消息，各報刊登多數相隔一星期後才有，新聞有如舊聞了，這是當地報紙最大的缺點，或許這也是引不起華僑讀報的興趣吧。

談到華僑教育問題，一般中文中、小學，都是每天上課二小時，有分上午或下午二部制，大部份學童在家長嚴令督促下才免強去讀中文，而且時時缺課，敷衍了事；同時教師多半是義務或業餘性質，無論管理與教都處在被動狀態，有的學童根本不喜歡讀中文，家長也不加理會；正如我有一位朋友，就是其中之一了，他的兒女全部講英語，半句中國話也不懂而他的太太又不大了解英文，於是乎鷄同鴨講，弄出笑話常有，我曾勸他採用另一朋友的做法，那位朋友很有趣，事關他强制執行，要他的兒女必須攻讀中文，如果不識講中文就罰他們餓肚子，天天帶子弟攻讀英文，在家裏要說中文對話，出街才准講英文，辦法相當成功。

華僑教育問題嚴重 函授教育則甚成功

目前華僑教育，正是一個非常嚴重的問題，我認爲各地華僑及教育人士，應提高警覺，必須加緊努力配合家長們的督導，改變兒童心理，提升教師專業的待遇，挽救危機，要不然，長此下去，華僑教育便不堪設想了！

三、函授教育

美、加的函授（CORRESPONDENCE）教育，許多大學、學院、專科學校都有，訓練不少技術人材，遍佈每一角落，而且十分成功。

一般華僑子弟對於函授教育，他們沒有深刻的認識，以爲函授過於空洞，又無把握。其實函授的學科相等於面授一樣，所不同的，函授課文未有直接得到教授面對的解釋而已，但不瞭解的課文大可以用文字向教授提出疑問，相應地透過自己的腦袋研究，節省時間，費料較爲貴實，同時將來所取得的學位在社會上並無分別。那是千真萬確的，美國第一位飛機師——羅斯便是一個很好的例子。

所以我認爲華僑子弟忽略函授教育的重要性，實在是一個很大的損失！香港的函授教育也比不上美、加各地普年那麽熱烈與興趣，還是值得研討和推動的。

四、華僑樂與互助

除卻少數年青不學無術之徒外，大部份華僑散佈各地都能安份樂業的，他們多數以家庭式開設酒樓、餐廳、士多、古董、什貨的生意，克勤克儉，非常忙碌，但如果親友一有慶典或吉凶事，大家便拿出互助的精神，共同解決爲快。

老輩子的華僑有些基礎，將艱辛中所經營的生意傳給兒女料理，隱居自置的房子裏下廚作樂，閒來到會館聊天，靠養老金亦可娛晚年了。沒有產業或後繼無人的華僑每月領有養老金過活，也無憂無慮的渡過，美、加的福利對於華僑實在有幫助。

飲食文化吸引外人 唐人街講清潔教育

未有根底或新到的華僑，祗要有氣力做工，也不愁饑餓的，而且工作無分貴賤，待遇和最高尚的工作也是差不多的，比起其他地區大不相同；即使失業，也可申請領取救濟金，不致死無葬身之地，搖尾乞憐於人。不過，稍爲勤儉的人，生活也相當好過的。

五、唐人街

美、加各地的唐人街都是華僑的集中地，許多中國熟的歐西人士也樂得到華僑開設的酒樓、餐廳、古董、什貨商店吃喝和購買東西，亦算熱鬧。

我足跡所到的唐人街，據說近年來衛資開創的酒樓，餐廳特別多，設備新潮，保守的裝修已逐漸淘汰了。食品亦改良適合大衆化，當然由於肉類和蔬菜的雪藏，美味可口到底不及香港。唐人街比較人少的，要算西雅圖，也許由於BOEING飛機廠裁員的關係，影響商場有點淡風。以往該飛機廠的員工，家眷統計幾達八萬餘人，現在僅得半數而已。

在這裏，我覺得有些奇怪的，那就是各地的唐人街，比之其他街道較爲污穢，垃圾隨處可見，此種不大清潔的習慣，和年前香港的大街小巷毫無分別，相信凡到過美、加旅遊的人亦有同感的。

我不會扳着面孔走進課室
——寫在開學的日子
・朱迅・

在開學的第一天，我不會板着面孔走進課室。我願以一個親切的微笑，去換取全班孩子同樣親切的微笑。

我不會恐嚇他們，說我將施行許多嚴刑峻法。因爲我是他們的朋友，不是苛酷的法官，更不是集中營的主管。

我不會對那幾個已經全校聞名的頑皮學生作任何警告，說已清楚地看過他們的紀錄，要他們識相一點。因爲說不定他們現在已有一點悔過的意思，希望給新的班主任一個較良好的印象。你明白地表示已洞悉他們的過去，也是把他們推回原來的軌道，因爲他們會覺得不論如何已不能改變你的印象。

我不會在編座位時把好的編在一堆，差的又編在另一堆。界限分明會造成同學間的不和。好的會自高自大。

我不會對那些試探式的不守規則行爲視若無睹，我會嚴厲地堅持，要他們改正。

我不會自吹自擂，說自己學問如何了不起，校長如何重用，更不會隱評其他的同事，以抬高自己。

我不會在查詢家庭狀況時，對那些家庭背景好的另眼相看，而對環境較差的表示冷淡。

我不會祗顧埋頭做繁忙的開學工作，而置全班學生於不顧，選班長，編座位，很多事要與學生共同進行的，而實在開學的第一天進行。

我不會施展甚麽「下馬威」，把犯了一點點過失的孩子拿來開刀，別以爲「殺一」可以「儆百」，暴君式的統治徒然引起全班的反感而已。

我不會爲求氣氛輕鬆而大說笑話，學生在大笑之餘，可能對這位老師大表歡迎，但祗不過把他當作「開心果」「小丑」一類人物，說不上有甚麽尊敬。

我不會因爲他們是成績較差的一班而大發牢騷，說教他們徒然浪費了自己的時間，相反的，一定能予他們很多的鼓勵，要他們相信：祗要努力學習，一定能獲得很大的進步。

做一個班主任，對他所負責的一班操行方面，學業方面，都有極大的影响力，不論在主任與學生的關係，決定了上課的氣氛，學生學習的情緒，求學的態度，一個好的開始，已經成功了一半。希望每一位做班主任的教師，在開學的第一天，未踏進課室之前，好好地想一想：你應該怎樣做？說些甚麽？做些甚麽？要求學生做些甚麽？認真準備一下，處理好這重要的第一天。

新生繼續紛請入學
珠海書院定期上課

（特訊）珠海書院由本月四日起至八日止爲各年級生註冊選課期間。五日三年級，六日二年級，七日一年級，先修班亦於七日註冊，十三日申請助學及工讀截止，十四日（星期五）本學期正式開始上課。

爲配合時代與環境的需要，及適應學生升學與就業需求，校方增聘多名由歐美學成返港，或在歐美大專學校講學多年回港休假學人，在文、商、理工三院各系開設新課程，如理工科之環境染污衛生防護工程，新聞系之太空傳播，電影藝術等。

該校各研究所，各學系及先修班就讀新生已九百六十餘人，連日來繼續到校報考者仍多，由於課室所限，取錄入學程度，已再提高云。（南）

工業總會舉辦包裝印刷課程

（港訊）香港工業總會包裝中心將舉辦一項「包裝之印刷」課程，向製造商印刷商以及從事包裝設計的人士提供一種實際可行的指導，使能爲本身的包裝選擇最適合的印刷程序。

本課程將講述印刷原理，各種不同的印刷系統的分析，以及如何採用不同的印刷程序的理由作應用，又對FDA條例中有關食物包裝的油墨規定作重點論述。

課程由曾子修先生主持「包裝之印刷」，曾先生現擔任大陸印刷有限公司生產主任。曾先生自從畢業於美國紐約克斯特科技學院之後，先後在美國及香港服務，對印刷具有多年豐富經驗。凡有意參加這項課程的人士，請直接與九龍紅磡馬頭圍道二十一號香港工業大廈十二樓A座香港工業總會包裝中心聯絡，電話三——六五九〇六一。

保良局屬校畢業禮 胡百全議員頒發文憑及獎品。（左）主席、李碩棠校監致詞。（本報記者攝）

官校教師會舉辦 中秋追月遊河晚會

（特訊）官立學校非學位教師職工會自成立後，提倡會員康樂活動不遺餘力，曾於暑假期間舉辦環島遊覽及烏溪沙渡假營，參加者極爲踴躍，大受會員歡迎。不少會員因額滿見遺，咸盼多舉辦同類性質之活動。今該會徇衆要求，又再舉辦中秋追月遊河晚會。

該會已租得大型一級快速豪華遊河船一艘，於中秋後一日（即九月十二日星期三）晚上七時至十一時環島遊河賞月，屆時並有多項遊藝及表演節目助慶。

本次活動，該會更獲得多間大公司贊助獎品，計有：生力啤酒廠捐出大批水杯，沙灘袋，烟灰盅，啤酒。屈臣氏汽水廠除以特價供應全場汽水外，更捐出各類罐裝果汁及錫包一批。嘉頓公司以特價供應月餅。

此項活動之詳情，已寄發各校，並開始接受報名。根據過去經驗，報名者定必擠擁，爲免額滿見遺，各級同工及其親屬有意參加者，請從速與下列會員接洽：李斯雄：五——七一〇九九二。何國鏗：五——七一五七二二。麥昊薇：三——九二七三〇六。劉國光：三——六四四一四八。楊又寧：三——三二四三九。或每晚八時至十時（星期日休息）往九龍佐敦道文滙樓二號二樓本會新辦事處洽購（該處電話三——八五三一七六）。（南）

港九 文理預科夜校 通告

本校曾參加一九七三年夏季倫大（GCE）入學試之同學，請於一九七三年九月份內，帶備學生證，回校領取成績表，逾期不取，本校恕不負責保留。

辦公時間：星期一至六，晚上七時至九時。
地址：香港文理預科夜校，灣仔萬茂徑廿三號
九龍文理預科夜校，九龍新蒲崗景福街九十六號

聖瑪竇 莊士敦 英文日夜中學
招F.1—F.6（英文小學暨幼稚園）
F.6 F.5 全部保送會考重讀生免試入學
保送中大、台大、倫大。
校址：灣仔軒尼詩道一七四至一八八號（夏巴車房對面）
電話：H七二九八八〇・H七三〇〇六二（校車接送）

L.C.C.及PITMAN試考試中心
聖玫瑰商科學校
商業全科班招生
課程：速記，簿記，商業信札，商業常識，打字及珠算等。
修業期限：十個月畢業，代報L.C.C.及PITMAN試。
考試及格頒發畢業證書。
校址：九龍彌敦道七三九號七樓。 K—918144

靜宜女子中學
夜校招生通告
班級：英文中學中一至中五。（保送會考）
中文中學中一至中五。（保送會考）
報名：每日上午九時至下午五時，晚上七時至九時。星期日及公衆假期停止辦公。
校址：九龍界限街一二六至一二八號全座
九龍太子道二一四至二一六號全座
電話：K—三六七九二八 K—八〇一三一五
監督兼校長鄺文熾

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
開學：九月四日
校址：旺角花園街七十五號
電話：三—九六〇一二六

泰國設法引渡王羽 太太林翠寢食不安

最近來自泰國的可靠消息稱，王羽還在那邊的官非，還未了結，泰國官方還希望把王羽引渡回去受審。

同是一個消息說，為了王羽在那邊犯了毆人罪名，泰國人就認為王羽在泰國的事，太過有辱他們的面子，可以說，對王羽，已掀起了一般「衆怒」狂潮，如果不是當地有力人士出面調停，相信會發起杯葛王羽行動。

而這消息，很快便傳到王羽耳裏，這使到正埋首拍攝「四大天王」一片的王羽，沉不住氣說：「如果不是我忙着拍片，我真馬上到泰國去看看他們把我怎樣？」

王羽這人，一向給人的印象是天不怕地不怕，說得出，也就做得到的，絕不是因為口說一套，心裏又是一套。無奈正拍他最一生重視的一部片——「四大天王」。他身兼編、導、演三職。不要說是為了在泰國打架這點小事，便是發生更大的事，他也不會分神。

不過，泰國希望把王羽找回泰國，了結那段官司，確也是事實。所以，為了這事，做太太的林翠，一直都感到不安。

「這件事一天不完結，我一天也不感安心。」這是林翠常常對人這樣說。可是得這件事，在王羽心中，不算得是一個大事，小心眼兒的林翠，她關心丈夫是必然的。

這件事，究竟怎樣，除非王羽真的自己再往泰國去，否則，即使泰國千方百計的要把王羽引渡到泰國去，也不是一件容易的事，何況這又不是一件甚麼大不了的事情。祇是打架而已。

現在的王羽，為了專心拍好「四大天王」，甚麼事也不管，正如他說：「天塌下來也不管，管的是四大天王」。

由此可以見得，王羽現在忙得喘不過氣來，也可以見得王羽為了「四大天王」一片，而捱了他的命，由此，我們也可以理解得到，王羽這些日子來，甚麼事都不大過慮，為了使到王羽的名字更響，才攪這部卡士極強的「四大天王」，不但與陳星再度合作，而且首次跟張翼，與金剛合作。為人為己這也是使王羽不得不小心從事了。（之明）

娛樂圈

影后甄珍在「鬼馬小淘氣」中的諧趣鏡頭。

烟雨斜陽寫短暫愛情 湯蘭花演得特別精彩

銀色小綴

昨日文藝公司招待看由柯俊雄、唐寶雲、湯蘭花、李湘、江明和王戎主演，楚原執導的「烟雨斜陽」一。據說該片是排在中秋節上映的。

這是一個悲劇，一個徹底的悲劇。真不知真實人生裏會否有這樣的悲劇的。因為在真實人生裏一個有婦之夫出去渡，有了外遇這是最普通的事，也被人們所默許，很多是太太吵吵鬧鬧的，過了一段時間便了結了，好像片中男女主角所發生的悲劇看來是萬中無一的。

烟雨斜陽這四個字很富詩意，也很有美感，不過它們都是代表短暫的，所以片中也利用這四個字來形容了既短暫而極富詩意的愛情。湯蘭花若是個歌女，她愛上了有婦之夫的柯俊雄，他們沉溺在愛海裏，過着快樂無憂的生活，當湯蘭花有身孕時他們不得不面對現實，離婚或墮胎都是考慮的問題。柯俊雄和唐寶雲結婚這麼多年還未有孩子，所以他覺得墮胎是不通的，毅然拋棄了岳父的產業與唐寶雲離婚，當大家攤牌時便引出了內幕，結果湯蘭花瘋了，唐寶雲盲了，而柯俊雄也潦倒了。

這個故事很舊，而且與楊甦所拍的「雙鳳飛」大同小異，所不同者是楚原的導演手法，楚原描寫得很細膩，尤其是他的着眼點是着重了湯蘭花，所以湯蘭花在片中是很討人喜歡的。湯蘭花演戲越演越放，人也越來越美麗。

性格巨星柯俊雄與歐洲新紮性感女星烈打艾娜在警匪片「亡命漢」中有很現實的演出。

湯蘭花與柯俊雄是近期來最拍得多的一對，自從榮華的「門當戶對」一起，他們便演小情人至「負心的人續集」、「雙鳳飛」和本片，他們甚至連續拍了四部，都是扭扭捏捏的電影，可能是因為熟絡了，所以演起來便放得自然而沒有做作。不過湯蘭花的活潑角式也是容易討俏的，演起來只要自然輕鬆便能夠過關，反之唐寶雲演的穩重沉滯的少婦便難演了，因為這樣的角式既不能「瘟」，也不能「放」，所以當她演到這個要求時，觀衆也不會感覺到她已做了戲，這也是不能討好的原因。這部戲是便宜了湯蘭花的。（朱侶）

亡命漢爆竊海洛英

一隊非法組織，計劃從一個夾萬中偷取一批價值不菲的純海洛英出來，結果這件事引起了警方的注意，終而造成警匪打鬥事件的產生，過程緊張刺激。這一段內容是出自「亡命漢」一片的，它是快將放映的新片。

「亡命漢」的劇本是由佐治拿沙所編寫，狄哥斯達加利導演，伊士曼七彩的一部製作，全部在歐洲拍攝，除了室內景之外，可以說觀衆看到幽美的景色，特別是拍海上飛艇追踪的一幕，沿岸的高矮各式房屋，青山綠草，盡入鏡頭。在遊艇上的生死決鬥，是片中的高潮處之一。導演狄哥斯達加利，在歐洲略有名氣，拍片不少，多為動作片，像「亡命漢」是也。狄哥斯達的影片通常善用不同的演員，絕對減少一個演員同時出現在他的兩部電影中。這也該算是他的行事作風之一，狄哥斯達所拍的片，在歐洲上映比在英美等地受歡迎，這是地區以及影迷口味的問題，通常得很。

每部影片，不論那一類性質，或悲喜劇，或文藝打鬥，或其他，都缺不了音樂的陪襯，「亡命漢」亦不例外，負責音樂的是積高蒙沙克，他最擅於替打鬥片配曲的。演員方面，大部份都是歐洲演員，觀衆覺得陌生，是絕對不足為奇的事。

樂家姊妹今演歌藝

電視短訊

最近在西貢演出，備受彼邦人士歡迎之學生姊妹花「樂家」返港後即參加「麗聲之歌」節目演出，並唱出兩首抒情歌曲，一見鍾情及另一首歐西歌曲。

該節目之主持人杜麗莎，在演唱「我的愛人」及「準備」後，又邀請到唐荣演唱「當我墮入情網」和「愛的旗標」及江虫高歌「相思河邊雨濛濛」、「想你想斷腸」。該項由蕭斯高導播之歌唱節目，將於星期四（六日）晚九時，在麗的電視中文台播映。

群芳譜 啞女驚魂 第五集

綜藝短訊

無綫電視翡翠台今（六）日晚八時將播映卅分鐘粵語片集「群芳譜」之第五集「啞女驚魂」。

丹·尼·馬·田

演小頑童乖巧伶俐 是麥里斯德的勁敵

成年演員怕和兒童演對手戲，因為兒童自然流露，而且他們小可憐，或小可愛的樣子，全使觀衆心軟。顧恩與尼路和十歲的女兒柔姐合演「紙月亮」，就給第一次拍片的女兒搶盡鏡頭。

但童星並不容易發掘，在莎莉譚寶之後，只有麥里斯德積遜徵出名。這兩個都是英國人。荷里活要找些美國父母能溺愛的小孩了，發了不少心思，就近找到個蔡姐外，還在五百個小孩中，發掘出一個六歲的丹尼馬田。

「小頑童死裏逃生」的導演，羅素杜頓，一面得李利法路的驚險小說，「人質」的版權後，便效法卡路烈招「苦海孤雛」的方法，公開徵求兒童演員，飾演一個誤上賊車，發現謀殺案，而為兩個殺人犯追的小頑童。

羅素並不要在天才兒童戲劇學校學過訓練的孩子，認為他們失去天真，他要沒有演戲經驗，而對驚慌有自然反應的兒童。他登廣告，接到幾千封希望成為明星父母的家長寄來的信，一封封拆看，比較，揀出五百封，年齡在六歲至九歲的男童，面試，口試，才上鏡試。丹尼是最後淘汰剩下的十人之一。羅素後來為什麼揀中這個黑髮，黑眼的小孩呢？羅素說：「因為他有敏銳的感受力，反應快，自然，而且，他的樣子乖巧可愛。父母會喜歡這樣的孩子，孩子會喜歡這樣的玩伴。」羅素或可代表父母們說話，能不能代表兒童，那就要看孩子們看「小頑童死裏逃生」時，有無同感了。

黑帶仇今公映

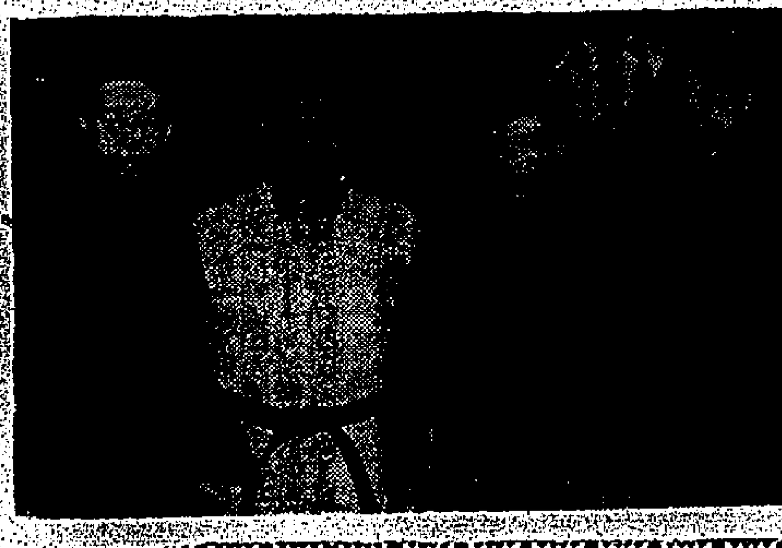
一味靠胆靠色

標榜「並非亂打亂殺，一味靠胆靠色」之協利公司出品時裝香艷姦殺打鬥鉅片「黑帶仇」，今（六）日起，在麗麗等十五間戲院盛大公映，這是「百萬導演」張森最新編導傑作，主演者有白鷹、張力、方野、山怪、解元、高遠、馬海倫、歐陽佩珊、秦沛、李香琴、孫嵐等。此片有大胆暴露，激烈打鬥之外，佈局嚴格，充滿懸疑氣氛，戲劇性豐富之至，愛尋刺激的觀衆，千萬不能錯過！

今次的故事叙述杜大剛和夏雪瑩為了忘記一連串可怕的回憶，於是同到富士湖去旅行。可是他們沒有想到小民和小茂那一班惡徒卻絕不肯放鬆他們。

小民要安排妙計，要做出是杜大剛殺死趙志強的表面證據。原來是小民肚中那塊肉，小茂所經手的。是小民小茂的分頭。誘出大剛和雪瑩，於是小虎欲向雪瑩施暴，卻被小民殺死。大剛則被小茂擊昏，放於沒有煞車掣的汽車內，欲做成是他酗酒駕車，以致發生車禍。到底杜大剛會不會就此遇害呢？而墮女雪瑩又能否化險為夷，脫離魔掌呢？請屆時留意欣賞。

張森執導「黑帶仇」時與衆打仔明星合拍一照。



鄧麗君 決定明天來港

玉女歌星鄧麗君預算昨天到港的，但據長途電話談及，因受到星加坡方面朋友熱情招待，欲行又止，使到昨天到機場的記者們及歌友撲一個空，後筆者再經查採，得悉鄧麗君決定明天（七號）乘搭馬星航六一四號班機由星來港，約於五時左右飛抵云。

江明偕妻兒來港 日內將招待記者

江明日前，偕同太座來港，預算在一長時間逗留，何裕業聽到這消息，認為是機不可失，預算日內安排一記者招待會，讓江明與本港新聞界見面。

在「烟雨斜陽」裏，江明與柯俊雄是一對小生，彼此均向唐寶雲追求甚力，終因柯俊雄要感動天，江明只好認命，退出情場，玉成柯俊雄好事。

因此，江明在「烟雨斜陽」中，担戲甚重，是一個受歡迎的人物。

江明偕妻來港，同行的尚有他的兒子，這次來港，江明說是第一次，他對香港的繁榮和美麗，自稱百聞不如一見。

昨天，何裕業頻頻搖電話，打聽江明下榻所在，徵求其意見，如江明沒有特別應酬，則文藝公司即安排江明，日內與新聞界見面。

在五百個應徵者當中，丹尼馬田以敏銳感受力當選演出「小頑童死裏逃生」。丹尼在這部驚險片中，因發現謀殺案，遭歹徒追蹤。

美國女星些利卡花露，昨日抵港，約逗留一週後飛馬尼拉。這位女星，將為香港一電影公司拍攝一部影片，詳細計劃在洽商中。

一部富娛樂性的電影

一個小銀球震動了地球，這是不可以思議的事，但是這正是千真萬確的事。

目前，「乒乓外交」此探入發展，北京近年來舉行了若干次盛大的乒乓球賽事，都是引人矚目的。

一在北京舉行的亞非拉乒乓球邀請賽，固引起舉世注目，去年北京舉行的「亞洲第一屆乒乓球錦標賽」，是另一次乒壇盛事。一部以「第一屆亞洲乒乓球錦標賽」為題材的紀錄片，將在九月六號在本港上映。這是一部精彩的紀錄片！場面盛大，除了紀錄多場精彩的錦標賽外，還紀錄了許多歡樂的叙會。

參加亞洲乒乓球錦標賽的國家和地區，共有三十一個多，選手有上千名。有這麼多的亞洲國家和地區的代表參加國際體育比賽，在當時來說，在亞洲區史上還是第一次。

這部紀錄片除了場面大，富娛樂性外，畫面十分清晰，而且剪輯緊湊，一氣呵成，沒有冷場。

影片中有些藝術表現手法頗清新，尤其是開頭，一個乒乓球從一張海報跳出來，按軌跡圖出亞洲第一屆乒乓球錦標賽，就是一部創新。

第一屆亞洲乒乓球錦標賽男子單打決賽於九月十三日晚結束。日本運動員長谷川信彥（左一）獲得冠軍，中國運動員郗恩庭（左二）獲得第二名，中國運動員梁戈亮（左三）、王文榮並列第三。

華僑晚報·國民漆廠聯合舉辦

1973香港十大歌星選舉

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九七三年度「香港十大歌星選舉」，由八月十六日開始至九月十五日止，九月廿六日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者請踴躍參加選舉投票。

十大歌星被選資格

一、凡於一九七三年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選舉資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答應在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作為棄權論。主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」填註姓名、地址和暗碼，寄荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票將多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

一九七三年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位為十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

有獎歌星競猜遊戲

為增加投票讀者興趣，本報特舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者請在下列表格內，填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名、地址和暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月廿六日在大會堂音樂廳舉行的頒獎典禮。另在入圍二百名中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶及其他實用物品等，全部均由國民漆廠送出。讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張獎格一齊填妥寄來，否則作為無效。

一九七三年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜

我猜左列各位為十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
姓名	
地址	
暗碼	

華僑晚報●國民漆廠 聯合舉辦

駱駝漆 CAMEL PAINT

恩培羅公司七彩鬧劇大喜劇

瘋狂絕頂 熱鬧非凡 笑料如泉 香艷養眼

西洋梅蘭芳 丹尼拉奴

玉女紅粉兵團 聯合大爆笑彈

與橫衝直撞 出重圍 鬥鬼馬！

瘋狂間諜突重圍

雄性嬌娃 假戲真做 衆香國中 艷史難數 烟視媚行 傾城傾國 直撞橫衝 衝出鐵幕

想開心咪走鷄

女仔個個服貼，係得嘅！將軍次次迷，色迷出奇咩！

樂聲 新華

明天巨獻

請早定座

老幼咸宜

香港大舞台

灣仔大道東電話：七二七六六

今映四場 老幼咸宜 人人喝彩 好戲

飛天大俠 佐治田 天山女 馬妮 芬丹斯露 領銜主演。

世界三大特技大王聯合演出

飛天賊 耀武揚威

特藝七彩 場面熱鬧 刺激趣味

今早場十點九點 王引主演 秦俠霍元甲

殲虎屠龍

下期四場成人七彩卡通

性感妖后 彩色史第一部。

新都

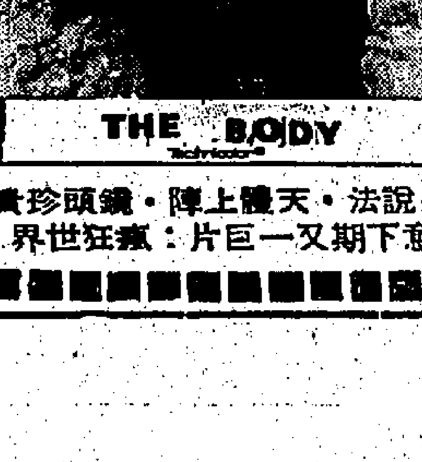
電話 七三九七四六

今天最後五場

恩培羅性教育科學金智巨片

窮生命的泉源 揭兩性的秘奥 闡器官的成長 述受孕的過程

人體奇觀



現身說法·天體上陣·鏡頭珍貴

注意下期又一巨片：瘋狂世界

REFERENCE LIBRARY

華僑馬經

老吉主編

天寶請客佳態流露 追風安培勁力貫注

打下摄

昨晨踱步馬匹多，試跑者疏落。在早課馬匹中，除了摩廐馬勁操快試之外，鄭棣池所操各駒都非常認眞，也是匹匹快試「長運」由鄭棣池試三段在終點處起步，雖然未推未騎，但走勢勁力甚佳，一氣呵成跑畢全程，已在佳態無疑，本季在池仔胯下，必有進一步演出。

「天寶」由顧元智試三段，前兩段按住韁緩緩跑，從容有勢，末段轉入直路，稍爲推騎，「天寶」反應甚佳，馬身收而步頭闊，狀態殺進。「皇冠之光」助手試兩段，走勢平穩，勁力均勻，但欠氣勢，無特殊進展。

「請客」助手快試兩段，起步即搶速疾馳，騎者極力按慢，所以全程速度不甚快，但佳態流露。「必有所圖」助手試兩段，以中等速度跑畢全程，神態活躍，步伐齊整，表現頗佳，開操至今勤操不已。「歡樂昇平」助手試兩段，前段按慢，落山後順勢稍放，反應甚佳，跑來步大有力，台型腳法上乘，馬有佳質，但操練悠閒，初起未勇。「地利」助手試兩段，初復課輕舒步伐，未推未騎，神態頗佳，馬身較前變腴，但未勇。「中發白」摩亞快試三段，沿大外欄疾馳，點地無聲，順暢之處有如流水行雲，狀態由佳轉勇。

「歡心」助手試兩段，步幅寬大，台型頗佳，但腰身稍硬，勁力未能自如發揮，有質而成熟未足。「超人」麥大衛試三段，氣勢旺盛，步幅開揚，全程沿欄疾馳，馬身毛色俱佳，狀態比上季末期好得多。

「飛渡」告魯士試四段，全程拉慢，半跑半跳，神態轉佳，但馬身仍肥，步頭稍重，狀態未勇。「三羨」助手試兩段，此課試來頗認眞，走勢已順，勁力增強，在成熟進展中。

「金麒麟」馬彼得試兩段，末段轉入直路之後，馬兒自動加速衝出，騎者順勢放出，但見四蹄揮展，瞬即越過終點，餘勢甚強，衝到山上，勇態復起。「碧綠金剛」助手試兩段，步幅展而勁力平平，質秉非高，近況未勇。

「大家發」鄭棣池試兩段，在上山處起步，前段按慢，緩馳之下，順暢自然，末段快試，疾勁凌厲，合型十足，馬有佳態，留意今後進展。「追風」助手試兩段，以中等速度跑來，勁力全程貫注，佳態復起。

「龍都」蔡國仁試兩段，步大身長，翻動靈活，走勢腳法俱佳，有高質而成熟未足，留意進展。「歡樂年年」劉福雄試兩段，上一課由區洪快試，此課按慢，走勢仍佳，老馬有迴光佳態。

「安培」林瀛利試三段，試來頗認眞，吳廐實新馬就以「安培」之操練最積極，佳態續進，值得留意。「多多好」助手試兩段，沿大外欄疾馳，步捷勁強，操來一課比一課好，勇態初呈。「奪錦」助手試三段，馬性懶，必須推騎始肯疾馳，否則跑來沒精打采，此課全程未推未騎，所以走勢平常，但步大輕爽，狀態仍佳。

● 勞楚令 ●

伊氏昆仲復課早 天山望一出即勝

動態與狀態

現役騎師中之伊氏昆仲，伊諾在前季已先行來港，伊丹尼申請來港不果，於上季亦加入騎師行列，兩人之坐騎上季則遍及於譚文居，賓士，蔡芬諾夫，佐治摩亞等馬房～在目前快活谷中，論較上功夫及與國內人事關係，均不算突出，僅差強人意而已。故所取得成績亦屬平穩，比較下，則因伊諾出賽機會較多，故勝出頭馬亦優於乃兄，此種情況，估計本季亦將如此。

因其胯下馬匹多屬「上海帮」者，此系特點是不輕易出擊，往往習慣而後動，但因捧場者衆，要前往往估計是大冷馬而臨場都成爲半冷或次熱，故難前動態較閃縮而要特別留意臨場動態。這是欲捧此系馬之馬迷所必先洞悉者。

復課後，伊氏昆仲是最早策馬下沙圈騎師之一，其胯下馬匹，不論試跑或踱步，均多親力親爲，故每朝早課，均顯得相當忙碌，動態堪稱積極，看情形，季初必將有所作爲，而賓廐馬匹，本季似欲更多借重，能否取代白處棣之地位，則要待日後才能分曉了。

近來，他們所勤於打磨的馬匹，計有「大利市」，「高力的」，「天山」，「吉利客」，「巾幗英雄」，「好的牛」，「奇駒」，「特快車」，「大快車」……等多駒，可以說是全部都是舊坐騎，新投入其胯下者尚未見，而上季未曾在其胯下有過好表現之「自力」，「一忠友」等廐馬匹，則迄未見其過檔，看來，當摩加利返港後，當難望再染指了。惟佳駿如此，但由於其勤操力磨結果，目前已在勇態中的馬匹，除了「好的牛」一駒已於首天論及外，尚有「大利市」，「天山」等。「天山」上季由吳廐轉投廐不久，即在長途中爆出近百元冷門而取得處女勝利，季末出伙一而入冷腳，足證其是長短途皆能之馬，週課均見氣勢甚佳，步頭凌厲，馬身更見成熟，季初可望一出即勝。「吉利客」前盤速度甚佳，上季未能勝出，致被編排入第四班去，目前尚難爭雄，但假以時日，必能在短途揚威，值得先行記存。

魯喬

飛快易廐態轉好 佐治摩亞功勞大

老吉的話

「飛快」是一九六七年馬，深棗色，雄性，當時身高十四掌三，現在決不止這尺寸，起碼高了一掌，今年十歲。此馬粗看好似黑色馬，其實是深棗色，長短途，快，爛地俱能，初期隸佐治蘇芬諾夫馬房，前季轉入杜華馬房，但，一季無功，上季乃再轉入佐治摩亞馬房，老驥眞有一手，經他調理之後，竟然能贏了兩次頭馬，而且得獎金三萬二千七百八十一元正，此乃老驥之功也。

六七年初到時，出新馬半哩一七〇碼，由郭仔跑第三之後，即暫編入A班，在A班中第二次出由何國英在一哩一七一碼得第二後，再編入第三班中。一直跑到六八年四月十五出一哩二五，由鄭棣池初次爲牠奏凱，以映相值勝蘇國仁的「優景」一頸，這是「優景」負一四五磅而「飛快」祗負一三八磅以及池仔的騎技高於蘇仔之故，否則又跑不到頭馬了。到六八年下半年，再由池仔跑過一次一哩第二，敗於「好希望」乘半，大熱門失手，然後又贏一次一哩二五，大家以爲此馬當是長途好手，卻不料跟著升上第二班竟由李家強贏出六化郎四十碼，擊倒池仔的「足水」，實在是黏地之故也。

此後在第二班又贏不到頭馬，乃由同降第三班。在第三班中，足足捱了六九至七〇年度一季。七〇年下半在第三班中，出了兩次無位之後，再由李家强出大爛地六化郎四十碼，居然不因牠負一四六重磅而成爲第二熱門，結果大勝八馬位之多，於是可見此馬是「過水便生」了。

此後一直無功，到季尾轉入杜華馬房，前屆在杜馬房中，除了第一次上陣一哩由關尼跑第二映相敗於池仔後上的「蒙古王子」之外，以後便連出六次都無位置，是季尾降下第四班無位再降第五班。

上季轉入者摩亞廐中，經老摩餵養之後，竟能一連上陣八次之多。第一次便在五班由小摩跑一二三五公尺第三，敗於「石器時代」及「東方之寶」共乘半。再跑一次無位之後。再越級挑戰出四班二二三〇公尺，因負一八輕磅又是黏地，大熱門由白禮棣大勝一仗，於是又回升第四班。跑一次長途無位後，出一六五〇公尺竟映相贏了大熱門關尼的「金寶」一頸而爆其冷門。

此後三出無位，當然收斂，不再拼搏了。本屆在四班中，因未頹，應尚有相當機會的。（九十一）

老吉

介紹本季應留意之馬 冠驊扮猪食老虎 本季長短途俱佳

今天要介紹的一西新馬「冠驊」，是布廐的，這馬是七三年度新馬，今年五歲，現編第四班，上季出賽四次，只有一次進入第四。初出跑一二三五公尺，在軟地上競賽，終點時速一分二十三秒九，在B班出第一二三五公尺，時速一分十六秒六，十二匹馬出賽，一起步，即起步彈出，隨後跑在第三位，在轉灣時，落後第三，但末段再衝，結果以第四位過終點。最後一仗，出賽九七五公尺，時速一分〇二秒三，起步彈出，隨即墮後第六、七位，卒之以第七名過終點。

這馬各次出賽，均多有詐，觀其各次之走勢，諦之格局，這馬本來是一西好馬，父系與「繁華」相同，而性能方面也差不多，馬有速度而缺乏前衝力，所以是一西對中長距離較爲適合之馬，正如「繁華」一樣，可以快閘，但不擅最短途，本季如跑一二三五公尺至一六五〇公尺，是比較適合的，過長或過短，就非所宜了。還有一點，就是這馬所處之班次甚爲有利，而布朗馬房在上季對新馬所採之態度，只是保養，未刻苦操練，今次這匹「冠驊」，如稍加打磨，在第四班，不論任何路程，均可取勝。

楊金枝

點滴

神探子

△冠軍騎師鄭棣池雖連日來均有到場試馬，但操練馬匹並不積極，只作例行性質，便算了事；唯獨是大哥池則似乎對蘇廐第八班馬「奔堤」，頗爲垂青，一連兩日均是池哥替呢匹低班馬早課，就以昨朝所見，奔堤報早由池仔策出慢跑一圈，沿途所見，此駒四蹄翻動頗活上力，馬身豐腴而毛采光滑，從池仔此種不落常軌行事動來看，大師父對呢匹愛駒不無留意之必要。

△新近以七萬元易廐之二班馬神駒，昨長六時半左右，竟見練馬師吳志霖親自替此駒踱步，神態活躍，馬身乾爽，而收身上力，此駒一向有強筋，其後由杜華馬房轉入佐治摩亞馬房，經老摩悉心調理下，果有大起色，以爲呢季可以一舒悶氣，豈料月前此駒馬主，突然拍實，結果俾白頭吳冷手執個熱煎堆，吹到老摩嘩嘩聲，無怪近日小鈴子對此駒呵護備至，連踱步亦不假手於人，咁樣在季初就要吼實此駒之動態可也！

△上季頭班騎師摩加利，在上季尾曾赴英國參加當地賽事，至此屆指一算，已差不多五個月之久，此行小摩在英斬獲甚豐，共贏出十四場頭馬，備受當地國內人士予以好評，認爲是最有前途之一位新秀。但小摩爲着返回香港做好本季備戰功夫，所以不得不提前離開英國，其本人已決定月中返港，到時各馬迷又可重睹此位年青好手之較上雄姿矣！

一九七二——七三年度 各班馬全季賽績表

楊金枝 馬風陳 聯合編表

人之像 MANX IMAGE

血統：BUSBROUGH——FALCO B92 （譚）

8歲 栗色 雌性 獎金：21,375元 班次：3

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
81	1800	2	Y	1.57.7	勞亦思	126	11	8	3-4-5-3-6	6馬位	12
130	1235	3	G	1.18.6	易仕	143	10	4	10-9-6-1	SH	8
145	1650	3	G	1.44.5	易仕	146	13	6	3-7-8-6-3	2馬位	8
159	1800	3	G	1.54.5	易仕	147	13	12	2-6-7-4-12	多馬位	10

人之星 MANX STAR

血統：SAMSTAR——MISS OZONE C7 （譚）

8歲 栗色 雌性 獎金：21,375元 班次：6

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
14	1535	3	G	1.17.9	嘉華達	147	11	5	2-3-6-5	3馬位	30
52	1650	3	S	1.55.6	鄭棣池	143	12	11	6-7—78-9	多馬位	5
70	975	3	G	1.00.9	易仕	139	12	6	8-7-3	2馬位	50
99	975	3	Y	0.59.7	易仕	141	14	11	7-7-7	10馬位	33
190	1235	3	F	1.15.7	易仕	140	11	1	1-1-1-1	4馬位	9
208	1235	2	Y	1.15.4	易仕	133	10	5	5-6-7-8	多馬位	11

馬跨驪 MARCARTNEY

血統：ROUSSEAU——CRINOLINE E30 （吳）

5歲 栗色 雌性 獎金：0元 班次：3

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
21	1235	2	G	1.16.9	李家强	134	12	5	3-3-5-11	多馬位	40
88	1800	2	Y	1.56.6	鄭棣池	138	13	11	10-9-9-9-9	多馬位	19
116	975	2	S	1.02.4	鄭棣池	135	9	2	5-2-4	3馬位	4
148	1800	2	G	1.54.3	關尼	133	12	1	4-7-10-11-11	多馬位	20
183	975	2	F	0.59.2	李家强	133	9	8	2-3-6	4馬位	11
208	1235	2	Y	1.15.4	謝恩愛	124	10	6	4-3-4-7	多馬位	43

瀟洒王子 MAJESTIC PRINCE

血統：SKYLAND BY THE SIRDAR C8 （蘇）

9歲 栗色 雌性 獎金：10,000元 班次：8

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
55	1650	8	G	1.48.3	伊丹尼	138	13	4	10-8-6-3-1	2馬位	7

一本萬利 MARIANA

血統：IMMORTAL——SUITANGI STAR F65 （布）

5歲 棗色 雌性 獎金：4,000元 班次：4

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
46	1235	新	S	1.21.4	嘉華達	137	12	9	7-7-6-6	多馬位	99
96	975	新	G	1.01.1	嘉華達	137	13	3	5-5-2	8馬位	9
154	975	新	S	1.01.8	嘉華達	121	14	3	14-14-13	多馬位	87
188	1650	A	F	1.43.1	麥美倫	122	14	12	12-12-12-11-10	多馬位	99
227	1650	A	H	1.52.0	麥美倫	120	8	1	5-5-5-5-5	多馬位	99

有利 MERCANTILE

血統：KADRU——LANDFIELD B48 （吳）

8歲 棗色 雌性 獎金：0元 班次：8

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
29	1650	7	Y	1.51.2	鄭康業	137	13	9	8-5-4-7-10	多馬位	10
95	1650	7	G	1.48.9	鄭棣池	133	8	1	8-8-8-7-5	多馬位	8
128	975	7	G	1.03.2	李國佐	130	10	1	5-5-9	多馬位	28
224	1650	7	S	1.49.3	李文裕	125	9	7	5-5-8-8-7	多馬位	11

美輪 MERRYLAND

血統：CARACTACUS ——GOOD WISHES V49 （賓）

10歲 栗色 雌性 獎金：0元 班次：5

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
112	1650	3	G	1.46.5	伊諾	139	8	4	2-1-1-1-8	多馬位	13
172	1235	3	G	1.18.0	伊丹尼	130	11	4	4-1-1-6	多馬位	16
211	1650	3	S	1.50.4	伊丹尼	123	11	6	3-3-3-2-9	多馬位	20

☆本期由譚文居馬房轉入賓士馬房

喜樂人 MERRY FELLOW

血統：NULLACOURT——COOMERA VALE F105 （摩）

5歲 棗色 雄性 獎金：10,000元 班次：2

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
35	1235	新	Y	1.18.4	摩亞	137	13	4	2-3-5-6	多馬位	6
75	1650	新	G	1.45.7	關尼	137	14	12	7-4-3-2-3	9馬位	10
86	1650	新	Y	1.46.4	關尼	137	12	9	2-3-8-2-2	3馬位	21
154	975	新	S	..01.8	摩加利	133	14	6	2-6-6	8馬位	13
188	1650	A	F	1.43.1	摩加利	135	14	10	7-2-1-1-4	5馬位	3
215	1800	A	S	2.01.3	關尼	137	11	7	2-2-2-1-2	SH	4
227	1650	A	H	1.52.0	關尼	147	8	2	2-2-3-3-4	多馬位	3.5

笑哈哈 MINNEHAHA

血統：MAINBRACE——BUNTLINE E18 （譚）

7歲 栗色 雄性 獎金：22,813元 班次：1

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
56	2230	2	G	2.23.5	通利	147	12	10	7-6-6-6-4-4	8馬位	8
88	1800	2	Y	1.56.6	通利	145	13	5	5-4-5-5-5	多馬位	5
118	2230	2	S	2.33.3	先馬田	147	8	6	4-4-3-5-4-3	6馬位	8
166	1650	2	G	1.42.5	何國英	143	14	1	7-4-3-3-1	3馬位	21
195	2230	1	G	2.20.2	何國英	136	7	3	4-6-6-5-5-4	6馬位	8
228	2230	0	H	2.30.6	何國英	137	8	7	8-8-8-6-6-5		

贏到笑 MONEY MAKER

血統：RING TRUE——LUCERNETTE D72 （吳）

7歲 棕色 雄性 獎金：10,000元 班次：8

場次	路程	班次	場地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
16	1800	6	G	2.00.4	陳浩祥	122	13	6	1-1-1-4-8	多馬位	99
80	1235	6	Y	1.19.0	麥大衛	121	11	7	3-5-6-9	多馬位	5
128	975	7	G	1.03.2	施添祺	140	10	8	8-10-8	多馬位	9
202	2230	7	Y	2.27.6	施添祺	130	14	7	13-7-8-3-6-9	多馬位	58
224	1650	7	S	1.49.3	鄭棣池	127	9	1	3-2-3-3-1	SH	4

華僑文化

宗教哲理答客問（三）

文：詹天眼

……歟？既要敬，又須遠離！其次則：「子曰：祭如在，祭神如神在」一則又明指世上確有神鬼之存在！祭神者在祭神時，應具誠敬，視爲神在你之左右監格！否則便是謾神。謾神者，有咎也。

實，於人情上說不通。其實是晉欲使民以仁義爲要務，須將生前正直死後爲神之古聖盛德懿行，傳播遠邇，使人知所取法，維持善良風俗於永久，則可以謂之智矣。

（乙）「子曰：非其鬼而祭之，諂也！」乃指敬鬼神，是敎其生前之正直行徑，可以爲萬世法。我應遵其軌則而濟世，而得爲後人之所同等祭祀！並非祭祀先聖，而專供人之求福也！人之福懸，應當從善力求，非可倖而致！水到自然渠成！鬼神代天行道，自然有佑善罰惡之實，不須人求；亦不能隨便貪汙枉法佑人也！若祭拜鬼神，而不取法其生前行徑與學說，只想求其非法佑之彼遂，則屬於諂媚行賄之爲。因正直乃能爲神，若可受諂而妄佑，則不特生前之苦修，付之東流，倘應受天律之處分，正神斷不如是冒昧，自壞長城也！所以非法而求神佑者，不特勞而無功，反而自暴其罪惡於神前，自速其報也。故曰：用非法諂媚之道以祭祀神鬼，而求其非法之庇佑，是等於人間之行賄，必爲鬼神之所非笑，而自招罪咎也！

（丙）「子曰：未能事人，焉能事鬼？未知生，焉知死？」是皆人有生之年，必有死亡之日，固爲數理之循環，物極必返！但能從作善以立功德，則心安理得，多可免疾病！從去慾以修體，以令淸氣神之混合，結丹而遂長生，必超出數理之外，久視之樂焉。事人乃對社會言之；事鬼乃對鬼神言之。人不能法鬼神之正直，而望鬼神之非法加佑，如不正，不可得祿，木求魚，尙有後災。故曰：不能事人，焉能事鬼；不知生，焉知死也。

以上之解：乃孔聖之救世眞心，並非反對鬼神，反對宗教！試觀論語：「子曰：務民之義，敬鬼神而遠之，可謂智矣。」但亦有人誤解一遠字，而爲遠離之意，致背孔聖遠離之苦心。蓋遠離，則又何須用……

紫園社盟壹展

葉玉超

（詩）

披荊欣結社，詩筆仰淸才。桃李門牆盛，[illegible]繡錦推。筆從天際落，梅向雪中開。四壁畫花放，何須酒盞催？

（又） 劉雁

節近中秋秋未寒。紫園花影上闌干。樓頭楡柳回春色；月下瀟籬破格霜。舊寨風靈殊了了；籠中鸚鵡亦安安。羨君三絕詩書畫，我欲乘[illegible]。

（又） 張耀圖

一池月淺薇花開。腕底風雷筆勢來。是畫是花俱秀絕，高人寓意亦高才。

（二）

賀虹而後續陳園，破碎得更已久喧。要勝黃翁無敵瞰，呵成一氣世皆尊。宋詩：唱徹五更天未曉，一池月淺紫薇花。今陳兄以紫薇花名館，深得宋詩雅味。又賀虹晚年用筆破碎，今陳兄力矯其失。

（又） 鄭春霆

筆底風雲氣象恢。寘搜神會佩奇才。丹靑百粵多佳士，欲繼南公嗣業開。

（二）

春風入畫却徘徊。坐我滄江錦綉堆。翫所采芳歸腕底，鼻香猶囑祝花開。

（三）

璧腕紛爭事可哀，江山久歷劫餘灰。祗今畫壇重收拾，尺幅猶虧一角來。

羅智光

（又）

萬化從心生，宇宙在乎手。善行無轍迹，繩尺竟何有？妙造本自然，性靈論稟受。端倪出靜中，感悟殊衆口。筆法古今多，道合能傳久。紫園老畫師，得天賦獨厚。虛靈見天心，神來驅筆走。花鳥旗吟餘，江山經劫後。縱橫淵雖奇，纖細渾無苟。逸興託毫端，抱淑眞自守。格調故能高，豪情摘星斗。藝苑讚龍蟠，鄉村[illegible]友。

（又） 陳伯祺

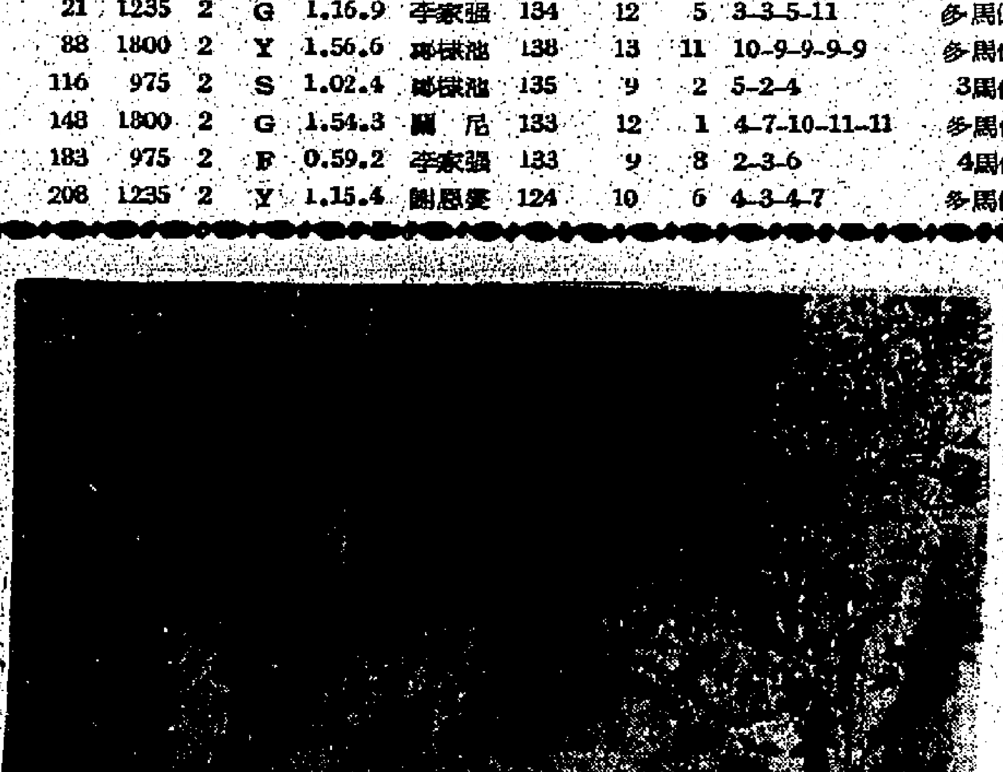
疊壇早見閃毫芒。藝府天機兩益彰。古意既涵神韻溢，名標自是異尋常。

（又題花卉） 陳東野

玉蕊瓊花雁意栽。紫園尺幅別饒栽。毗縑一管春風筆，金谷繁枝入畫來。

（其二、晉爵圖）

關讀氣宇此傳神。檻外宮袍有夙因。靈錦當深人盛樂，蒼生沐雨萬家春。



孫克綱「松樹」（華吉齋主辦中國書畫展覽展品）

兒童天地（第四一〇九期）

童話·沒處的國土（三）

——美琪——

小德和小施聽到了一陣，一陣的笛子聲，聽來並不在很遠的地方，兩個小孩子感到十分驚奇，互相對望了一會。

小施問道：「這些笛子聲究竟是從那裏傳來的呢？」一面拭乾眼淚。

「看來這些聲音是從溫室那邊傳過來的。」小德說：「但這個是不可能的，因爲那裏是沒有人烟的，還是過去看看吧！」小德感到非常懷疑。

於是兩個孩子向那溫室走去，那門不是打開的，他們便走進這間又悶又熱的溫室裏，裏面的天竺葵長得非常茂盛。

當然啦，那些笛子聲是從溫室裏傳出來，兩個小孩子在溫室裏四處搜查，最後，他們找出了眞相。

原來這些笛子聲，是由一個小人做出來的，這個小人從小馬車的暗門裏爬出來，他頭戴一頂鮮綠色的帽子，上面還有一顆裝飾用的紅櫻桃，咀裏咬着一個銀笛子，還不停的吹着。

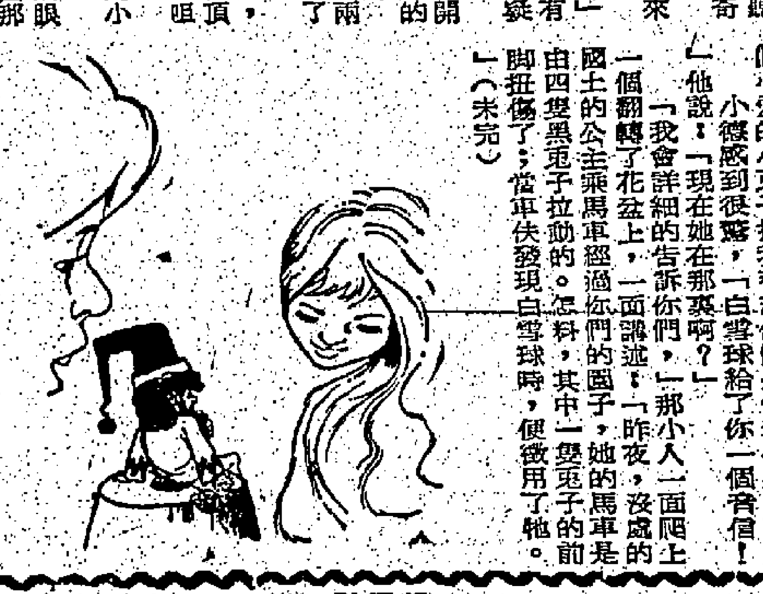
小德感到非常驚愕，凝望着那小人。他對小施說：「你看！他是誰？」

小施看着那小人，她眞的不能相信自己的眼睛，那小人竟然是這麼細小，只有她的洋囪的那腳小。

當這個小人看見了小德和小施，他立刻把口中的銀笛子取下，很友善地向孩子們微笑。接着便說：「我想你們一定是給我的笛子聲吸引而來的，現在你們知道笛聲來源吧。還有一件事，你們心愛的小兎子托我帶給你們一個音信。」

小德感到很驚奇，「白雪球給了你一個音信！」他說：「現在她在那裏啊？」

「我會詳細的告訴你們，」那小人一面爬上一個翻轉了的花盆上，一面講述：「昨夜，沒處的國土的公主乘馬車經過你們的園子，她的馬車是由四隻黑兎子拉動的。怎料，其中一隻兎子的前脚扭傷了，當車伕發現白雪球時，便徵用了牠。」（未完）



努力讀書增知識

小朋友：

昨天小李問我：「唐姨姨，我們應該輕視垃圾佬，搬運工人，拉車佬……等。用勞力工作去賺錢的人嗎？」

「當然不可以輕視他們啦，因爲他們對社會同樣有貢獻，比無所事事，遊手好閒的人好得多。勞工吃苦耐勞，我們應該尊敬他們才對呢。」

「那麼，反正我身體強壯，我將來做勞工不是很好嗎？也免得現在要動力讀書這麼辛苦了。」

小李這孩子，只了解事理的片面，我想你們讀書一時煩惱，也會像小李這樣的想法，是不是？

讓我告訴你們罷。在將來的社會裏，如果沒有相當學識，就很難在社會立足了，因爲世界一日比一日進步，尤其是科學，就更加進步得快。在現在的社會裏，一切都是電器化，機械化。原子、電腦的運用更普遍，而且只要一按電鈕，機器就爲我們工作了，機器的工作效能，比人力高得多。所以大工廠都用機器代替人力。就算在家中，你媽媽都知道買一架洗衣機，可以省去許多氣力，而且方便得多。

目前社會需要人力工作已比前大大減少了，何況將來呢？你們試想想就會明白，要努力讀書，使知識豐富，將來才不致被社會所淘汰。

·唐姨姨·

小常識

在正常的天氣下，山谷地區一天中會有兩種風作週期性的更替，稱爲山風和谷風了。那就是山風和谷風跟陸風和海風非常相似，但是形成的原因則比較複雜些。

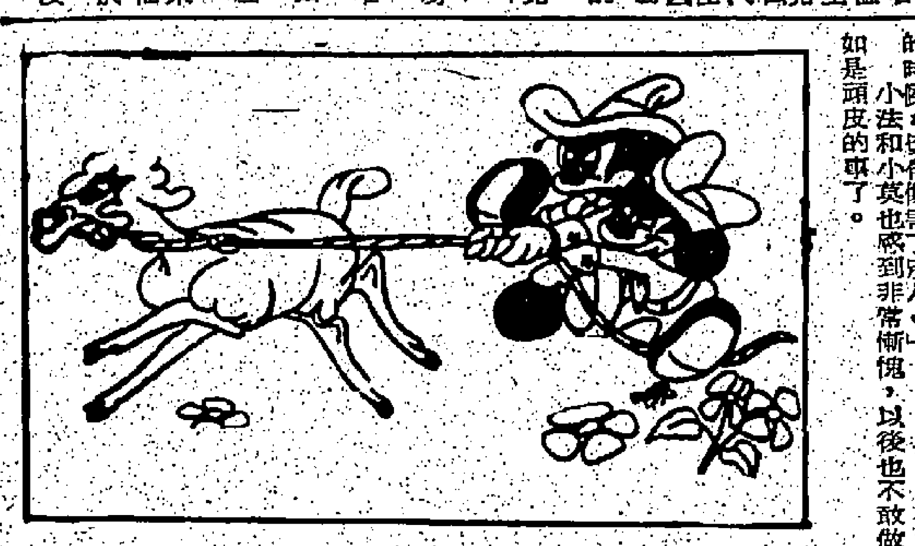
白天，谷裏的空氣比山上的空氣增溫較多，發生膨脹，結果，在一定高度處，谷裏的氣壓就比山上空氣的氣壓爲高，這樣，空氣就由谷裏吹向山上，形成了上升的谷風。夜間，谷中的氣溫低了，空氣收縮，山上的空氣便流下向谷中補充，形成了下沉的山風。在夏季谷裏的水汽，遇到下沉的山風時，往往會凝結爲小水滴，因此，在谷裏常常有朝霧發生。在冬季，冷空氣沿着斜坡下流，因此很容易使山坡的下部結霜。爲了減免谷地裏的霜害，我們可以在山坡上建築牆柵或種樹，以阻滯寒冷的空氣流下來。

△水仙有一個很大的球根，好像個洋葱頭，只要把球根放在一碟淸水裏，它就能發根，抽葉而開花，既不要泥土，也不需要肥料，簡單又淸潔，很適宜在室內栽養。水仙所以能單靠淸水生存，原因是在那個球根，它像個大糧倉，貯藏着大量養料供給抽葉和開花之用，難怪水仙在開花之後，把養分都用完了。鱗莖也就萎縮下去。這個球根是一個經人栽培而成的鱗莖。水仙花就分球繁殖或用種子繁殖，分球繁殖是將大鱗莖周圍生出來的小鱗莖剝下來，在九、十月間把它們分別栽植下去，成爲獨立的新植株。播種繁殖是用它的種子，秋季播種在土壤裏，細心管理培養成苗。但不論是分球繁殖或播種繁殖，都不會開花，爲年年都需要長葉，是當上部的葉子變黃時後，根部形成了小鱗莖，放在通風而陰涼、乾燥的地方，這樣反覆地進行植下去，三至五年後，才能獲得肥大而堅實的鱗莖，經過這麼多年的培殖，鱗莖已經貯存了大量的養料，這樣，待到秋天，可以把它培養在淸水裏，就可供人們欣賞了。（蓮）

小故事·老母鷄

—江河—

一隻老母鷄，牠有很善良的心腸。一天，牠經過一個草叢，看見裏面有幾枚蛇蛋，老母鷄想：「那些可憐的蛇蛋，沒有人孵養，一定會死的，唉，可憐的蛇仔呀，世界上那有那些不願負責任的母親呢。」於是，善良的老母鷄便把那些蛇蛋放在一堆，自己坐在上面，孵起蛋來。一天，二天，三天，老母鷄耐心地孵着，四天，五天……，不久，老母鷄發覺下面會動的，牠仍然不理，繼續的孵着。又過了不久，蛇仔們都全部從蛋裏鑽了出來了，牠們由於初出的關係，又知道老母鷄不是牠們的同類，於是你一口我一口的咬老母鷄，終於把老母鷄咬死了。可憐的老母鷄，縱使有善良的心腸，但是沒有機智的頭腦。



頑童的玩意

若荷

暑假，鼠先生和兩個小侄兒正在高先生的農場裏渡假，他們感到非常愉快，因爲農村的生活比城市的幽閒得多。由其是這兩個頑皮的小孩子，他們想出了許多玩意來。

有一天，他們想出了一個牛郎的玩意，兩個頑童穿上了牛郎的服裝，又從穀倉裏取了一條粗又硬的蔴繩，然後走到草原上去。

小孩子大喊：「我們玩捕獸索好嗎？」

「好極了！」小莫說：「好像眞正的牛郎一樣捕捉野牛。」

他們向四週張望，看看有什麼野獸可捕捉的，「試試看我們捉不捉到這雄小羊吧。」小法說。

小莫和小法立刻追捕那小羊，小法的技術也不錯，不到兩分鐘就把索子套在小羊頸上。小莫用力拉緊繩索，小羊的頸差點也給拉斷，牠拚命的掙扎着，又大聲咩咩叫着。鼠先生剛巧走過草原，聽得小羊的鳴叫，他向那邊一望，原來又是兩個頑童在搗蛋。他立刻跑過去，制止了小莫和小法的行動。「你這兩個小鬼子！」鼠先生大喊，一面替小羊把索子解下來。

「眞頑皮的玩意！」鼠叔叔斥責着兩個頑童：「你們要時常記着一個原則，就是當你們玩耍的時候，切勿傷害了別人。」

小法和小莫也感到非常慚愧，以後也不敢做如是頑皮的事了。

康樂家庭

不要忽視牙齒衛生

牙齒對於健康是有其密切關係的。根據一般的估計，一個人如果對牙齒適當保護和照顧，使一輩子沒有牙患，則這個人壽命，可以延長十年。

牙齒爲甚麼對我們如此重要？牙齒的功用對我們人生影響甚大，整齊潔白的牙齒可使人看來更美，而且發育正常的牙齒和顎骨是面容整潔的條件之一，說話方面，牙齒健康發音得正確；食物是需要良好的牙齒正確地咀嚼，咬碎才進入胃內，這樣才易於消化。反之，牙齒不佳，消化力便受到影響，因而令全身健康均蒙受影響。

許多身體內部的不適，都是由於牙患而起，一只腫脹的牙，往往是心臟病，關節炎或各腎病的傳染媒介，所以，換一句話，牙患可以減低壽命。

現在的牙科學是一種防範未然的措施，你的牙醫會指示你怎樣去適當保護你的牙齒，然而事實上，百份九十以上的人，是無法避免牙患的侵襲。

牙齒的保護，本來並沒有甚麼秘訣，只是要從襁褓時代開始，父母必須注意兒童的牙齒生長，兩歲至兩歲半的小孩，便已出齊乳牙，這時父母便須教導他們每天擦牙兩次，他們的齒齦每在這個時候迅速長成，須由牙醫生加以檢驗。以後每隔四個月接受檢驗一次，直至十二歲爲止，十二歲以後，可約爲每半年檢驗一次。

對小孩子擦牙方法的習慣，應予以指導，小孩子進食的食單，須包括牛奶、麵、牛油、魚、生果、蔬菜、鷄蛋、乳酪等。上述這些食物，含有維他命和礦物質，可以保護牙齒和牙齦，至於吸有糖質和澱粉質食物，可以削弱牙齒的抵抗力，應該盡量減少食用。

每個人的牙齒，如果在幼年時好好保護，便可終身把牙齒保持健康狀態。保護牙齒的方法，是人人可做到的，而且無須花銀，因此你須與牙醫合作，共同保持牙齒健康，並督促小孩自幼保護牙齒，遵守保護的守則。

根據科學家的研究結果，含氟的食水，可幫助抵抗牙蛀，世界各地區的水塘均加入氟，以保障市民的牙齒衛生。

直至目前爲止，我們對於癌還沒有眞實的認識，不過，根據研究，認爲尖銳的牙或牙脚，可使腮部或舌部生癌，爲了防止口腔內生癌，則牙齒檢驗是不能忽略的。

在接受牙醫檢驗時，每個人都應先將其全部牙齒小心地洗擦潔淨，所有垢漬，須由牙醫代爲洗脫，每只牙齒和牙齦都要詳細檢驗，對於蝕補過的牙，應該檢查有沒有破損或隙罅。

其次是用X光照射檢驗，因爲許多傳染性的蛀蝕，是隱藏不露的。如果不經過X光照射，便無從決定每只牙齒及其牙床是否健全。總之，牙齒的健全，是要及早補救，才可達到理想的。否則，牙患越深，爛得太多，便不能補救了。

家庭計劃會主辦 人口教育研討會

家庭計劃指導會屬下之教育與訓練委員會將於本月七日，假灣仔總會舉辦爲期一天之「人口教育」研討會。

李樹培夫人及林秀樑夫人將分別擔任該研討會之正副主席，並由羅富國師範學院院長韓頓先生及港大講師馬仕先生作專題演講，出席者均爲本港中學教師，是日程序包括座談會，小組討論及教材介紹。

家計會盼各校教師能藉此機會共同探討「人口教育」方法，以幫助年青之一代，了解世界人口問題之嚴重性，及明瞭他們所應負之責任，以期能減輕人口壓力，進而改善人類生活。

傅羣好穿藍晚服 參加玉女雲裳賽

她是一千二百人中獲得決賽權之一

傅羣好笑得只剩下一排潔白的牙齒說：「我眞的沒有想到這次比賽竟能得到前二十名入圍而參加總決賽，原來只是貪好玩的嘗試性質，沒有同學的慫恿我也不會報名的。」她是參加由勝家衣車公司主辦，泛美航空公司和露華濃化粧品贊助的七三年度「玉女雲裳」縫紉賽而獲得決賽權的其中一位。總決賽已定於本月八日下午三時假座香港堅道明愛中心公衆會堂舉行，除了廿名決賽者表演自己縫製的時裝之外，並有多項節目表演助慶。

當這七三年玉女雲裳縫紉比賽的入圍決賽者，二十名少女在一起茶叙時，傅羣好似乎是最年輕的一位，紅紅的臉頰還帶着稚氣的紅。

圖爲傅羣好在「玉女雲裳」決賽者之茶叙座上。

在報名的一千二百多人中，傅羣好這位十八歲的姑娘，能獲評爲最後廿人之一，雖然她說動機沒有信心在於當，但她穿在身上的一襲自製衣裳是最好的證明，的確設計得落大方，使人看來有青春和舒適之感。她表示將製一襲淸藍色的晚禮服參加決賽，以期奪得錦標。

婚姻講座·婚姻與人生

石金百

有人覺得結了婚是多負累，而且失却個人活動的自由。更有些男子認爲，自己搵來錢自己花用是值得的，爲甚麼要分給別人，娶妻養子是多麼愚蠢的事。

婚前，部份男子在未婚前，眼看有些人終日勞勞，終生爲家身兒女，陷於「半生老婆奴」的窘境中，似乎沒有甚麼快樂；也有鑒於不少夫婦，常常反目，鬧得天翻地覆，這樣的婚姻，當然沒有幸福可言，而且簡直是痛苦，因此，生怕自己會一樣溺於此種苦果中。這兩種不良的印象影響，使不期然心理上泛起一種疑惑——結婚不一定是幸福——因而自己是否需要結婚，似乎喪失了主宰，不結婚也吧，反正維持一個家實在不易，何況在生活的程度日益高漲的今日，收入又不多，與其結了婚作繭自縛，孰若作一個風流公子，吃喝與享用，多麼自由。可是，當他們踏入中年，所謂「人到中年萬事變」，聯想到下半世的人生，感到延壽的晚景快要來臨，而風流倜儻的氣質也隨着年齡的增長漸漸淡薄下來的時候，才興起家室之念，以娛晚景，那時，才覺得找一個適合的對象，實在相當困難，於是乃有急不暇擇，登報徵婚，當然不敢苛求，希望少女下嫁爲偶，求卅開外的未婚或失婚女子，而事實上，如在卅以上還未嫁，或失婚與孀寡差不多都有他們的缺點或攪不清的婚姻關係，或已有兒女的（雖然與前夫手續的分離已清楚，但仍然很可能有拖泥帶水的關係存在），這樣很可能帶來你的婚姻復雜化，或不能達到美滿的要求。

其實，人生里程碑的進程當中，除非你矢志供神職，或剃渡出家，否則你太太在於你道身邊，會如果沒有一個好太太，你是孤立的，你的助手，你的私生活，有人照顧，對你深表關切，你病臥床時，請來私家看護，可以一種太太服侍你的，但你總是比不上一個妻子的表現，以容與安慰，彈淚又使你快樂起來，當你疾病時，會有妻兒陪伴你一起，使你感到人生的眞正快樂，因此，結婚將會使你感到人生觀更美麗，而且鼓舞着你的發迹，使你及早成家。

遊戲 對孩子有益

一般說來，父對孩子的遊戲，是很少關心的。所謂不關心，並不是父母不讓子女有遊戲的機會，或不供給子女以遊戲的玩具，而是父母對於遊戲是以維持孩子們正常情緒及啓發他們的智慧這一點，沒有深刻的了解。

遊戲是孩子們生活和學習上所採取的屬於自己生活方式是他們需要創造自己，發現自己的表現，也是他們從成就得自信和興趣的方法，遊戲的工具很簡單，只要能夠迅速的幫助孩子表露情緒的，便是最好的工具。如泥土，顏料，以手指繪圖所用的顏色，七巧板，洋娃娃衣服，小房子，劍，手槍，手工紙汽球，皮球，積木等玩具，都是孩子們喜歡的東西。

當孩子玩得津津有味的時候，父母絕不可中途打斷他們的情緒，或者訓練他們表現自己，最好不要操之過急。

這裏有位母親的經驗，可以作借鑑：有一個小女孩，她拿很多玩具讓那女孩玩，但要想知道這孩子的感覺如何很不容易，尙她綑不出什麼來，這種情形，使做母親十分困惑。於是她，就求教於這年邁的父母，父母教她平時的工夫，孩子的一言一語都要細細的指點體味，經過老人家的指點，這位年輕的母親茅塞頓開，她慢慢知道孩子興趣所在，原來這小女孩愛潔，須是母親從來不知道的，雖然孩子也曾向母親表示過，但是却是疏忽過去了。此後，她逐日把孩子的話摘要記下來，而知道孩子喜歡些是什麼，他並買了一些原料回來，和女兒一齊由於生手關係，女兒和母親同樣的感覺不容易，孩子甚至摸摸顏色也覺得害怕，但她們有機會在一起研究問題，而各人的感覺也就在此表露無遺，隨着時光的流轉，這孩子也給訓練得很充份的表現自己了，母親且隨時鼓勵女兒把感想說出來，當然她們的談話不會限於遊戲的。

小獅咬大獅

年輕貌美的來迪與她的心愛獅子洗澡時，母獅一點興趣也沒有，牠只舐着來迪的腳，但只有兩個月大的小獅則喜愛洗澡，並且欲咬其同伴。（合衆國際社）

花卉研究專家訪港

來自美國的第四屆花卉研究專家訪問團一行數十人，日前（卅一日）抵港，下榻怡東酒店。該酒店並舉行歡迎酒會，一盡地主之誼。圖爲貿客攝於會中。

睡前的美容

由於時代潮流所趨，女性化粧已經愈來愈講究了，非但付宴要美，居家也要美，白天要美，夜晚也要美，入睡前也要美。因此，晚間臨睡前的美容，也就引起了大家同樣的注意。在過去，好像有兩種方式：一種是入睡前，頭髮梳一梳，臉上輕輕擦上一層美容品，然而，第二天醒來頭髮，已是一頭亂草，美麗的髮型已不知去向，臉上乾乾的，很不舒服。另外一種，則是入睡時戴滿頭的髮捲，白色的潤膚霜，別人看了還要以爲是什麼人來了呢？最近研究出一種比較理想的方法，需要的，只是簡單的化粧品，加上臨睡前大約二十分鐘的時間。

先說頭髮。今天的美容專家們，不贊成睡覺時，戴着滿頭髮捲，認爲這是虐待自己，而主張頭髮要剪得合宜，尤其是天氣漸熱的現在，認爲還是剪成短短的髮型，如何翻轉都無大礙，如果喜歡長髮也沒關係。他們建議在每晚入浴前，把頭髮先捲起來，那麼沐浴時，洗澡水的蒸汽，會供給頭髮所需要的潮濕，使你的頭髮在髮捲中稍微捲起，髮捲可以在就寢前取下，俾可享受舒適的睡眠。

其次說到面部化粧，也許有人以爲，夜晚用的潔面霜，並不可以整晚有效，其實並不盡然，有的只是在很短的時間內有效，也就是說，滋潤皮膚的表皮組織，只不過一、二十分鐘而已。因此，專家們建議，在捲好髮捲後，就要用溫潔面霜，塗在頸上，面孔上。塗時向外，也由脖頸開始，向上向外。然後，再自下頷而顴骨，經外眼角下行到內眼角，經眼皮而到兩側，最後由鼻樑向外而達兩太陽穴，慢慢地按摩。

第三步是洗澡。洗澡水要微溫而不是太熱，同時要倒幾滴沐浴潤膚油，然後就可進入浴缸，泡上幾分鐘，讓油和蒸汽來美化你的肌膚。出浴時，要輕拭身體，俾可留下薄薄的一層保護皮膚的沐浴油。那麼如果不喜歡用油，出浴後，可以擦上一種潤身劑或潤身霜，特別注意肘、膝、足等處。接着，就可以用軟紙拭去面霜，繼以溫水次以冷水輕輕地拍臉，如果是皮膚特別乾燥的人，則在眼皮上輕輕擦一點潤眼霜。

第四步是刷頭髮。取下髮捲後，頭稍低，然後用髮刷，從後頸向頭頂用力地刷，因爲這樣可以刺激頭皮的血液循環，除去皮屑，並可使頭髮充分地吸收空氣而更柔美。如果是髮絲太乾或分開的人，那可以倒一點潤髮霜在手心，輕柔後擦在髮上。之後，再擦上一點護唇的亮光唇膏，可以使嘴唇不致乾燥，並可增加一點代表你的健美的血色。這時妳的入睡前美容，即已大功告成。不過，如果妳還要再動人一點，那麼可以擦上一點有淡淡香味的香水。附帶的還有一點建議，那就是在床頭小櫃抽屜中，最好放一個粉盒，一把髮刷，一管淡色的口紅。假如有興趣，早上起來先花一點時間美容一下，相信自己照鏡子也會覺得很美麗的。

怎樣使男人愛你？

爲甚麼有許多女孩子沒有人愛？或者就是有人愛上她了，不幸也維持不了多少時間，就又不愛她了？

女性如沒有吸引力，容貌較差，學識淺薄，或體格發育不好，固然，是理由，但不了解男性，不懂得相吸相斥的原理，也是她們遭遇失敗最大原因。

根據心理學家研究的結果，實際上女子的行爲最容易使男子失去興趣的，如果妳想使一個男人死心塌地的愛妳，妳須仔細檢討自己，是否也有這些缺點，例如：

令人側目的行爲——一般男性的思想，都是比女性保守的，所以一個女性如果打扮得太誇張，或者衣着太暴露，或者太過口沒遮攔，放蕩不羈，都會使男人遠遠地離開了她。

對男人不懂體恤——不管男人有沒有時間，整天纏着他，不是要和他見面，便是不斷給他打電話。同時又不理會男人的經濟情形，在餐廳裏點最貴的菜，希望他送給她高貴的禮物——雖然男子喜歡交女朋友，喜歡追求，但是如果女人要求過高，他們的興趣反而減低，所以男人對於太易獲得的，或太過直率的女子的愛，是不大能夠維持長久的。

過度的緊張——神經過於緊張的女子，換句話說，也就是太過於神經質的女子，使男子感到不適，因爲男子的思想變化，不及女子的迅速，他們需要一個安靜的對象。——男子對於太過獨立的女性，是不容易發生興趣的，因爲這樣的女子使他們失去了撫慰的企圖，無從表現他的男子氣慨，所以如果想好好捉獲一個男子，最好的方法，就是帶一點女人應有的依賴性。

太高深的學識——由於根深蒂固的男性社會中心傳統，女人如果學得太多，就使得太多人望而却步，因爲沒有一個男人是想受制於女人的，尤其在戀愛或婚姻生活裏，所以越是你才識出衆，你便越是應該表示自己並不十全十美，因爲只有這樣，才能填補男人對你下意識中的自卑感。

龍鳳配

△陳國樑 林玉麗　△劉兆輝 李穎熙　△許淸林 黃綺馨　△唐鉅威 李玉英

△劉永安 馮麗薇　△楊靜山 黃紹儀　△余穗邦 鄧寶述　△黃景良 劉寶文　△鄭洪忠 林詠英　△葉錦輝 吳麗娟　△陳溫山 潘碧玲　△蔡明祥 鍾志芬　△謝裕華 李金玉

△楊啓業 何域鳳嬌　▽趙守璋 楊燕珊　△陸裕興 李佩珠　△李錦基 梁寶儀　△劉榮良 黃阿玉　△何錦成 林秀萍　△王明偉 陳詠瑤　△陳如竹 高瓊芬　△霍伯寧 歐陽碧姬

△李慶榴 陳笑蘭　△楊路 何棠　△陳華 鄭凌霜　△方如潮 楊慧麗　△何大松 何燕華　△林福景 陳順富　△楊明恩 孔幼娟　△何錦榮 姚淑燕　△吳小偉 黃重運

大衞維鄂陳素卿大喜

大森泰公司董事長陳大森先生之次女公子陳素卿小姐，昨與大衞維鄂君在婚姻註冊處行婚禮，晚上假座銅鑼灣百樂酒店設宴款待親友，衣香鬢影，極一時之盛。大衞維鄂君婚後再赴加拿大攻讀心理學碩士。素卿小姐出自書香世代，幽嫻淑德，一雙新人男才女貌，洵屬佳偶天成。

圖爲大衞維鄂陳素卿新婚儷影

△主婦小智囊▽

家庭用具及器皿，大多數是金屬及玻璃的製成品，日子久了便會變色或轉黑，減少外表的美觀，現有多項方法可把它翻新過來的。

洗滌家具牙器具時，可用豆腐汁浸着擦拭，即可如新的一樣潔白。

鍋器用久亦易變色，可用荷葉湯洗之，即會除垢如新。

銀器容易黃污變色，可以使用濃熱米湯刷洗，即能恢復原狀。

用鋁器裝鹹性食物，表面就變黑了，可使用醋等酸性東西放進去煮，即可復原。

用蜂蜜敷在銅器上，再用乾布拭拭，即可煥然一新。

鏡子容易生有斑點污垢，以棉花沾少許酒精，擦一次後，用淨布擦乾，即可光亮如新。

要除掉玻璃瓶上的招貼紙，可先用水潤濕，然後火爐一兩分鐘，則水化爲氣，透入紙內，膠汁漸融，紙自然脫落。

吸烟的人，往往於指上留有黃色烟漬，如用檸檬汁來洗，很快便可除去黃漬。

手上染了墨水，用一點醋先塗在污跡處，抹勻，再用肥皂洗，就可立刻去掉。（德）

捉蟋蟀比賽

年青的東京少女在一家百貨公司天台參加捉蟋比賽。據說日人有一狗節，在狗節當天，如能多吃蟋肉，就可獲得健康。（合衆國際社）

·精神生活談· 平靜心境 如何獲得

一項求得心境平靜的基本方法就是排除內心的雜念，把內心的懊怕、怨恨、憂慮及罪惡之情，找個可以信賴的人傾訴出來，那會使你不再受它們的困擾，而獲得精神上的釋放。

當然，要做到這一點，只是第一步並不够，當你的思想被排除一空時，當然的要容納某些東西進去，而那些剛被驅逐出境的懊怕、怨恨及憂慮正徘徊在附近等待着重回老家呢！故你必須趕緊建立起一些有創造性的思想，使那些健康的思想佔據你的心境，留給你一個平靜的心境。每天利用閒暇向自己的內心……一些你曾經見過的靜謐的景色也對心境的平靜有助益，像黃昏時的山谷，撒滿了銀色月光的水面，浪濤輕輕激盪着的岸灘……這類景色對你的心境無異於一貼鎮靜劑，故設法讓這類平靜的活動片每天在你的腦際出現幾次吧。

在日常談話中，你所用的字眼與語調也會影響你的心境，談話可以使你變得緊張，興奮與煩亂，或可以使你消極或積極，也可以使你產生一種平靜的心境，如果你每天以一種平靜開始，滿足與快樂的態度順逐中過去，而這種態度正是締造心境的根本要件，故，如果你希望能够享有一種平靜的心境的話，注意你的談吐。

生活在機械時代的現代人，欲求這種絕對的靜謐也許不很簡單，只有當你漫步在森林深處，靜坐在高山頂時才會眞正享受到，而這種機會並不可能常有，不是嗎？可是有辦法，把這種經歷及當時的感受仔細地儲藏在你的記憶裏，待日後可以回憶，重新領略，忘不了生活中的一切不愉快，有現實與喧囂顧慮，試試嗎？當你擁有了一個平靜的心境時你將發現自己的能力也增强了。

安裝電視機的常識

選擇地點與天綫最重要

前一般的家庭都購買了電視機，並且一家人聚在一室，欣賞娛樂節目，其樂融融，倍增天倫情趣。現在將如何安裝電視機的常識，簡述如后：

一、視距的保持——視距的適當度約爲映像幕高度的八至十二倍（例如：十六吋大同電視的視距應爲二公尺半左右，十九吋大同電視的視距約三公尺左右，廿三吋大同電視的視距約爲四公尺左右）。因爲視距太近時光綫顯得刺激，眼睛容易疲勞，太遠時映像的細節就不易辨認了。

二、地點的選擇——安裝電視的地方應避免日光和燈光的直接照射映像幕，其次最好也能夠避免交通頻繁，或霓虹燈太多的地方，以免雜波的干擾。

三、應該選擇室內沒有熱氣，濕氣，灰塵，及安靜的地方來安裝電視，並且儘可能的使避免發生震動。

四、天綫的安裝及選擇——天綫是接受電波的重要東西，應選擇性優越的天綫。安裝時應避免附近高大建築反射電波的影響，及遠離金屬物體，最好能對準發射台的方向，引入綫應與天綫的接觸良好，並確實固定，以避免因風雨之吹打而影響到映像的穩定。

五、電視機應放置便於移動及操作的地方。

六、機身應與牆壁保持十公分以上的間隔，同時應該注意不要堵塞住電視機的通風孔，切忌放於通風不良的地方。

七、除掉必須的按鈕外，且勿亂動其他的按鈕。

八、注意兒童的亂開關電視，最好能制止孩子們的此種行動。

戒指的戴法

提起戒指的戴法，一般人會想起古老的許多戴法，如訂婚、結婚、一輩子獨身，已婚，未婚，右手，左手等的戴法，令人莫衷一是。

首先我們要知道，戒指的戴法，並沒有特定的規律，只有習慣，戒指是國際的裝飾品，而且我們所戴的戒指，無論從品質，式樣，來源各方面都已完全國際化，所以這裏所說的戴法，也是國際的習慣戴法。

先說訂婚戒指，式樣習慣上都是用圓形的寶石戒指，而且是戴在左手的無名指（第四指）上，並俗以爲無名指與心臟接近，所以戴在這裏。

結婚戒指的式樣過去習用素淨，但現在並不一定，亦可選用花式，惟仍比訂婚戒爲樸素，通常用長花式。結婚戒仍是戴在左手無名指上，一般人通常結婚戒就不再戴訂婚戒了，可是外國人不少于結婚戒一同戴上。照習慣是先戴訂婚戒，看起來時，訂婚戒在下面，結婚戒在上面。

再說獨身主義者的戴法，可戴在小指上。一般裝飾用的戒指，都是用大寶石戒，也有戴在左手的中指上，也有少數人是戴在食指上的。總之，戴戒指的第一目的是爲了美，必須選擇與自己手上皮膚的顏色和形相調和的戒指。如果是皮膚不白的人，應選擇赤金的；皮膚白的人，應當選擇白金的，至於黃金的寶石戒，外國人極少用，因其覺欸。短指的人，忌戴大寶石戒，因不調和，不美觀。

怎樣塗唇膏（下）

杜白莉美容講座
梁佩穎

要得到最新、最完美的化粧技巧，可以到杜白莉美容學院去上課，地址是——香港中環干諾道中宏記大廈二〇二室，杜白莉美容學院。課程是化粧技巧中之包括化粧、按摩、自己洗頭、恤髮、電髮、修甲及一切護膚的常識。

回過來說到唇膏，妳可能用過很多種，例如杜白莉出品的有：金晶、水晶、初吻、紗龍、麗色多、蕊賞：……等各種唇膏。

以上那些唇膏都是條狀的，大家都熟知慣用的了，可是，最近杜白莉出品了一種「盒裝唇膏」，是非常新穎、別緻的。

這種名爲「花瓣盒裝唇膏」，共分有四種不同的顏色，它之和普通條狀的唇膏不同的地方是：它是忌黴狀，塗用的時候，只需用尾指醮些少，塗在咀唇處則可，更適宜那些喜歡塗薄唇膏的小姐太太所採用。

假如妳想把唇膏塗得厚些，可以選擇以上各種唇膏中之一種先塗上了，再塗些少「盒裝唇膏」，它就會使妳的咀唇呈現更鮮明、艷麗的色澤，並有一種透明的感覺的了。好些時候，習慣似乎有改變一下的必要，比如妳慣用了的唇膏一樣，「花瓣盒裝唇膏」令妳有新鮮的感覺。

醫藥顧問

任淮琪

消化不良與血行障碍

△關根君：

你說年前患上胃下垂症，曾來信問症獲開方服食，月餘已愈。可是，到現在舊病復發，曾照前方治理，但未見效，身體消瘦。

又說，你曾到醫院照X光，醫生說胃內無事，不過胃酸過多，消化不良，但服藥月餘仍未見效。

現在你覺得吃東西後大約半小時，便有飽滯感，久不見餓，頻打呃逆，但沒有酸味，要我提供治療方法。

從上述病徵看來，胃下垂症已否根本治愈？無從揣測，下方可治消化不良，治呃逆，改善胃機。

方用：雞內金三錢，海螵蛸五錢，白芍三錢，枳殼錢半，星川朴錢半（後下），雲茯苓四錢，大腹皮三錢，存恒麵三錢，炒麥芽四錢，橘皮八分，行茹三錢，京柿蒂三錢，春砂仁錢半。（淸水四碗煎存一碗溫服）

△一讀者君：

你說爲甚麼在月經來後肛門處會有一粒肉凸出，但不痛，同時大便又不暢通。你問這是否一種病態？有何藥物可治？是否嚴重？應否看醫生？

經上述情形看來，很可能是血熱內蘊所致，平日應多吃疏果，按時排便，使大便暢通，治宜凉血調經，可服下方：

方用：全歸身三錢，赤芍三錢，川芎一錢，乾地黃五錢，金銀花三錢，西槐花三錢，川枳殼二錢，地榆三錢。（淸水三碗煎存一碗溫服）

至於肛門凸出的肉，可能是痔瘡，可試用白雞冠花四両，槐花米一両，煲水乘熱傾入痰罐中，坐其上薰蒸肛門，俟溫和時洗患處。

上述症狀並非嚴重，必要時可看醫生。

REFERENCE LIBRARY

當前香港經濟及股市面面觀

這些綜述了兩位外籍商人，一位本港工商鉅子及倫敦經濟學人通訊員對最近香港經濟及股市的看法，本報經濟版編輯附以評語，藉供各界參考。

（特訊）最近外籍商人，本港工商鉅子及外國金融雜誌對本港經濟情況及股市現勢頗有新的批評，看法互異，本報記者首先把這些意見作出扼要的報導，然後再把這些意見作出一些評述，藉供各界參考。

羅富齊駐港代表的看法

第一個意見，是報告國際金融投資界權威人士麥嘉道氏接見本報記者時所發表的意見。麥氏為歐洲羅富齊（父子）有限公司經理及瑞士羅富齊銀行駐港代表，利普財務香港有限公司董事總經理。他指出：㈠香港經濟在短時間內不會好轉，㈡歐美高利率，正促使香港資金繼續外流，使全港銀行總存款量趨於減少，形成香港資金的短缺，㈢香港股市的暴跌，引起了許多遊資反應，更使香港經濟面臨重大的考驗，㈣基於歐美與鄰近地區高利率的現況，香港正處進退兩難的困境，如果提高利率以阻資金外流，卻使工商業的成本增重，削弱產品出口競爭力，但卻難以阻止資金外流，終於使到工商業之資金缺乏，利率不會降低，而整個經濟的苦惱現象……西歐仍然疲弱，表示安定，本港入口貿易成本增加，所得必須與其他地區競爭……

匯豐銀行董事的看法

第二個意見，是匯豐銀行執行董事沈弼氏在一份香港貿易發展局刊物第一期所發表的一篇文章。他指出……股市沈寂，一般市民應小心審慎……

倫敦經濟學人通訊員的看法

第三個意見，是倫敦經濟學人通訊員對最近香港經濟及股市的看法……只是通訊員個人的看法。這個刊物於今年九月一日出版的一期，稿件大約是在八月廿三日左右寫成的……

工商金融三棲鉅子的看法

第四個意見，是本港一位工業、金融三棲鉅子的看法，這位在港經商近四十年的權威人士指出：目前香港經濟……

本報經濟編輯評語

[illegible]

海外秋節僑匯注港湧現達高潮
表現畧勝於去年

美國加拿大澳洲非律賓南非爲較佳地區，英國平穩，東南亞較多地區報縮，直接原地匯出有影響。

美元市回堅，金單美鈔兌出增加，但仍供不應求，顯見外調套息與存大鈔保值者衆。

（特訊）秋節期海外各綫僑匯注港已晉高潮，日來入注呈湧現。大致上各略勝於去年。美國、加拿大澳洲非列賓南非爲較佳地區。英國平穩，東南亞較多地區報縮。

據金融界人士消息：秋節距今只有一週，每年際此期間正是此節期海外各綫僑匯注港最高潮的階段，日來不僅是遠洋綫之僑匯注港湧現，而近洋各綫之僑匯入注亦感顯著的增加。

從近日來入注之情勢而觀，大致上比去年同期略佳，表現最佳爲美國，加拿大及澳洲等綫，主要之原因乃是由於該等地經濟較爲安定，當地華僑收入較好，寄滙能力強。英國方面之經濟近期表現最爲惡劣，尤其是英鎊之不穩定，對英國經濟有頗大的影響，雖邇如此，惟是僑匯尚大致受到頗大的影響，截至目前爲止，英國綫之僑匯仍能保持平穩。至於近洋各綫僑匯則以菲列賓及南非較佳，

至於其他地區利見報縮，係由於國際金融波動，直接原地匯出有影響。

另據稱：由於海外各綫僑匯入注已有相當，而秋節已近，加以美元之市道之回堅，金單與美鈔兌出增加，但仍感有供不應求之呈勢，而金單與美鈔之市價亦未因僑匯兌出之增加受影響，昨日金單市價每百美元兌五百一十三港元至五百一十四港元。美元市價每百美元兌五百一十二元七角半至五百一十三港元。美鈔與金單兌出增加而市價仍堅，顯見外調套息與市民存大鈔保值者之衆多。

（港訊）中秋節將屆，寄返大陸的現金及包裹大增。

據與中國大陸有聯繫的銀行界人士指出：目前本港匯款及集中香港的美加南洋各地僑匯，普遍都增加約一二成。而郵政局方面消息亦透露，今年寄返大陸的包裹，增加幅度達百分之五十。

可靠消息透露：外匯入中國大陸，所以增加原因是國內貨品供應，比前增加，本港及外國華僑紛紛匯款給親友。

其中僑匯最多的，要算美國及加拿大，比去年同期增加百分之十，通常匯款數量多是八百至一千港元，至於本港及南洋的匯款數量則多在五百元以下，同時本港匯款給大陸親友的多是中下階層人物。

據郵政局方面透露，本年度寄返大陸的包裹，大概有郵件六千餘袋，比去年同期增加了，同時每個月都很平均，七月份比去年同期的同一個月每六千餘袋增加了百分之五十。八月份尚未有正式統計，估計比七月份稍增，通常每年的農曆十月十一月才是包裹大幅度增加的時期，因爲接近新年之故。一般寄返大陸的包裹多是布、花生油、豬膽、豆類及藥材。

秋節愈來愈近又值天晴
節貨零售生意暢旺
各出奇謀招徠攻勢

風球高懸憂慮風姐賀節帶來無可補償損失

（特訊）節貨零售生意續展開，昨日本港天色雖然晴朗，但卻掛起三號風球，各業商家對此無不大表憂慮，因爲風姐賀節，將會令到生意大受影響，此例已見諸往年，亦非人力所能抗拒者。

綜合報導消息：各類中秋節貨的零售生意繼續有所開展，市民亦以節日愈來愈見臨近，都爭取時間辦購，一些必需品或自奉性的節日消費，雖然不是大量，但零碎的落行，則保持一定的數量，些供了餅會的市民提取餅份，也有一些前往市上，所以，節前氣氛。

從報章及電視的宣傳廣告可見，今年的特色是月餅廣告減少，洋酒宣傳增加。商家認爲其中反映了兩個現象：一是月餅的銷路，市民購買興趣愈來愈見退縮，不如前，經營商家也抱著「縮皮」的思想；其二是洋酒的生意競爭劇烈，名牌貨爲了打開出路，新牌貨爲了爭取地位，不得不各出奇謀，今年買洋酒仍然採用大堆頭宣傳攻勢，取錄增品的辦法來招徠，但打火機，鎖匙扣之類已嫌陳舊，經銷商改送其他，無形中加重皮費，但總的說來，從月餅和洋酒這兩大類節貨經營的變化中，已可窺見生意之不易爲之一斑。

商家表示：昨（五）日本港的天色雖然晴朗，可是天文台卻懸起三號風球，強烈熱帶風暴「露爾斯」逐漸追近本港，這顯然是令到各行商人都感到就心的事態，因爲刻下節市正在晉向高潮的時候，這位「不速之客」到訪，將會給節市帶來混亂和生意上無可補償的損失，這種例子，年前已曾出現，今年生意本來已不看好，如再加上風姐賀節，那麼整個市況之糟，恐怕來不容易想像的。

世界糧價高峰狀態
持續一時然後便會和緩
牛肉短缺很快就會結束

兩週來美國大豆玉米雞蛋牛肉價格已告相當回跌，美谷物今年大豐收，出口將會大增。

（美聯社華盛頓四日電）雖然預測今年穀物收成會創世界紀錄，但是，專家們說，因爲需求量增加，因此穀物價格將會繼續上漲，影響小麥產品和肉類價格也上漲。

聯合國糧食及農業組織警告說，預料在今後幾年內，進口穀物的需求可能會繼續增加，聯合國糧食及農業組織已經召集世界小麥主要出口國家的代表，於九月二十日在羅馬舉行緊急會議。

國際小麥理事會說，小麥空前的高價，可能使世界各地麵包價格上漲，同時，由於飼料價格上漲，肉價也會跟着上升。

穀類漲價還會嚴重地損毀發展中國家的經濟。據國際小麥理事會說，那些比較貧窮的國家，大量進口穀類來增加糧食和飼料的儲備，這些國家進口的小麥數量佔世界小麥進口總量的百分之五十。

情況是小麥生產增加了，但是人們的需求量也增加了，因世界小麥儲備量嚴重下降，估計一九七三──一九七四收成年，小麥儲量將會降到二千三百萬噸的危急水平。

該理事會說，三億二千一百萬噸的小麥，可能無法應付世界需求，近二十年來，世界需求量每年至少增加百分之二點五或八百萬噸。

它預測，五個小麥主要出口國家或地區──阿根廷、澳洲、加拿大、歐洲共同市場和美國──的小麥儲量可能下降，從一九七三──七四年度開始時預測的二千七百多萬噸降至最後只有二千三百萬噸。

該理事會又說，現在估計，從一九七三年七月至一九七四年六月收成年內，世界小麥出口潛力是五千七百萬噸左右。在另一方面，預測出口需要總量則是六千六百萬噸左右。

（倫敦四日合衆社電）尼克遜總統生活費用局主席鄧祿普教授說，最近世界糧食價格的「空前」高漲，還會持續一個時期，然後便會緩和下來。他預見美國目前的牛肉短缺，很快就會結束。

鄧祿普在記者招待會上說，「世界糧食價格的高漲，實在是空前的，即使是在韓戰通貨膨脹期間，也不是這樣惡劣。」

他說：「顯然的，我們還會面臨價格進一步增加。但是，我們希望，漲勢過去之後，便有可能出現某種程度的緩和。」

鄧祿普說，有一個令人鼓舞的跡象是，過去兩週來美國大豆、玉米、雞，甚至牛肉價格「都已經『有相當大量』的下跌」。不過，他說，要預測這種復原情況能到什麼程度，現在還是爲時過早。

泰玉米外銷價格已調整

（特訊）曼谷航訊：自本（九）月起至十一月止，泰國玉米外銷價格，每噸將不低於F O B一百美元。泰國貿易院在八月下旬表示：泰國爲調節其玉米需要，對於今年九，十，十一月份玉米外銷價格，決定調整於每噸F O B一百美元以上。

指出：目前泰國玉米市場行情，國內售價每担爲泰幣一百廿六銖，約合美元六元三角，泰國貿易院亦決定將其售價調整於每担一百十五銖左右。

港股市勢稍見好轉
做價呈技術性反彈

四證全日開做總值八千二百一十七萬元

恒生指數升一・六點一九，只紡織類微低。

（特訊）昨（五）日香港股市稍見好轉，乃是經連日明顯低降後之技術性反彈，加以匯豐銀行執行董事沈弼於前日所發表對股市之評語的刺激，故甫當日開市，買家吸購，一般股票之意態略感增濃，現時股價以跳升而出，隨後仍緩見輾轉升，午後復市，回吐壓力轉增，做價略爲順落，近收市前復見托高，交投雖增活態，惟是賣盆之壓力仍感頹勁。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場交易數值合計，全日交易總值爲八千二百一十七萬元左右，與前日之交易數值接近，上午十一萬元。在交易總值中，香港交易所佔有一千六百六十二萬元，遠東交易所有二千八百四十九萬元，金銀交易所有二千六百八十五萬元，九龍交易所有一千零二十一萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市回升至五五四・四〇，比前日升一・五七，下午收市指數爲五五四・四六，全日共升一・六一九。遠東指數報四七二・二八，比前日回升七・二七，遠東分類指數中只紡織類微報低，餘俱報升。金銀綜合指數爲五三・四四，比前日升一・三〇，金指數爲五二・八二，比前日升一・二一，銀指數爲五七・九二，比前日升一・六九。

交投雖稍增活，惟是成交依然集中於和記企業、置地公司、匯豐銀行（倫敦登記）、怡和、九龍倉及會德豐等熱門股，其他股票交投稀疏，以香港股票交易所與前日各該股票之收市價比較，變動者計凱聯酒店升五分，太古實業升六角，國泰股份跌一角，九龍燈升一元，大利電業升四角，長江實業升四角，新海康航業升一角二分半，金門升三角，恒隆升一角半，香港燈升二角，置地公司升六角，九龍倉升一元七角半，港太投資升五分，倫敦匯豐銀行升一角，大酒店登記則升四角，電話公司升一元，和記企業升七角，新昌集團升二角，萬邦航業跌和豐跌二分半……

主要股票最近市價利率比較表

恒生指數成份股	七三年八月三十一日香港證券交易所收市價（元）	市價／盈利率	週息率（%）
太古實業"A"	10.40	33.55	2.40
中華電力	43.75	18.23	2.86*
均益倉	18.50	40.22	2.16
城市酒店	30.00 (B)	14.15	6.37
亞洲航業	12.20	43.57	2.46*
金門	20.40	39.23	3.24
港灣工程	18.00	15.25	6.67
恒生銀行	144.00	31.58	1.91*
海港企業	18.90	22.77	4.23
黃埔船塢	30.00 (B)	49.18	1.90
香港電燈	6.15	19.22	3.25*
中華煤氣	16.00 (B)	16.00	4.06*
置地	12.80	53.33	1.72
九龍倉	32.00	61.54	1.19
信託"A"	3.825(B)	14.71	3.66
匯豐銀行	29.00	29.59	2.07*
大酒店	17.00	47.22	1.82
電話公司	43.50	19.08	2.76
電車公司	13.50	29.35	4.07*
油麻地小輪	28.80	12.15	5.73*
和記企業	16.90	30.18	1.89*
怡和	77.50	47.26	1.29*
怡和證券	11.90	54.09	1.68
九龍巴士	10.20	30.00	1.47
連卡佛"A"	28.40 (N)	14.95	5.28
新世界發展	4.90	35.00•	2.45*
聯邦"A"	2.80 (N)	23.33	4.64
太古船塢"A"	12.00 (S)	85.71	1.33
聯紡	33.00 (N)	19.64	3.64*
屈臣氏	6.90	14.08	7.25
會德豐"A"	9.15	20.33	2.84*
會德豐船務"A"	9.65	20.98	6.22
南聯實業	28.80	9.29	7.29
加權平均		31.69	2.23

註：（1）有股股息及每股盈利經按資本結構之變動（例如：派紅股、發售及拆細）而調整。

（2）每股盈利乃按股東利總收益計算，不包括任何非經常性盈利。

（3）加權平均週息率 $= \frac{\Sigma(\text{每股股息} \times \text{發行股數})}{\text{總資本市值}} \times 100\%$

加權平均市價／盈利率 $= \frac{\text{總資本市值}}{\Sigma(\text{每股利潤} \times \text{發行股數})}$

Σ＝總和

＊按預測派息計算

•按預測盈利計算

B 買盤

S 賣盤

N 按盤

紐約股票市況趨佳
報升種類普及
可稱健康跡象

九月通常表現強勁

（紐約四日美聯社電）星期二，紐約股市價格全面報升，專家因此希望九月有強勁的表現。但成交額並不突出，他們不敢過份樂觀。收市時，杜鐘斯工業指數爲八九五點三九，上升七點八二。在上市的股票中，升價的有一千三百六十三種，跌價的有四百五十九種，全日成交額爲一千四百二十一萬股。

一些專家指出倘若勞動節假前一個星期，股市情況良好（如上星期，杜鐘斯指數上升了二十四點）九月便通常會有強勁的表現。他們又說，這次上升的股票不僅限於藍籌股，而且包括種類衆多的普通股。「這是一個健康的跡象。」

五分，怡和升四元，怡和證券升六角，九龍巴士升五角，澎創興升五分，美漢升八分，新世界發展升二角，東方貨櫃升一角，海外信託銀行升一角半，瑞興跌二角，森那美跌六角，利興家海外投資升一角，太新公和升二角半，寶光跌三角，大昌地產升一角半，B股升五分，置業升一角半，會德豐A升一角半及會德豐船務A升一角等。

風訊用家備貨
豬市大盆成交續衆

大中細共挽七千頭

（特訊）港九生猪市道，昨（五）日由於風暴警號高懸，肉商備貨轉增，泰國生猪及大陸猪花雞未繼續到銷，成量仍有相當，全日交投共六千九百餘頭，計佛種佔九百二十頭，價格均未有變。

大陸猪共六千三百二十多頭，計大猪五千七百八十餘頭，每担做三百七十元至三百八十五元，爆種五百四十餘頭，每担做三百二十元，揀手貨三百元，猪頭二百六十五元（祇細身浙種三十餘頭）其餘做二百八十元，二百七十元至三百元，有大猪偽種逾二千五百頭存欄，上列猪來源從：上海、浙江、湖北、安徽、河南、江西、湖南、廣西、廣東、北海、廈門、汕頭等地運來。新界上市四百七十頭，計大猪九十餘頭，龍頭盆三百一十元，港區頭盆三百元，以次爲二百九十元，二百八十元至二百七十元，八十餘頭（內有中猪），細身揀手貨成四百元，中猪頭盆三百七十元至三百六十元。

月餅雖然大量推出，但顧客却寥寥無幾。其爲餅價過昂乎？其爲購買興趣削減乎？

香港金融行情表

九月五日

	單位	收市價（港幣計）
九九金每両（最高）		六四九・〇〇
（最低）		六四二・〇〇
（收市）		六四五・五〇
美電	一〇〇	五一四・〇〇
美匯	一〇〇	五一三・三七
美鈔	一〇〇	五一三・〇〇
英鎊	一	一二・五五
加拿大圓	一〇〇	五一七・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一五・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一六七・五〇
西德馬克	一〇〇	二〇七・七五
意大利里拉	一〇〇〇	八・一五
荷蘭盾	一〇〇	一八八・〇〇
澳洲圓	一〇〇	七一九・〇〇
日本圓	一〇〇〇	一九・二五
非律賓披索	一〇〇	七二・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇・〇〇
坡圓	一〇〇	二一六・五〇
台灣圓	一〇〇	一三・二〇
泰國銖	一〇〇	二五・七五
印度盧比	一〇〇	五七・〇〇
澳門紙	一〇〇	九七・五〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	九・二〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一二・〇〇
南非蘭特	一〇〇	六八〇・〇〇
南韓紙（按）	一〇〇〇	一一・〇〇

美國農產品更具競爭性
港商輸入更多應市

上半年美食品輸港逾三千萬元，增幅七成八，下半年續增中。

（本報訊）美國農業部官員波爾稱：本地的入口商越來越重視美國的農產品，其結果是大量增加輸入美國各種食品，其價格比其他國家所輸入之產品，更具競爭性。

同時，香港對美國食品需求之增加，反映了消費者入息之增加及對美國產品之加深認識。

波爾指出：今年六月輸往香港的美國食品共值六百六十萬美元。去年同期爲三百九十萬美元。

今年上半年，輸往香港的美國食品共值三千零四十萬美元，去年同期爲一千七百一十萬美元，增加了百份之七十八，全部輸港的農產品則爲五千二百三十八萬三千美元，一九七二年同期爲二千八百零六萬五千美元，預料今年下半年更爲增加，因爲在十月十五日至廿八日全港進行美國雙週，期間美國產品在香港之銷售將大爲推廣。

港收買舊料行業
開始已被人遺棄

分期付款很普及

（本港訊）社會繁榮與進步，新的行業便應運而生，但不適應的行業，便遭淘汰，如收買行業，現時開始被人遺棄的收買行業，現已被分期付款所代替。

以往經營收買，是有可觀的利潤收入，而當時家家戶戶亦以節儉爲原則而喜愛購入「仍可以用」的物品，如傢俬，廚具或其他雜物，但目前所代替的分期付款買賣，已搶走收買的生意，因爲新貨品只須付首期費用，便可以有新貨品使用，餘款可按月繳付。

最近的收買攤擋在本港擺攤上下街檔散地消失，現時已因該區重建而消失，九龍區則仍以鴨寮街爲人所熟知，其他區域則在旺角區廣東道及附近一帶，但顧客前往購用者，亦大大減少。除較大的年紀仍操其收買行業外，較年青的人，亦已轉業謀生。

上半年統計

美日逆差大爲減少

（本報訊）美國商務部在八月三十日公佈的數字顯示，今年上半年美國對日本的對外貿易逆差劇減，對日本出口的增加速度比美國輸入日本貨快五倍。結果，今年上半年美國對日本的貿易逆差額降至七億五千九百萬美元。去年上半年，美國對日本貿易的逆差額接近二十億美元。

今年頭六個月內，美國對西歐「共同市場」六國的貿易盈餘六億七千八百萬美元，去年同期則接近平衡。

中秋佳節即將來臨選購節貨漸忙
月餅送禮自奉當銷

港產與大陸品，琳瑯滿目。售價高低不同，是否高價貨品質較佳難作定論，自然是試過至知。僅存先錢後貨購貨方式之月餅會，由於物價與人工不斷上升，預收會銀將來難免受虧，不少已不再開收餅會。

中外市場巡禮

今年中秋節即將來臨，距今只有六天，過節氣氛也越來越濃，由今天起，中秋節進入採購忙碌、籌備賀節的高潮。

由農曆八月初一起，傳統習俗的主要送禮佳品──月餅便正式上市了，今年月餅的售價比較去年上漲百份之二十以上，此乃由於製造月餅的原料價格上漲所致，各酒樓，餅家所售的月餅價格不同，而相差亦不遠，但一般的售價却比大陸月餅爲貴。

以一般餅家所售的月餅來說，七星伴月售價最貴，一萊蓉沙月最平。就以瓊華餅家爲例，七星伴月每盒四十九元，四黃蓮蓉月每盒廿九元二角，雙黃紅荳沙月每盒十六元八角，雙黃紅棗蓉月每盒二十元八角，荳沙月每盒十三元六角，荳蓉月每盒十三元二角。

一般人最歡迎的雙黃蓮蓉月，瓊華售十九元六角，高陞，瓊香同售十八元八角。金華腿肉月，瓊香，高陞同售每盒十六元四角，瓊華每盒十八元。這些有平有貴的價格，是否貨價者品質較佳，很難作一定論，自然是「試過至知」了。

今年大陸的珠江月餅亦有運銷本港，目前港九的大陸國貨公司均有出售，廣州四黃蓮蓉月每盒二十元八角，雙黃蓮蓉月每盒十五元六角，黃金腿月每盒十四元八角，紅荳沙月每盒八元八角，荳沙月及荳蓉月每盒同售六元八角。

大陸月餅，除廣州外，汕頭，蘇州，寧波等地亦有月餅運銷本港，汕頭中秋大月餅每盒七元二角，其他各式汕頭月餅，每盒均售四元八角。蘇州松子火腿月每盒七元二角，椒鹽蓉月每盒五元六角。寧波火腿月每盒七元二角，杏仁栗蓉月每盒六元四角。

本港月餅由於製造原料，如五仁，豬油，麵粉，蓮子，砂糖等都較去年爲貴，製造月餅的工人薪金也比去年增加，所以香港月餅都比去年的價漲，而大陸月餅情況則不同，因爲大陸製月餅的原料可自給，工資又較平，因此港製月餅的價格不及大陸月餅便宜。

目前盛行的分期付款購物方法，是以「先貨後錢」的，但本港仍有「先錢後貨」的購物方式，月餅會和臘味會就是現時僅存的「先錢後貨」制度了。凡參加月餅會或臘味會的人，必需供滿十二個月的會銀才可以憑證領取月餅或臘味。

本港一般的茶樓，餅家今年的月餅會通常由農曆八月初一日至初十日領取月餅，之後，即開收明年的月餅會，每月供銀由八元五角至十二元，供款總額由餅家估定，供滿十二個月可得雙黃蓮蓉月三盒，荳蓉月三盒，金華腿月一盒，純正蓮蓉月一盒，七彩精緻花餅二盒。若以月供八元五角，十二個月共付出一百零二元，得餅八盒，以目前餅價計算已使買家獲三十多元的利潤，如果明年月餅繼續漲價，則做月餅會的人會賺得更多。

旺角瓊華酒家所接受月餅會很多，去年（癸丑）月餅會每月所供會銀九元，也有很多人去做月餅會。但是今年瓊華酒家再不開設甲寅年月餅會了。根據該酒家職員解釋：由於物價與人工薪酬不斷上升，並非容易，如果將來定購月餅原料時，也需要找個穩安價，所以索性不再開設甲寅年月餅會了。

中秋節快將來臨，你有沒有購買中秋月餅？否則，當要準備了。

華僑經濟

發展中的台灣陶瓷工業

陶瓷器的中華藝術裝飾品，六十一年外銷總值爲二百卅二萬美元，比前年增加了一倍

宋元明清幾代陶瓷的發展，使得陶瓷成了我國的國粹之一。英文中CHINA與PORCELAIN，幾乎就是同義字。在西洋人的心目中，中國與陶瓷是不可分割的。

以地理條件來說，今日臺灣並不是陶瓷工業理想的發展環境，做陶瓷品的原料，瓷土不能充分供應需要，北投土及鶯歌土產量有限，品質欠佳，金門土運輸不便。生產高級陶瓷，都得從美國及韓國購買瓷土，再混合本地土，成本很高。尤其是藝術瓷器，還受到技術上的限制。但即使如此，今日臺灣的陶瓷者，仍在困難環境中，開拓了一片小小的天地。六十一年我國陶瓷器中的藝術裝飾品類外銷，總值爲二、三二一、五三四美元。這個數字與其他工業相比，生產規模慢而數量有限，此項外銷並不起眼。但這種全用手工製成的商品，數字，已比前年增加了一倍。

國內的藝術瓷，以仿自明清的爲多，因這兩朝的瓷器風格最著，流傳下來的精品也較多。尤其是明瓷，在我國的古代瓷器工藝中別具風格。江西景德鎮於明初設有官窯，數百年來，一直是我國瓷業中心。當時以青花最著名，後來由油紅改進爲五彩，以祭紅、鮮紅、寶石紅、霽青、孔雀綠等最名貴。轉圜多取材於花鳥蟲魚，很能表現國畫精神。今日的仿明瓷，通常都很容易受到中外人士的歡迎。

目前國內生產藝術瓷最大的工廠，是設在北投的中華藝術陶瓷公司。廠房占地千餘坪，員工三百三十四人，成立於民國四十八年。這家公司所標榜的，是「古老的技藝和科學的管理」。現每月可生產藝術瓷兩萬件，去年營業額達四千四百萬元。

藝術瓷的生產，從製模、製坯、修坯、施釉、彩繪、窯燒，無一不需要人工，是純粹的手工藝品。目前仍是採用這種製作方式。但陶瓷工廠的經營管理，卻有了很大的改變。

以中華藝術陶瓷公司來說，董事長任克重認爲，要讓顧客體會到藝術瓷的價值，就先要讓他們瞭解製作過程。他們將重點放在觀光客上。設在北投的中華工廠，有古色古香的城牆和長廊，裝飾純屬中國風味。觀光客一走進大門，有如走進古老的中國城，由導遊人員引導參觀，完全以手工一步步做成的陶瓷藝品，生產過程，經過逐項解說後，觀光客方知道成之不易。所以觀光客走到最後的產品陳列室時，總是掏腰包買上幾件。

產品陳列室，是中華的經營特色之一，他們將一間寬廣的舖上地毯，布置華麗，令人感覺到氣派非凡。所有的女服務員，都是大專以上程度，精通外語，除了英語、法文、西班牙文或印尼話，都有人通譯。在這裏，服務人員再逐項介紹產品的特性，歷史背景，更容易引發思古之幽情，當然也有助於產品的推廣。

因爲產品能代表中國古代藝術，外交部每有重要外賓來訪，總是將中華陶瓷列入行程，各國總統、總理、大使，經常都在此出現，觀光客更是大批湧進。

中華產品的造型、圖案、色釉，全部取材或參考故宮博物院和歷史博物館所典藏的歷代陶瓷器與銅器，以及民間私人收藏的古瓷。初期產品以釉下彩的小件居多。所謂釉下彩，即是在施釉前先行彩繪，再進行燒製，製作技術簡單。

中華公司現已發展至釉上彩，即施釉燒製後，再彩繪釉進，也開始製大件藝品。近年來生產仿明清彩瓷，宋朝的牛血紅、青瓷、碎瓷、鱔魚青釉、茶葉、釉、天目釉等特殊產品，得到陶瓷專家頗高的評價。

他說，仿古陶瓷在藝作上，最困擾的是仿品的選擇。流傳下來的古瓷，有的只是具有歷史價值，而在造型設計及色彩上，並不是佳作，且大多數典藏於故宮博物院和歷史博物館等處。這些東西平日難得一見，只有在偶而展出時，令員工們前去觀賞，盡可能的體會其精髓。但領悟力較差的，許運跑幾趟，也未必能完全揣摩造型設計的突出點。有時候，中華公司也向民間收集資品，惜所得有限，大部分產品，只有以古書及陶瓷選輯爲參考。

完全仿古既有困難，任克重索性建立了自己的風格。他一面仿古一面創新，保留古瓷的特點，再加以適當的變更。他說，古瓷未必是十全十美的，若論其實用性，也許沒有辦法與今日產品相比，若能兼具美術與實用，豈不更好？

在生產設備上，火候是很重要的一部分，火候控制不均勻，很容易造成大批敗品，如陶瓷品上有氣泡，色澤不勻等，發生裂痕或傾斜現象等，損耗很大。以中華公司爲例，原是採用重油窯，每窯中有百分之三十屬於次貨，自改爲瓦斯窯後，次貨比例已減低至百分之十五。預計易控制，火候則容易。中華現有六座瓦斯窯，目前尚計劃改裝天然氣，以節省成本，提高品質。

除了一般仿古陶瓷，中華公司最近還研究一種非陶瓷的仿銅器製品，都是大件產品。曾經承製一巨型的香爐，外表看起來是銅製的，獅身上還有銅綠，事實上卻是瓷土燒成。製作這類產品，技術與一般陶瓷品不同，而稱之爲「非陶瓷品」。美國、加拿大的幾家中國餐館，都更不辭遠道訂製幾個似銅非銅的巨獅，放在門口以收辟邪和吸引顧客的功效。

藝術瓷銷路最大的是美國、日本及澳洲。對於中國的藝術瓷，這些國家都有偏愛。尤其是日本，特別喜歡收集稀有的陶瓷品。

六十年十一月間，中華公司有窯一窯瓷開，時全變了色，有紅有綠，有苦茶色，也有琺瑯色，一般認爲是帶釉中，含有銅、錫、鐵等成分，經過燒製氧化後，就變成紅綠及紫色。這也與開窯的遲早，燒原焰的火候，氣壓與空氣濕度有關。據傳宋朝鈞窯常發生這種情形，史稱「窯變」。中華公司這一窯古怪產品，其後絕大多數爲日本人以高價購去，部分也流入歐美市場，視爲珍品。

中華公司爲了擴展業務，已在新加坡、馬尼拉設立工廠，同時設立產品陳列室。

這家手工藝品的民營企業，不惜互資設立了一所中華博物館。

中華博物館當初由國內幾位著名陶瓷專家發起，由中華公司出資，在六十一年五月成立，主要工作是研究中國古代文物、收集、整理與陳列。目前著重陶瓷古物及古畫，設址臺北市中華陶瓷大樓，已舉行過多次古物展覽。

藝術陶瓷工業，是一種美術文化工業，在政府積極提倡復興中華文化聲中，它是值得鼓勵的。（華僑社）

入口米商十二家開盆 米市交投大勢穩定

泰巴大陸米成共一萬二百大包，一萬五千小包。泰新米配額出口，規定四種辦法。

（特訊）昨（五）日米市，大勢穩定。入口米商十二家開盤，成盤數量一萬〇三百四十大包，其中一萬五千小包，一千二百八十大包是大陸米，七千五百大包是泰國米，一千五百六十包是巴基斯坦米，一萬五千包是美國米。成盤紀錄：大陸安字絲苗每担一百四十九元，珍字絲苗每担一百四十元，蘇南粘每担一百四十九元，洪字絲苗每担一百五十元，桂花粘每担一百四十二元五角，豐字絲苗每担一百四十九元，上字絲苗每担一百五十元，泰國齊玉白米每担一百〇五元，黃三寄白米每担一百三十元，藍白絲白米每担一百一十元，美國三角絲苗每担一百五十元，紅玫瑰絲苗每担一百五十元，巴基斯坦米每担一百三十元。

報告：此間收到曼谷航信報告，泰國政府稽查委員會經已規定，該委員會秘書長透露如次：（一）獲得輸出食米外銷辦法米類米商，輸出食米應符合規程，以維信譽，和照數輸出。（二）售出的食米與米製成品，價格應不低於政府委員會規定最低價。倘有改變，應事前獲得商業部與該委員會的同意。（三）出口米只准用泰船運，辦法如次：（甲）出口商獲得付運配額通知，如果是政府米盤，由商業部先行與泰航運公司簽好合約後，始可運米出口。（乙）如果是商人米盤，倘買方將泰航運公司承運合約，應呈商業部查驗，但如由買方公司代辦理亦可。（四）國營泰米公司和農業公司，負責供應因爲各零售店所須食米和米糠，或供應國外的火礱，應向農業部屬下米商採購食米與米糠。

國外銷米配額，商業部與政績委員會負責分配額，每次數量不多，此舉目的是爲滿足國外需求，和穩定國內米市，及價格不致高過國外價格。

倘當局取銷引用第十七條意法措理食米問題後，食米貿易由商業部負責。

風球高懸供應疏減 鹹水魚市藉疏續升

泥斑肉再升二元紅三魚升五角 淡水魚慢售價升後企定

（特訊）本港副食品市道，昨（五）日淡水魚類由於升勢過速，價格已買家吸意猶疑，價格再告定住，鹹水魚在暴風來臨的陰影下，價格堅俏，見上揚，大部做價將來臨，魚商担心秋節行可能再遇風暴，再度扳升。

據市場消息透露：昨日淡水魚類的表現：呈升後轉靜，鯇魚、大魚及鯪魚價格，大部與前日魚價，自上週起，淡水魚類價格接大跳升，已達極高水平，買家吸意未免後露猶疑，此一市勢定住，零售價格如下：（角斤計）：鯇魚十元八角，中條鯇魚十二元，大魚六元八角，中條大魚六元四角，鯪魚六元五角，中條鯪魚六元。

鹹水魚類在三號風球高懸下，供應減短，價格再見上揚，泥斑肉再升二元，做二十二元一斤，紅衫魚拆疏上升四元五角，其餘鮮魚價格均甚堅俏，今後兩天內鮮魚的價格走勢如何，將視乎此次回航避風漁船的漁獲多少而定，一般並不表示樂觀，同時担憂在中秋節行將來臨，銷勢將扯起高潮，如遇風暴將有極大影響，縱是風過後，亦有兩三天的供應不繼，那麽按時日計算將恰是在中秋節期，可能在此變重因素下，魚價或會更創高價。

昨日鹹水魚類零售價格如下（角斤計）：紅魚九元，紅衫魚九元，泥斑肉二十二元，泥鯭八元六角，紅衫魚八元八角，黃鱲十二元，白鱭十二元八角，青根八元，馬頭八元，黃花魚十二元五角，門鱔三元六角。

加蘭坦橡膠恢復買賣

上海加蘭坦橡膠有限公司董事會曾於本年七月十一日宣佈，公司爲應某方面之邀，將進行探討改變公司控制權及業務之可能性。董事會並因此而要求香港證券交易所暫停買賣該公司股票，直至另行通告爲止。

董事會現宣佈，經多次磋商及在實際投資有限公司就該事情提供意見後，公司之控制權及業務目前無可能有所改變。

董事會現已要求香港證券交易所恢復買賣該公司股票，恢復買賣之日期預算爲一九七三年九月六日星期四。

怡澳淨值九元五仙

怡澳證券有限公司董事會宣佈，在一九七三年八月三十一日收市時，該公司股票未經審核之資產淨值爲每股九元零五仙，此乃按公司各項投資在當日之市價以港幣七元二毫兌一澳元計算。

尚有經濟消息刊在第五張第三頁 請讀者留意

怡和進軍電影行業

怡和有限公司屬下之怡和實業有限公司昨宣佈，現已組成一家附屬公司，專營特製影片及電視片集業務，營業範圍主要在亞洲區。

新公司名怡和實業娛樂有限公司（暫譯）（JARDINDUSTRIES ENTERTAINMENTS LTD.），將與日本方面之影片公司握手合作，發展業務。

新公司董事會成員有艾德華（怡和董事兼怡和實業董事長），BANJIRO UEMURA（日本TOHOKUSHINSHA影片有限公司執行主席），李廸（怡和董事兼財政顧問），METARO SUMITA（SUMMIT製片公司總裁兼TOHOKUSHINSHA影片有限公司執行副總裁）及馬迪（怡和實業經理）。

新公司已與美國、歐洲及其他地區之製片家建立密切聯繫。董事會認爲公司前景極佳，特別是當今電視業在亞洲各地蓬勃發展，業務當大有俾益。該公司除影片外，預算兼營與電視片集有關之玩具之買賣業務。

有關方面最近在港簽訂與成立「怡和實業娛樂有限公司」一事有關之各種文件。

九龍倉宣佈取得逾九成天星股權

九龍倉有限公司董事會昨（五）日宣佈，自該公司建議換取天星小輪有限公司全部已發股本後，現已獲持有天星小輪股權超過百份之九十之人士接納是項建議。

九龍倉現欲根據公司條例之規定，強行收購其餘之天星股票。

換股建議有效期已延至一九七三年九月十四日星期五下午三時，以便其餘之天星小輪股東有時間接納該建議。

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，小桃紅，楊翠喜，岐山鳳，十五分，歌星選唱「鄭玉玲之歌」，蝴蝶翩翩燕子飛，春風吻上我的臉，祝福，長亭十送，三十分，天氣報告，本週農產品市價報導，三十五分，時代曲選唱，海棠姑娘，小河邊（奚秀蘭），步步追蹤，把握自己（謝雷），四十五分，海員招募處有關海員空缺報告，五十五分，「查根問底」常識解答節目。

七時，報時，粵語新聞簡報，「香江之晨」（十五分，天氣報告，三十分，天氣報告，粵語新聞綱要，四十三分，天氣報告）。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，漁民天氣預告，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報導，二十分，就業良機，三十分，警察通訊，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分，錄音播放昨晚倫敦電台之「英國新工藝」節目，二十五分，「媒邊齊下」，三十分，時代曲選唱，薔薇處處開，九個郎（鄧麗君），風從那裏來，世事多變化（劉家昌），開花不結果，爲什麼忘不了你（潘秀瓊），春去春無語，地老天荒不了情（吳靜嫻）。

十時，粵語新聞簡報，兒童節目「我們的工業」「香港拉鍊」，三十分，時代曲介紹，四十五分，廣播劇「俠義風月傳」第十八回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「空中問答」，三十分，米高溝的故事「錯賣吃雞蛋」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，今長馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，五分，普語新談「保國安民」，十分，「時代歌聲」流行時代曲介紹，三十分，漁民天氣預告，「市幗不讓鬚眉」專業成功女性訪問節目。

一時，報時，粵語新聞及特別報告，十三分，「中國西曲」時代曲，愛情像泡影（陳均能），音樂之聲（巫美玲），春的願望（陳均能），仙樂飄香（巫美玲、陳愛明、李秋夢、藍宇），歸來吧（陳均能），二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，粵語新聞簡報，無綫亦情牽之「含淚的微笑」第四回，三十分，點唱節目「空中小郵差」。

三時十五分，粵語新聞簡報，張星選唱「路鈴之歌」，雨夜寄情，保我時回頭，你不想我就不理你，三十分，午間，空間，民間故事「大鬧祝家莊」第四回，五十八分，天氣報告。

四時，粵語新聞簡報，祝君康健，三十分，親親仁人「綠茵上」第四回。

五時，粵語新聞簡報，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「我們的工業」「香港拉鍊」，三十分，時代曲選唱，細雨黃昏後，兩小無猜（左丹青），追想曲，魂渺夢縈（甄秀儀），傷心的回憶（包娜娜），五十分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，漢宮秋月，十分，「空中問章」，二十分，張星選唱「林松姿之歌」，七海浪人，風淒淒雨淋淋，教我怎能不悲傷，三十分，遊遊世界。

七時，粵語新聞簡報，時事實錄，三十分，「漁民一週」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，滬宮劇夜夜此時聽「獨鶴霸帖」，四十五分，「媒邊齊下」，五十分，張星選唱「梅酒鹽之歌」，靜靜的夜，初戀詩，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「聲林外史「笑袋笑」」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，「世界電訊」。

十時，轉播倫敦電台粵語新聞及「今晚節目」，二十分，「問人何事」，三十分，傷殘康樂園地。

十一時，粵語新聞簡報及天氣報告，不堪回首幾多回之「官春誤」第五回，三十分，「愛曲夜眼鏡」時代曲，月兒像檸檬，昨日，今日，明日（青山），巫山夢廻，夢斷情天（曾小屏），不要一去不回，回不如與你長相守（楊燕），你的愛情在那裏，見不如不歸念（黃清元），五十七分，粵語新聞簡報，天氣報告及漁民天氣預告，五十九分，粵語新聞簡報。

十二時，超短波節目，上午七時四十五分，轉播倫敦電台普語新聞及今長節目。

八時，報時，普通話新聞，十分，時代曲選唱，相思依依（楊燕、青山），梨山痴情花（包娜娜），不要你淚淡，白色的雲夢娜（鍾叮噹），我想天天看見你，雨中戀（上官萍），愛人是個多情人（關菊英），三十分，粵曲選唱，保私探營員（羽佳、尹飛燕），四十七分，音樂選輯，太平鼓舞，蒙古牧歌，下午八時，普語新談「保國安民」，五分，十二時，全日廣播完畢。

時代曲選唱，春風吻，偷戀（潘秀瓊），浪子的眼淚，心愛的火車（邱雪夢），愛你三百六十年（陳瑋美），二十分，醉人的音樂，三十分，經音樂選輯，霓裳羽衣曲，九時，轉播倫敦電台普通話新聞及「時事評論」，十五分，完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，我多麼想你（張小英），愛有多深（金澎），永恆的愛（張小英），愛的世界（金澎），長夜飄零（張小英），愛的播種（金澎），二十分，天氣報告，國際講座，五十分，日日新。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，時代曲，婆娑婆娑如夢（方羽），我實在愛你（林竹君），三十分，天氣預測，時代曲，藍色的回想（陳芬蘭），不要看著我（張萊縷），愛情原來這麼美（凌雲），露珠像情淚（楊燕）。

八時，新聞簡報，警方消息，天氣報告，時代曲，一曲千里寄相思（倪賓），愛情太神秘（崔苔菁），喜歡你就像喜歡我自己（劉家昌），你在我心裏（林櫻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，生活的旋律，三十分。

十時，新聞簡報，粵曲，狀元郎夜祭玉河，長篇廣播劇「霧從今夜白」。

十一時，新聞簡報，繼續生活的旋律，三十分，倫理小說「路」。

十二時，新聞簡報，霓裳羽衣曲（鄧碧雲、吳君麗），三十分，（文千歲）。

一時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，三十分，奇情小說「吾家有女初長成」。

二時，新聞簡報，港九時事，三十分，粵曲，叙頭鳳之分釵（任劍輝、李寶瑩），三十分，重播歌唱小說「碧玉宛情」。

三時，新聞簡報，倫理小說「六月飄荷」，三十分，粵語流行曲，萬紫千紅（呂紅），湖畔情侶（周聰、鳴茜），窈窕淑女（呂紅），薔薇花下（周聰、鳴茜），茶山相思（呂紅），蝶影花香（周聰、鳴茜），秋之戀（呂紅），心心相印（周聰、鳴茜），勸君一杯酒（呂紅），嬌花可愛（小木偶）。

四時，新聞簡報，天氣報告，遠東交易今日下午股市行情報導，全日金銀指數報導，繼續一曲寄心聲。

五時，新聞簡報，粵曲，姑嫂嫂封之祭飛鸞后（林家聲），卓文君（紅綫女），三十分，英語初階，時代曲，甜蜜在心間（黃莉莉），扁担阿哥哥（張露），神秘的愛情（黃莉莉）。

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，港九時事，三十分，社會小說「巫山雲夢」。

七時，新聞簡報，今古奇談，三十分，「十八樓C座」。

八時，新聞報告，天氣報告，天羅地網「再玫瑰」，四十分，知己知彼。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣，綜合性節目「東西南北」。

十時，新聞簡報，天氣報告，繼續綜合性節目，三十分，秋燈夜話「殘燈館之夜」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，懷想曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，良辰樂韻，天氣報告，（繼續良辰樂韻），三十分，天氣預測，（繼續良辰樂韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，（繼續良辰樂韻）。

九時，新聞簡報，今日之歌，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續今日之歌），三十分。

十時，新聞簡報，（繼續今日之歌），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報導，（包括祝婚節目）。

十一時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在爲止之成交最多股十種股票及成交價位，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，時代曲，跟你開玩笑（崔萍），雨中情侶（張小英），藍與黑（崔萍），女人的痴情（張小英）。

十二時，新聞簡報，遠東交易所今日上午直至現在爲止之成交最多股十種股票及成交價位，天氣報告，音樂的約會。

一時，新聞簡報，時代曲，晚一往事何苦提起，心中只有你（徐小鳳），一去不回頭（麗莎），爲什麼要流淚（徐小鳳），愛情甜如蜜（麗莎），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導，遠東交易所今日上午股市行情報導。

二時，新聞簡報，天氣報告，上午金銀指數報導，點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報導，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，盼望再見你（方羽），愛你永遠不悔你（方羽），可知道什麼是悲傷（葉麗儀），因爲我有了你的愛（葉麗儀），掘起（葉麗儀），我要再見（葉麗儀），你的愛人不是我（方羽），我相信你（葉麗儀）。

四時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，香港證券交易所今日下午股市行情報導，時代曲，阿里山（潘迪華），奇妙的約會（洪鐘），三十分，往日的情夢（潘迪華），海會（洪鐘），三十分，大衆國語。

八時，實地播出華豐天劇團在石塘咀太平戲院公演粵劇「雙珠月照狀元渡」由粵劇名伶鄧碧雲、李寶瑩、梁醒波、文千歲、任冰兒、麥炳榮等主演，直至完場爲止。

麗的銀台

七時，晨的呼聲進行曲，輕音樂，三十分，輕歌妙韻。

八時，轉播港台粵語新聞，十五分，時代曲，三十分，名家小說。

九時，粵劇名曲選。

十時，兒童長篇小說，十五分，兒童歌曲，三十分，民間故事。

十一時，李大傻通俗故事，三十分，粵曲。

十二時，轉播港台新聞簡報，五分，長篇小說，三十五分，上午股市行情綜合報導。

一時，時代曲，三十分，轉播港台時事實錄。

二時，國術小說，三十分，粵劇名曲選。

三時三十五分，下午股市行情綜合報導。

四時，新聞簡報，四十分，粵劇人生。

五時，入世間，三十分，新水滸傳。

六時，歐西流行曲，三十分，奇情武俠小說。

七時，轉播港台時事實錄，三十分，歌唱小說。

八時，新聞簡報，十分，粵語時代曲，二十分。

九時，短篇趣劇，三十分，粵曲。

十時，世界名著，三十分，曲中情。

十一時，轉播港台新聞簡報，五分，時代曲，十五分，夜午奇談，四十五分，廣東音樂。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，時代曲。

八時，各地什曲。

九時，國語短篇小說。

十時，京曲。

十一時，彈詞「孟麗君」，三十分，申曲。

十二時，上海滑稽，三十分，滬語評彈。

一時，國語戲劇化小說。

二時，時代曲，三十分，潮語廣播劇。

三時，潮州曲。

四時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語傳奇故事。

五時，潮州曲。

六時，潮語偵探小說，三十分，潮州曲。

七時三十分，潮語短篇趣劇。

八時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮語說唱故事。

九時，潮語青燈夜話，三十分，潮州曲。

十一時，潮語戲劇化小說，三十分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，春風得意（蔡沖），甜在心裡像蜜糖（鍾玲玲），落花流水（美黛），哎喲媽媽（鮑培莉）。

八時，節目預告，直播賽狗消息，三十分，天氣報告，港澳一家。

九時，重播股市入門，十五分，長篇粵曲，賣玉焚香（新馬師曾、鄧麗容、鄧偉凡、麥秋儀），三十分，天氣報告。

十時三十分，喜事重重，時代曲，媽媽要我嫁（姚蘇蓉），一寸相思一寸淚（姚蘇蓉），你這個薄情郎（紫薇），夜夜愁（紫薇），親愛的巴比多（李小梅），河邊春夢（紫薇），我不該認識你（沈秋鋆）。

十一時，粵曲，西河會妻（文千歲、李寶瑩），三十分，天氣報告，望月寄相思（紫薇）。

十二時，中篇小說「鎖麟囊」，三十分，天氣報告，粵曲，夫奴傳（羅家寶、鄭瑞玉），青衫紅淚（白鳳英）。

一時，時代曲，眠怪你錯（姚莉），我的郎（方逸），南海之戀（崔萍），永遠分不開（王愛明），靜靜的想（潘秀瓊），愛情曲（紫蘿）。

二時，股市行情，時代曲，異鄉人，情人恰恰（陳紫仙），問白雲，藍色的憂鬱（青山），花好月圓（劉鳳屏），長相守（姚莉），兩小無猜（潘秀瓊），三十分，衛國音樂。

三時，粵語流行曲，鴛鴦島（麗莎），你是我心上人（陳紫仙），夕陽無語燕歸愁，別走得那麼快（姚蘇蓉），三十分，天氣報告，情意結（陳寶珠、呂奇），舊歡如夢，我心碎了（麗莎），等待（麗莎）。

四時三十分，天氣報告，粵曲點唱。

五時，天氣報告，股市行情。

六時，兒童節目，四十五分，電影插曲，三十分，天氣報告。

七時，明日節目預告，粵曲，蕭後江南金粉夢（鄧碧雲），紅樓夢之葬花（李寶瑩、文千歲），三十分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，時代曲，情難守（黃清元），鄉下姑娘（奚秀蘭），悄燈下（邱芳云），遙遠的愛（黃菱），不要看著我（姚蘇蓉）。

八時，醫藥衞生講座，三十分，天氣報告，賽狗消息。

九時，股市入門，十五分，股市行情，三十分，天氣報告，粵曲，雷雨（林家聲、關鳩芬）。

十時三十分，天氣報告，南音演唱「粉妝樓」。

十一時，烏龍信箱，三十分，漁民天氣，時代曲，天涯追踪（姚莉），你要走我不留（尤雅），海上良宵（葛蘭），問君何日能再來（鄭玉玲），當初見到你（吳鶯音），情難守（蔡妹妹），情人的眼淚（潘秀瓊），讓我忘了你（方逸華），良宵約會（趙曉君）。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

十時五十五分，新聞及天氣報告。

十一時十分，今日桑譜，二十五分，少俠走天涯，五十分，麗的電視劇「遙遠的路」（重播）。

十二時十五分，閃電騎蝠俠，四十分，海底探險記。

一時三十分，新聞及天氣報告，四十五分，粵語長片「杜鵑魂」吳楚帆、小燕飛主演。

三時十五分，今日桑譜，三十分，新聞摘要及節目簡報，三十五分，英語長片「原野戰笳聲」。

五時，小小樂園，三十分，小靈節。

六時，大馬戲，二十五分，新天方夜譚，五十五分，寓言集。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，每日股市行情報導，三十五分，陳美齡特輯。

八時三十分，一家春。

九時，麗聲之秋，三十分，麗的電視劇「孤雛淚」（廿九）。

十時，今日新聞摘要，十五分，觀點與角度，二十分，曖流，四十五分，粵劇精華。

十一時三十五分，最後新聞及天氣報告，四十分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

六時五十分，旅遊指南。

九時，音韻悠揚。

三時三十分，日場電影。

五時，牧野仙蹤，十五分，怪獸卡通片，三十分，頑犬卡通片。

六時，萬里高空，五分，「何博士」片集，三十五分，新聞簡報及節目預告，三十五分，失落的夏日。

七時，「一家親」片集，二十五分，新聞簡報及今晚天氣，三十分，觀點與角度，三十五分，「學府嬌春」片集。

八時，每日股市行情報導，五分，「金龍探案」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，英國足球賽。

十時十五分，神秘之夜。

十一時三十分，精神病專家，五十分，最後新聞及天氣報告，閉幕曲。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十五分，「新蝙蝠俠」片集，四十五分，「中午新聞」。

一時，「反黑組」片集，二十五分，粵語長片「姐姐的情人」由薛家燕、尹芳玲、曾江主演。

三時，「私恩煞星」片集，五十五分，「乞丐街」片集。

五時五分，「巴巴拉」卡通片集，三十分，粵語長片「鐵堡震武林」由陳寶珠、于素秋主演。

七時，「歡樂劇場」，三十分，新聞及天氣報導，五十五分，「觀點與角度」。

八時，「電視劇場」，三十分，「華芳譜」（啞女驚魂）。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「眼虎降龍」片集。

十一時十五分，最後新聞及天氣報導，二十分，「歡樂今宵」。

十二時十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」片集。

三時五十五分，英語長片「逃亡十二小時」由羅拔歷利主演。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「羅馬家庭」卡通片集，五十六分，「影城快訊」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「觀點與角度」，三十五分，「每週論壇」。

八時五分，「無敵殲探長」片集。

九時，「芳鄰妙事」片集，三十分，「人生舞台」片集。

十時三十分，最後新聞報導，三十五分，「天外奇兵」片集。

十一時二十五分，「摔角比賽」。

十二時十五分，全日播映完畢。

華僑經濟

台灣向港扯吸刺激
空氣紡粗紗價格續上升
較八月初旬每包又漲二百元
紗市十支粗紗暢盛

（特訊）台灣方面的織布廠積極增加生產高級牛仔褲布料，除了供給本土製衣業加工之外，同時向歐美及日本輸出，但台灣的空氣紡粗支棉紗目前尚未能大量生產，供應本土織布廠需要，於是台灣織布業透過貿易商來港購買空氣紡棉紗，本港若干棉紡廠已接入台灣訂單，如激港產空氣紡棉紗價格續上漲。

昨據棉紡業人士消息：台灣織布業透過貿易商來港購買十支空氣紡棉紗，用以織造高級牛仔布，因爲目前台灣方面的紗廠雖然陸續生產空氣紡粗紗，但尚未能充份供應本土織布業的需要，本港織布業織製牛仔布，比較台灣早得多，由於牛仔布的品質最近幾年變化甚大，近年採用空氣紡高級粗紗織製牛仔布，本港亦比較台灣優先，估計已達二萬包左右，除了供應本港織布廠之外，還可以供應台灣，不過，台灣織布業來港購買十支空氣紡織紗，刺激價格繼續上升，現在價格與八月初旬比較，每包又漲了二百元。

昨（五）日棉紡紗市，仍以十支粗紗交易殺暢，其他棉紗買賣不多，價格則轉呈穩定。

港產棉紗，十支A級每包二、壹〇〇元至二、壹五〇元，空氣紡二、二五〇元至二、三〇〇元，廿支A級二、四五〇元至二、五〇〇元，A B級二、二五〇元至二、三〇〇元，卅二支A級三、六〇〇元至三、六五〇元，A B K三、二〇〇元至三、二五〇元，中精梳三、八〇〇元至三、八五〇元，四十支A級三、七五〇元至三、八〇〇元，半精梳四、〇〇〇元至四、〇五〇元。

巴基斯坦棉紗，十支及十二支供應較緊，十六支、二十支、廿一支供需均衡。十支中級梨庄每包一、九八〇元至二、〇〇〇元，中級筒庄二、〇三〇元至二、〇五〇元，十二支中級梨庄二、〇五〇元至二、壹〇〇元，十六支中級梨庄二、壹〇〇元至二、壹七〇元，廿支中級梨庄二、二五〇元至二、三〇〇元，中級筒庄二、二〇〇元至二、二五〇元，廿一支中級梨庄二、三〇〇元至二、三五〇元，中級筒庄二、二〇〇元至二、二五〇元，中下級筒庄二、二〇〇元至二、二五〇元。

澳地利外貿赤字有增加

（特訊）維也納消息：奧地利的收支平衡有赤字，今年上半年結束時，赤字三十五億一千五百萬奧先令，一九七二年上半年結束時，則有赤字二十六億一千六百萬奧先令。

今年上半年，奧地利的對外貿易，有赤字一百五十三億六千三百萬奧先令，去年同期有赤字一百五十六億九千二百萬奧先令。

據奧地利中央統計局最近發表的資料，一九七三年上半年，奧地利進口總值爲六百六十二億四千二百萬奧先令，出口爲四百七十億二千二百萬奧先令，進口比去年同期增加了百分之十八，出口比去年增加了百分之十五。貿易逆差一百九十二億二千萬奧先令。以價值來說，奧地利的進口，百分之八十七來自歐洲，出口百分之八十五點九輸往歐洲。（愛明）

投機貨賣出增資金轉移
去週英倫商品售價跌落
非鐵金屬谷類爲最顯著
銅錫鋅白銀羊毛黃蔴谷物咖啡豆砂糖起落不定，水銀鎳片可可豆油脂趨軟，鉛橡膠棉花堅俏。

（特訊）倫敦消息：茲報導上週倫敦商品市況如下：投機客看見利率揚高，繼續將資金移至貨幣市場，於是上週貨品售價因投機賣出而跌落，以非鐵金屬、穀類、可可豆、油脂等市況爲最顯著。上週一因英國銀行休假，減少一個交易日，稍後貨價略見回升。週末收市黃金、棉花、橡膠意外地趨堅。

銅 起伏不定。美國引起的投機性賣出主宰着週初的交易，縱然智利與加拿大銅礦場發生勞資糾紛，以及庫存劇減（減少五、四五〇噸，僅剩下一三三、〇五〇噸，爲一九七一年八月以來最低存量）均未予理會。其後銅價回揚，先是於技術性理由（銅價已跌得過度）其後傳來一些助長漲價的因素，包括聽說秘魯與尚比亞要實施國有化使賣家惜售，謠傳尚比亞將干預銅礦砂的輸出，以及美國肯納特銅業公司設在新墨西哥的一座煉銅廠突告故障。

錫 售價不定。按近期貨供應緊迫，促使錫價在週三回升，後來又告滑落，這與現貨錫湧進有關。自營商認爲這些現貨可來自錫理事會的平準存量。市場似仍在近期美國當局對拋售庫剩餘庫存的決策，成倍於現在到十二月之間美國可能再拋售一萬二千噸庫存錫塊。

鉛 穩中透軟。西德金屬公會年產六萬噸的一處鉛廠恢復生產以及英國一家產十萬噸鉛塊的大熔煉廠的復工，使週初的鉛轉爲跌價，不過稍後鉛價又告回升。

鋅 起伏不定。起初隨銅價下落，庫存量減少一、七七五噸而爲一七、九五〇噸未起作用。後來自技術因素方面彌補了部份的跌價。週末前，傳說本週庫存仍將劇減使實家惜售。加拿大康教公司計劃在英國東北哈特浦設立年產量十萬噸的熔煉廠，倘政府核准，可望在一九七六年源源出貨。

白銀 售價不定。週初的蝕耗隨金價同步回升，紐約參考價提高亦有助。可是紐約貨品交易所出現投機賣出時，倫敦實家縮手。加拿大可能購買白銀一千一百萬英兩做爲一九七六年奧運紀念的鑄造原料是銀價回升的幕後原因。

其他非鐵金屬 自由市場鋁價守原在每公噸三〇〇/三〇五鎊，雖然加拿大鋁業公司已宣佈將延期向英國交貨，其他金屬售價甚少波動：鎢價略堅，自每公噸單位（二十二公斤）十七・七〇/十八・二〇鎊漲成十七・七〇/十八・二五鎊。水銀略軟，每瓶裝二七六美元跌爲二七二/二七七美元。鎳片自每磅一・五〇/一・五二美分稍跌爲一・五〇/一・五六美分。銻由每公噸八〇〇/八三〇鎊稍低爲八〇〇/八一五鎊。

茶葉 因銀行休假，週一上週倫敦未舉行茶葉拍賣會，定三日恢復交易。

棉花 堅俏。利物浦回復的交易甚爲呆滯。實方持貨不放，因爲聽說巴基斯坦數量水災暫停原棉出口。後來紡織公司紛紛進場吸購，致使中東、非洲棉花大爲暢銷。利物浦棉價指標繼續上升，進抵一九六七年開始編製指標以來的新高位。

羊毛 起伏無常。澳洲參考價趨軟，但南非與紐西蘭成交價均告上揚，遂使布萊得福毛條商亦調升售價。買家暫時觀望，部分業界人士預測澳洲羊毛可能繼續跌價，不過布萊得福輸出毛條的報價已告揚高。英國羊毛行銷局在其年度報告中說，由於近來羊毛價格不穩將使毛織品與人造纖品的競銷趨於激烈。

黃蔴 起伏不定。在產地降低粗蔴布的輸出稅率與全免某些蔴布成衣的關稅以後，印度與巴基斯坦的黃蔴加工品售價趨軟，跌幅有達四%者。不過，粗黃蔴售價因實家企圖彌補最近運價的上漲與利息成本增高，每噸已高抬一至四鎊不等。馬尼拉蔴因減產與庫存無多，價格劇漲。

橡膠 趨堅。業界消息人士說，工廠歇暑告終，最近求購現貨者日衆，價格大幅波動的情形似已中止。不過受到遠東產地價格堅俏的影響，期貨仍有投機性的巨量買進。

瓊蔴 平穩如前。由於來貨有限，交易甚爲淸淡。

穀物 起伏不定。美國自產期貨穀類因商業需要及強烈投機買氣，使一度疲弱的糧價回升，不過進口穀物價格繼續趨跌。亦曾接獲交詢價，希望進口美國玉米轉運至歐洲。

砂糖 起伏不定。△阿根廷除以販價供應伊朗砂糖外，并將以十萬噸糖輸出，造成週初糖價的低沉。後來粗糖，以及有一大倫敦［illegible］每日糖價因運價略見回升。旋獲悉南斯拉夫自歐洲購足其需求，使糖價又不穩。

可可豆 紛紛脫售。按價格走勢買賣轉變了前週堅挺的形勢，因爲消費者買氣已告枯竭。經紀商在週末分析迦納政府的預算措施，市況才趨平穩。

咖啡豆 起伏不定。週初趨軟。紐約行情滑落，後來趁說主要生產國計劃明年度輸出減少十%，維持五百五十萬噸，才使價格回升。

油脂 趨軟。週初有迅速的脫售，市況平靜後又出現局部性的匆忙貨主停止對其椰子油的報價。菲律賓椰乾反覆起落，椰子油大致趨軟。食用油收市時價格稍高於最低價，但亞蔴油暢銷，價格已較八月中滑落二十%（達一百鎊以上）。

港製木花品質精巧展開外銷

（本港訊）本港的一種用木製成的木花，已使到美國及歐洲各地，大表歡迎，正使到本港此種製品出口業，年賺美元五十萬元。

此種美麗的木花，有各式各樣，類似真花，而很多人造花品種，如膠花、玻璃花、羽毛花等，但木花的製造，顏色別緻，爲本港一間公司製造。木花是用棟木削成薄片造成，此是該公司特別自行在台灣種植。木花的模型以鋼模壓製，以配合大量製造，花類有玫瑰、菊花、荷花、蘭花等，其與真花比較不相伯仲。據製造此花的公司表示，木花全以削薄木片做成，顏色用人工加上，一般性之花幷長度約十三吋至十八吋，這可視乎買家要求而定，但本港目前尚未有在市面廣泛發售。

日米下月輸菲七萬五千餘噸

（特訊）東京五日電：日本糧食會宣佈，日本將根據與菲律賓簽署的一項合約，九月初起向菲律賓輸出食米七萬五千六百二十噸。

今年以來，日本已向南韓輸出食米十五萬噸，向孟加拉國輸出十七萬噸，向印尼輸出十七萬噸。日本還打算今年內向高棉及斯里蘭卡輸出食米。（愛明）

尚有經濟刊在第五張第一頁，請讀者注意

美新建築值增加 年率千三百億元
去週鋼鐵產量減二點六

（特訊）美國既得投資公司香港分行昨接紐約總行報導：（一）至九月一日爲止的一週，鋼鐵生產共二百八十三萬噸，比對上一週減少百分之二點六。本年迄今爲止，鋼鐵生產共一億〇五十三萬五千噸，比去年同期之八千七百四十二萬七千噸增加百分之十五。（二）商務部報告，七月份新建築總值經季節性調整後，達到一千三百八十六億美元之年率，比六月份所修正後之一千三百六十二億美元增加百分之二，而比一九七二年七月份之一千二百一十九億美元增加百分之十三。

歐金參差好友作勢
金市做價續升
收市六四五・五上升五元五角
美鈔穩升收市價爲五一三・〇

（特訊）昨日（五）本港金鈔市道，大勢穩活，價多續升，九九金期貨交易，稍呈反覆，因外國歐洲自由金價參差，倫敦報一〇五・一〇美元，上升六角，巴黎一〇六・〇四美元，下跌二元零六仙，瑞士一〇五・七五美元，上升七角五仙，當高盤開出，好友即乘機作勢，多頭有吸，將價做起，但以缺乏利好因素支持，隨告緩性回跌，追近收市前，實力買家落行，價復跳升，不過淺嘗輒止，好景不常，拋售轉增，再度低落，收市六四五・五〇，英鎊續告疲軟，倫敦轉報價二點四四〇五美元，下跌一分五厘，紐約告羅士二・四三七〇美元，下跌二錢五厘。美元堅挺，美鈔收市五一三・〇〇，美電收市五一四・〇〇。

九九金上午高盤開出六四七・〇〇，比較上日收市價高七元，最好六四九・三〇，最淡六四七・〇〇，收市六四七・六〇，下午開市六四七・八〇，先低下六四五・五〇，六四二・〇〇爲全日之最低，後扳上六四六・〇〇，又低下六四三・五〇，收市六四五・五〇，早晚盤波動差距高一元五角，比較上日則續升五元五角，貼息去一元，場內上牌交收三千七百両。

美鈔開市五一二・五〇，最好五一三・一二五，最淡五一二・五〇，收市五一三・〇〇，比較上日續升六角二仙半。

美電開市五一三・五〇，最好五一四・〇〇，最淡五一三・七五，收市五一四・〇〇，比較上日續升六角二仙半。

金單開市五一三・〇〇，最淡五一三・二五，最好五一三・五〇，收市五一三・三七五，比較上日續升五角。

東京股市狂跌低瀉
收盤指數挫逾百點
係棉紗纖維期貨大跌有影響

（特訊）野村國際（香港）有限公司，九月五日接東京野村證券株式會社特電稱：東京股市市況續挫，下跌，道瓊斯平均指數再下跌一百點，實盤宛如泄氣個市場，尤以棉紗及纖維股下跌幅度較大，因棉紗及纖維在期貨市場價格下瀉，並家多獲利拋出，其他各類股票亦因而受影響降價拋售，下跌幅度較大之股票有：帝人、東洋紡、三菱尼龍、三井造船、日立造船、富士興產及日本海運，保持穩健之股票則有錦藝相機及大部份建築股及製藥股。道瓊斯平均指數收市爲四六七八點六六，下跌一〇七點一九，新市場指數則下跌五點八二，收市爲三五九點一六，全日交投共成一億股。

股票名稱	收市價
平和不動產	四七七
松下電器	六三八
味之素	三五三
錦藝相機	二六四
三越百貨	六〇五
東海保險	五七一
三菱地所	三四七
日本郵船	二七三
帝國石油	二六三
鹿島建設	二八〇
熊谷組	四二〇
大和屋建設	四二二
卡路里士食品	八二〇
鐘淵化學	三一五
武田製藥	二四五
衛材製藥	四一〇
資生堂	一〇一〇
日本石油	二七八
國民收銀機	四九〇
小松製作	二九〇
日立製作所	二三一
日本電器	二〇八
富士通訊	二五三
新力收音機	四四二〇
東京電化	九六〇
石川島造船	二一七
三井造船	四一〇
三菱重工	二一九
豐田汽車	七〇六
東洋工業	四〇一
本田汽車	六八五
永大產業	五六〇
大日本印刷	三四五
三井物產	五四二
住友銀行	五九〇
三和銀行	五六〇
野村證券	七三〇
三井不動產	四二七
三光汽船	一四三〇
藤田觀光	四七〇

台經濟計劃會建議
壓制通貨膨脹
台幣二次升值

（特訊）台北五日電：台北中國時報今日報導：台北政府正考慮再次將新台幣對美元升值。該報引述靈通消息來源說，經濟計劃委員會已建議將新台幣對美元作第二次升值。新台幣曾於本年二月十六日對美元升值百份之五。現時的官方匯率爲三十八元新台幣兌一美元。經濟計劃委員會是剛於八月一日成立的機構，目前該委員會爲正設法收縮信用和減緩貨幣供應，以壓制通貨膨脹。

將新台幣升值的辦法是經濟計劃委員會所建議的四項措施之一。經濟計劃委員會已將上述建議呈交行政院。台灣的消費物價指數在本年上半年來已上升了百份之七點四。除了新台幣升值之外，其餘三項建議中的措施爲徵收出口稅，削減入口關稅及出售國營企業。

怡美資產淨值
八元八角四仙

怡美投資有限公司董事會宣佈，在一九七三年八月三十一日收市時，該公司股票未經審核之資產淨值爲每股八元八角四仙，此乃按公司各項投資於當日之市價以五・一三港元兌一美元計算。

英倫銅絲棒期貨價下挫

（特訊）倫敦消息：三月期貨的銅絲棒跌至每公噸七九一磅，比最高價八〇五磅及上週五非正式收盤價七九三・七五磅均低。

一家大經紀商說，銅價疲弱顯示倫敦金屬交易市場存量增加五千噸而至三八、〇七五噸，並有投機賣出的情形。

另一經紀商強調說，世界性的銅缺貨仍在擴續，不過高利率使市場交投減少。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

九月五日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
（一）銀行類							
恒生銀行	140.00	141.00	140.00	140.00	140.00	141.00	—
匯豐銀行	28.00	28.50	27.80	27.80	28.20	28.00	28.00
匯豐（倫敦）	26.20	26.50	26.00	26.30	26.40	26.40	26.30
海外信託銀行	4.90	5.00	4.85	4.90	4.90	5.00	4.90
大華銀行	—	—	—	—	—	—	—
友聯銀行（除息）	5.90	5.90	5.70	—	5.80	—	—
（二）公用類							
九燈	41.50	42.00	41.50	42.00	41.50	41.50	42.00
中華巴士	—	—	—	—	—	—	—
香港電燈	6.00	6.10	5.95	6.00	6.05	6.00	5.95
中華煤氣	—	—	—	—	—	—	—
電話公司	41.25	42.00	41.25	42.00	41.75	42.00	41.75
電車公司（除息）	13.20	13.20	13.00	13.00	—	—	—
油蔴地小輪	27.70	27.70	27.70	—	27.70	—	—
九龍巴士	9.70	9.95	9.40	9.80	9.70	9.80	9.65
天星小輪	—	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類							
安達臣（集團）	2.20	2.225	2.20	—	—	2.225	—
太古實業	9.95	10.50	9.95	10.50	10.00	10.10	—
信昌	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—	—
均益倉	18.00	18.00	18.00	—	—	18.00	—
旺士集團（除息）	—	—	—	—	—	—	—
大利	11.60	11.60	11.40	11.40	11.40	—	—
環球罐子	—	—	—	—	—	—	—
金門打樁	19.60	19.80	19.40	19.80	19.80	19.40	19.50
聯合汽水	—	—	—	—	—	—	—
青洲英泥	84.00	88.00	84.00	84.00	88.00	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—	—
虎豹	—	—	—	—	—	—	—
恆隆	6.05	6.05	6.00	6.00	6.05	6.00	—
茂昌眼鏡	1.51	1.51	1.50	—	1.51	1.50	—
和寶	4.80	4.80	4.70	—	4.70	—	—
永安	6.60	6.60	6.40	6.60	6.40	6.40	—
和記企業	15.70	16.20	15.50	16.00	16.00	15.90	16.00
李錦	—	—	—	—	—	—	—
益大發展	—	—	—	—	—	—	—
怡和	73.00	75.50	72.50	75.00	75.00	75.00	75.00
熊谷組	—	—	—	—	—	—	—
遠卡佛（A股）	—	—	—	—	—	—	—
遠卡佛（B股）	—	—	—	—	—	—	—
立興	—	—	—	—	—	—	—
新英華	3.90	3.90	3.90	3.90	—	—	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	6.00	6.00	5.80	5.80	6.00	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—	—
寶光實業	7.30	7.30	7.10	7.10	7.10	7.10	7.10
怡和實業	—	—	—	—	—	—	—
屈臣氏	6.60	6.80	6.60	6.60	6.80	—	—
會德豐（A股）	8.35	8.65	8.35	8.50	8.50	8.45	8.60
會德豐（B股）	—	—	—	—	—	—	—
仁孚	9.70	10.80	9.70	—	10.80	10.80	—
南聯	0.95	0.95	0.95	—	0.95	—	—
食品工業	1.00	1.00	0.95	—	1.00	0.95	—
信徵企業	1.80	1.82	1.80	—	1.80	1.82	—
東源貿易	0.92	0.92	0.92	—	0.92	—	—
梅遜尼	—	—	—	—	—	—	—
萊生企業	—	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類							
新創興置業	1.75	1.82	1.75	1.80	1.80	1.82	1.82
長江實業	7.00	7.00	6.70	7.00	6.90	6.80	6.85
香港置業	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—	—
永泰建業	1.60	1.60	1.55	—	1.60	1.55	—
太古昌發展	—	—	—	—	—	—	—
利興發展	2.15	2.30	2.15	—	2.30	2.25	—
亞洲置地	0.90	0.90	0.90	—	—	0.90	—
四海地產	1.65	1.66	1.65	1.66	—	—	—
昌生興業	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00	—
輝百昇	1.32	1.42	1.32	—	1.42	—	—
統一機構	1.66	1.66	1.66	—	1.66	—	—
夏利文	1.25	1.26	1.23	1.26	1.23	—	—
高富實業	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—	1.20
嘉年地產	10.40	10.40	10.00	—	10.00	—	—
香港發展	2.40	2.425	2.40	2.40	2.425	—	—
置地公司	11.70	12.20	11.60	12.00	11.90	11.90	12.00
信託公司（A股）（除息）	3.70	3.70	3.70	—	3.70	—	—
信託公司（B股）（除息）	—	—	—	—	—	—	—
廣成行	1.02	1.02	1.02	—	1.02	—	—
合和實業	4.30	4.40	4.25	—	4.35	4.40	4.35

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
和豐地產	2.00	2.00	2.00	2.00	—	—	—
新昌集團	14.80	14.80	14.80	14.80	—	—	—
和昭地產	5.50	5.50	5.50	5.50	—	—	5.40
寶福發展	0.96	0.96	0.96	—	—	0.96	—
利安	1.50	1.50	1.40	—	1.50	1.40	—
聯興盛發展	1.55	1.55	1.55	—	1.55	—	—
星港地產	1.14	1.14	1.14	—	—	1.14	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—	—
周生生	1.20	1.24	1.20	—	1.20	1.24	1.23
保華	4.75	5.00	4.70	4.90	4.80	4.80	4.90
地產發展	—	—	—	—	—	—	—
龍珠島發展	0.55	0.55	0.55	—	—	—	0.55
聯邦地產（A股）	2.625	2.70	2.625	—	2.625	2.625	—
聯邦地產（B股）	0.50	0.50	0.50	0.50	—	—	—
海南	2.65	2.80	2.60	—	2.80	2.60	—
新鴻基	4.10	4.20	4.05	4.10	4.10	4.15	4.05
大信置業	—	—	—	—	—	—	—
華美置業	—	—	—	—	—	—	—
惠和地產	—	—	—	—	—	—	—
漢國	0.58	0.60	0.58	—	—	—	0.60
益福	—	—	—	—	—	—	—
怡南	—	—	—	—	—	—	—
華僑地產	1.12	1.12	1.12	—	—	—	1.12
泰盛發展	2.90	3.05	2.90	—	2.975	3.00	3.00
聯利企業	1.00	1.00	1.00	—	—	1.00	—
嘉佑	1.17	1.17	1.07	—	1.16	1.07	—
世界發展	1.44	1.45	1.42	—	1.43	1.42	—
廣聯企業	1.00	1.00	1.00	—	—	—	1.00
於仁企業	—	—	—	—	—	—	—
富利地產	—	—	—	—	—	—	—
華大發展	—	—	—	—	—	—	—
莊士發展	—	—	—	—	—	—	—
新世界發展	4.50	4.70	4.45	4.575	4.60	4.60	4.55
金山地產	—	—	—	—	—	—	—
恆生工業	1.49	1.49	1.49	—	—	—	1.49
保利工程	—	—	—	—	—	—	—
安寧	—	—	—	—	—	—	—
國君	2.00	2.00	2.00	—	2.00	2.00	—
至祥置業	—	—	—	—	—	—	—
威勝發展	—	—	—	—	—	—	—
新同聲企業	1.02	1.02	1.02	—	—	1.02	—
大昌地產（新股）	2.775	2.85	2.70	2.75	2.80	2.75	2.80
興富海盤	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—	—
大新公和	6.65	6.70	6.50	6.55	6.50	6.55	6.55
嵐生	—	—	—	—	—	—	—
金聯發展	—	—	—	—	—	—	—
博富臨置業	—	—	—	—	—	—	—
德雄置業	1.30	1.36	1.30	—	1.32	1.34	1.30
靜安置業	—	—	—	—	—	—	—
協利置業	—	—	—	—	—	—	—
兆安地產	1.06	1.06	1.04	—	1.05	1.04	—
偉聯企業	1.10	1.10	1.10	—	—	1.10	—
鳳泰置業	—	—	—	—	—	—	—
力士地產	—	—	—	—	—	—	—
大元置業	—	—	—	—	—	—	—
永昌盛	—	—	—	—	—	—	—
大生地產	3.80	3.85	3.775	—	3.80	3.80	3.775
啓明建築	1.00	1.02	1.00	—	1.00	1.02	—
富強發展	—	—	—	—	—	—	—
明輝發展	1.23	1.23	1.20	—	1.22	1.23	—
港發公司	0.70	0.70	0.70	—	—	0.70	—
自由發展	—	—	—	—	—	—	—
香江物業	—	—	—	—	—	—	—
泰華置業	—	—	—	—	—	—	—
振聯企業	1.78	1.85	1.74	—	1.84	1.83	—
萬年	—	—	—	—	—	—	—
順福企業	1.07	1.07	1.07	—	1.07	—	—
國際實業	—	—	—	—	—	—	—
英興	1.98	2.00	1.94	2.00	1.98	1.98	—
華昌地產	1.02	1.02	1.02	—	—	1.02	—
華光地產	1.57	1.58	1.52	1.58	1.55	1.56	—
利豐	—	—	—	—	—	—	—
裕興建築	—	—	—	—	—	—	—
兆豐[illegible]	—	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.76	0.78	0.72	—	0.72	0.75	—
聯合發展	0.50	0.54	0.50	—	0.54	—	—
（五）倉塢類							
黃埔船塢	28.20	28.50	28.20	28.40	28.50	—	—
九龍倉	30.00	31.50	30.00	30.75	31.00	31.50	30.75

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
太古船塢	11.50	11.50	11.00	11.20	11.00	11.20	—
中華船廠	1.10	1.10	1.10	—	—	—	1.10
安全貨倉	1.80	1.80	1.70	—	1.70	—	—
（六）酒店類							
凱聯酒店	2.00	2.05	2.00	2.05	2.025	2.00	2.025
城市酒店	—	—	—	—	—	—	—
海港公司	18.10	19.40	18.10	18.10	19.40	—	—
大酒店	16.00	16.20	15.50	16.00	15.80	15.70	—
富都酒店	—	—	—	—	—	—	—
山頂園	1.08	1.14	1.08	—	1.12	1.13	1.10
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—	—
永高	10.60	10.70	10.60	—	10.70	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類							
偉佳美製衣	—	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	3.80	4.00	3.80	3.95	4.00	3.95	3.90
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—	—
嘉生	—	—	—	—	—	—	—
英豐	—	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	11.60	11.60	11.20	11.20	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	4.60	4.60	4.60	—	4.60	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—	—
麗新製衣	—	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—	—
裕泰	2.30	2.30	2.30	2.30	—	—	—
協興針織	—	—	—	—	—	—	—
玫瑰針織	—	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—	—
南聯和記	—	—	—	—	—	—	—
香島漂染	—	—	—	—	—	—	—
安泰	0.80	0.85	0.80	—	—	—	0.85
東豐	—	—	—	—	—	—	—
南聯實業	29.00	29.00	28.60	28.80	28.60	28.80	—
（八）航業類							
亞洲航業	11.20	11.30	11.00	—	11.00	11.20	—
帝后船務	—	—	—	—	—	—	—
船務投資	—	—	—	—	—	—	—
會德豐船務A股（除各項）	8.00	8.10	8.00	8.00	8.10	8.10	—
會德豐船務B股（除各項）	—	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	5.05	5.15	5.05	5.05	5.15	5.10	—
新世紀航業	3.75	3.75	3.75	—	—	3.75	—
粗通（除息）	—	—	—	—	—	—	—
新海康	2.35	2.35	2.25	2.30	2.25	2.275	—
聯光航業（除息）	4.20	4.20	4.10	4.20	4.20	4.15	—
保華航業	1.20	1.20	1.20	—	1.20	1.20	—
東方貨櫃	3.15	3.20	3.10	3.20	3.125	3.125	—
（九）投資類							
聯合企業	—	—	—	—	—	—	—
國泰股份	3.60	3.60	3.60	3.60	—	—	—
鑫國貨業	—	—	—	—	—	—	—
港大投資	2.40	2.40	2.40	2.40	—	—	—
太平洋證券	—	—	—	—	—	—	—
怡和證券	11.30	11.60	11.10	11.30	11.20	11.10	11.20
利國家證券	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]投資	—	—	—	—	—	—	—
怡英	—	—	—	—	—	—	—
怡澳	—	—	—	—	—	—	—
森那美	10.30	10.30	10.10	10.10	—	—	—
利國家	—	—	—	—	—	—	—
利國家海外投資	2.70	2.70	2.70	2.70	—	—	—
（十）橡膠類							
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—	—
（十一）其他							
非立斯礦務	0.65	0.68	0.62	—	0.66	0.65	0.68
邵氏	10.20	10.20	10.20	—	10.20	—	—
星島報業	5.45	5.60	5.45	—	5.45	5.50	—
南聯[illegible]	—	—	—	—	—	—	—
國際[illegible]	—	—	—	—	—	—	—
夏蕾集團	0.75	0.75	0.71	—	0.75	—	—
紅寶石酒樓	1.37	1.40	1.37	—	1.40	1.40	—
保昌	—	—	—	—	—	—	—
大圍石業	1.84	1.84	1.80	—	1.80	—	—

成交數：香港交易所爲一千六百六十二萬元　遠東交易所爲二千八百四十九萬元
金銀證券交易所爲二千六百八十五萬元　九龍證券交易所爲一千零二十一萬元

業內銀根轉趨緊勢
拆息重做六厘

七月份銀行存款增幅不足半巴仙，不意味工商市民存款眞性同升。國際息漲資金供應緊短，業內求借增加

（特訊）銀行業內銀根轉告趨緊，同業拆息昨見扳堅，重新踊上六厘關，成交亦多，七月份存款輕微增加，但增幅有限，銀行界認為這並不意味是本港工商及市民存款之眞性同升。

據金融界人士消息：本港各中西銀行業內銀根轉告趨緊，據銀行界認為這是意料中的事，據表示其實過去一週多以來，業內銀根也並不是鬆動，特別是在國際性利率上漲，資金供應緊短的形勢下，香港是沒有理由獨見鬆弛的。較早時候的表現，祗可視為待機而變吧了。昨（五）日同業拆息亦告扳起，由週末所呆定的五厘七五重新踊上六厘大關，同時求借者亦較見增加。

金融界人士又透露：到今年七月底為止，各中西銀行的存款再續見稍增，共為二百四十七億五千萬元，比較六月底的二百四十六億四千二百萬元，激增了一億零八百萬元，增幅祗為百分之零點四三（即千分之四點三），實是極其微不足道的。據表示：七月份存款之稍增，也並不能認為是本港工商好景以及市民收入增加所致，主要是當時一部份星洲美元調港沽售，將所得資金暫存本港；此外，若干中小「股民」炒股，經過一番焦頭爛額的損失，尚慶略有餘資，未為「過江龍」或是「大鱷」完全啜去，痛定思痛之餘，將之存入銀行，因此使存款能得以稍增。至於六月份全港銀行劃一存息雖曾略爲調整增加，但對於刺激存款之趨增，並未產生太大的作用，甚至是毫無刺激。

金融界人士續透露：截至今年七月底為止，全港銀行對工商各業的貸款透支，則為二百一十億零二千八百萬元，這較諸六月底的二百一十億零三千二百萬元，則減少了四百萬元，雖然減幅不大，但則已證明了銀行對工商各業授信在整個經濟續見放緩的形勢下，是愈來愈見收縮的。（在通貨膨脹發展實況下面，銀行存款放款不增就是減少了。）

中秋用家補給寥落
糖市疲態未改

中粗砂糖轉手拆銷低過成本
國際糖市報價反覆下跌

（特訊）昨（五）日糖市，疲態未改。由於中秋節前大部份製品商補給砂糖寥寥無幾。據糖業人士指出：日本幼砂，砂糖運到雖然轉呈減少，但因實銷呆弱，拆銷商轉手沽出低過成本，大陸留花中粗砂每噸低過成本七十元，日本幼砂每噸低過成本七至八十元。故此最近十多天來，已沒有較大量的期貨成交。

日本幼砂，碼頭交收轉手沽出不多，每担以八十六元至八十五元八角成交十噸。

南非洲幼砂，買家忌手，碼頭交收每担按八十四元，轉手拆銷每担八十七元。

大陸留花粗砂，轉手貨價格仍低，碼頭交收每噸以一千三百八十元成交十噸。

國際糖價，又復下降。倫敦市場原糖現沽每噸仍為九十一鎊，十月期貨每噸八十八鎊八〇，比前降點四〇鎊，十二月期貨每噸八十五鎊四〇，比前降點六〇，明年三月期貨每噸八十四鎊點六〇，比前降點七〇鎊。紐約市場原糖現售每磅仍為八點八〇美分，十月期售每磅八點四七美分，比前降點二八美分，明年三月期售每磅八點一九美分，比前降點三〇美分，五月期售每磅八點一〇美分，比前降點三三美分。

越元上升 日鈔堅穩

（特訊）昨日（五）外幣市況：加元企成五一七、〇〇，即一百加元兌五百一十七元，坡紙企成二一六、五〇，即一百坡元兌二百一十六元五角，瑞紙高成一六七、五〇，即一百瑞法郎兌一百六十七元五角，多兌五角，德紙高成二〇七、七〇，即一百馬克兌二百零七元七角，多兌一元二角，台紙企成一三二、〇〇，即一千台幣兌一百卅二元，法紙企成一一五、〇〇，即一百法郎兌一百一十五元，日紙高成一九二、五〇，即一萬日元兌一百九十二元五角，多兌二角，越紙高成九二、〇〇，即一萬越元兌九十二元六角，多兌六元，泰紙企成二五七、五〇，即一千泰銖兌二百五十七元五角。

八月英國官方儲備 減一億一千萬元

（倫敦四日路透社電）八月份英國官方儲備減少了一億一千二百萬美元，這是儲備增加六個月後，連續第二個月減少。儲備包括黃金、國際貨幣基金會的特別提款權以及可兌換貨幣。英國財政部宣佈，儲備由七月份的六十六億二千八百萬美元，減至六十五億一千六百萬美元。

財政觀察家說，外國的高利率以及對英鎊的壓力，迫使英國貨幣八月初流出。英格蘭銀行（中央銀行）於八月初不得不採取行動，提高英國利率，以保護英鎊。倫敦貨幣專家說：儲備的減少是預料中事，財政部宣佈對世界貨幣市場上的英鎊價格幾無影響。在減少一億一千二百萬元儲備之前，流入了民間機構所借的外幣二億九千萬美元，並償還長期債款一千四百萬美元。

巴基斯坦考慮 取消原棉輸出禁令
藉賺取更多外匯

（特訊）喀拉蚩消息：巴基斯坦棉花委員會主席塔巴尼說，在聯邦政府跟棉花貿易業代表舉行聯席會議之後，巴基斯坦政府可能取消禁止原棉的輸出。

他同時說，聯邦政府即將宣佈有關棉花期貨交易的政策性決定，期貨棉花交易自八月十五日中斷以來仍然沒有復市。

他說，巴基斯坦政府，也正在檢討是輸出原棉，或是輸出棉紡織品，才能賺取更多的外匯。

論工商管理人才的培訓

王文敦

院校領導當局對工商管理科系的特點和需要認識不足，也造成了該科系學生或甚至其他科系師生對工商管理教育的錯誤態度。有些學生竟把選讀工商管理課程看作是「最鬆懈」的。因此，他們終日遊手好閒於學校球場、餐廳，或携友涉足於電影院、百貨公司等地。由於隨意遲到、缺課，因而直接影響其本身學業，以及該科系的學風，甚至影響整個院校的氣氛。

近兩三個月來，作者接見和考選過不少大專院校的工商管理科系畢業生，包括若干持有「較高學位」證件的人。嗣結這許多次接見會談和面試筆試的印象，更可證實前述各點在相當程度上的正確性。有些人「成績」相當好，據說考試或然有暗示範圍的，因而對於較廣泛的問題，或一些實際問題，便甚少能作滿意的答覆。還有些人乾脆認為工商管理是「沒有甚麼用」的，他們認為只要學會交際應酬便自然能够在畢業後「一帆風順」，成為工商界方面的「知名人士」。其實，眞可憐這些青年在校就讀的時候沒有切實受教育；他們不曉得，眞正成功的工商業家，雖或未曾持有甚麼院校的「學位」或「證書」，但他們必曾在經營管理實踐中，艱苦奮鬥和努力學習；他們經年累月的經驗，早已遠遠超越那些「學位」、「證書」所包括的知識領域。生活在「象牙之塔」裏面的青年學生，是常常不易理解這一點的。這是天眞的青年知識份子的通病，他們對於生活實踐的認識知得太少了。因此，作者認為，當前各院校的工商管理教育，對於如何使學生切實學習的問題，必須立即提到工作日程上來，而不應再拖延了。

（三）理論與實際相結合

當前本港大專院校工商管理教育必須注意的另一個問題，就是理論必須與實際相結合的問題。

七月間，作者曾接見和考核了好幾位大專院校工商管理系畢業生，其中有一位是持有「優良學位」的。這位青年一開始便表現出一副學識淵博的樣子。由於他有「良好」的學業「成績」，故表示只要包括在工商管理範圍內的問題，他自信都能勝任。他的口氣眞不小。但是很可惜，在經過約一小時的面談、面試後，作者發覺他在學校學習的並不全面，而且也不精通，加以許多都是知其然而不知其所以然的，或理論脫離實際，成為紙上談兵。因此，他申請求職沒有成功。

上述事件只是一例。作者不願借此一例而作概括全部的結論。但是，應該承認，今日本港各大專院校工商管理科系的畢業生中，只熟讀許多「理論」而未知如何用以解決實際問題的，為數實在不少。這是各院校工商管理教育的一種理論和實際脫節的具體表現。

其實，理論和實際是非常密切地聯繫着的，兩者實是一個問題的兩個方面是不可分割的。理論是人們實際經驗的總結，故也可說是人們實踐的精華。因此，理論不僅以人們的實踐為基礎，而且更能指導人們實踐。同時，人們在實踐中，又可不斷總結新的經驗，從而再豐富、充實各項理論，或及時修正業經發覺不符客觀實際情況的、過時的、不再正確的理論。所以，凡沒有實踐作基礎的「理論」，便只能是無本之木或無源之水，是主觀主義者閉門造車的結果，或若學習眞正的理論而不聯繫實際，或不曉得怎樣把這些來自實踐的理論用以指導實踐，則這種理論學習也就成為教條背誦，毫無效用，或甚而是有害的。

那末，各院校工商管理科系的課程又怎樣才能使理論與實際相結合呢？一般地說，要成功解決這個問題，主要涉及以下幾個方面：

首先，各院校領導當局（包括科系領導方面，以下同）要樹立和貫徹理論和實際相結合的教學方針，這是一個重要的前提，因為這方針足以影響到選聘教授、講師，以及採訂課程大綱等問題。強調貫徹理論聯繫實際的教學方針，各院校領導當局便會注意羅致既有良好學歷而有實際經驗的人士任教，而不會再輕易地憑一紙證件去聘任教學人員，或簡單地因經費問題而隨意聘任教學人員。據了解，目前有些院校的工商管理科系未能做到理論與實際相結合，各該院校領導當局未有樹立正確教學方針，實為重要原因。當然，某些院校領導當局輕視工商管理科系工作的，要談甚麼樹立及貫徹理論與實際相結合的方針問題，那就只能是空談而已。由於各科系工作的方針是指導各科系工作的，而不樹立和貫徹理論與實際相結合的教學方針，即使科系領導方面有意強調理論和實際相聯繫，則也會因為得不到院校領導當局的支持而難收理想效果。

其次，適當的師資也是貫徹理論與實際相結合的教學方針的重要因素。在大專院校，雖然教學工作的成敗不像在中小學那麼偏重依賴師資方面，但仍然是需要教授、講師們合作和努力的。教授、講師們如何才能在教學中做到理論和實際相結合，則首先其本身要有相當的實踐經驗，而這便要求他們經常掌握直接的和間接的實際資料，即其本人親自實踐或他人實踐的經驗。這樣，教授、講師們才可能達到眞正融匯貫通和在教學中講解流暢、控制自如的地步。因此，若教授、講師們只知埋頭在圖書館，或只是從書本到書本，則理論和實際相結合的成效便十分微小；若萬一選用的書本不適當，則理論和實際相結合的結果便更難設想；而學生們的知識便也就只能是教條的，不是活的而是「死」的了。

第三，學生們也要注意直接的和間接實踐，以便從實踐中盡可能去印證教授、講師們所講授的內容，從而可以獲得更好的學習成果，並且通過討論研究，也可能協助教授、講師們豐富教學內容，藉收教學相長之效。目前有些院校工商管理科系的學生，已經自行組織起來，利用課餘時間，前往工商機構觀摩學習，增廣見聞，增加對工商企業經營管理的認識；或收集報刊的有關資料，用以解釋、印證從教授、講師們獲得的知識，從而把理論和實際更好地結合起來。這是一種十分可喜的現象，各院校領導當局應該給予積極支持、資助，切不可讓這幼苗枯萎下去。

最後，在理論聯繫實際的問題上，適當地組織「現場教學」也有積極意義。現場教學是指由教授、講師們率領學生到有關現場（例如工廠的行政部門或生產車間，或商業機構的業務單位等），並以現場事物為例予以講解，印證理論與實際的相同方面，或解釋其所以有差異的原因，進而取其適用部份和捨其不適用部份，以達理論與實際相結合的目的。

總之，當前本港各大專院校在工商管理教學中如何強調和貫徹理論和實際相結合的問題，確實已具有燃眉之急的性質，不切實注意、解決這個問題，則培養、訓練及格的工商管理人才將必受阻。

（四）品學兼優和德才兼備

當前各院校工商管理科系畢業生在工商企業工作的表現，有些是令人十分滿意的；他們勤勤懇懇，努力工作，邊做邊學，邊學邊做，不斷提高，因而在短短幾年後便被提升担任部門主管的工作。在某些大機構中，一位大專畢業生能以三數年的服務而被提升担任部門主管的工作，這在一般情況來說，實在是難能可貴的。根據作者了解，這些獲得提升的青年人，不僅學業成績比較好和辦事有能力、魄力和耐力，而且更突出的是他們操行、品德也比較好，基本上是品學兼優和德才兼備的人。他們凡事以身作則，作他人的好榜樣。工商企業所需求的管理人才，正是這樣的人才，而不是只着重發展某一方面的所謂「人才」。目前本港不少廠商在用人方面仍不曉得必須強調品學兼優和德才兼備的原則性問題，他們往往只着重看甚麼「學位」、「證書」等等，殊不知若僱員品德不好，則期望他們給企業作甚麼良好貢獻，實在是不可能的。不少事實表明，沒有良好品德的僱員，結果難免不給企業經營造成或多或少的損失。現本港不少廠商正受到品德不好的僱員造成各種損失的威脅，例如他們在企業的集體活動中不合作；建立自己的「獨立王國」，不貫徹執行現行規章制度；或只陽奉陰違；或惡意怠工，惡化勞資關係，貪污腐化，盜竊或濫擬帳等等，而所有這些都是偏重疏忽用人必須品學兼優和德才兼備的原則所導致的。

因此，在本港大專院校工商管理教育中，貫徹品學兼優和德才兼備的原則便十分重要。但是，目前有些院校的領導當局對這問題仍認識不清，或只把這問題的處理表面化，而不是切實地加以重視。這些院校的領導當局眞正注意的是學生的「分數」、「積點」等方面，他們以「分數」、「積點」等作為衡量學生「好」與「不好」的準繩，殊不知學生的「分數」、「積點」等只能部份地表示學生的「學業」水平而已。

由於有些院校領導當局片面的錯誤觀點，而影響那些「分數」、「積點」較高的學生，在校內甚至畢業離校後都表現出高傲自大的態度，他們對同學、同事的關係不好，對上級領導則又不尊敬、不遵從，以至在實際工作中遭受挫折。作者認為，如果各院校的有關方面，例如就業指導單位，或工商管理科系的領導人等，若能經常對其畢業生的就業情況作一全面系統的調查了解，當可發現上述各點有相當程度的正確性和代表性。

至於「品」與「學」及「德」與「才」之間的關係，則各院校有關領導方面及教授、講師們還必須強調「品」、「德」為先的原則。貫徹這一原則須要各方面的共同努力，甚至各教授、講師們也應該考慮如何在教學中把這原則體現出來，從而把「品德培養」和「專業訓練」在教學中密切地結合起來。這是一件重要的工作，是值得我們倡導的。在目前這樣一個世風日下的社會環境中，如果仍然把對學生的教育局限在書本知識的傳授方面，則教育上的辛勤工作是不會獲得理想成果的。但是很可惜，本港有些大專院校的領導當局及教授、講師們正巧疏忽了這個問題，特別值得提出的，有些院校的訓導部門成了組織上的裝飾品，而沒有切實地盡其職責，這些都是某些大專院校工商管理科系畢業生的質素（尤其是學生品德方面）所以不高和不能為本港工商企業提供令人滿意的服務的重要原因。

因此，今後本港各大專院校的工商管理教育，除應使學生在校切實受教育，並且貫徹理論聯繫實際的方針外，還必須堅持培養學生有良好品德的原則，務使學生成為品學兼優、德才兼備的工商企業管理人才，為本港經濟的持續繁榮作出貢獻。

（五）結束語

本港工商業特別是工業方面現時正遭遇愈來愈多的困難，或原材料供應短缺，或入口國家、地區多方面對本港產品的輸入諸多限制，或成本不斷增加，或產品質量不高，或企業內員工不和，或勞資關係不協調等等，所有這些都頗使廠商傷腦筋。上述這些問題，有些固然須要由政府出面交涉、支持然後或可能收效，但更多問題則都與企業經營管理有切關係，故如何積極培訓人才，以改善企業經營管理十分重要。就工業方面來說，目前本港已登記的大小工廠總數已超過二萬家，若以每廠再僱用一名曾受科學管理訓練的合格管理人員，及全港各大專院校每年工商管理科系畢業生約五百人（不包括接受短期培訓的人數在內）計算，則約須四十年才能達此願望，因而顯見本港工商業實急需培養、訓練更多管理人才，以便改善經營管理而提高生產力，促進工商業的持續發展。

本文主要地提出了今後培養、訓練優秀工商管理人才方面必須注意的幾個重要問題，是否有當，尚希賢達先進賜正。（一九七三年八月）

（王文敦先生現任宜道工業管理專科學校校長，為本港有數工商管理專家，多年來從事工商管理人才培訓工作，並在大企業担任人事管理重任，可謂理論實務並重。本文內容豐富，為從事實際經營管理工作之部份總結，極富參考價值。（編者誌）

投資前景樂觀 紐約股市普升
成交一四二一萬股

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行昨接紐約專電報導紐約股市如下：

全日股市均告上升，收市後股價普遍上揚，交投略為增加，分析家稱，投資者曾預料這夏日假期過後，股市會有強勁的上升，一位分析家謂投資者對未來更為樂觀，他謂買家已逐漸下手，因為他們相信利率已正由高峰下跌的。

杜氏指數上升七．八二，為八九五．三九，紐約股市指數上升〇．二〇，為五五．八四，起跌股票為一〇〇七對四四二，成交共一千四百二十一萬股，比對上週五之一千〇五十一萬股為增加。

杜琼斯工業股平均指數收市於八九五點三九，上升七點八二，鐵路股收市於一六一點三三，上升一點九八，工用事業股收市於九六點一一，上升〇點〇九。

當日交投的股票有二一五五種，上升的股票有一三六三種，下跌的佔四五九種，無變化的有三三三種，創本年度新高價的有三四種，新低價的有二八種。

全日交投共一千四百二十一萬股。

紐約股票 九月四日

道瓊斯指數	
工業股	△八九五．三九
鐵路股	△二六一．三三
公用事業股	△九六．一一
成交股數	一千四百二十一萬

△漲 ×跌

股票收盤價

股票	收盤價
美國電話電報	四七．五〇
亞納鋼鐵	二二．五〇
波音飛機	一七．〇〇
寶樂夫電算機	二二七．〇〇
克雷斯勒汽車	二四．五〇
高露潔棕欖	二三．一二五
麥格拉斯飛機	二四．〇〇
杜邦化學	一六四．〇〇
柯達照相	一三七．五〇
美寶照相	六〇．〇〇
福特汽車	五五．五〇
萬國寶通銀行	四七．三七五
通用電器	五八．五〇
通用食品	二五．七五
通用汽車	六五．〇〇
好時年輪胎	二二．七五
萬國商業機器	二九六．八七五
萬國農具	三三．七五
萬國電話電報	三二．五〇
洛歇飛機	六．二五
美高梅電影	一六．七五
孟山都化學	六〇．三七五
畢托路拿電子	五五．〇〇
國民餅干	三九．一二五
國民收銀機	三四．五〇
泛美航空	六．五〇
派德西藥	
保麗萊相機	一一五．二五
羅[illegible]公司	六七．八七五
雷諾斯五金	一七．一二五
雷諾斯煙草	四四．八七五
施雅伯百貨	九七．五〇
新澤西汽油	八七．六二五
環球航空	二〇．五〇
聯合炭化	三七．五〇
聯合太平洋鐵路	六一．一二五
美國鋼鐵	二九．六二五
西屋電器	三三．八七五
哲洛士影印	一五三．〇〇

美元匯閃縮 黃金價堅挺
一英鎊兌五點七四馬克

（特訊）法蘭克福五日電：美元今早價格在此間外匯市場開市價格為每美元兌二．四四〇〇馬克，成為二個星期以來最低的價格。

在開市後一小時內，美元價格繼續下跌，但幅度甚小，交易商表示今早市況正常。

美元經過八月份的一番上漲，由最低紀錄價格的二．一二〇〇馬克兌一美元上升至二．五五馬克後，已自週前開始轉弱，在八月廿一日一度跌逾二．四〇馬克。

英鎊的開市價為每英鎊兌五．七四馬克。

（特訊）巴黎五日電：美元在巴黎外匯市場亦微微下跌，今早商業美元開市價為每美元兌四．二七法郎至四．二八法郎，星期二美元收市價為四．三一七五法郎。

自由美元（為遊客所購用者）開市價格為四．三五法郎至四．三八七五法郎兌一美元。

歐日外匯市場

（特訊）東京五日電：美元今日在東京外匯市場連續第三日以來做價挺升，今日東京外匯市場交投之多為月來僅見。

美元今日的收市價為二六五．五〇日元，比星期二的收市價上升〇．〇三日元，今日的收市價亦是當日的最高價。

今日的現貨交易美元交投總額為一億零五十五萬美元，昨日的交投額為九千六百二十五萬美元。

一位交易商表示由於日本近期出口總值比入口總值少的關係，故此美元在日本市十分搶手。

（特訊）倫敦五日電：美元今早在倫敦外匯市場兌英鎊價格再次上升，開市價格為二．四三四〇美元兌一英鎊，星期二收市價為二．四四一五美元兌一英鎊。倫敦是今早歐洲各外匯市場中美元唯一上升的地方。

金市方面，黃金價格堅挺，開市價為一〇六美元一安士，比昨晚收市價上升五十美仙。在蘇黎世，開市金價為一〇六．二五〇美元一安士。

匯豐銀行外匯牌價
（九月五日）

	電匯 賣出	電匯 買入	信匯 買入
英鎊（每英鎊兌港元計）	12.560	12.415	12.405
（以下為每百兌港元計）			
澳洲元	738.15	722.70	720.90
加拿大元	517.10	507.85	506.30
西德馬克	213.45	208.40	207.45
荷蘭	195.60	190.90	190.90
法國法郎（C.）	121.75	118.35	118.25
法國法郎（F.）	119.65	116.50	116.20
意大利里拉（C.）	0.9245	0.8990	0.8970
意大利里拉（F.）	0.8870	0.8590	0.8570
馬來亞元	227.95	220.00	220.05
紐西蘭	693.85	675.80	674.10
星洲元	223.10	215.90	215.35
南非蘭特	778.50	762.30	760.40
瑞典	124.20	120.65	120.40
瑞士法郎	172.90	168.55	168.10
美元	515.00	511.00	509.25
比利時法郎（C.）	13.925	13.605	13.570
比利時法郎（F.）	13.755	13.435	13.400
婆羅洲元	221.50	214.35	213.80
錫蘭盧比	82.85	80.95	80.75
丹麥	90.90	88.35	88.15
印度盧比	68.05	66.05	65.85
緬甸幣	108.45		
挪威	93.95	91.20	91.00
巴基斯坦盧比	52.95	51.30	51.15
日本元	1.9650	1.9195	1.9095

英鎊遠期電匯

	賣出	買入
一月	12.560	12.340
二月	12.510	12.265
三月	12.460	12.190
四月	12.405	12.100
五月	12.360	12.010
六月	11.315	11.925

美元遠期電匯

	賣出	買入
一月	512.00	508.00
二月	514.50	506.50
三月	514.00	505.00
四月	513.50	502.50
五月	513.00	500.50
六月	512.50	498.50

德匯續升 加元同跌

（特訊）昨日（五）外匯市況，日匯報企一九一、〇〇，即在日交一萬日元在港兌一百九十一元，台匯報企一三三、〇〇，即在台交一千台幣在港兌一百卅三元，坡匯報企二二一、〇〇，即在馬交一百坡元在港兌二百廿一元，加匯報低五一七、一〇，即在加交一百加元在港兌五百一十七元一角，少兌五角，德匯報高二一三、四五，即在德交一百馬克在港兌二百一十三元四角半，多兌八角半，法匯報高一二一、七五，即在法交一百法郎在港兌一百廿一元七角半，多兌四角半，瑞匯報高一七二、九〇，即在瑞士交一百法郎在港兌一百七十二元九角，多兌四角半。

自美考察歸來港商說
中上價港產賣盤 在美競爭漸不利 台韓品質改善中

美方夏貨訂單注港開始，現嫌平淡，原料混亂使雙方交投拖遲。如美元價堅對港方接單稍為有利，港資調出套息亦會放緩。

（特訊）最近幾位自美國考察歸來之本港商人透露：現時一般港製中上價貨品在美國市場的競爭力漸感不利，主要是由於台灣、韓國等貨物在美國市場已成為港產品的強力競銷對手，過去台韓等國的貨品質量比不上本港，但由於近年來該等地區不斷將產品改善，同時該等地區的工資低，其他各種皮費較輕，加以在原料短缺下，彼等尚能自給部份原料，所以出口成本低，而本港這些有利的條件已漸消失，因此，港貨在美的競銷漸為不利。

據有關商人表示：美國商人目前已開始向外採購明年夏天的貨品，據指出，現時已開始有部份美國訂單流入本港，但與過去比較則稍嫌平淡，理由是因為本港的原料供應問題尚未能夠解決，供求的情況頗感混亂，本港廠商恐怕接到訂單而無法找到原料製造，所以有單寄來也不敢大量接入，同時深恐原料價繼續扳升，以至成本大大增加，招至損失，故使雙方的交投被迫拖遲。

又據指出，自美元貶值後，美元的價格一直不能保持穩定，在本港美元曾經一度跌破公價，使不少出口美國的本港廠商蒙受匯水損失，使大部份本港廠商對美方開來的信用狀均表缺乏信心，幸好目前美元的疲弱形勢已漸扭轉成為過去，本港美元已站穩在公價之上，如美元價值能保持堅挺，一定對港方接單更為有利。同時對拋和本港資金調往歐洲美國套息亦會放緩的趨勢。

美國廠商工會壓力下 新貿易法生效時 足影響港貨輸美
對美出口增長率續放慢

自踏入今年以來，本港輸往美國的貨品在種種不利的內外因素打擊下，已呈輕微退縮之象，目前美國國會正待通過一項新的限制外國貨入口法案，而美國的入口商會對此項新法案加強壓力，務求國會通過，如這項新貿易法生效時，對今後本港貨品輸美的影響更大，對美出口增長率將續放慢。

據香港貿易發展局消息：美國入口商協會常務副總裁歐柏倫，前日在香港貿易發展局為他而設的午宴上，談及美國國會正待通過的一項新的貿易法案。

他認為，參議院徵稅方法小組委員會很有可能通過該貿易法案。他又說，這法案今年秒可實施。

他向本港的出口商、廠商及銀行家發表演講時，指出美國的貿易法案，事實上能使任何事情發生。

他形容美國國會內瀰漫着「不愉快」的氣氛。他補充說：「很明顯地，美國國會的許多議員，對美元的貶值認識不夠。」

他說，香港的出口商應該明白，由於美元貶值，香港產品的價格就沒有以前那樣富有競爭力了。因此，香港就需要加倍努力拓展。他深知貿易發展局已洞察此點，並已着手擴充他們在美國市場的拓展活動。

他告訴那些參加貿易發展局午餐會的來賓說，限制外國貨入口的「鮑克—夏德議法案」，並沒有不了了之。假使這個法案一旦實施的話，他預料外國貨輸入美國的價值將減少一百七十億美元，或等於總入口貿易百分之四十。一九四八年時，歐柏倫曾經訪港。

九龍倉有限公司建議 換取天星小輪有限公司 全部已發股本事

九龍倉有限公司董事會茲宣佈，有關上述換股建議，現已獲持有天星小輪有限公司已發股本百份之九十以上之股東接納，九龍倉有限公司因此欲根據公司條例之規定，強行收購其餘尚未為九龍倉擁有之天星小輪股票。

換股建議已延期至一九七三年九月十四日星期五下午三時止，以便其餘之天星小輪股東有時間接納該建議。

一九七三年九月五日星期三

香港股市指數

		昨日	上次	起/跌
恒生	上午	574.04	558.27	+15.77
	下午	574.46		+16.19
金銀		53.44	52.14	+1.30
金指數		52.87	51.66	+1.21
銀指數		57.92	56.23	+1.69
遠東		2742.18	2667.91	+74.27
遠東分類指數：				
銀行類		2176.80	2130.48	+46.32
公用類		1715.52	1671.64	+43.88
地產建築類		3719.06	3573.53	+145.53
工商企業類		4226.60	4113.99	+112.61
倉塢類		4801.82	4728.78	+73.04
酒店類		1763.39	1752.03	+11.36
紡織類		1715.65	1719.26	−3.60
投資類		3807.77	3685.60	+122.17
橡膠類		1505.11	1505.11	—

劉平初著商業簿記
新增訂本已出版
並附有報稅新規定

講師，香港理工學院商科講師，香港中文大學校外進修部會計學科講師，恆生銀行與中大校外進修部合辦銀行管理及會計講師，德明書院及香港能仁書院教授劉平初，從事會計教育與主辦會計工作凡廿餘年，以其教學經驗，編著商易商業簿記一書，內容包括簿記概念，借貸原理及記帳方法，由日記簿分類帳，試算，結帳，至資產負債表與營業損益表的編製，由簡到繁，循序漸進的方法而寫，說理簡明，例解淺易，此書固能有助於初學簿記者，較中小型工商業單位之東主或職員作記帳之參考，又本書每章均有習題亦可適用於會計學校作商業簿記的教材。

該書出版以來，一紙風行，初版，再版，已售罄，本年八月四版新增訂本，現已出版，為配合現實需要，書末增編附有香港報稅計稅常識及一九七三年稅務條例之修訂有關個人入息課稅之新規定，以及借貸意義淺說和記帳憑證的應用，用顯淺方法解釋借貸意義，複式傳票和單式傳票的應用，編製方法，並分別舉例說明，還有銀行存款調節表的應用和編製方法等，均切實用。該書由香港上海印書館出版及發行，全書一冊，定價港幣四元，書局有代售。

美國太平洋大學啓事
Pacific States University

工人世界

半年來工作意外傷亡增加
總數近萬四
平均每十日竟有九人因意外致命
受傷人數平均每日七十五名之多

過去半年來，香港工業意外傷亡人數可謂驚人，數字指出，因工業意外而致死的平均每十日有九人，即幾乎每日有一人因傷致命，而受傷的每日平均竟有七十五名之多。

本年六月份的統計處統計數字指出：一九七三年一至六月呈報勞工處的工業意外傷亡人數，共達一三、七二八名；其中包括致死的一五八名，受傷的一三、五七〇名。傷亡最多的是一月份，共二、四八〇名，包括致死的三四名，受傷的二、四四六名；二月份傷亡人數為一、六七二名，包括致死的三一名，受傷的一、六四一名；三月份則為二、二一二名，包括致死的二八名，受傷的二、一八四名；四月份為二、一八三名，包括致死的一九名，受傷的二、一六四名；五月份為二、九一〇名，包括致死的二五名，受傷的二、八八五名；六月份為二、二七一名，包括致死的二一名，受傷的二、二五〇名。

意外傷亡均比去年同期增加

與一九七二年上半年同期比較，因工業意外而死亡的人數多出卅二名，受傷的多出一百一十名；七二年上半年因此而死亡的人數為一二六名，受傷的為一三、四六〇名，共一三、五八六名。

在工業意外事件的分析中表示，造成傷亡最大機會的是運輸和爆破工作，根據勞工處今年第一季的統計，運輸造成三〇人死亡，二三六人受傷；爆破造成一一人死亡，七九人受傷；機動力發動之機器造成三人死亡，一、〇七二人受傷；其他機器造成一〇四人受傷；高熱和腐蝕性的物質造成二八五人受傷；瓦斯爆炸和其他有毒物質造成一人死亡，二人受傷；因觸電而受傷的九人；人體從高空墮下造成一五人死亡，四九七人受傷；因踏着或踢着危險物品而死亡的二人，受傷的八三九人；物件墜下造成二人死亡，四三三人受傷；地面陷落造成二人死亡，一人受傷；把手造成一人死亡，八七人受傷；手作工具造成三人死亡，五八九人受傷；因其他原因而死亡的共二三人，受傷的一、二二八人。

工業安全訓練中心人士指出：上述意外中有部分是可以因人為的謹慎小心和在作業時配備安全工具而避免，所以工友千萬不要忽略有關方面的安全指示。（遜）

燒豬工場在秋節前
增僱散工加班工作
幇工三天收入可觀但要捱通宵

中秋佳節，距今尚餘五天，本港一般燒豬行業工人，中秋前，將獲數日繁旺之幇節工作，以便賺回一筆額外收入，俾幇補中秋節日開支。

燒豬工人。中秋幇工，通常由農曆八月十三開始，十四日工作最見繁忙，一般工人是日幾全部均需通宵工作，而在十五日，通常工人工作多幾至中午十二時至下午二時或三時左右，始獲休息。

按照過去慣例，為應節日需求，各燒豬工場，在農曆八月初，便開始訂聘幇工，直至農曆八月十三日正式開始「上場」工作。

本年以來，基於燒豬人手缺乏，故各工場增聘幇工，較往年尤見明顯。

中秋佳節，由於乃屬華人全年節日中，頗占重要地位之大節，目前雖然已有太空人登月，但華人慶祝秋節，熱情未減。

一般人在中秋前後，無論拜神或舉家共聚歡讌，金豬必備，以示好「意頭」。故此，每逢秋節，燒豬銷數較多，工人工作較旺，為應各方需求，各工場例需增聘幇工。該業工人，分有一手師傅，二手師傅，及護工幇工等。

按歷年慣例，平均中秋前兩日開始，一般散工，全部開足全工，幇工三日，收入頗為可觀，對彼等節日開支，極有幇補。

一般幇工，幇節收入，雖極可觀，但工作備極辛勞，炎夏更甚，並於一般人所能勝任。

有關該業全年節日，最大者包括農曆新年，端午，天后，孟蘭，中秋及冬至等。每逢上述節日，一般散工普獲數天幇節機會，對工人日常生活開支，極有補助。（行）

工業工人有薪假期
中秋節翌日
勞工處長提醒僱主

勞工處長彭禮士昨日促請各僱主留意：本（九）月十二日星期三為中秋節翌日，亦為工業工人按照工業僱傭（給工資假日與疾病津貼）條例，得享有六個法定假日中之一日。

彭氏謂：除少數例外情形外，受僱於工業經營之所有體力勞動工人，不論屬於按月、按日或按件計薪者，在九月十二日均得享有假期，而從事非體力勞動工作每月不超過七百元者，亦可享有同樣權利。

條例所規定除工人可享有四天休息日之外，彼等必須在九月十二日前之十二個月期間內，最少曾工作一百七十日，又在該法定假日前之二十八日期間內，最少曾工作二十日，始有資格享有該有薪假日。凡未符合資格之工人，僱主亦必須給予假日。雖然僱主可自願同寬給工資與工人，惟工人並無法定權利以享有該假日之工資。

彭氏謂：僱主可給予工人一另定假日以代替九月十二日之假期，惟彼必須於該法定假日之六十日內，將代替日之另定假日給予工人，且最低限度必須於四十八小時前，將擬更改假日之通告貼出。

彼謂：凡僱主每年給予工人超過六日有薪假日者，仍須遵守該條例之規定，但在僱主可獲得指定工人同意後，以有薪假日中之某一日代替該法定假日。

彭氏強調：工業僱傭（給工資假日與疾病津貼）條例已推廣，且合併於僱傭條例之規定內，有關有薪假日之修訂條款，將於一九七四年一月一日開始實施。

彼謂：凡工人或僱主對有關法定假日或有薪假日之權利或責任有疑問時，請逕向勞工處屬下各分處主管婦女及青年組之最高級勞工督察查詢。

包辦伙食館子
送飯時間準確

隨着生活程度之高漲，各行業工人要求工資額也日漸增加，因此，許多行業對招僱工人也感到相當困難。就以包辦伙食行業來說，送飯工人的僱用實在不易。

據說：目前該行業僱用的男性送飯工人，現在每月工資非有七百元以上不可，女工也要五百五十元以上至六百元，比去年同期男工每月五百五十元，女工每月四百五十元，相差很遠。

不過，送飯工人的生活，實在相當走辛勞，因為他們受僱於包辦伙食館子，不單是幹着送飯工作，還得幹着其他雜務，好比洗潔碗碟及其他器皿，也得配合廚房分配膳食與各客戶，每天從早上九時便得上班，由十時左右開始，便分頭出發送飯去，每送完一處便得因應時間趕回包辦館裏，再送別一份客飯，有時一程送一處，有時一程送幾個地方，也要收回幾處的碗碟，不得遺漏，一直送到下午一時半以後，才告一段落。午膳後，稍稍休息一段時間，又得分頭出發送晚餐，以中區來說，晚餐比較少，但以九龍來說，晚餐與午餐都差不多，一直送到下午七時後，才得收回碗碟，在包辦館子用過晚飯，然後收工。

他們的工作時間，雖然要比其他飲食業為短，但送飯工作的確不易應付，因為在送飯途中，最怕出亂子，如果滑倒的話，不祇客戶不能依時獲得膳食，就算趕着補送，也不容易，因為所準備的飯菜，是有定額的，不能臨時增加，因此，送飯工人的確有他們的一套，絕少有滑倒的事情發生。據若干送飯工人表示：他們在送飯途中，當然了解到在業務環境下滑倒的可能性，好比上落梯級，上落斜坡，天雨路滑，路上的蕉皮，果殼，或其他纖泵，與油滑的東西等，也有可能經過一些須小心地帶，如滾球、踢波、玩脚踏車等，許多環境對他們工作都不利，如果一不小心，便攪出亂子來。事實上，這種工作必須十分穩定，因此，你假如沒有這種經驗，便不能幹這一行，故熟手不易招僱，工金也跟着提高了。

不過，薪金儘管提高，仍然難以應付生活程度日高的壓力。（燦）

送飯工人 健步如飛 工作備極辛勞

香港 皇后 京華 皇都 永華 豪華 九龍 麗聲 文華 快樂 金門 聯邦 國寶 寶聲 油蔴地 國際

陰陽連環腳 都話唔輸李三腳

徒來想唔服 五十萬幾難

後晚 十一時半 三綫首映

週末午夜場

跆拳震九州

打到你滿意為止

茅瑛 李俊九 (JOON RHEE) 黃家達 黃仁植 領銜主演

導演 黃楓

監製 鄒文懷

風間健 安惠丹 ANNE WINTON 麥安禮 ANGIE MORGAN 洪金寶 主演

WHEN TAEKWONDO STRIKES

GH 嘉禾貢獻・最佳影片

香港區 皇后 皇都 豪華 快樂 今晚午夜場

九龍區 麗聲 聯邦 金門 國寶 油蔴地 國際 寶聲 蘭宮 光華

昨晚優先場：大爆滿・今天全綫五場盛大獻映

火辣！熱烈！掌聲雷動

南海影業公司繼小拳王方世玉後正宗拳腳功夫又一猛片

反暴力反罪惡・人同此心 永華明天加入

少年英雄 人中龍鳳

火速買票 以免向隅

張英監製

胆正命平！赤手擒兇！

男兒氣概看你自得：禁不得的喝采

武術指導 劉家榮 黃培基

孟飛 領銜主演 到家拳腳 虎虎神威

導演 午馬

製片 龔金星

李琳琳 林璣 馮淬帆 領銜主演

陳燕燕 石天 黃培基 劉家榮

火星 蘇祥 黃新 午馬 主演

邪中邪・不擇手段！胆搏胆・斬草除根！

正邪對立 劉劉鮮明

火辣熱烈！

打得狠・辣得睇・爽到神

寸寸緊・寸寸絕・無冷場

編劇 倪匡

兒童不宜觀看

THE YOUNG TIGER

東方 凱聲

連日狂滿 第二週

哥倫比亞公司 千萬金元超級大製作！

風格清新 場面偉大 景色怡人 歌舞美妙

LOST HORIZON

娛樂藝術並重 最合全家欣賞 電檢處推薦

每天五場 12點 兩點半 五點 七點半 九點半

羅斯李達 又一鉅影壇巨構！

新世外桃源

影評一致讚好

花邊雜文

幾乎一致公認的五四成果

立

因爲繁忙，對工作以外的時間相當重視，無論遊賞與看書報都選擇，寫稿房中寫字桌的抽屜內，國語電影環最多，係電影公司方面友好送來，有時忘記送人，自己又不看，我不看，太太也不看，本來是由她陪我去看的，兩個兒子，祗重西片，等電影票過期，即成垃圾了。

有一本月刊，我每期買，作爲波士者的「文化事業」相當多，我當落他面，坦率的指出在他的「文化事業」中，祗容這一本月刊而已！其他都極普通，如果我閒一些，也要多看些了。

最近我買該月刊，只爲看連載的「五四運動史」譯稿而已！原著人周策縱係美國的華裔學者，學貫中西，高出林語堂太多了。

五四運動，在世上中國版圖上，香港與澳門，是可潑各種角度來看，而發爲文章的，也算是「百家爭鳴」一，此點值得重視，由於這正是五十四年前青年人所爭取的目標之一！其他許多地方，例如北京與台北便有限制，甚至有只能潑一種角度來看而發爲文章的，當然在當地人士心中也仍可潑各種角度來看，唯不敢出口耳！

可是，不論潑哪一種角度來看「五四」，對以活的白話文來代替死的文言，即目前世上中國人社會中百家當是一致的了！即使不能用「一致」兩字，一定是絕大多數加以贊成的了！除了章士釗，但他已赴修文之召去了。文言相當於歐洲的拉丁文，白話文即各國的國語文學，我們中國目前所用的白話文亦早稱國語文學過，在中國目前所用的「國語」兩字，即舊日官話之衍變，國語的前身，亦即官話，勞乃宣在滑末所訂的官話標準，與民國十八年國民政府教育部所訂的國語標準是差不多的。在「五四」以前，全國人民雖講各種方言，在筆底所寫的白話，則亦官話，只是在官話中略帶些作者的方言而已！蘇州人較多蘇州話，廣州人較多廣州話，仍以官話分子爲主。文與語要絕對一致是不可能的，因爲文總是多經過思考而成，要稍簡一些，但目前的白話文，亦確是國語分子多些，香港也不例外，近年，以國語電影，國語時代曲與台灣的新派言情小說之流行而更甚，此亦可喜現象，「五四」，提到小說，我們香港文人更宜感激「五四」一，若無此一運動，那末許多小說家？本外省人能把自己的方言譯成藍青官話者，要每寫一張小說，便條甚，且教若干人如何寫小說了。每可做通文言家，亦扛鼎式工作呢！雞大學教過書的文豪，在亞洲野

新的時代

何行

他們吃好下午茶，便到花園中去走走，在近黃昏時，他們這花園是美的確美的，在夕陽斜照下，是另有一種氣氛的，各種樹木，他們在自己種植的了，這三百顆樹苗，都已十分可觀，是手臂那樣粗，已一丈多高了；這是差不多三年時間所培植的。

琳達笑笑說：「你沒有法憑這些樹苗培植時的情形吧？這是花了很大的氣力的，每一顆樹下面捕植時，挖深三尺，下面用縱橫三尺埋好水喉鐵作井字型，要移植時可以省不少功夫，沿三尺半左右挖深三尺，挖到水喉鐵時，用鐵鏈把水喉鐵吊起就是。」

「這樣連樹和根，還有厚土整方三尺拉了出來，要移植地方，祇要挖出週方三尺半大小，三尺深的一個洞好了，把整個樹種植下去就是。可以種得十分整齊，你概若什麼樹就可選；我們自己用二百顆，一百顆給各種景色點綴，堤岸二邊樹苗我們再買好了。」

「你估將來古優別的花草樹木，要化多少錢？」穆人傑笑笑說：「你有沒有準備。」

「有！」琳達點點頭說：「我以爲這方面不會少過一百萬，會在一百萬以上的，這樣大地方，沒有這許多花草樹木點綴，怎麼得了？光禿禿的，難看死了。」

「你估計得不錯。」穆人傑說：「我估計過了，大概有三十萬方呎地方需要鋪上草皮，這地方是不少，我以爲我們要在這許多地方鋪上挖出來的泥，然後自己去買草的種籽，明年春季就要播種。

土壤和氣候是適合那種草的，都要研究過，有不少東西，都要按照氣候移植的，這方面要請一位有經驗的花王來負責了，我們這個阿管一個人不夠這資格。」

「我是在想，一動工看情形如何，今年冬季前一定要雇好這花王。」琳達說：「劃出一塊土地來培養各種花草，到時移植方便。」時間「至少有二年。」

「我想會弄得好的。」穆人傑笑說：「我們花錢，花時間，再花頭腦上去，想是不會不成功的，不過我們花頭腦越多」，他們走到了傷腦筋的高坡上，又眺望這個工地，搭上了，有三處房屋，好了，另有一間是倉庫；琳達驀然記起了來說：「我倒忘記了那個和鐵丸洋行納孫施的兒子，米拉打架的孩子，似乎負責樂文工地上他父親的倉庫，好似沒見過，主任的，不知怎麼了？」

「有次我和看倉庫，在旁邊有一個治安辦公室。」穆人傑笑說：「你自己辦，一切由治安負責，在工地上是用在我們的，目前已忘掉了電話，這裏，電話亦是用我們的廚房內一變的。」

虎躍龍騰

文：童菅信　圖：楚子

「朱兄，何必動氣。」朱天白豹眼睜圓，作聲不得，坐在一旁的一個滿面于思的大漢笑道：「酒中仙前輩，幸會，幸會。」

酒中仙覺得此人好生面善，一時又想不起來，他是江湖上的前輩，認識的人挺多，要是早年認識，久不過從的，一時也當真無法記起了。

酒中仙也只好還了個禮，道：「幸會，幸會。」那人是看到了場面僵持，有意輕鬆一下，道：「前輩，還認得廿年前在天平山下賣藝的小伙子嗎？」他一說，酒中仙便依稀記得了，二十年前，有一天遊天平山，正巧有人在此賣藝，一老一少，少的正是此人，那時候此人還是孩兒臉，想不到今天已是個于思大漢，因此不認得了。

那時酒中仙也曾喝過采，丟下了十両銀子，看賣藝而丟下十両銀子的，實是罕見，所以這個少年郎印象甚深。二十年前的酒中仙跟今天還是一般打扮，相貌只是老了點，鬚只是白了點，所以他認得了。

當年，這一老一少得到了十両銀子，便離了開，兩人是流亡蘇州，才以賣藝糊口的，有了銀子，他們便可返鄉去了。

在三幾年後，老的死了，這少年郎便仗劍走江湖，幹的無非是沒本錢的生意，但是他心下裏，還一直感激酒中仙。

剛才見到酒中仙進來，早便認得了，只爲了朱天白的神色有異，他才暗地裏站在一旁，細觀究竟，才出來見面。

酒中仙笑道：「原來是你，令尊可好。」

三二六：于思大漢

朱天白見到了酒中仙，正是仇人見面，卻又礙着在別人的地方，不便發作，他與張王爺勾結的目的，乃是想對付酒中仙，如何料得到酒中仙也是張王爺的座上客，而且對他的禮遇與自己相同。

朱天白怒目而視，作聲不得，酒中仙笑道：

那大漢道：「家父已乘鶴多時了。」酒中仙道：「原來如此，今天能再見到你，也算是一件大快事。」

那大漢道：「晚輩自從受過大恩，一直圖報答，只爲了俗事太多，又不便到蘇州去，所以久無機會。」他這麼一說，酒中仙便知道他幹什麼生涯了，一個人，都可以去蘇州找朋友，如何此人不敢去，又說俗事太多，所幹的什麼事情，還用問嗎？

酒中仙笑道：「生涯可好。」那大漢笑道：「不過混兩頓飯吃。」說罷笑起來。

今天到三山來賀壽的，在這地方，也不必忌諱了，十個人有九個是幹無本生意的，朱天白冷眼看這個人，一面鬍子，好一個彪形大漢，雙眼烱烱有神，一凡練武之人，看他一雙眼，便可以看得出他有多少本領。

大漢向酒中仙執禮甚恭，談談笑笑，直是不把朱天白放在眼中，倒似在這書房之內，沒有朱天白這個人，朱天白又是一肚子氣，他站起來，走出了書房。

在書房的一面，還有幾個在喝酒，他們看在眼裏，只是事情不關自己，當也不會理會，那大漢道：「前輩，久已退隱在家，今天難得在此相見。」酒中仙笑道：「在家悶得慌，才來此走走，看看朋友。」

大漢看四週無人注意，低聲道：「朱天白這個人心術不定，前輩要注意。」酒中仙道：「在三山地面，諒他也不敢胡來。」

香港竹枝詞

半個詩人

物價漲

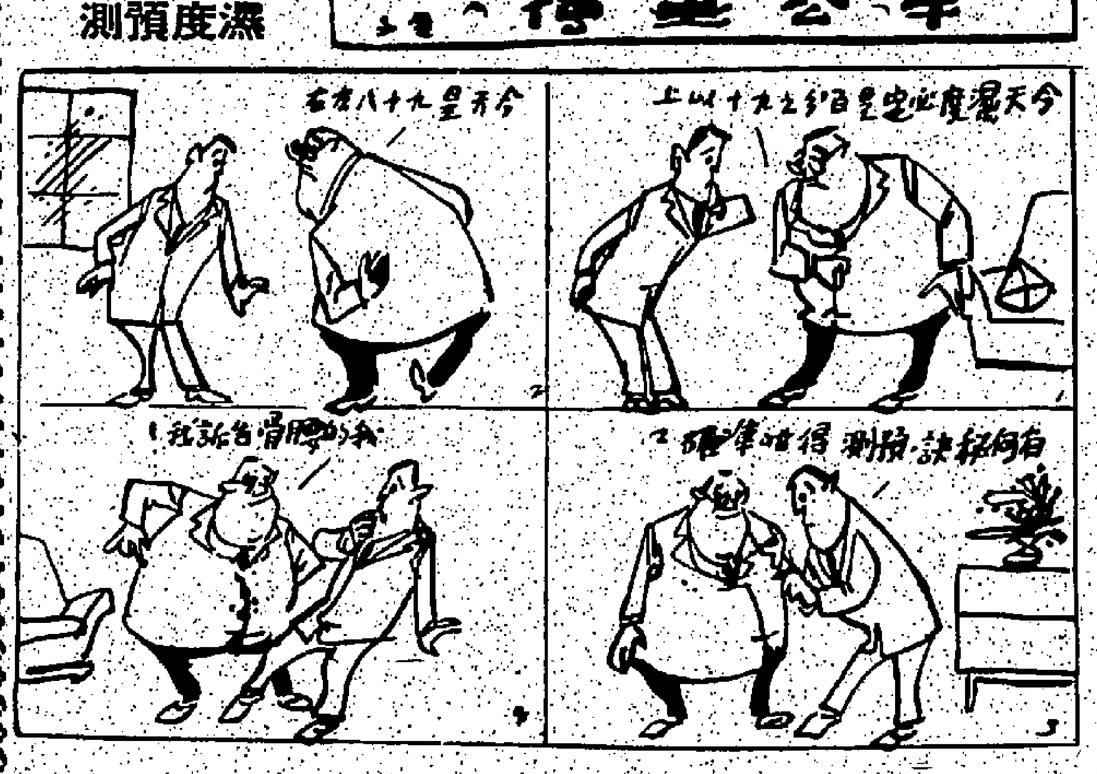
水漲存水大漲，將不愁制水矣，其奈百物大漲何。

正是：

真聞菜蔬幾錢斤
主婦遭人罵失魂
說是炒埋堪一箸
可憐白領苦難申

牛公晏傳

濠度預測



西洋怪異錄

名雅

冤魂不息

菲奇是個在英國犯了罪而被流放到澳洲去的青年，他在服刑期滿後，在澳洲定居下來。

他經營了一個小小的農場，請了一個叫基羅的小夥子做幫工。基羅也是個從英國流放到澳洲的。服刑也期滿了。他們兩人都還沒有結婚。十月中，一個叫雲尼的人到農場去找菲奇，一連三天，都沒有找到，菲奇在幾分鐘前出門了。

十月二十日那天，雲尼再次去找菲奇。他對基羅說，如果不是爲了要事，他不會三番四次來了。菲奇究竟什麼時候在家的？

基羅說：「我也不打算再騙你了，菲奇已經在三個月前，啓程回英國去了。他不願意讓人家知道這件事情，所以我也把你瞞住了。他臨行時並沒有說過什麼時候回來，不過，再過一些時日，他會寫信來告訴我的。」

雲尼聽了，一臉失意的顏色，他也向基羅解釋，急欲見他的道理：一個叫古伯的同事借了八十鎊，言明一個月後歸還，但至今還沒有遵守諾言。現在古伯病了，體狀孔疵，可是他現在臥病在床，沒法親自前來索取。因此，他便委託了我。基羅先生，你能替菲奇繳交還這筆債務嗎？」

基羅卻坦白說出他沒有多餘的錢。菲奇雖然也把一些錢留下才啓程，但數目很少，何況還要支付農場的一切費用。

基羅說：「或者我設法寫封信給他，叫他趕快清還那筆債吧！」雲尼對基羅這個辦法，顯然不會滿意，現在菲奇是在英國，就算他馬上清還，把錢匯回來，起碼也要幾個月。但古伯現在已經陷於窘境了，在這三天之內，如果籌不到錢，他的情況便更加不堪設想了。

但還有什麼辦法呢？錢仍舊在人家的口袋裏，於是，他只好對基羅道謝一番，拜託基羅寫信給菲奇，找出個結果來。

雲尼轉了個身，便朝他的馬走去，騎在馬背上，一口氣趕到兩外一個朋友的家裏，他越想越氣，肚子裏不斷的在罵着菲奇，一個人怎可以這般沒有信用的。

兩小時後，雲尼在回程上，又經過菲奇的農場，他見到籬笆前面坐着一個男人，揮刀在劈着柴。雖然那人的背背向着他，但他依稀覺得那人可能是菲奇。他緊張得神經地看了一會，他肯定自己沒有看錯了，便大聲喝道：「菲奇，你在搞什麼鬼的，又說到了英國去……」（一）

彩虹

翠瑩

四一：貴婦蒞臨

他無奈吩咐侍應結賬，他離開了那間小店子，心情沉悶，躑躅街頭，不覺順步朝珊珊家方向走去！他一直低頭默默地想，也不知過了多少時候，走了多少路！抬頭一看，已經來到門禁森嚴的謝家大門，仲杰記起上次拜候謝法官的排場，氣勢！他再也提不起勇氣去叩門了，他徘徊在附近好一回，真有門庭依舊，人面不知何處去之感。

大約是一個星期後吧，已經是最後的兩天了，年中的最後的兩天了！合中純樸恬靜的徐家，突然莅臨了一位珠光寶氣的貴婦，慈祥純厚的徐伯母正在大廳迎接她。

「謝太太，舍下實在不成樣子，請隨便吧，不知駕臨有何指教呢？」徐伯母溫婉地招呼。

「徐太太，大約你就是徐仲杰先生的令堂了！」謝太太非常和藹禮貌地說。

「慚愧！仲杰就是小兒，他剛出去了！」

「徐太太，這樣更方便些，我有幾句話想和你談談，但先請別見怪我冒昧纔好！」

「謝太太，我是不懂什麼的鄉村婦人，有事請隨便指教好了！別太客氣。」徐伯母深感詫異。

「徐太太！我是謝珊珊的母親，這次是承珊珊的爸爸，謝法官吩咐我來專誠拜候。」

「這一點兒禮物是送給徐太太的，請收下吧！」謝太太拈着茶枱上的幾盒名貴禮物。

「哦！謝太太，原來是謝小姐令堂，失敬了，謝法官太客氣，我當不起的，這——太破費了！謝法官太客氣！我當不起的，這——太破費了！」徐伯母從心底發出來，她笑的見牙不見眼，輕攏着雙手。這位老實人，心裏猜付謝太太一定是爲了仲杰珊珊兩個人的婚事而來了。

「不，這是小意思，不成敬的一點心事吧！但——」謝太太納納的難於啓齒。

「謝太太，有甚麼事？請直說好了。」

「徐太太，我們珊珊和令郎是舊同學，而現在又同校同系，年青人當然會玩在一起，談在一起的！這是人之常情，但最近給我們的親友誤會了，說了很多不中聽的閒言閒語，蜚短流長，這本來也是一件很平常的事，壞就壞在珊珊早已和張部長的兒子訂了婚！所以我們謝法官很覺爲難，他爲了自己和珊珊名譽，爲了張部長家聲，爲了令郎的清白及前途，現在有一個不情之請，要請徐太太原諒！不知徐太太會不會見怪！這實在是不得已之舉，我今天冒昧拜訪請——」謝太太語鋒犀利，婉轉得體。

僑樂村

醫術

西門穆

阿甲走進眼科醫生丙醫生的醫務所，他對丙醫生道：「醫生，我的眼睛有毛病。」丙醫生請他坐下來，問道：「你的眼睛，有什麼毛病？」

阿甲道：「我看東西不清楚。」

丙醫生問道：「你看我清楚不清楚？」

阿甲向丙醫生看看，說道：「看得見，但也不清楚。」

丙醫生道：「我來替你先檢查一下。」

丙醫生便替他檢查眼睛，然後，丙醫生問道：「你看得清牆上的日曆麼？」

阿甲搖搖頭道：「看不清楚。」

丙醫生指着窗帘問阿甲道：

丙醫生問道：「你看見這個窗帘嗎？」

阿甲道：「看見，但不清楚。」

丙醫生問他道：「你看到窗帘是什麼顏色的？」

阿甲道：「這個當然看得出，是紅色的，你以爲我是色盲麼？」

丙醫生又替他檢查眼睛，說道：「現在，我再問你，你看到桌上這本是什麼書嗎？」桌上，放着一本英文書。

丙醫生道：「你把這本書拿起來看看。」阿甲把那本英文書拿起來，他看了一會，搖搖頭道：「看不清楚。」

丙醫生道：「你把眼睛移近一點看看。」阿甲把眼睛移近了一點，看了一會，搖頭道：「也是不能看。」

丙醫生道：「看得到封面上的英文字嗎？」

阿甲搖頭道：「看不到。」

丙醫生道：「我替你醫治三天，然後，去配一個眼鏡，你便可以看得到了。」

阿甲問道：「可以看英文書了？」

丙醫生道：「是的。」

阿甲大喜道：「這就妙極了，我不懂英文，三天後卻可以看英文了，你的醫術實高明。」

鐸叔正傳

我的困難，你也分担

我曰：「不過近日來小弟也爲分拮据，你知道啦，我實在攞唔出者。」

錢多曰：「我還你二萬元，你同我一萬元，唔爭在啦，同多我一萬，當我不曾還你好了。」

我曰：「話雖如此，但係小弟手上這一萬元，唔知幾有意義者也，須知今天之一萬元，等於往日之五萬矣。」

錢多曰：「你有冇攪錯，銀紙越來越唔值錢，菜心以往三幾毛一斤，而家三蚊一斤，今天之一萬元，等於往日的三四分之一才價。」

我曰：「這是與物價的對比，一點冇錯，往日一萬元，儘可以買到往日值三千元的東西。」

錢多曰：「你知道就好啦，怎會反而值五萬元？」

我曰：「錢多，我的意思是手上現金多寡的比對，往日好世界之時，你同我一樣，對於兩三萬銀，唔膠在眼內，分分鐘可以攞出來也。可是現時你同我也一樣，就算元七千，也非常困難。」

錢多猛然而悟，曰：「唔又係。唉，鐸叔，我也實想不到，區區二三萬元，竟是如此困難者。」

我曰：「阿芬之債，有沒有講過數？」

「有呀，阿芬還氣聰明，買賣人對價還價，三萬元的債務，七折算數，要還二萬一千元。」

我曰：「這條數，通統當落在你身上乎？」

「然也，阿芬一於唔理，下令我照數奉上，我老錢天不怕地不怕，最怕就是女人。」

「你也沒有多大的吃虧者，你不是欠他的錢，家用嚼？」

錢多嘆曰：「鐸叔，我的困難，希望你也分担一下。」

我想了一想，問曰：「如果你唔理會她，你看她會怎辦？」

「什麼怎辦，我不明白你的意思？」

「你真的不明白還是裝傻？」（三八〇）

花鳥蟲魚集

除虫草

園[illegible]

除虫草這個名字，恐怕許多愛栽種花卉的人都熟識，但是真正的樣子，恐怕許多人也對它沒有認識。

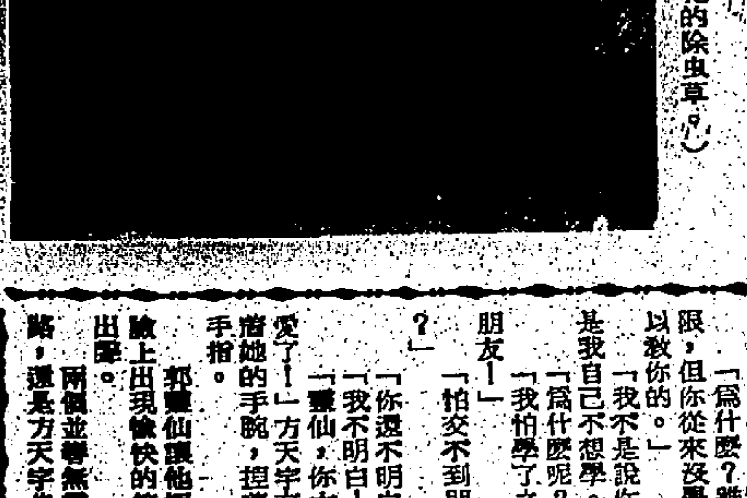
除虫草是在初秋開花的，花是粉紫藍色，花瓣舌狀，花蕊成圓球形，有點像菊花的樣子，所以有人以爲它是菊科植物。

除虫草屬雙子葉類，合弁花類的花卉，花生於莖頂，花枝細長，在枝莖之頂長長地抽出，所以，花姿非常超脫，雖然屬野生植物居多，但亦有不少園藝專家栽植。

除虫草生草藥店亦有所見，多生於山地上，飼養山羊的人都知道，山羊一旦有病，便會找除虫草吃，吃後山羊的病便會痊癒，所以，除虫草又是獸病的生草藥。

在西方的花卉列物的記載，把除虫草稱爲「妖精」，這名字是怎樣得來的，那就不得而知了，我覺得這個名字很古怪，有了解之必要，但是一時之間又無法找出其含義的所在。

現在正是初秋時分，喜歡行山的朋友，如果在山上高原地帶，發現開青紫色花，矮生像菊花一般的，便是除虫草了。



（附圖：在山野開花的除虫草。）

偵探小說　獨力戰雙雄

天風

他拉開衣櫥最上面的抽屜取出一件東西，那是一塊三吋見方的牛皮，兩邊各有一根像手錶帶般的皮帶，可以把它縛在前臂的裏面。

牛皮上面縫着一根橡皮絲帶，絲帶的一端是縛着一枝古式的雙管小型手槍。他先把皮帶縛在右臂的裏面，那支雙管手槍就貼在他的前臂裏面，位置在手腕與肘子的中間。這麼一來，然後他再穿上一件法國式闊袖的襯衣。

當他扣好了襯衣胸前的鈕子之後，他試驗突然把右臂向前發力揮出去，那枝手槍便由袖裏滑出來落在他的右手裏了。後來他放開手，手槍柄上的橡皮絲帶就把它仍舊拉進衣袖裏。

試驗過幾次之後，他取兩顆槍彈裝進那枝手槍裏，另取六顆放在左邊袋裏面。然後他才掛上搭在肩上的左輪手槍，穿上外衣遮蓋着它。

他下樓出門，察看過兩邊沒有形跡可疑的人，然後登上他的林肯牌汽車，取手電筒驗看過車上沒有暗藏的炸彈，方才開動車子。

在半路上，他不時張望照後鏡子，但後面卻沒有跟蹤他的汽車，他心裏好像是有點失望的感覺。

他在莎莉娜寓所門外，大概五十碼便停下車子，小心的察看過上下左右，但仍然沒有發覺有可疑的地方。

莎莉娜寓所是四層樓的大廈，她住在右邊最下面的一層。杜侖按門鈴，她馬上出來開門迎他進入一間佈置很華麗的客廳裏。

她今晚穿的是一件鮮紅色的上衣和一條黑色的長裙，上衣胸前V形的衣領開得很低，僅遮掩着乳尖，雙乳的上半部完全裸露出來。那件蟬翼般的料子和緊爽着身軀的衣裙，很容易一眼就看出外衣之下，她並沒有穿着任何的東西。

她給杜侖很親密的一吻，說道：「讓我替你脫下外衣，你可以舒服一點了。」

他微笑着點頭，脫下他的外衣。

他接過外衣，詫異地看着他掛在肩上的手槍帶。

「這是領有許可證的，」他說：「我習慣了帶着它出去。」

「在這裏你也要掛着它嗎？」她說：「我看見了手槍，心裏就害怕。」

杜侖點着頭，心裏很高興預料的一點也不錯。他解開肩上的槍帶，把手槍放在火爐架上面。（十四）

被迫沉默

「是的，」那女人在離婚法庭裏哭訴道：「我的丈夫不和我談話已有十年了。」法官問道：「這是真的嗎，莫祥先生？」

「是的，大人，」莫祥答道，「因爲我不願打斷她的話呀。」（梁）

死巷槍聲

司馬紅

三九七：突然覺醒已返西柏林

一宿無話，翌日早上，嘉碧小姐果然派人邀請他倆到大客廳裏，然後很鄭重的把一份海底炮圖形以及解釋它的文件交出來。

跟着她很高興的說：「兩位所需要的東西已經送到你倆的手上，如果你們還有甚麼問題要提出來，請隨意說好了。」

金保羅毅然說：「關於希特拉的藏寶，我倆是無權過問的，現時我倆所需要的是這一點，希望你派人保護我倆離開這個地方，安然的抵達西柏林。」

「到了西柏林，你倆在那個地方坐着，然後算得安全呢？」嘉碧小姐再問。

「我很難告訴你，不過，你一定要我說出一個地點來，我可以說，我認爲在西柏林大酒店的餐廳裏面坐着，我自然而然的覺得安全。」

金保羅漫不經心的回答，可是，對方聽了，卻把它擺在心上，照他的意思去做。

雖然他是隨意說的，當天他們幾個人依照他的吩咐，同在一起吃吃喝喝，沒有甚麼特異之感，可是吃過那一頓之後，上床睡覺了，金保羅卻突然覺得有些奇怪的預感，好像有些古怪的事情就快發生在他的身上。

別說他了，卡蓮也有這種感覺，奇怪得很，翌日他倆醒了，才知道整個地方改變過來，他倆並非坐在石洞之內，而是坐在西柏林大酒店的餐廳裏面。

這種變化太過新奇了，簡直是走進了天方夜譚的妙境，一下子就飛越關山，想到甚麼地方就到甚麼地方，無怪他們覺得驚奇的，轉念一想，那就不會太過驚奇了，原因是特務份子很喜歡運用超級麻醉劑，然後把一個人加以麻醉，把他送到遙遠的地方去。

他們自己也學過這一套的，不過乘而不用吧了，既然嘉碧小姐實踐她的諾言，其他的枝枝節節問題，不必追究了，只就除了一件事情，非追究不可，它就是海底炮的建築藍圖。

他倆到東德去，冒險搜索，所要找的東西就是它，豈能失去？想到這裏，金保羅陡然覺得心上一鬆。

鈍劍

文：賀原　圖：秋風

追一回　動地驚天英雄淚　翻雲覆雨小人心

方天宇見郭靈仙談相學，便問他自己如何？她說，她不會和一個不可靠的人在一起，他笑了。

「靈仙，你別看走了眼，害苦了自己啊！」

「要是這樣，那是作法自斃，活該，也不好怨人了。」

「靈仙，我以爲相學是死的，人卻是生的，相學不過是前人經驗的總結，只可以參考，不能硬套的，每個人有每個人相同之處，亦有不同之處，我看，不能看得太死板，你以爲怎樣？」

「對！你說得很對！」郭靈仙說：「傷風咳嗽，每個人都相似，但每個人的身體不一樣，所以用藥也不盡相同。相學也是一樣！

「年青時傷風和年老時傷風，用藥也不一樣，年青人的相貌和年老人的相貌也不相同；你說得對，每個人不同，同是一個人，在不同時間去看，也不相同。相由心生，做好事，做壞事，都會影響到相學的。」

「原來有這許多學問，我不學了。」

「你如果學，我盡所學教你！」郭靈仙說：「可惜，我自己也所識有限只是皮毛！」

「我不想學！」

「爲什麼？雖然我所識有限，但你從來沒學過，我還可以教你的。」

「我不是說你不能教我，是我自己不想學。」

「爲什麼呢？」

「我怕學了之後，交不到朋友！」

「怕交不到朋友？爲什麼？」

「你還不明白？」

「我不明白！」

「靈仙，你太單純，太可愛了！」方天宇有感而發，捏着她的手腕，捏着她的手掌、手指。

郭靈仙讓他握着，捏着，臉上出現愉快的笑意，都沒有出聲。

兩個並肩無言的走了一段路，還是方天宇先說道：「現在，這世道，奸險之徒實在太多，要選一個十全十美的人固然難，就是選一個可靠的人也不容易，如果我精於相學，見到這個覺得不可靠，見另一個又認爲可怕，別說不敢和他們做朋友，連和他們接近一點也不敢呢！這不是沒有朋友了？」

「啊，你是怕的這個！」郭靈仙嫣媚地嫣然一笑。

「這有什麼可怕？知道了他們不是好人，正可以有備無患呀！」

「話是這麼說，心中有了芥蒂，說話，舉止，都會不能自然的。」

「那你是連壞人也結交爲朋友了？」郭靈仙注目地問。

「你忘了益者三友，損者三友這句古訓了？」

「沒忘！」

「那你又打算跟他們做朋友？」

「但你不願學相人學！」

「有你在身邊，一切你都會提點我，我還學他作甚？你看到了，會不提點我？」

「我會的！」

「你騙人，我不信！」

「你是真不學了？」

「不！是假不學！」

「你學啦？」

「當然，你教的，我怎能不學？也不敢不學呀！」

她笑了，笑得很開心、很甜。

方天宇也笑了，他也笑得很開心，很愉快。

說着走着，已經走了一段很遠的路。方天宇向四周一望，不禁「咦」一聲叫脫口說：「閙了，走差路啦！」（四五九）

村中人語

地價

地王每呎八千八百元。地產股票仍未見漲，何也。

炒友

炒戲票，要重判。在黃牛之後還有什麼人，要研究了。

送來送去

中秋送禮大忙。收禮的可能比送禮還忙。

靜港

星洲禁在巴士吸烟。星洲比香港乾淨，大有原因。

女飛衛

客淘濤

十七：千里走嬋娟

兩個姑娘只得繼續往前走，那料天邊的晚霞亦已消失，夜幕已垂，休道不見有人迎來，不見鎮甸，甚至見不到農家的燈火。雖是林邊，但也倍常黑暗，大道不時穿過一個個叢林，風也更急勁了，吹得樹木搖曳出幢幢黑影，若然不是已渡黃河，已遠離了洪家人馬，那可真令他們提心吊胆，真會有草木皆兵之感。

雖然如此，但今日晨早飲食之後，到這時光，怎會不感到飢渴，江虹越想越氣，忽地在路邊一塊石上坐了下來，道：「真氣人，早知如此，先前在那鎮甸就落了店，那多好。」

柯朗皺着眉，道：「坐下歇一會也好，無論如何，我們已離那鎮市有數十里地，前面不遠處，必有落腳之處，你們放心。」

林翠也有些累了，當下也在江虹身邊坐了下來。柯朗抬頭一望，大道在前不遠處，已現出天幕，可見那是山坡的頂端，當即說道：「你們且歇一會，我去前面探路，一陣即回。」

他走了上去，那料雖是山坡之頂，到了那高處，只見大道伸延，放眼亦不見有燈光。

柯朗可就怔住了，可真怪，這一帶人烟雖是稀少，但也不至於數十里也不見鎮市，也不見人家？

因是心中有悶，不自覺的往前走了下去，那大道一直傍山穿林，天色又黑，只能見度是以甚小，只道市鎮與人家，被前面的山林隱蔽住了。

那料他走了下去，越走越遠，卻始終未見有人家燈火，更不要說市鎮了，而且曾兩度爬上山坡，亦是毫無所見，眼前盡是灰濛濛一片。

他出來了約莫有頓飯光景，心說：「罷了，除了走下去，順着大道走下去外，別無他途。」

雖是現下已不再担心安全，但離開了兩個姑娘久了，尤其是在這黑夜之中，總覺不妥，當即折了回來，走下那個土坡，柯朗不由一怔！兩個姑娘竟然踪跡不見。

他雖不見了兩人，倒也不着急，姑娘們到僻靜的地方走動走動，那是常有之事，要不然也是探道去了，當即坐下來等候，風徐徐地吹來，帶着點輕微的寒意，倒令人感覺得更清新了。

那料他等了幾乎半個時辰，亦不見兩個姑娘回來，這才有點着急起來，在那左近轉了三五轉，何曾見過半個人影。（三九六）

華僑文化

東京管絃樂隊今明在港演出
在利舞台演奏兩場

東京管絃樂隊抵港，於九月六日與七日，在利舞台演奏兩場。該樂隊一向爲日本最著名與歷史至悠久的，留港期間，下榻利園酒店。大町陽一郎，爲該樂隊指揮，將領導樂隊到馬尼拉，星加坡與吉隆坡演奏。圖示：（左起）邵星娛樂有限公司之（MR. R. JESN），東京管絃樂隊指揮大町陽一郎，利園經理郭可爲，與星加坡國家劇場襄理許茂榮合攝。

昭明預科國文出版

（特訊）中文大學於今年夏初宣佈，由今年九月新學年開始，入學試國文科課程全部更改新課文。昭明出版社爲適應廣大同學之需求，特邀請曾思錦、關宗章、呂恩齊三位作者加工編撰「預科國文精讀」上下册，內容包括作者生平，解題、課文、注釋、文章分析及問題詳題等各項，實爲預科同學最適用之國文讀本，對於應考，幫助至大。該書上册，業已出版，以其內容精確詳明，各學校定購者至爲踴躍云。

「無綫電月刊」創刊號出版

由中華業餘無綫電研究會編輯，無綫電月刊出版社出版之「無綫電月刊」，創刊號已出版。是內容充實，格調創新，綜合了電子，無綫電技術的一份新雜誌。由於別具風格，加上撰稿者皆爲專業工程技術人員，故深受大家歡迎，訂閱者衆。零售每本二元，當局報攤均有售。訂閱可向該社垂詢（油麻地閩街一號A十樓，電話三——六八六七七六）。歡迎文化學術機構和專業人士索閱，有關手續，請函該出版社云。

大道中集古齋 中國書畫展覽 今早十時開幕

集古齋主辦的中國書畫展，今日上午十時在大道中十號中和行二樓該齋畫廊開幕。主辦者近年來在各方面搜羅到大量中國古今書畫眞跡，所有藏品，已先後在該齋舉辦的一連串不同性質的展覽會中公開陳列，給予美術愛好者以深刻的印象。中國書畫展，是最近組成的一次展覽，作品以近代和現代著名書畫家爲主的書法和山水，花卉，人物二百餘件，全部都是在香港第一次和觀衆見面的。由於包括的書畫家比較廣泛，對美術愛好者來說，這次書畫展，將會相當程度滿足他們的欣賞要求。書畫展每天展出時間，由上午十時至下午六時，歡迎各界人士參觀。

港天主教青聯會 青年影劇會再辦 電影欣賞及座談

香港天主教青年聯會，自成立青年影劇會後，即積極展開工作，上月曾舉行電影欣賞及座談會，放映短片「THE PARABLES」（基督教協進會影音部借出），現又舉辦第二期，放映電影「靈狗興米奇」（GIVE A DOG A BONE），並請得恩保德神父，李浩倫神父，及麥秋先生主持影片觀後座談會，透過討論及影評，從該片取得啓示及感受，引起激發及誘導之作用，達致寓教育於娛樂之目的，影片爲長九十分鐘之彩色英語電影，配以中文字幕，情節亦莊亦諧，爲不可多得之歌舞片，參加表格已發出，可向所屬學校，堂區，善會或青年聯會索取，九月十五日截止，名額限四十人，費用全免。

盧展才陳崇興週日講「論語」與「周易通詮」

加路連山孔聖堂，逢週日午十一時至一時，假座大會堂九樓北座，舉行學術性演講，宣揚孔道，以利僑教。本月九日（週日）依上開時地聘盧展才老師演講「論語」，「雍也第六」：「季氏使閔子騫爲費宰，閔子騫曰：善爲我辭焉，如有復我者，則吾必在汶上矣。伯牛有疾，子問之，自牖執其手，曰：亡之，命矣夫！斯人也，而有斯疾也！斯人也，而有斯疾也！子曰：賢哉！回也。一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂。賢哉，回也！冉求曰：非不說子之道，力不足也。子曰：力不足者，中道而廢，今女畫。」又聘請陳崇興教授續講「周易通詮」，關於豫卦「六五」，貞疾，恒不死。「上六」，冥豫，成有渝，无咎。引史證經，以事舉譬，解釋詳贍，請各界往

黃胄「牧驢」（本月八日起展出博雅畫廊）

陶一清「山水」（本月八日起展出博雅畫廊）

宗教哲理答客問（三）

文增 儒天眼

若夫孔聖之偉大，同世界綱領，千古一人，袖蓋倫，早日實現世界，實現化民成俗，立下大一，正應奉爲教主，以領一大同，永樂太平。何得憑曲解聖訓者之觀言，而引爲攻擊各教，妄指爲迷信之不足法乎？子可聽我正解，方爲誤己誤人，爲人蠶蝕，永墮萬刧不復之慘境也。茲以予之所聞，謹一解之如下：

（甲）「子不語怪，力，亂，神。」是前人之曲解點。其實，應點爲「子不語怪力，亂神」。因聖人所不語者，是古怪之法力，是啓亂之邪神。蓋神有正邪，力有正怪。怪力，是運用魔術而生，非出乎公正。邪神即魔鬼，乃專擾正道者，故有「道高一尺，魔高一丈」之說。孔聖爲萬世師表，以「誠意」、「正心」、「修身」、「齊家」、「治國」、「平天下」，爲立教之本，故不願語「古怪」之法力，與啓亂之「亂神」，而遺後世之迷惑，使不知崇眞正之神聖也。萬不能將怪力與亂神，二件事而點爲四件事。此即曲解錯孔聖之「民可使由之，不可使知之」。同一謬觀聖人之惡意，而妄指孔聖爲愚民政策者，同一卑鄙行徑！其實孔聖之用心，乃「民可，使由之。不可，使知之」。即言人民已經受教導訓練，而認爲可用者，則可令其出而作事治民。其認爲尚未明理者，即是不可之類。不可之類，亦應一視同仁，再予以教導，而使明知一切，而後任用之，方不輕忽人權，亦不誤事。聖人用心之公正，何等偉大？而文字之簡潔，亦極合妙。奈何被不通而嗜妄點爲二句，而誣爲愚民政策，未免冤枉。且孔聖若有愚民之用心，何以要提倡「大同」，謀世界大同之苦心，有禮運「大同篇」，可以證明。有「民爲貴」，君爲輕，社稷次之」。有「己所不欲，勿施於人」。「己等聖賢，則爲據，不能妄加汚蔑。可知論人論事，不以全部學說尋求綫索，而借假聰明以尋章摘句，而隨人者，終爲正義所不能容也。予何其不辨之甚哉？

作者夫婦等遊須磨公園。（右起）一、鮑曾慶新和服持傘。二、鮑少游（穿白衣）。三、鮑氏小姨曾寶孝。四、鮑氏大舅曾慶駒。

填詞紀舊遊

鮑少游

（四三）浪淘沙：紀須磨文化雅集

瀛海正新秋。雅集紅樓。舊遊如夢水東流。回首須磨文酒會，往事悠悠。花木影深幽。半日清遊，文章書畫笑相酬。還把鴻篇千萬字，送我行舟。

民國十三年秋：日本神戶市又新日報社長武藤氏，舉辦文化人士雅集園遊會，地點爲神戶西郊須磨武藤氏之別墅。愚夫婦應邀出席。武藤氏別墅適在著名之須磨寺附近，佔地頗廣，闢軒對着日本式庭園，有花竹林池之勝，可稱之爲幽雅脫俗的。是日被邀聚會者，有著名的鋼琴音樂家高木女史；名畫家神戶新聞社之山本木兵衛（此人善畫而富幽默感，尤以善漫畫馳譽）；其餘皆是關西文藝界一時之選。雅會揭幕，由武藤社長致歡迎詞，並依坐次介紹來賓。既互通姓氏，皆舉觴互祝，歡敘清談，吟俯暢，逸興遄飛。賓客中更有值得一題者：原來座上有著名的大小說文學家——谷崎潤一郎氏，他穿了和服衣裙，這是日本的常禮服。適與予鄰座，寒暄既罷，彼即笑邀予即席揮毫留畫。繼而又提出中日文藝之種種問題，互相縱論得失。翌日：神戶各報，皆盛傳其事；而又新日報並有照片刊出報導，尚留予行匣中也。迄予應聘道來迎。觀期既定，谷崎氏特贈予以所著名小說數篇，藉爲留念云。

按：日本當明治，大正年間，文藝異常發展，全國治安與交通，經濟等等，皆極良好，可稱爲扶桑之盛世。當此時期：最著名之大小說文學家爲菊池寬，所著小說壓倒一切，暢銷全國。次爲有島武郎，谷崎潤一郎等。谷崎氏亦由帝國大學出身，所作小說，別豎一幟，以婉曲含蓄之筆，巧妙的描寫人性醜惡的陰險一面，故在文壇上，或贈之爲惡魔派。予歸國時，爲民國十六年多。不意十數年後，谷崎氏的小說，極爲我京滬文化界賞識。據當時報載：翻譯谷崎氏的作品，曾盛行一時。今時勢一變再變，日本國情，亦遇混亂之象，未知當日須磨雅集座上客，尙依然健在否？

須磨 SUMA，與舞子 MAYCO，是關西著名勝地。須磨寺公園，林木蔚倩，有互池可以泛舟，也有動物園，故予常到此寫生。春秋佳日，又携妻兒來欣賞山光，水色，遊目騁懷，信可樂也。附近臘取TARKATOLY海岸，有神戶富豪僑領麥少彭之別業「變濤館」，佔地極廣。前清末季，我國文豪梁任公（啓超），曾假居於此，麥氏熱心教育，歷任僑校同文中學首總理。內子與梁氏女公子令嫻，又有同窗之誼，故予等屢遊此地，倘徉於萬松叢翠之間也。

（計子高之書法）（十七日起公展）

計子高定期舉行金石書畫展覽會

金石書畫家計子高，本月十七日起在大會堂正座二樓東翼，舉行個人金石書畫展覽。下午二時開幕，請白鶴國術總會會長，永遠會長，教育會光華會會長，南高有限公司發展有限公司董事長，慶祥公司董事長，顏端潛樓，主持開幕剪彩。計氏歷在檳城，怡保，吉隆坡，巴生，曼谷，台灣，東京，大阪，仙台等地；尤其在日本四次展出，均獲當地人士好評。咸謂其書法高超，畫竹，瀟洒，已臻化境。至金石書法，將篆刻之金石字體，加以發揮，已脫古人之窠臼，書畫藝術美觀。此次所展之作品，均選近年得意之作，以供愛好之欣賞云。

陶一清「山水」（集古齋主辦中國書畫展覽展品）

六大首席巨星 一部超級電影
THE LAST OF SHEILA
死亡遊戲
占士高賓 麗歌蕙珠 李察班治曼 戴安簡儂 占士美臣 領銜主演
明珠 電話 六七七三三五一 · 倫敦 電話 六六一〇五六
今天兩大盛院獻映 請早定座
誰是兇手撲索迷離 抽絲剝繭追尋綫索
華納出品緊張刺激兇殺恐怖巨片
死得離奇 亡得古怪 遊龍淺水 戲弄友好
卡士大！佈局好！劇情妙！氣氛緊！

谷峯 飾演 黃飛鴻
週末午夜場
陳萍 領銜主演
何夢華 導演
後晚十一點半午夜場先映
七彩國語 黃飛鴻
是邵氏大明星主演！是邵氏本年大製作！
SHAW SCOPE

海運 京華 第十四天
影評日日大讚 霍士公司激烈戰鬥巨片
金像獎影帝：李馬榮
金像影帝「海神號遇險記」男主角：喧尼斯·鮑寧
「十二金剛」兩天王巨星主演
一大導演：羅拔德烈雅本年力作
特藝七彩 中文字幕
火熱星的流浪客
EMPEROR OF THE NORTH

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

紐約 大華 金冠
歐洲公司 喜劇色情巨片
今天連日狂滿五場
觀衆笑聲如雷連綿不絕！
「春上春」「滿堂春」男主角 蘭度布山卡
新作 兩大脫派艷星 巴巴拉·寶釵 雅歌天·娜琵莉 合演
養眼鏡頭迭出不窮
好評潮湧
明報給予三粒星。評語：「裙底春對白傲淵太姆俗。」工商日報給予三粒星。評語：「宝題頗抵死。」成報：「裙底春」是頗好笑的喜劇。紅綠報：一被刷一場，人人發笑。
兒童不宜
七彩 潤幕
裙底春
DON'T PEEK UNDER MY SKIRT, I'M A MAN!

工人世界

工作服裝關係安全

工友不應忽視

很多工業意外是由於穿着不合適的衣着及對工作服的粗心大意而形成。過鬆的衣服很容易被轉動中的機器夾着而遭受嚴重的傷害。

工友們在工作中，爲要防止不必要的危險，應留意下列數點：

（一）領呔或頸巾應避免留垂於衣服下。

（二）不要穿着沾滿油漬的工作服。衣服要長短適身及保持清潔。

（三）不要穿戴鬆曳的衫袖或褲帶。衣鈕應緊扣。

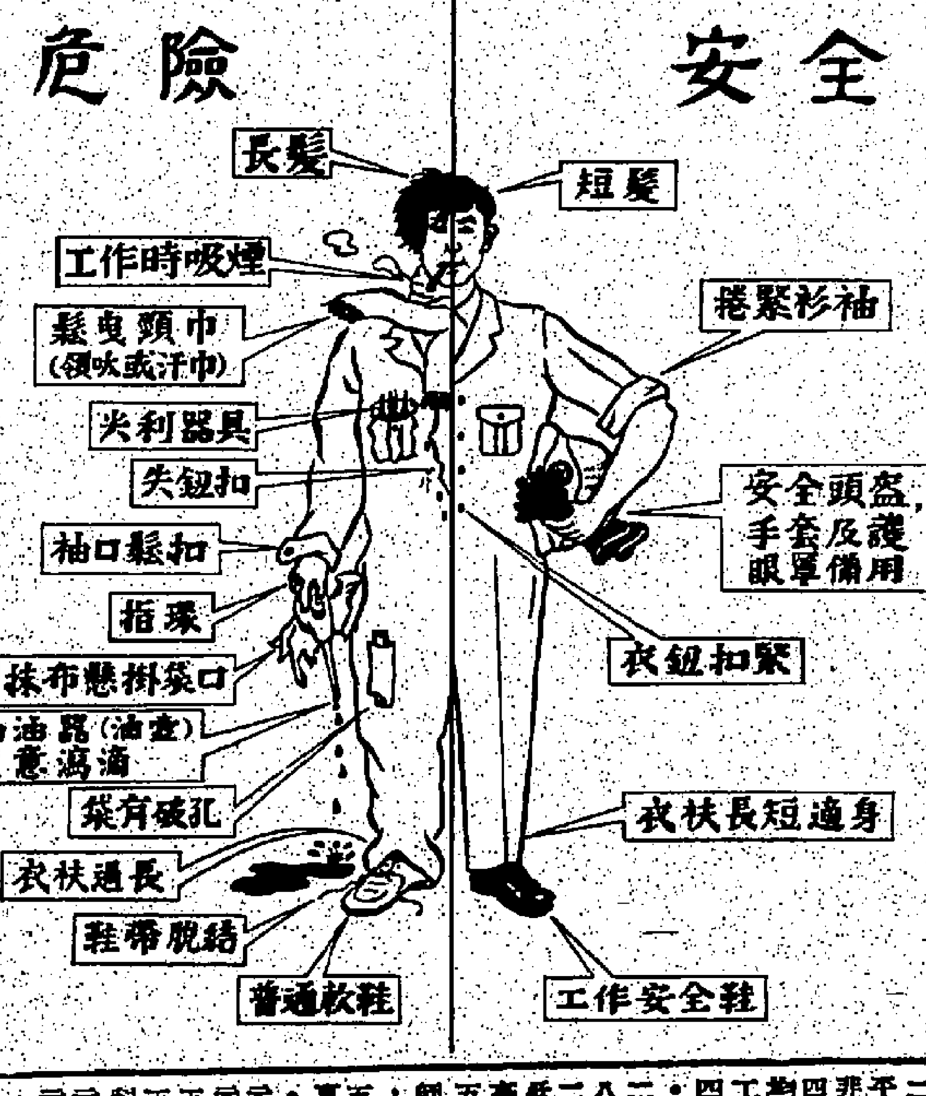
（四）避免留長頭髮。長髮和鬆曳衣服一樣很容易被機器轉動輪捲着，就應戴帽。

（五）褲袋不要攜帶尖銳的工具。

（六）不要戴手錶或戒指以防被機器夾着或鈎着。

（七）鞋靴要堅穩。鬆而破爛的鞋是特別危險；女工友們不要穿高跟鞋。避免穿着拖鞋工作。最好是穿安全鞋或靴來保護你的腳趾。

（八）如因工作需要而發給眼罩，安全帽或其他保護的服裝，當盡量應用此等器材。（培）



社會風氣漸有轉變 服務態度今不如昔

工友座談不勝感慨

時間：一九七三年八月三十日下午。

地點：新界沙田一間酒家內

人物：李東—鋁器工友；茹發—文員工友；謝輝—電機工友；郭賢—電子工友，嘉誠—設計工友

紀錄：阿清。

茹發：（放下報紙，搖頭嘆息）。世界變了，世界變了；打鬥，搶劫，色情，拐騙……的事件，幾乎無日無之。

謝輝：道德淪亡，人心不古，所以才如此。

郭賢：兩位，你們似乎把事情看得太單純了。

茹發：（望住老郭）難道我說的不對嗎？

郭賢：請冷靜一點，你們并沒有說錯，只說對一本而已。例如，茹老所說：世界變了，這確是事實。「凡物有生必有滅」。宇宙間一切的事物，分分鐘也在變，一個社會也如此。新人代舊人，後浪推前浪，新的代謝，新的在壯，這才有進化。變的因素，有內在的，但亦有受到外來影響。變的方向，可能向好，亦可能向壞。主持社會變化的潛力，屬於一種趨勢。當然，「從善如登，從惡如崩」，這是無可避免的。至於道德，那只是某一個時代行爲的標準，說是一種無形的法律，亦無不可。不過，在某一時代代表性的，在某一個時代合規格，在接運下去的時代，卻變爲陳舊腐朽，不合時宜。

生活秩序形成混亂

李東：老郭，你的理論相當的圓通。不過，此時此地，若干由變化所產生出來的現象，實在有點不敢苟同。即如，以我們工人爲例，即舊日，上司對下屬，界限分得很清，此種人爲的隔膜，實在不致苟同。但那時代，工人執行工作，相當認眞，即使辛勞，也盡份去做。目下呢，不同了，部份新潮工友，工作自在，工酬要高，吩咐兩句，就說不要「勞氣」。做錯了工作，問敎是：「佬」有交帶。此種現狀，再唔就擲牌仔。此種現狀，甚爲常見，所作所爲，不尊重自己，不尊重對方，也不尊重本身的職業。此種作風，甚於變而來，但卻變得壞了。

茹發：上下不分，還成什麼樣子。

謝輝：其實，何止如此，以我個人日常所見，一些人，對於生活秩序，相當無視。無知的人，搭車排隊打個鋒，弄亂了秩序，形成爭先恐後，亂得一團糟的現狀。橫過馬路時，互相對走，形成之阻，不習以爲常。以我所知，不少尚在求學期中的學生，忽視生活內務，起床不摺枕被，不打掃地方，穿過的衣物亂堆，書本堆積，寫不完的紙張，任此習慣任性的劣根，求學時期如此，有基本智識的人也如此。他們長大後，實在并不比搭車打鬥鋒的人「高尚」很多，此無他，沒有德育精神，薰陶所使然也。

太過自私 惹人反感

茹發：你所說的，確爲我們很常見的事實。但這種「意識」的擴大，使人們淪於過份的自私，由自卑感而產生的自大。告訴你一件這樣的事：有一位仁兄，少年得志！對於屬下的工人，頤指氣使，開口罵人，得罪人於無形。日積月累，而該仁兄不自知，恐懼加深隔閡，人家向他打招呼，以鼻音回答，可謂滿極了，但「滿者可敗」，不幸一朝失勢，加上禍不單行，受股市積壓，資金成品被人拖撻，弄到一蹶不振。失意之餘，憂憤成疾，躺在醫院中養病，門堪羅雀，眞是：「一聲山月笛，千里淚涓涓」了。可見，爲人有勢不可盡恃。

李東：世態炎涼，乃人情之常，不過交遊泰廣，一朝弄到：「悴無人問」。病中纏綿，而感到內疚了。

有人追求暴利 結果影響民生

低薪工人首當其衝

郭賢：（沉吟一下，低聲地）。原則上，你們都發掘出了若干人的劣根性。不過，在功利社會中，人們對功利的追求，已成爲一種風氣，「上下交征利」，力求其對社會的貢獻，「服務」，力求其少。如「貼士」時，度冷淡也。取而對社會的取，多是其多。如搶先加價，力求其手上持有少量的物質，卻是囤積高，暴利沽出。求取高深的利潤，滿足個人的慾望，創造私人財富，以爲「親友交遊光寵」，當多數人心理都充滿了這種念頭的時候，推波助，加上物價的浮動，乃免不了的，式的上漲，結果，你加我加，或多或少都受物價的威脅。大家佔不到好處，得不到便宜，徒苦惱而已。

李東：這叫做自食其果。

謝輝：當然啦，除了必需品之外，有價無市，暗中降價，或減價酬賓，就是相當於表示購買能力的不強，以及調整價格，以求吸引推售底對象而已。

李東：貨如輪轉，薄利推銷，總勝過有價無市。

郭賢：人不能離開經濟而生存，但人生的價值，除了金錢之外，互助合作，貢獻與創造的價值，比金錢更大，也許有人說是過腐之談，但如不從這種心理建設多下工夫，則今後的轉變，恐怕會壞多於好呢。（阿清）

近來天雨連綿 工友注意保健 淡季開源節流 生活始可改善

近月以來，降雨連綿不絕，本港各行各業，人無不感到困惱異常，其中頗多行業工人，工作發普受嚴重影響，收入銳減。

近月來，降雨量頻密，尤其在上月，差不多整個月份，均屬雨期，間中亦僅屬一日半日，喜露曙光，絕大部份時間，均受豪雨及連綿細雨所威脅。

在這特殊天氣中，除一般工人，日常放工返工感到不便外，而時間因雨延誤，損失頗難估計，尤以一般工件工爲甚。

就一般工人家庭而言，除一方面，因降雨關係而令日常剛潔淨之衣服無法接觸太陽，每令衣服易於損壞及會隨室空氣更見汚濁及發有異味外，其間前往街市購買零用雜物或餸菜，因感極端不便。

在目前頗見特殊之氣候中，一般工人家庭，對生活保健，尤應倍加注意。

目前天氣，雖逢天雨連綿，但外間溫度，卻不會因而降低，一般人走上一段路程，仍會大汗淋漓。

倘大汗淋漓更逢雨淋，除風濕最易感染外，感冒傷風最易招致。故爲確保個人身心健康，避免家庭開支加重，一般工人，日常更應注意保健。

在目前，新學期剛正開始時刻時，一般子弟之健康照顧，尤應加倍小心。

一般年幼兒童，由於對於保健問題，缺乏常識，故在劇烈運動後即逢雨淋，多亦不知利害及避忌，倘個人身體較弱，患病機會自然增加。

在上述關係需要情況下，感冒極易感染，其中倘不幸招致肺炎，問題則更大矣。

在目前雨季內，本港極多行業工人，工作量皆受嚴重威脅，其中以搭棚及碎石工人較嚴重；而同受影響者，倘有起落貨業，籮頭搬運業，拆船業，拆樓業，油漆業，及一般鋼木業之出口生意等。

由於工作量減縮，工人收入隨而銳減，故目前特殊環境下，一般工人除注重保健外，更應盡量節儉及戒之在賭，減少不必要消費。（行）

電力技工數以千計 享受福利生活安定

本港從事生產動力工作如電力，水力煤氣的工人共有八九四一名，爲數達九千，其中電力工人最多，共五四〇七，佔百分之六十。

根據勞工處今年第一季之統計，經營電燈電力公司的，僱員共五四〇七人，其中文員佔二一七二名，體力勞動工人佔五〇五七名。

電力公司員工內分學徒，非技工，半技工，改良師，二級機械師，一級機械師，高級專門機械師，特別技工專家，二級科文及一級科文等。

學徒工資最低二四二元，最高三六〇元，平均二九一‧五八元。非技工最低三八〇‧二四，最高四一六元，平均四〇〇‧〇二元。半技工最低四二九元，最高四五一元，平均四四〇‧八元，改良師最低四二七‧二八元，最高四八八元，平均四六五‧二九元，二級機械師最低四六二‧五六元，最高五三三元，平均五〇五‧六三元，一級機械師最低四九五‧八八元，最高五八二元，平均五四九‧〇二元，高級專門機械師最低五四四‧八八元，最高六二七元，平均五八二‧四三元，特別技術專家最低五七〇‧三六元，最高五九三‧八八元，二級科文最低五九九‧七六元，最高六六二‧四八元平均六四四‧八四元，一級科文最低六八九‧九二元，最高七五四六元，平均七二一‧二八元，他們正常工作時數均爲八小時，一個月共廿六個工作日。

電力工人除以上之正常月薪收入外，還有其他津貼花紅和福利。

在其中一家大規模的電力公司，除學徒外，每一位男性工人，每日均有三‧五元至三‧七九元的生活津貼，廿六日計每月共約八三‧六三元。

每個僱員每月還可獲五十至一百個單位的免費用電量。

在每年的七月一日，一間大規模的電力公司的工人還可獲一二五元的教育費，補助其五歲至廿一歲之子弟開學膳費等費用。

而且在這所公司，超過一年的僱員，若患病而身亡，還可獲八百元的殮葬費。

在舊曆年，工作超過一年的均可獲雙薪及生活津貼，未滿一年的工作者，可獲部份紅利。

約爲數百分之廿的電力工人可獲發給住宿單位，而且只須付便宜租金。

在假期方面，基於服務期長短，工人每年有二星期至三個月的全薪疾病假期，另有最多三個月的半薪疾病假期及十八至廿九日的有薪假期。

所有僱員及其家人均有享免費疾病治療。（選）

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

華僑晚報　分類廣告
每天弍元　費廉效大

REFERENCE LIBRARY
LP 1973
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費叁元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算）。

大字四個 細字卅四個 每天三元

賜處洽 (一)總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 (二)九龍旺角彌敦道 (三)九龍代理佐敦道碼頭 (四)中區辦事處

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼： 101 102 103 104 106 107 109 118 120 122 123 128 130 131 132 133 135 136 137 138 139 140 143 147 148 150 151 152 154 156 158 159 160 161 165 166 179 180 189 191 199 200 202 203 204 366 369 370 371 372 373 376 377 378

中區辦事處信箱號碼： 581 582 583 584 585 586 587 589 593 598 599 603 604 605 608 612 613 614 615 616 617 618 620 621 622 623 625 626 628 629 631 632 636 638 639 641 642 644 645 646 647 650 653 656 657 659 661 662 663 664 665 666 668 669 670 671 884 885 887 889 896

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼： 908 909 911 912 913 916 918 920 922 924 925 926 927 928 929 933 936 937 938 939 941 942 963 964 966 972 979 982 984 985 986 987 990

旺角辦事處信箱號碼： 1200 1202 1204 1205 1206 1208 1212 1214 1215 1216 1218 1220 1221 1225 1226 1228 1232 1233 1234 1236 1238 1240 1241 1242 1243 1246 1248 1251 1254 1255 1257 1479 1477 1480 1482

待聘

新舊數理 — 中大學生 — 精補各科 — 預科生 — 大學經驗 — 港大中大 — 預科生補 — 拔萃U6 — 耐心精補 — 理工電機 — 香港大學 — 港大工程

私人補習 — 元朗補習 — 津貼教師 — 聖保祿 — △經驗補習△ K870410 — 尋晚職 — 港大預科 — 港大預科 — 數理補習 — 大專女生 — 倫大預科 — 補習

家庭托兒 — 港大理科 — 理工學院 — 經驗補習 — 預科畢業 — 瑪利諾 — 師範補習 — 上門補習 — 港大學生 — 兼職待聘 — 中學教師 — 庇理羅士

經驗補習 — 經驗補習 — 聖保羅 — 師範畢業 — 預科生 — 聖方濟各 — 港大醫科 — 東華三院 — 崇基三年 — 港九新界 — 經驗補習 — 經驗補習 — 經驗教師 — 聖心畢業 — 新數補習 — 聖類斯 — 聖類斯 — 浸會英文 — △英文▽

師範預科 — 荃灣補習 — 中大女生 — 葛師女生 — 急求上午 — 甲級教師 — 經驗補習 — 經驗補習 — 教師經驗 — 浸會理科 — 在職教員 — 家庭補習 — 聖方濟各 — 港大工科 — 香港大學 — 香港大學 — 港大預科 — 理科補習 — 補習 — 經驗補習 — 港大倫大 — 數理新數 — 經驗補習

大專學生 — 經驗補習 — 港大社會 — 中文大學 — 補習 — 香港大學 — 精補會考 — 香港大學畢業經驗兩年中會考全部 精補英數 F.5會考 — 家庭補習 — 職員待聘 — 經驗會計 — 新民補習 — 鐘點女傭 — 接送學童 — 大學預科 — 會考數理 — 港大預科 — 港大預科 — 家庭補習 — 浸會女生

各業理帳報稅 — 粗馬口錶出 — 稅帳 — 專門報稅做數 — 大學預科 — 代改國文 — 上海菜 粵菜廚 — 中文大學 — 女傭待聘 — 聖保祿預科 — 現職教師 — 土瓜灣區 — 喇叭手 — 經驗補習 — 撰譯英法 — 報稅理帳 拾元港九 近服務 劉君遠數 — 庇理羅士 — 聖保羅預

英文教授 — 寫信翻譯 — 港大預科 — 中大崇基 — 接送學生 — 專補F5 — 精補小學 — 欠賬 — 香港大學 — 精補數理 — 浸會 — 經驗補習 — 理工學院 — 鳴廉補習 — 西區精補 — 浸會大四 — 新數良師 — 大衆秘書 — 上午補習 — 經驗補習 — 港大文科 — 升中補習

聘請

狗 — 聘女職員 — 聘女職員 — 中區洋行 — 招請職工 — 請女售貨 — 西藥售貨 — 外商出口 — 打臘兼職 — 誠聘教員 — 聘女會計 — 車衣女工 — 工模技工 — 急聘教師 — 結構繪圖 — 津校急聘 — 夜校教師 — 聘請 — 男女教師 — 荃灣津中 — 男女助理 — 經驗補習

招請校工 — 受助中學 — 英中教師 — 津小急聘 — 誠聘教師 — 誠聘職員 — 九龍津校 — 急聘 — 嘉力斯 — 聘請職員 — 男女職員 — 某大機構急聘 — 圖則交收

高薪聘女職員
某大出口機構誠聘（一）女助理文員多名月薪600元中學程度不須經驗升職快有福利（二）女接線生一名高薪流利英語貌端優先取錄請詳歷電話近照函本報信箱991號

看更員 — 聘請英文女教師 — 藥廠聘請 — 聘請會計 — 某大商行 — 會計師行聘 — 聘工場計算員 — 聘請教師

聘補習教師 — 聘請教員 — 津貼校聘 — 電氣學徒 — 請男女工 — 業餘兼職 — 急聘女師 — 招請後生 — 文具送貨 — 招學植字 — 西環印刷廠 — 幼稚教師 — 商行聘請 — 聘體育教師 — 兼職 — 兼職文員練習生 — 聘請文員 — 結構繪圖

尖沙咀區 — 誠聘教師 — 聘女職員 — 聘請女文員及店員 — 外勤收帳 — 女性文員

中區某船務公司
招請下列各部門職員薪金從優。女性文員數名：須具中學程度能打字年廿五歲以下。女性接綫生乙名：能說流利英語年廿五歲以下。男性服務員數名須具初中程度略識英語年廿五歲以下。如合意者請函華僑信箱七二八號洽

抄寫兼職 — 津小急聘 — 商行文員 — 津校書記 — 鐘點教員

誠聘女員 — 洋行招請 — 請練習生 — 招請職員 — 聘請書記 — 下午教師 — 小學英文 — 女補習 — 打針姑娘 — 小學教師 — 售貨什工 — 出口助理

高級職員 — 洋行聘請文員 — 全盤女會計 — 急聘檢定教師

新聘 正兼職員 — 誠聘訓育主任 — 誠聘教師 — 招請後生 — 聘請雜務廚師 — 誠徵家庭補習 — 誠聘教員 — 聘請校工 — 聘女文員 — 聘男職員 — 請女佣 — 請練習生 — 請練習生

本港某大銀行
招請遊艇水手數名
學歷：具有小學程度識英語有經驗者優先考慮待遇及服務條件從優。申請人須繕具履歷連同各項證件之印本函寄華僑日報信箱三六〇號

香港中文大學
徵聘校警消防組助理組長

聘請文員 — 聘請職員 — 誠聘後生 — 洋行招請 — 聘女售貨 — 急聘幼師 — 招請司機 — 聘請教師

聘門警 — 徵看更員 — 高薪誠聘 — 某著名英文中學 — 急聘教師 — 晚間兼職 — 聘女職員 — 美容代表 — 兼職良機 — 升中教師 — 女練習生 — 聘請司機 — 照相材料 — 誠聘會計 — 市區津校 — 食品代理

分類廣告 有刊在第七張第二頁

出售

文英樓售

文蔚樓唐

棱梘道

半山洋樓

元朗豐財

售太安樓

旺角山東街

新樓吉售

太安樓售

石塘咀樓

灣仔金國

現樓出售

單邊靚樓 交吉平售

大單邊 旺舖吉售

光猛大單 邊樓吉售

新樓廉售

士丹頓旺舖

美國影印紙出售 電話：H四四一六〇

一樓平售

淺水灣洋樓

英皇大樓

豪景洋樓

鴻安大廈

粉嶺屋售

洋樓吉售

徵商用樓

染布房街

紅磡舖位

吉樓出售

閣大旺舖

麗池交吉

二樓交吉 特價平售

聯康新樓

吉樓出售

大角咀樓

清靜住宅

荃灣新樓

毛衫織造廠

大及動織零件物新教十字·朗六一座
幫本織布料平價界育九號D
三港機件傢俬沽及針自星

彌敦道556號寶聲大廈 2B吉樓廉讓 七萬 約850尺 有意請在辦公時間電3—678383

太子道一九〇號

地王旺舖

洋樓出售

肇輝台

珠璣大廈

嘉輝大廈

肇輝台

堅道地庫

出售（九龍區）

靚樓吉售

廠房出售

旺舖出售

交吉唐樓

北角新樓

地下廉售

紅磡崇智

商住樓售

灣仔吉樓

文英樓售

荃灣新樓

半山

北角靚樓

石木屋售

唐樓出售

浩棧行

夜冷機器塑膠廠 平沽

名廠塑膠單色一至二安塑膠機

碧瑤灣

高尚洋樓出售

四房弍廳2332呎每呎240元另車位18,000元　電5—241906李洽

美爭平樓

耀記

土瓜灣

特大旺舖

月華街

唐樓出售

宇樓商工

及商業用途業主出國急售取價特平 下午二時至七時電 K八一一九五〇黃洽

太子道

樓宇按揭

本公司承辦現成樓宇或吉地抵押放款，有意請電H—224753 H—224782

豐隆置業有限公司

九龍旺角西洋菜街一號K 四層高舊樓出售（每月可收租三千餘元）

詳情請電 5—249349 248429

吉舖售

皇后大道西五十一號地下全舖適合各行業面積八百呎有意請電H五四三一一四二弍

出售（香港區）

出售

香港發展地產部

出售

香港發展地產部

澳門洋樓

出國急售

舖位特平

大同新邨

濱海街

八萬三

雪櫃廉售

全幢出售

大批各類膠原料出售

中區半山

洋樓急售海景向南三房兩廳二工人房及工作間約2000呎日十一時至七時電H776857胡客免

文華樓售

鯛魚涌樓

吉樓出售

葵豐大廈

定安大廈

地下廉售

交吉唐樓

售五萬餘

尖沙咀 寫字樓分層出售

快將入伙 二百餘尺至七百餘尺 請電5—237715

樓宇出售

慶雲大廈

新康惠嘉南滿金飛金滂明

信義公司

夜冷製衣廠

美爭靚樓

輝記

基隆街

相連舖位深水埗特大適合批發行業尚餘樓宇上數層住宅六樓連舖天台即買即抵住相宜參觀歡迎

葵麗大廈

出國平售

僑興大廈

出售

鏡記

寫打老道5萬買舖

幾間長期舖售九至十餘萬七年付款合修車及車房傢俬五金家庭小工業印刷陳列室上落貨方便有工場餘地培正中學側76號偉光電器轉入澗街祐滿大廈容伯引看或H457053洽

金堅樓

印刷廠售

大角咀 大同新邨 廉價售

平到你笑 廉售套現，好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢：K929182·928464

地址：九龍大角咀道89號（大同新邨地盤右鄰）

夜冷製衣廠平沽

北角皇都

花園泳池

美爭三期

元朗新樓

太子道樓

北角恆英

上水吉地

樓宇代租售

九龍塘樓

高尚住宅

大小舖位

漆咸道111—113號

美華閣九折優待 地下旺舖及二樓商場出售 電話H248429·H249349

高尚洋樓租售

土瓜灣

接洽處中區康樂大廈509室 高息舖位唐樓出售 電話：255391

康威園

裕仁大廈

樂活道

飛龍台

明珠台

干德道七號A 面積2100呎 高低多層出售 H243659 H225560 建達

淺水灣 花園洋樓

面積2288呎及2810呎高低多層租售 H225363 H243659 建達

信義公司

中環

元朗榮發樓

分層出售分期付款

石塘咀 均益大廈

大小單位 高低層次 聯記代客買賣 詳詢H476010 地址：德輔道西四二八B地下（均益大廈地盤貼隣）

發達樓 六層洋樓

黃大仙鳳凰新村銀鳳街四十九號

開售只數天 已售過半 如非確抵買 安得會如此 快將入伙 欲購請從速

樓宇代售 香港區

1 灣仔道五樓實用800呎
2 羅便臣道崇樓900呎
3 英皇道皇都大廈實
4 羅便臣道翡翠園實用680呎
5 永興街恆樂大廈實用1400呎一車位
6 灣扶林道裕仁大廈實用340呎
7 羅馬地雅利大廈實用1000呎一車位
8 大坑道雲台800
9 列堤頓道怡安大廈63
10 英皇道珊瑚閣1085
11 英皇道寶馬樓實用800呎
12 英皇道福昌樓高層
13 英皇道康利大廈高
14 北角繼園下里四樓
15 英皇道皇冠大廈舖
16 英皇道海山樓600

九龍區

17 尖沙咀成德大廈80
18 窩打老道五號樓15
19 窩打老街明大廈
20 窩打老街112號370
21 彌敦道美麗都大廈
22 窩打老街嘉園1600
23 太子道339A號130
24 彌敦道彌敦大廈11
25 彌敦道海防大廈
26 彌敦道華豐大廈
27 彌敦道好望角大廈
28 上海街三樓交吉
29 上海街弍樓商用
30 油麻地廣東道三樓
31 染布房街六樓
32 荃灣寶豐大廈

恒生銀行信託有限公司

地產部洽 港香：弍五五〇一臺一 九龍：三一四四一臺一

詳情請撥電話

官塘協威園

七百餘呎三房一廳連有海景已入伙售十五萬月租九百包差餉有意辦公時間電H四四二六九四

荃灣新樓 廉售八萬

登發大廈近碼頭及巴士總站五百八十呎兩房一廳快入伙辦公時間H442694

灣仔新樓

紅磡唐樓

物業代理

物業租售·物業管理·物業發展 委託 詢諮 H243659 H225363 建達企業公司

唐樓出售

西環

五福大廈 吉豐大廈 威利大廈 安發大廈 南雄大廈

聯記代售 H459303 H476010

德成行 屋樓

文英樓售

彌敦道旺舖

彌敦道五〇六號地下旺舖出售面積千餘呎 請駕臨柯士甸道九十五號正記洽或電：K665962 K664405

高尚洋樓特價急售

貨倉出售

出讓

輝煌廉讓

冷氣機廉讓

新AM收音

防盜狼狗

寫字樓讓

鋼琴出讓

百科全書

九龍塘

地址機

酒舖士多

吉屋出讓

物業按揭

旺舖急頂

四千伍百

吉地出讓

出國急讓

農場招頂

68年閃駕

狼狗平讓

西式遊艇

衣車鈒骨車

電視出讓

官塘月華

躍偶兩匹72

暹羅貓讓

工具機·大車床急售

元洲街二六九號 K866051 H726636洽

冷氣煇煌

校具廉讓

二手電子影印機出讓

美國製	S.C.M. 33	$ 800
理 碌	RICOH BS-1	1000
影星牌	COPYSTAR 211	1000
臨摹牌	LUMOPRINT LE-1	1800

宇宙商業機器有限公司 大道中卅六號興瑋大廈五〇一室

旅運 最廉機票

遊艇

特廉機票

香港至三藩市$1390（單程）加拿大$1759（單程）雪梨$3403墨爾砵$3765西貢$950台北$470東京$1080曼谷$650星加坡$1280倫敦$2400 西平旅遊公司皇后大道中卅五號商業大廈906室 請電H-254272或H-254276

特簽快證 特平機票

來回星加坡吉隆坡 西貢 港九最平 其他各國各埠均有特平機票 香港中環遠東銀行大廈五樓H431286 九龍旺角好望角大廈十一樓K314402 航通

特價機票

香港

美國倫敦巴黎羅馬荷蘭及世界各地機票貨城遊寫企業公司九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈905室電話 3—687147（四綫）

尚有分類刊在七張三頁

每册15元

售書處

★案頭必備★ 商行·工廠 學校·社團 家庭·個人

1973 香港年鑑

燀煌出版·最多資料·最合實用

華僑日報

書報

英文珠算

李行外埠寄事

包機 學生 旅遊 平價機票

成功旅運公司

歡迎詢問：5-440550·448271

讀者諸君：尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

茲函附港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

為荷 此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話

啓 一九七三年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」一二字刪去付郵票（請用面額一角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY
-7 1973

租賃（九龍）

棱梔園租 九龍棱梔道一號三房，近學校，地點適中，下午五時後洽

旺舖招租 九龍旺角西洋菜街

大單邊樓 旺角

地下後座

吉樓招租 上海街

洋樓招租

尖沙咀 彌敦道

工廠出租 觀塘

香港發展地產部

高尚住宅

女青年房 住宅

商住三樓

出租 九龍區

洋樓招租

美孚梗房

理髮廳招租

出租（九龍區）

士瓜灣樓 招租 樓上分租

上鄉道舖

廠樓出租 觀塘

玫瑰街租

套房出租

工廠出租 官塘

吉舖出租

豐樂大廈 尖沙咀

吉舖招租 深水埗

文華樓租

旺舖廉租

唐樓出租

工廠廉租 長沙灣

廠房招租 官塘

美孚樓租

招租

騎樓廉租

舖位全層

舖位招租

旺角地王

新蒲崗

美孚五期

旺舖租

正平大厦

旺舖急租

廠房廉租

旺舖招租

新蒲崗七寶街 地下廠房廉租

面積：2570呎

電話 H253003

荃灣廠房

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四，免佣金免什費

九龍建業有限公司

洋樓招租

九龍太子道式式九至式三一號麗花閣B座12/F 面積1139呎另天台連車位經已入伙 請電H式五三○○三洽

旺舖廉租

廠房廉租

美孚靚房

旺舖出租

旺舖招租

住宅出租

吉舖招租

聯泰工業大廈招租

闊大舖面

旺舖招租

唐樓全層

洋樓出租

太子道280—282號

$2200 $2350 $2850 千二尺 千三尺 千六尺

請電 K373912, K373913, K77383

紅磡唐樓 九龍紅磡

葵涌廠房 廉租

海景大廈 尖沙咀

工廠招租 深水埗

唐樓平租

旺舖出租

地下全層租

吉樓招租 商業樓宇

1. 尖沙咀漆咸道東大廈五至八號舖共1225呎
2. 尖沙咀漆咸道東大廈17A及17B舖各2500呎
3. 欽州街十九號地下三千五
4. 東安街十八號及式十號地下及閣樓各$2400及$2200
5. 彌敦道七四○號式樓C及D座$2300
6. 掃桿埔道79號及79號A三樓$2000
7. 尖沙咀漆咸道大廈地下十一號舖$1950
8. 尖沙咀重慶大廈卅六號舖$2400
9. 彌敦道五五四至五五六號六樓C座$1200
10. 尖沙咀嘉芬大廈六樓A1座$2000

住宅 樓宇

1. 廣播道百樂園四樓B三座$1600
2. 窩打老道六十九號B四樓$1500
3. 大角咀道七十七號十六樓$1200
4. 勝利道十七號六樓$1000
5. 醫局街式一四號八樓A$700
6. 鴨寮街十九號式樓$700
7. 尖沙咀良士大廈五樓A座$3000
8. 太子道三○三號六樓C座及車位$2200
9. 又一村花園街花園別墅式樓B三座$1800
10. 何文田屋邨十三座$1000
11. 宜安街四十五號及四十七號式樓$1470
12. 太子道三○○號三樓$1500

請電：K314411

恒生銀行信託有限公司租務部

官塘廠房廉租

巧明街（近開源道）三樓面積一萬方呎四面窗獨立樓梯新裝修交通方便工人易請適合各種工業

3—890251朱洽

定安大廈

廠房出租

九龍新蒲崗五芳街面積三千六百呎（及七千二百呎各一）一層適合各行業合意請電K八五七八四一

免頂旺舖

旺舖招租

花墟道26地下全層招租

官塘廠房 租 售

商業樓宇 彌敦道317—321號金漢大廈十式樓（近佐敦道）面積七千呎地點適中

寫字樓 租 招

彌敦道482—484號二樓（近窩打老道）大小寫字樓出租面積有1200呎350呎260呎 接洽處：K852410 K855001

車位平租

寫字樓租

窩打佬山

洋樓出租

三樓平租

旺角工商業樓招租

彌敦道216號新大伙入式十三至二樓有紙已只廿式餘方呎每層九○○方呎寫字樓用合適工廠合貨倉

電：K843416 K316715

特大地庫

旺舖平租

旺角先施

高尚唐樓

自由閣樓

招租

美孚梗房

租賃（香港）

地下招租

天后廟道

文華新邨

旺舖招租

旺舖招租

堅道梗房

出租（香港區）

HO 香港發展地產部

出租（香港區）

旺舖平租

珊瑚閣 B座 北角天后廟道兩房三廳工房電話面積千一呎連車位租二千 H七八一八八五

商業旺舖住宅新樓廉租

廳房分租

洋樓租賃

近大學堂

旺舖連閣

全層招租

旺舖廉租

工場閣樓

寫字樓租

中環永吉

全層出租

招租

薄扶林道美麗灣冠冕台六號一樓約千車七呎叁房兩廳連車房欲租速電5—435915 458125林洽

西環舖

高尚洋樓租

百德新街

香港區吉樓招租

中區舖位

文新街面積三百六十呎地點適中電話H

住宅出租

西環聯邦新樓面積四百餘呎電話H式四九三二一洽

西營盤舖位 旺盛地下及閣樓出租（大道西三二一號）電話：5—279680或5—272142洽

住房招租

洛克道金禧大廈八樓A住房租電話全有孩莫問上午式時前電H九二九八一式衰姑娘

英輝台 堅道

兩房一廳千餘呎水電全交通方便廉租宜詳情請電H249311

半山向南

鳳鳴大厦

工場出租

北角五洲

大單邊旺舖

旺舖出租

商住樓租

寫字樓租

中區寫字樓出租

大道中14號大厦行

地點適中・交通方便

面積由290呎—580呎

每呎約$7.00 至$7.50

詳情請電5—239639

銅鑼灣新樓招樓

正街五樓

商業閣樓

光猛梗房

西環梗房

寫字樓租

地王舖租

高尚洋樓

肇豐園

洋樓出租

工廠出租

英皇道

文興洋樓

灣仔廳房

舖位出租 壹樓出租

中環旺舖平租

壹間旺舖

跑馬地 山村道

半山列提頓道

舖位貨倉廉租

洋樓出租

新樓招租有入伙紙

大道東214—224號

舖面濶大可加閣仔地點繁盛住宅兩梯四伙戶戶單邊光猛

洽租處電話：H231552

高尚洋樓招租

旺舖平租

寫字樓租

德輔道西

廠房招租

近香港紗廠三四五樓每層12,500呎可分開每層6,250呎廉價出租 有意請電K869663

寫字樓工廠出租 住宅租售

威靈頓街 六基大廈

萬昌工廠

官塘興業工廠

柴灣道香苑花園大廈

軒尼詩道十六樓

香港仔廠

中區寫字

洋樓廉租

寫字頂樓招

向海銅鑼灣全層

香港中環出租

旺舖招租

堅道130—132號堅威大廈面積六百呎特別廉租

中央建業有限公司

寫字樓出租

旺舖租招

中央建業有限公司

舖位出租

跑馬地禮頓道廿七號地下舖位出租約一千式百呎（大厦管理處引看）

請電：達偉置業公司

H447474 H432487 H451464

大小寫字樓招租

永大厦 大永厦 基順

德輔道西26-30號文咸西街64-66號

電話：H433542

北角鰂魚涌 華厦工廠地下 ・出 租・

面積五千餘呎・樓底十七呎高

請電5—249349 622401

吉樓招租（香港）

寫字樓租（中區）

旺舖招租

唐樓出租

吉樓招租（香港）

1. 軒尼詩道350—352號昌業大厦一樓商用每間月租$1800
2. 軒尼詩道432—436號人和悅大厦十樓月租$500
3. 軒尼詩道418/428號友光大厦十三樓四座四租$1300
4. 大道東156—164號十樓六座月租$1000
5. 大道中76號地下連士丹利街
6. 般咸道珊瑚閣C二座十二樓月租$1800
7. 般咸道珊瑚閣B六座8/F月租$2200
8. 黎閣10/F廿三號寫字樓
9. 百德新街六十號9/F D座月租$2200
10. 學士台12號A座五樓
11. 連天台月租$1300
12. 利街17—19號月租由$2000—2500
13. 千諾道西咸利大厦八樓B座月租$700
14. 巴丙頓道一號B平安大厦一樓A座月租
15. 堅道梁剛台5/6號
16. 北角街五福大厦六樓二座月租$950
17. 列堤頓道六十九號17/F D座月租$2200

請電H二五五○一一二三五或二四四三內綫 恒生信託洽

向南梗房

工廠出租

旺舖招租

波斯富街

商業樓租

百德新跑馬

新樓招租

訪尋 尋人

啟事

遺失聲明

茲遺失

遺失啟事

遺失聲明

香港簡氏宗親會通告

遺失印章

修繕投標

遺失啟事

香港丘邱氏宗親會 通告

遺失啟事

遺失通告

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

頂讓聲明

醫藥

洪冠洲 鼻喉

手術 按摩治法療

蔡如初 中醫經驗

吳江手術治療

譽滿港台手術治療專家世餘年經驗中醫師

按穴治療 不投藥物 純用手術

答客問

崇理

坐骨神經痛 脊髓神經痛 半身麻痺 跌打風濕 梗頸連肩痛 神經衰弱 腰背痠痛 四肢無力 疲勞過度 關節錯位

診所：九龍彌敦道式叁壹號四樓A座（即九龍麗的呼聲辦事處樓上四樓）

時間：上午十時至下午六時（星期日下午休息）

電話：K六六六八一九

誠德搬屋公司 九龍：639713 香港：720330 專門人才搬屋寫字樓工廠機器 取價平二十元起服務

華人搬屋公司 九龍 708970 610023 867346 日夜服務 工廠機器·住宅·寫字樓

好萬搬屋公司 九龍622329 625029 香港720330 720330 專門人才搬屋寫字樓工廠機器 二十元

超文搬屋公司 九龍：627940 654751 香港：706901 日夜服務

民信搬屋公司 九龍：3-866942 863445 706295 港九新界工廠住宅寫字樓大小歡迎

志誠平價搬屋 九龍：3-959258 3-959992 專門搬屋·港九新界·大小歡迎

自動晒彩

香水特價

晚會地方散租

名咭每百三元 八折 中西文件

營業

打臘 老招牌聯邦 五年免臘水晶地板 承舖膠板柚木地板 K 334621 656073

冷氣 國際公司 修買拆裝雪櫃 理實裝業櫃油 H745803 夜730360

收購廢紙

立案法團 多層大廈

印刷中心

戒酒互助社：你是否很想戒除酒癮或你的家庭是否正受你自己的酒癮而困擾呢？請與我們聯絡電話：K六八八二六一 H二三四一五七 會面時將以英語溝談

樓房裝修

光明裝修

上海冷氣工程

民生冷氣雪櫃公司 代理 意大利款 雪櫃膠邊 柯士甸道156地下 K680526 688620

富成搬屋 日夜服務 九龍 937335 937937 港九新界工廠住宅寫字樓

安樂搬屋公司 香港616560 九龍316588 價錢平 二十元

瑞生隆五金行 專門技師 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

抹打窗臘

統一 ·清潔·打臘·服務· K八式七六四〇

KRUPS 康業牌 80型電須刨

冷氣雪櫃

宜興石山

油裝屋修

久悠歷史 專利設計 年豐冷卻水塔 日本原裝 萬康 H233267 H232625

窗簾椅套

攝影廣告 招牌照片 放大精工

免費 檢查保用期長 冷氣機修理肉食櫃 製造及保養 恒生冷製公司H486491

民衆裝修

修雪櫃噴

印絲我揾

石山壁畫 又平又靚

內室房樓 土木 裝修設計 H 615137 622426 榮利

專業 鐵卷閘

新式油印

源利裝修

柯式速印 每百六元

專改西裝

上海洋服工場 試身兩次 保證滿意 歡迎來料 定做180元 尖沙咀加連威老道37號2樓 三·六九〇四五三

打臘 新世界 電話：K九五五六二四

專家漏水

東方影印晒

加拿大玉

平！靚！快！ 雄威

五年免打臘

燙金請帖

出國雪褸 特製超級防雨防雪褸眞軟皮及男女庄A級雪褸出國學生請來選購歡迎定做九龍尖沙咀金馬倫道二十六號地下·世界公司 電話K667149

裝箱

永明裝修

揾我地毡 日H282253 夜K440669

中西文具 出品東方藝術各類賀咭歡迎出口 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號 送貨電話：H236382 H238537

漏水

商行註册

夏巴租車公司 歷史悠久經驗豐富備有名貴豪華房車 電3-640331或5-233111內綫748/9

AT-D11 電話答話機 平價 自動

女性皮膚

50元寫字樓

商業簿記

車磨水晶地板

通利冷氣

玉桂鉛片

萬能角鋼

泛迅巴士公司 新改電話 3—010925 3—010527

油漆打臘

美國「威士汀」汽車冷氣機 寶星冷氣工程公司

九龍中醫學院 生招班究研學脈

珠算

灣仔日文九月新班

國畫 描素

拼音 招生

COOLMATIC 寶星冷氣工程公司 電話：5-560231-2

防火滅火

萬順裝修

油印中心

蒸溜冰水箱

鋼具品質 國泰第一

鋼 寫 字 檯 聰明顧客 都來國泰 $125 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

理文補習班

教小提琴

美容化粧

女鋼琴師

英婦會話

世界青年中心招生

結他 H743457

藝晶鋼琴學院 小提琴班 月費30元保送考試 太子道239A三樓 3—011719

托兒

英人教授

剪裁致用

英文會話

英語會話

郭彬教授舞

立美教授烹飪 中菜 西菜 燒臘 點心 西餅 麵飽 餚花 禮餅

電鍍

超然補習

會計

專補大預 會考國文

謝照書法

日語

雲吞麵全科

正宗油器

結他

日本教師 日文

國際語文學校 德 法 國 英美教師 會話

國文進修

英文會話

香港汽車工程學院 1966 故障急修-36小時速成 汽車大修-70小時完成

東南 語言商科學校

女青新班

首飾

日語

新中華針灸學院 招生附有臨床實習 前北京蒜臺臣門人 陳百祥教授

註册立案 芝加高工程學校 新班開課九月七日 汽車柴油機工程全科 無綫電電訊電視全科 日夜班 校址油蔴地雅打街7—8號K840911

海德航 觀 介紹落船工作

油畫出口

新車接送

英文進修

國語 日語 英文 數學

鑫寶飾場

海濤樂院 歌唱班 舞蹈班

的士總商會 訓練司機

香港婦女補習學校 速成會話 各級英文

升中

補習

婦女

結他班

英文

英婦

國語

適時托兒院 附設小樂園 香港銅鑼灣怡和街卅弍號四樓(即銅鑼灣恒生銀行大厦樓上)照顧週詳·交通方便·收費廉宜。電話：767881 779227詳章備索

陳漢雄蔡李佛拳館 分早午晚三班 大埔道192號B座弍樓K706049

會話 TOEFL班

落第免費 的士包考

英人教師

專數精求 F6純數F1—F5新舊數物理甲數

中英針灸

日語

舞 蕭文安妮授

英語 日語 國語

香港工科學校 九月六日新班開課

成功英專

學

香港各區學

肥佬專教

速成商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語

英人教師

聖心

職業廣告

英人教師

手風琴教授

韓氏英數化新數理

流行英語

教授鋼琴

時裝設計裁剪

舞蹈教女生 保會書 教舞贈

函授出入口

史正中教授

中國書法

古箏琵琶

打字

英人教師

中國藝術中心

導正日文

人人可讀 香港商科語言書院 立案 安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府 九龍旺角彌敦道603—609號新興大厦三樓 電話：K-858440 九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364 九龍旺角彌敦道687—689號三樓(美美百貨公司右鄰) 電話：K-945747

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班 英文文法及寫作 出入口文員班 倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班 香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤訓練班 美容儀態班 保證成功

香港工科學校 九月六日新班開課 廣告設計 室內設計 機械設計 建築繪圖

歐氏學院 小提琴 鋼琴

英人聲帶 英婦主理

出入口文員班

居家實用謀生技能 速成烹飪

日語

溫兆明授泳

英人會話

英人小姐

吳氏英語

英文錄音

陳步禮舞教

電無綫工程師任教 航海電報

尚有分類廣告刊在第一張第八頁

活教英文 專科學講

新時代 數專

遊艇班

國語

結構設計

速記 國語 洋行商科 民歌結他 手工編織

女青年會

女子排球

日語會話

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加拿分道十二號二樓

韓氏英文

REFERENCE LIBRARY

REFERENCE LIBRARY
7 SEP 1973
CITY HALL

聘請

急聘 女秘書
某公司誠聘女秘書乙名，獨立處理出入口文件，打字70以上，能說英語，來函附相片…

聘請教師
中學聘中英文教師，請電話K三六〇九一…

津貼女工
學校聘請女工…

新世紀夜總會
聘多名女侍應，18至25歲，有經驗及英語佳者優先，下午四時至六時到灣仔駱克道18號…地舖

置業公司聘請
經驗女職員，有意者請詳述履歷…

書店請會計員
具中等程度英文有工作經驗…

營業經理 每月入息$4500-6000
有經驗領導者，急聘。…電話三三〇一…

印刷請人
各部名額…

電話人才
誠聘電話訓練技工。男性十八歲以上，有志電話行業，月支薪津五百一十元，前途好，陞職易。來函請寄本港郵箱四七九號香港電話有限公司人事部收。

香港中文大學
徵聘物理技術員或高級技術員具大學學位或同等學歷五年至十年電子或物理工作經驗能獨立負責電器及電子儀器設計與修理月薪技術員男一二九五女一二〇一元起高級男二四五〇女二二七四起元有公積金醫療及假期到彌敦道六七七號十二樓或寄回郵信封至沙田本大學人事組取表填寫兩份九月十二前寄回人事組封面註明應徵九月底未約晤落選

請招 徒學刷印轉輪式柯
本報柯式部機房招請印刷學徒數名，有柯式印刷經驗者優先錄用，請於每晚十一時到荷李活道壹一〇號華僑日報找張先生面洽

女性打字 識英文…請寄九龍中央郵局 P.O.BOX K3864 附電話以便接洽

營業

高價收購 彩色電視 K957559 K446567

打字機 買賣修理 新舊打字機出售 彌敦道497號五樓 寶來公司 K840931

遠東打臘 車磨地板 水晶地板油 3V3 H719803 K684800

樓房粉飾 裝修油漆…

雪櫃翻新 上門修理…

大發電機
慢車500轉直碰電球187,5KVA三相AC大量士啤零件價宜有意請電K三〇〇八三二K八八〇五七八洪或李洽。

百麗－小姐伴君旁
（陪伴公衆場所）
工餘時間不愁悶，已聘請伴遊小姐數十位，百麗伴遊公司辦公時間十二時至晚十一時，歡迎光臨
地址：旺角亞皆老街八十三號先施大廈四零三室（按四字）
電話：3—961854

茂和祥油行
金美最超等純正花生油…
香港文咸東街六十九號 電話H440684·441160

天面漏水 …

珠寶

光珠石寶 中道82 電話H 453101 453111

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

租售

尖沙咀 …

二樓 禮頓道

旺舖租售 西德輔道
三一一號地下一千七百呎…

洋樓租售 …

商業樓租 …

九龍城 租售 …

HK 香港發展地產部
地產買賣·樓宇租售
電話：5-255162

高尚住宅租售
㊀淺水灣洋樓二千八百及二千三百呎
㊁愛翁大廈千五呎通車位租四千
㊂九龍塘前國道三千呎樓面六千呎花園 詳情請電：H二三五五八〇 H二三六二九六

利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租
地產（物業管理）有限公司 電話：3-303393

安康大廈 荃灣大窩街NO.35-41 住宅555—677呎 售93,600 租780起 舖位808—1526呎 售256,000租1,800起
安盛大廈 上葵涌大白田街NO25 樓上住宅426—473呎 售68,000起
安泰大廈 牛頭角定安街NO.49 地下旺舖 面積815呎閣仔480呎 售330,000租2,000
正義 香港德輔道中84號京記大廈1204室 電話H四五二五二二

中環 寫字樓租售

德輔道中287
長達大廈CD雙連舖位 高18尺 闊42尺 深14尺
租或售H235569 K307311

新樓租售

二樓租售

洋樓租售

地下租售

商業樓

商業工廠租售
㊀彌敦道地下旺舖三元一呎
㊁永樂西街舖位三百至四百餘呎
㊂官塘駿業街二千餘呎至二萬餘呎
㊃柴灣長利街頂樓連天台萬七千呎
詳情請電H235580 H236296

大道東舖

寫字樓酒家 餐廳夜總會

旺舖租售

商業一二樓

地下吉舖

向南租售

慶年大廈

雲峰大廈

安發大廈

灣仔旺舖

均廉租售

樓舖租售

旺舖租售

分層租售

工廠大廈 租售

干德道租售

洋樓租售

徵求

誠徵淑女

誠徵配額

徵購公模

尼龍底褲

借錢

徵玩具存貨

洋樓租售

旺舖租售 即可營業

有限公司

華懋置業

葵涌

荃灣海壩街

鳳凰新村

舖位閣樓 住宅廠房 租售

吉舖租售

作合地產徵
優良地產願意割愛或需要資金合作發展者歡迎協商請將內容及連絡電話函郵政信箱一三九八九號保證守秘

區塘觀徵急 地下廠房

課室利用

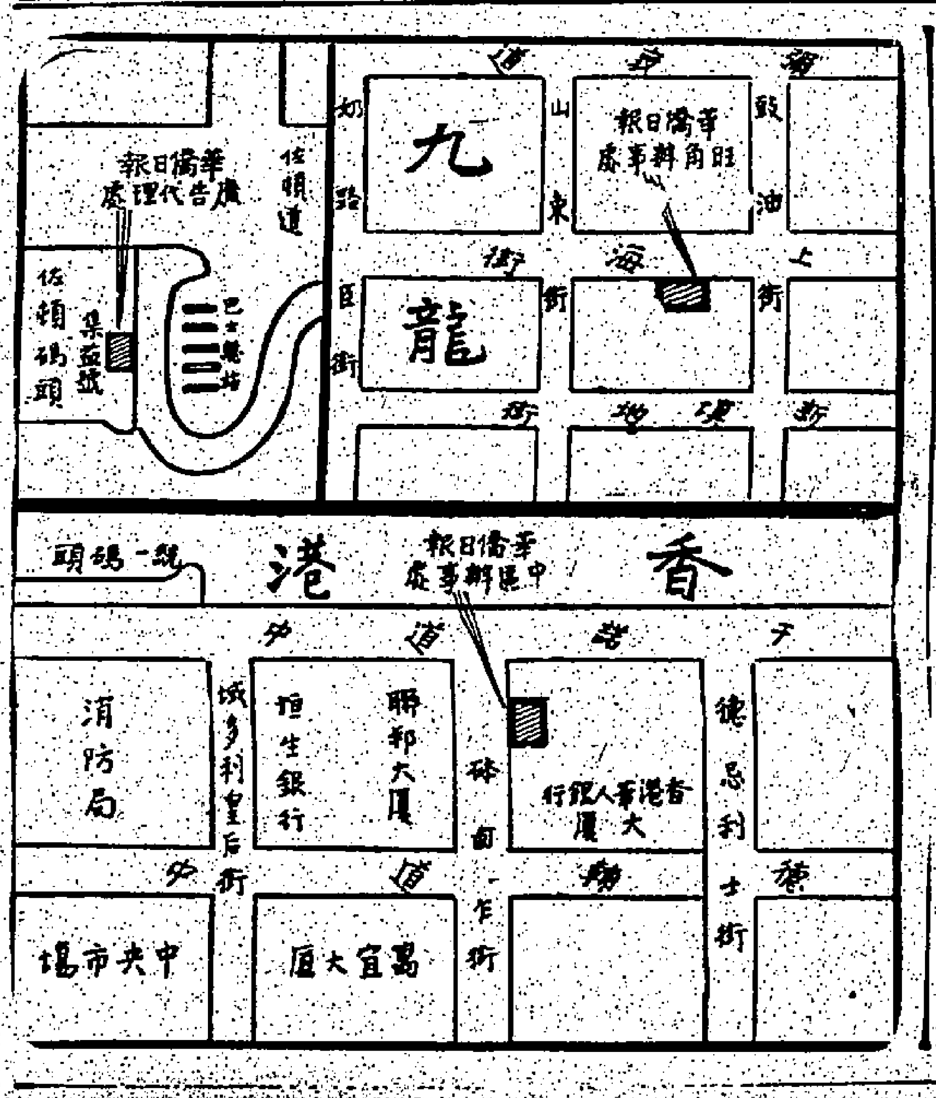
誠徵女友

誠徵女友

真善美婚姻公司
創立八載，享譽亞洲第一流婚姻服務，守密，可靠

徵購傢俬

酸枝傢俬



收買酸枝

高價收買

婚姻幸福之門

業主佳音

徵超聲波鑽

徵婚旅加

請助工讀

徵銅鑼灣

徵求

徵租住宅

獨立車房

誠徵女友

頌帛金（多則）

鳴謝

收買古玩

徵求廠家

徵雪褸存貨

分類廣告 有估第十七張第一頁 存刊

告廣類分報本登刊 請撥電話 H-221583

海運·京華
兩院今早十二點四
李馬榮·喧尼斯鮑華
大煞星與流浪客！
特藝七彩·霍士五片
京華 十點半：馬牛風
今午夜場十點 海運

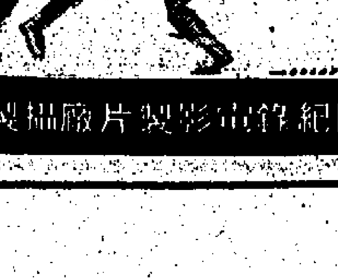
萬年大戲院
九龍慈雲山毓華街 TEL 264402
今映一天 邵氏公司彩色七奇情歌唱
12.30 2.30 7.45 9.45
野姑娘 李菁 凌雲
明天選映：黃金賭客
十點半早場：我心了碎
五點半七彩：攝魂·勾魄

麗宮
最後今天五場放映
歐陽公司鐵血海盜
紅海盜
畢蘭加士打·伊華芭桃
打仔艷星聯合主演
總督臨危局面 手足無措 俠義海盜 大展身手 立功救亡
明天放映歐洲公司浪漫肉感巨片
法國畢業生

國泰
映期無多
兩部七彩名片一場映完
名將好色
色情羅賓漢
兒童不宜
下期七彩兩部名片一場映完
春色滿巴黎 人獸奇觀

海運·京華
週末夜！今午場起訂座
丹尼馬田
七彩特藝 中文字幕
老少咸宜
小頑童死裏逃生

小英雄·美嬌娃與大刺客！從頭到尾驚濤駭浪

第1屆亞洲乒乓球錦標賽
大型彩色紀錄片
新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都 太平
今天盛大獻映
全線五場 加下期
亞洲乒兵首次舉辦 好手雲集各出奇招
中日名手爭奪冠軍 勢均力敵扣人心弦
兩個世界冠軍當相鼓勵 恩庇大戰長谷川
數屆世界乒球冠軍 親自示範培育新人
情濃意深的交往 印象難忘的歡聚
三十一個國家和地區參加乒乓球運動大會，不可錯過。

南方影業
中央新聞紀錄電影製片廠攝製

遠東美國航綫櫃運日益普遍

東方海外貨櫃輪刷新貨運紀錄

（特訊）東方海外貨櫃航運公司高速率全貨櫃船「太平」輪由遠東開往美國已創破紀錄的載貨業績。本年六月份下半月「太平」輪計用七百四十七貨櫃裝載三萬四千九百餘噸的雜貨。價值逾一往返運收益就有美金一百七十餘萬元，計達到載貨率百分之九十八點三，遠超過今年初公司董事所預測的百分之八十的載貨率之上。

這樣高的載貨百分率，當然足以代表極高的運費收益，一方面固因公司攬貨的努力，一方面則因遠東各國與美國間貿易數量激增所致。雖然美元貶值對於本港的出口多少有些不良的影響，但因航運方面普通貨船的運費已經上漲了好幾個月，所以特別需要貨櫃船來裝運更多的雜貨，這樣便將美元貶值後的那些不良影響抵銷了。東方海外貨櫃航運公司在台灣攬貨也成績斐然，因爲台灣目前對外貿易數字也增加了百分之三十以上。

從美國到遠東的西行航運業務中，東方海外貨櫃航運公司的載貨數量亦不斷在增加，尤其近來美國出口激增所以東方貨櫃航業公司的運費收益也扶搖直上。在這兩個終點之間一向很難保持貨櫃運輸的平衡，據公司董事表示，西行航運的載貨率幾乎做到運輸上的平衡，歸因於美元貶值後美國出口業彼此競爭之故。

「太平」輪是香港各貨主都很熟悉的新穎的船舶，去年九月才由意大利船廠完工。船上載有四十呎的貨櫃七百六十個，航速廿三海浬。

海上浮動電油站 方便船隻加燃料

（特訊）倫敦船塢麥唔士河北岸，已設立一個浮動電油站，方便船隻加油。

該浮動加油站離碼頭五十呎，供應有油渣及電油等，價錢與陸地的電油站相同。這種電油站還設有工程服務與零件供應，站上設有電話，兩個辦事處，貯物室，洗手間等，可容二萬六千加侖油渣及二千加侖電油，設備甚爲完善。

這種浮動電油站，是浮在水面的，對來往船隻加油大爲方便，值得世界各繁忙港口如香港等效法。

美國海陸聯運公司 貨櫃訂單紛至沓來

（特訊）美國海陸聯運公司（SEA-LAND SERVICE INC.）宣佈已接到第六萬五千個貨櫃之訂單，爲貨運行業之最多者。換言之，該公司本年營業頗將破以往紀錄。

一九五六年時海陸聯運公司只有六百個貨櫃。其後日益增加，最近更雖致能載千多隻貨櫃的SL-7特級船，陣容更加强盛，被譽爲世界最大最快的。

現時海陸聯運公司遍佈世界四十個國家，百多個埠。海陸聯運爲雷諾士企業屬下機構。

時人行蹤

紐安芬國際公司遠東區總裁史燕德先生，聯同該公司燕尼黑（市場總裁葛蘭格先生）已於昨日（九月五日）乘泛美航空公司前往日本作業務考察。

馮秉芬昨離港參加工業會議

（港訊）馮秉芬爵士昨乘汎美航空公司客機離港，前赴美國參加國際工業會議。該項會議訂於本月中旬在三藩市舉行。

尚有航訊刊在第八張第三頁

美國輪船公司

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY	香港 開行日期	基隆 抵達日期
AMERICAN MAIN/ONE	美正號117	9月7日	9月9日
AMERICAN MIST	美景號32	9月12日	9月14日
AMERICAN MACE	美斯號114	9月13日	9月15日

香港—高雄

	VOY	香港 開行日期	高雄 抵達日期
AMERICAN MAIN/ONE	美正號118	9月16日	9月18日
AMERKAN MAIN/TWO	美萬號31	9月17日	9月19日
AMERICAN MAIN/ONE	美正號119	9月21日	9月23日

香港—馬尼拉(小呂宋)

	VOY	香港 開行日期	馬尼拉 抵達日期
AMERICAN MAIN/TWO	美萬號30	9月11日	9月13日
AMERICAN MAIN/TWO	美萬號31	9月17日	9月21日
AMERICAN MAIN/TWO	美萬號32	9月25日	9月27日

香港—星加坡

	VOY	香港 開行日期	星加坡 抵達日期
AMERICAN MING/TWO	美敏號17	9月12日	9月16日
AMERICAN MING/TWO	美敏號18	9月23日	9月27日
AMERICAN MING/TWO	美敏號19	10月5日	10月10日

香港收貨站：香港北角聯益貨倉 電話：H-708433

九龍收貨站：九龍官塘聯益貨倉 電話：K-435897

美國輪船公司 貨櫃貨運服務

貨運總代理：業初船務有限公司

於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）

大寶山（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位 全船冷氣設備）M.S. TAIPOOSHAN 本期：九月十八日抵港廿一日開行 下期：十月五日抵港八日開行 直透：新加坡・庇能

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 即日落貨 九月八日下午開行 直透：曼谷 泊B17泡

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 九月十二日抵港十四日開行 直透：曼谷

接貨部：H-241261 客務部：H-232352 船務部：H-240512

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK 本行新式盤谷快輪船 M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT"

美中美 準九月八日落貨 十日下午開行 直透：曼谷 貴客附貨請到本行接洽是荷

振盛行有限公司啓 香港干諾道西88號 電話：5-480136-8 三線轉內線搭13號

K LINE

M.S. TENNESSEE MARU（不經南非）**田納西丸** 九月十日落貨 十一日啓行 直航：西非

豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：式五〇一四一

SANSHIN LINE INC.

M.S. "SANSHIN VICTORY"（不經日本）**三信勝利** 九月十三日到港 十七日啓行 直航：加勒比海各埠

總代理：豐利行有限公司 康樂大廈十五樓 電話：式五〇一四一 九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話：九四六六八八 澳門代理：連達行 永隆銀行大廈301室 電話：五七三九

THE SANKO ASIA LINE LTD.

T.V. "GLORY KNIGHT" **光榮武士** 九月七日落貨 九月八日開往 星加坡

貴客付貨請到本公司接洽爲荷 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式三七〇一

M.V. "EVER PIONEER" 香港—加勒比海定期航綫 **長鋒輪** 九月七日落貨 八日晚截貨開行

直放：加勒比海 CRISTOBAL, SANTO DOMINGO, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, SAN JUAN, KINGSTON, CURACAO, MARACAIBO.

總代理：大信航業公司敬啓 地址：德輔道中式九至式六五號嘉華銀行大廈十五樓 電話：H四三七〇五・四三七式九・四三二一三・四三七五八

「皇后星」M.S. "QUEEN STAR" 往：釜山。九月八日到港 十日開行

「月星」M.S. "MOON STAR" 往：釜山。九月十四日抵港 十六日開行

新興行船務有限公司啓 德成大廈九〇三至六房 電話：5-257111（十綫） 單入僑貨部永樂街五十號 電話：5-438627, 5-438791.

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

成榮丸 M.S. "SEIYEI MARU" 九月八日由日本抵港

日松輪 M.S. "SUN PINE" 九月十四日由日本抵港 十五日開往：庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈亞賓〇四室 電話：5-249289/9, 5-250241（十綫）

第一中央汽船定期船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

M.S. "SURUGA MARU" **駿河丸** 九月七日到港 八日開行 直放：星加坡及巴生港。

總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號 電話：5-455231, 445316.

出口貨收貨處：永通公司 德輔道中26號日昌大廈十一樓A 電話：5-245028, 247266.

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

M.S. "FEDERAL SALSO" 「**聯邦勝券**」快輪 準九月九日落貨 十日開行 直往：滿地可、多倫多。（兼備貨箱服務）

總代理 國光船務公司 九龍瑞興公司大廈九〇式室 電話三一六七七七五八九一三六 貴客付貨請賜接洽 澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：式四九叁

輪船公司電話

太古	二四六一九一	怡和	二二八〇一一	美邦	二二六〇八一
征統	二二〇一七一	國行	二三二〇一一	天祥	二三七〇一一
美輪	二三七〇七一	太平	二三七〇二六	大阪	二四〇一七一
太平洋遠東	237191	盟利	二二三四九一	日本郵船	二四八〇八一
		中央航業	二二七一九一	多利順	二三六一一一
		渣華	二四一一八一	通行	二五八〇四一

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓 電話：5-233181-5。業務處電話：5-258031。（八綫）

船名	（到）	（開）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。		
大韓怡美利 Hugheverett	九月廿六日	九月廿七日
萬利怡美利 Manoloeverett	十月一日	十月二日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
滿利怡美利 Makeverett	九月十五日	九月十六日
利民怡美利 Ramoneverett	九月廿二日	九月廿三日
往：星加坡、椰加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	九月十四日	九月十五日
發利怡美利 Fernandoeverett	九月十九日	九月二十日
往：神戶、橫濱。（暫不收貨）		
祿星 Star altair	九月九日	九月十日
景星 Star antares	九月廿八日	九月廿九日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠。		
天星 Star Alcyone	九月七日	九月八日
暉星 Star Aldebaren	九月廿八日	九月廿九日
常備貨箱及板箱爲客服務 往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。		
加拿大郵 Canada Mail	泊A4泡	九月七日
高麗郵 Korean Mail	九月廿二日	九月廿四日
（十四天到西雅圖。十六天到溫哥華）		
常備貨箱及板箱爲客服務 往：新奧爾斯、勝比、侯士頓、加華士頓。		
哲化臣 Thomas Jefferson	泊A27泡	九月六日
約翰泰來 John Tyler	九月十八日	九月廿日

PWL 澳洲西太平洋輪船公司 代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5。香港於仁行三樓業務部：H-253031。（八綫）

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	已開始	八月三十	八月卅一	泊A7泡	九月六日
林武士 LEMNOS	已開始	九月十六	九月十八	九月十五	九月十八
西圖士 CITOS	已開始	九月廿三	九月廿四	九月廿三	九月廿四

收貨站：㊀九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-440915。㊁九龍荃灣楊屋道圍墩園24/31號 電話：3-407979。㊂香港鰂魚涌濱海街太古船廠A倉對面倉 電話5-622600。

UPL 聯菲輪船公司 美邦輪船（香港）有限公司 電話：H二六〇八一至二

華經理運載部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈1101室 電話：5-232084-6。

PHILIPPINE **非列濱** 九月十日抵港 十一日開行 直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。

由羅省、舊金山直航快輪

"PRESIDENT QUIRINO" **季里諾總統輪** 九月九日抵港

"PRESIDENT GARCIA" **加西亞總統輪** 八月廿八日到羅省 卅一日由羅省開 九月十七日抵港

MAERSK line 馬士基輪船公司

M/V "LEDA MAERSK" **利達馬士基** 九月十日開行 截貨日期：九日下午六時海運倉 直往：紐約、費城、波地摩。

M.S. "MAERSK WINE" **馬士雲** 九月十日落貨 十一日開行 直往：耶加達、三寶壟、泗水

捷成洋行華人船務部啓 九龍打行七樓 電話：H式四九二〇一（五綫）

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東傑 九月五日收貨 六日開行 往：比利士本、雪梨、墨爾砵。

東雄 九月廿八日收貨 三十日開行 往：比利士本、雪梨、墨爾砵。

電話：香港5-228011、九龍3-940232。總經理怡和有限公司啓

Phoenix Container Liners Ltd PCL 鳳凰貨櫃海運公司

第三旭光丸

A 九月十四日落貨
A 九月十三日截貨
B 九月廿八日落貨
B 九月廿七日截貨

捷航：溫哥華、西雅圖、三藩市、洛杉磯、西岸埠及東岸、墨西哥灣各埠。

收貨站：葵涌式號碼頭 電話：12-225121。

總代理：太平船務 貨務代理：智輝行有限公司 中環歷山大廈九樓 電話：5-253766，253950。

Japan Line 貨箱貨運服務

SHIP WITH THE PROFESSIONALS

Faster delivery lowers your costs by allowing quicker inventory turnover and quicker exposure to end-users

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.11） 九月九日到港 九日開行 九月七日下午五時截止收貨

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3（VOY.11） 九月十三日到港 十三日開行 九月十一日下午五時截止收貨

興美捷成 M.S. HEINRICH JESSEN（VOY NO.31） 九月十七日到港 十七日開行 九月十五日下午五時截止收貨

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.12） 九月廿二日到港 廿二日開行 九月廿日下午五時截止收貨

加盟惠顧 請與接洽處接洽 總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一一八（八綫）

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七・式四七八（八綫）

—美國東西岸— CONTAINER SERVICE

羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、砵蘭、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、賓芬那、列治門

收貨站：九龍倉 海運倉

轉美國內陸各大城市

Japan Line

Our green funnels have come to mean safety and reliability and they are fast becoming the international symbol leadership

委內瑞拉・加勒比海特快航綫

M.S. JAPAN CAOBO 船泊A33泡 **日本家寶** 高速快輪 即日落貨 七日開行

SANTO DOMINGO

直航：ACAPULCO, CRISTOBAL, SANJUAN, SANTO DOMINGO, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA CURACAO, PORT OF SPAIN ACAJUTA PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO MANZANILLO, MANAUS (BRAZIL) VIA PORT OF SPAIN, SAN FERNANDO TRINIDAD VIA POS.

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一一八（八綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

・歐洲定期航綫・

M.S. "BROOKLYN MARU" **布祿崙丸** 九月十一日到港 十二日開行

M.S. "MANHATTAN MARU" **曼克頓丸** 十月四日到港 五日開行

直航：漢堡、利物浦HULL、安特衞普、鹿特丹、AMSTERDAM（倫敦由漢堡轉）

兼收北歐各大城市貨儎由漢堡轉

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理 泛洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一一八（八綫）

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七・式四七八（八綫）

LASH Pacific Far East Line

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、聖地牙哥 兼收：士托頓、溫圖、長堤貨儎。

PACIFIC BEAR **太平洋熊** 九月五日收貨 九日截貨 十一日啓行

THOMAS E. CUFFE **加富號** 九月十六日收貨 二十日截貨 廿式日啓行

JAPAN BEAR **日本熊** 九月廿三日收貨 廿七日截貨 廿九日啓行

貨運代理：香港海運有限公司 地址：大道中卅號 電話：5-237191。

澳門分代理：新興公司 澳門巴素打爾古街71號 電話：2512。

---

barberlines 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓・電話：H-253141（10線） 九龍新寶大廈906室・電話：K-

貨箱收貨站：官塘偉業街200號豐利行 電話：8-425502，428095。

WILLINE 香港—波斯灣綫

ROSEVILLE **玫瑰威利** 九月五日落貨 往：溫哥華、西雅圖、舊金山、砵蘭 六日開行

TRAVIATA **大偉達** 九月六日落貨 往：紐約、新澳爾良、波士頓、費城、波地沙 七日開行

TAMBERLANE **天馬年** 九月十三日落貨 往：紐約、波士頓、波的摩、費城 十四日開行

TOULOUSE **桃柳士** 九月二十開行 往：汀拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司

接洽處：興和航運貨儎公司 地址：香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話：5-458151（10線） 5-448027（4線）

全貨箱服務

泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.11） A VESSEL 九月九日到港 即日開往：台灣・日本 八日截止收貨

快輪 九月十五日到港 即日直航神戶 十三日截止收貨

興美捷成 M.S. HEINRICH JESSEN（VOY.31） 九月十七日到港 即日開往台灣・日本 十六日截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第式號碼頭 收貨站：九龍貨櫃有限公司

瑞光丸 M.S. ZUIKO MARU 九月十一日到港 往：星加坡

PIL

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客免上岸出山 冷氣設備八千噸級 時速十六海浬 訂九月七日抵港 即日落客收貨 八日開行 直放：新加坡、檳城。

「悅城」輪 M.V. "KOTA BAHAGIA" 訂九月十日抵港 十二日收貨 十七日開行 直放：椰加達、三寶壟、泗水。

「海光」輪 M.V. "HAI KWANG" 九月十四日抵港十五日收貨十八日開行 直放：椰加達、三寶壟、泗水。

「友城」輪 M.V. "KOTA SAHABAT" 訂九月七日抵港 十一日開行 直放：星加坡 Dar Es Salaam, Mombasa, Aden, Assab, Hodeidah, Port Sudan & Aquaba 兼收：Belawan, Palembang, Djambi在新加坡轉口貨

太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中大昌大廈六樓 電話五-式式六四（五線）

ARYA NATIONAL SHIPPING LINES / IRANIAN NATIONAL LINE　Thai Mercantile Marine Limited

M.V. SRA DOLPHIN **海瑞號** 十月九日抵港 十一日開行

M/V "OCEAN UNITY" **海聯號** 十一月九日抵港 十一日開行 直航：紐約、費城、波地摩、威明頓、查爾斯頓。

M/V "ION" ARYA PAS **愛安號** 九月十七日抵港 十八日開行

愛伯號 十月廿七日抵港 廿八日開行 直航：紐奧連斯、侯斯頓、格靈斯頓、查爾斯頓

總代理：香港海運有限公司
貨務代理：明發行船務代理有限公司
地址：香港雪廠街式號聖佐治行十八樓
電話：5-225046

澳門貨務代理：新興公司・巴素打爾古街71號 電話：2512

REFERENCE LIBRARY — CITY HALL

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
長城	KOTA PANJANG	黃埔	六日	太平
友城	KOTA SAHABAT	中國	六日	太平
美滿	AMERICAN MAIN/TWO	台灣	六日	美輪
海盈	DESIGNER	大連	六日	華夏
士打科加多士	STREET FORCADOS	高雄	六日	渣華
士打范迪文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	六日	渣華
長春	CHANG CHUN	日本	六日	東洋
甸那士久	DINNA SKOU	新加坡	六日	大三
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	台灣	六日	豐利行
大馬士高	DAGMAR SKOU	阿根廷新加坡	六日	大三
玫瑰威利	ROSEVILLE	新加坡	六日	百保利
成榮丸	SEIYEI MARU	日本	六日	協成
三大匠	STA.CRUZ	馬尼拉	六日	偉岸
運高時	VANCLUSE	歐洲	六日	沙唷
萬流	WANLIU	澳洲高雄	六日	太古
卡拉適基	J. KRASICKI	歐洲	六日	天祥
蘇州	SOOCHOW	墨爾本高雄	六日	太古
利康	NIHON	歐洲	六日	寶隆
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	新加坡	六日	日郵
泰來總統	PRES.TYLER	美國	六日	總統
玫瑰威利	ROSEVILLE	新加坡	六日	百保利
伊士桂蓮娜	ESQUILINO	意大利	六日	天祥
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
神運丸	SHINUN MARU	日本	七日	川崎
大偉達	TRAVIATA	新加坡	七日	百保利
斯利迪	SLIDRE	關島	七日	怡和
加羅馬士	KARL MARX	日本	七日	東亞
伊勢丸	ISE MARU	日本	七日	日郵
多美士	TOLMIDIS	基隆	七日	天祥
壯威	JOINVILLE	歐洲	七日	沙唷
布祿崙丸	BROOKLYN MARU	日本	七日	泛洋
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	日本	七日	大三
天星	STAR ALCYONE	日本	七日	福來
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	星洲	七日	鐵行
大偉達	TRAVIATA	新加坡	七日	百保利
杜加	TROJA	歐洲	七日	寶隆
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	台灣	七日	港郵
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	七日	太來
來島丸	KURUUSHIMA MARU	天津	七日	海聯
駿河丸	SURUGA MARU	神戶	七日	泰山
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	七日	川崎
史葛夫	PSKOV	美國	七日	遠林
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	七日	天祥
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	七日	渣華
皇后星	QUEEN STAR	釜山	八日	新興行
成榮丸	SEIYEI MARU	日本	八日	協成
季里諾總統	PRES.QUIRINO	三藩市	八日	美邦
松戶山丸	MATSUDOSAN MARU	日本	八日	大三
遠東海運	ORIENT MARINER	日本	八日	海陸
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	八日	鐵行
必發	BEERSHEVA	日本	八日	新興行
聯邦勝券	FEDERAL SALSO	台灣	八日	國光
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	八日	大工
碧珠	WESER DISPATCHER	關島	八日	亞非
南非愛花	S.A.ALPHEN	基隆	八日	怡和
士打圖羅	STRAA TOWA	南非	八日	渣華
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	八日	美輪
三木丸	MIKI MARU	日本	八日	日郵
田納西丸	TENNESSEE MARU	日本	八日	川崎
東方海運	ORIENT MARINER	日本	八日	海陸
佳洋丸	KEIYO MARU	日本	八日	永泰
快達時	FIDES FRIENDSHIP	南非	九日	川崎
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	九日	捷成
他輔總統	PRES.TAFT	美國	九日	總統
聖庇路	SAN PEDRO	日本	九日	海陸
亦豐	YEH YUNG	歐洲	九日	港郵
聯合企業	ALLIED ENTERPRISE	日本	九日	天祥
快達時	FIDES FRIENDSHIP	南非	九日	川崎
遜拿芳	BENAVON	歐洲	九日	遜行
泰馬	TAI MYR	歐洲	九日	寶隆
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	新加坡	九日	大三
泰光丸	TAIKO MARU	日本	九日	小山
泰馬	TAI MYR	歐洲	九日	寶隆
亞士利來克	ASHLEY LYKES	墨西哥灣	九日	怡和
交和丸	KOWA MARU	日本	九日	東洋
福星	STAR ALTAIR	波斯灣	十日	福來
大好	TAEHO	台灣	十日	港郵
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	十日	渣華
士打里奧	STRAAT RIO	神戶	十日	渣華
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南非	十日	渣華
順發	FELICITY	金邊	十日	順利
樂好	NURMAHAI	馬尼拉	十日	太古
箱根山丸	HAKOONESAN MARU	日本	十日	大三
復旦	UNION EAST	台灣	十日	渣華
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十日	順昌
東方翠羅	ORIENTAL ESMERALDA	美國	十日	港郵
捷達	TSEDEK	日本	十日	新興行
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	十日	渣華
丹地	M.M.DANT	美國	十日	怡和
瑞士榮	MAERSK WIND	日本	十日	捷成
伊利派來士	EURYPYLUS	馬尼拉	十日	大西洋
悅城	KOTA BAHAGIA	印尼	十日	太平
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	十日	美邦
渣拿模漢	JALAMOHAN	台灣	十日	畢拿
加利沃	KALEMYO	仰光	十日	新興行
娥眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	十日	太來
菲律賓熊	PHILIPPINE BEAR	馬尼拉	十日	太平洋
神戶丸	KOBE MARU	日本	十日	海聯
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十日	鐵行
海峽火星	STRAIT MARS	日本	十日	天祥
神馬	AZUMA	日本	十一	寶隆
瑞光丸	ZUIKO MARU	日本	十一	小山
哥羅拉多	COLORADO	美國	十一	怡和
加勒比星	CARIBBEAN STAR	日本	十一	日郵
東方寶珠	ORIENTAL PEARL	日本	十一	環球
寶明	CRYSTAL UME	日本	十一	中央
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	十一	港郵
丹地	M.M.DANT	美國	十一	怡和
捷達	TSEDEK	日本	十一	新興行
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	日本	十一	大三
利金麗力	REGENTLILAC	日本	十二	天祥
仰光丸	RANGOON MARU	日本	十二	大三
香港武士	H.K.KNIGHT	美國	十二	港郵
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	台灣	十二	太來
順明	CRYSTAL UME	日本	十二	中央
神山五號	KINABALU LIMA	日本	十二	中央
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南非	十二	渣華
大家泰	TAGAYTAY	美國大西洋	十二	百保利
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	十二	捷成
海多	HALLDOR	沙巴	十二	多利順
仰光丸	RANGOON MARU	日本	十二	大三
先達雅途	STRATHARDLE	日本	十二	鐵行
多倫達	TURANDOT	墨西哥灣	十二	百保利
新紐約	ZIN NEW YORK	美國	十二	新興行
美景	AMERICAN MIST	新加坡	十二	美輪
捷川	CHIEH CHUAN	台灣	十二	明仁
柯花運利亞	AL FARWWANIAH	日本	十二	怡和
忌運利安	GLENLYON	英國曼谷	十三	太古
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	日本	十三	小山
日松	SUN PING	日本	十三	協成
亞斯加	ASKA	波斯灣	十三	鐵行
出口旗	EXPORT	美國	十三	和捷
正春丸	MASAHARU MARU	日本	十三	海聯
麗莎妮奧	ROSARIO	馬尼拉	十三	偉岸
先達雅途	STRATHARDLE	日本	十三	鐵行
月星	MOON STAR	釜山	十三	新興行
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	十三	捷成
倍麗	PRIAM	馬尼拉	十三	太古
天馬蘭	TAMERLANE	新加坡	十三	百保利
夏威夷	HAWAII	曼谷	十四	怡和
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十四	太來
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十四	捷成
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十四	太古
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	十四	美輪
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十四	麗來

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
麗美登	LAOMEDON	墨西哥灣	六日	太古
日本求寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	六日	泛洋
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	六日	國來
翠雲	TSUI YUNG	洛杉磯三藩市	六日	港郵
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	七日	川崎
泰來總統	PRES.TYLER	紐約	七日	總統
玫瑰威利	ROSEVILLE	溫哥華委內瑞拉	七日	百保利
史葛夫	PSROV	加州	八日	遠林
海和	OCEAN HARMONIA	紐約美國大西洋	八日	大三
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	八日	海聯
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	墨西哥	八日	大三
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	八日	鐵行
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓蒙特里爾	八日	百保利
遠東海運	ORIENT MARINER	美國	八日	海陸
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖	八日	港郵
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	加勒比海	八日	豐利行
大偉達	TRAVIATA	紐約波士頓蒙特里爾	八日	百保利
泰光丸	TAIKO MARU	美國西岸	九日	泛洋
聯邦勝券	FEDERAL SALSO	蒙特里爾多倫多	九日	國光
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙爾拿紐約	九日	大三
聖庇路	SAN PEDRO	美國	九日	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	九日	美輪
松戶丸	MATSUDOSAN MARU	加勒比海	九日	大三
長鋒	EVER PIONEER	加勒比海	九日	大信
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	十日	捷成
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	十日	捷成
福他利奧	FROTARIO	里約熱內盧山度士	十日	美邦
他輔總統	PRES. TAFT	加州	十日	總統
伊利派來士	EURYPYLUS	紐約	十一	大西洋
太平洋熊	PACIGIC BEAR	加州	十一	太平洋
菲列賓	PHILIPPINES	波士頓紐約	十一	美邦
大好	TAEHO	紐約查里斯頓	十一	港郵
亞士利來克	ASHLEY LYKES	墨西哥灣	十二	怡和
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十二	新興行
渣拿模漢	JALAMOHAN	加州溫哥華	十二	畢拿
哥羅拉多	COLORADO	檀香山加州	十二	怡和
復旦	UNION EAST	查里頓紐約	十四	渣華
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	十四	怡和
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十四	海陸
歐洲綫				
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
加羅馬士	KARL MARY	鹿特丹漢堡	八日	東亞
運高時	VAUCLUSE	倫敦夏化漢堡	八日	沙唷
布祿崙丸	BROOKLYN MARU	漢堡利物浦鹿特丹	九日	泛洋
伊利派來士	EURYPYLUS	倫敦漢堡歐洲	十一	大西洋
樂好	NURMAHAL	里斯本	十二	太古
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡鹿特丹	十二	港郵
神馬	AZUMA	地中海	十三	寶隆
遜那芬	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	十五	遜行
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡鹿特丹	十五	太古
鐵立加	TREPCA	貝魯特拉塔基亞	十六	華林
多美士	TOLMIDIS	意大利	十六	天祥
相模丸	SAGAMI MARU	地中海	十六	日郵
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡歐洲	十七	寶隆
古力加	KUZNICA	漢堡鹿特丹歐洲	十八	天祥
愛都曼利士	IDOMENEUS	來拉士里斯本	十九	太古
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡鹿特丹	十九	捷成
澳洲綫				
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	六日	太古
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	六日	怡和
萬流	WANLIU	澳洲	九日	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	達文西澳洲	九日	鐵行
國泰	CATHAY	澳洲	十日	鐵行
林武士	LEMNOS	澳洲	十八	福來
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	二十	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	廿二	太古
印、巴、中東綫				
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	八日	福來
三木丸	MIKI MARU	古大港加城仰光	九日	日郵
必發	BEERSHEVA	底布吉依力	十日	新興行
友城	KOTA SAHABAT	紅海	十一	太平
柯花運利亞	AL FARWANIAH	波斯灣	十三	怡和
仰光丸	RANGOON MARU	科倫坡	十三	大三
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	十五	鐵行
紀伊丸	KII MARU	紅海	十七	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	古大港仰光	十九	麗來
東南亞綫				
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
扇洋丸	SENYO MARU	椰加達	七日	高洲
多堪株	TOMBATU	印尼	七日	通裕
協德	HIAP TECK	雅加達	七日	泛亞
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	七日	東源
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	七日	太平
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡	八日	天祥
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	八日	川崎
駿河丸	SURUGA MARU	新加坡巴生	八日	泰山
瑞光丸	ZUIKG MARU	新加坡	九日	小山
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	九日	永泰
保信	PORTSUN I	西貢金邊	十日	建華
華耶富納	WAJABULA	印尼	十日	通裕
聯合企業	ALLIED ENTERPRISE	新加坡巴生	十日	天祥
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十日	振興行
美滿	AMERICAN MAIN/TWO	馬尼拉	十一	美輪
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十一	海聯
瑞士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	十一	捷成
順發	FELICITY	金邊	十二	順利
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十二	順昌
瑞光丸	ZUIKO MARU	新加坡	十二	小山
美景	AMERICAN MIST	新加坡	十二	美輪
福德	GREAT FAITH	雅加達	十二	泛亞
弘秀丸	KOSHU MARU	西伊里安	十二	環球
美敏	AMERICAN MING TWO	馬尼拉	十二	美輪
美敏	AMERICAN MANG/TWO	新加坡	十二	美輪
安渡	ENDURANCE	金邊	十二	中太
第七扇山丸	SENZAN MARU 7	亞庇	十二	高洲
利金麗力	REGENT LILAC	新加坡	十三	天祥
順明	CRYSTAL UME	雅加達泗水	十三	中央
海峽火	STRAIT MARS	新加坡	十三	天祥
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	十四	捷成
有利新	UNISON	雅加達泗水	十四	亞非
泛亞一號	PAN ASIA SATU	雅加達泗水	十四	亞非
正春丸	MASAHARU MARU	新加坡	十四	海聯
日松	SUN PINE	庇能	十五	協成
印尼怡美利	TAMURAEVERTT	新加坡印尼	十五	麗來
多瑪高	TOMAKO	印尼	十五	通裕
有利德	KARANA II	雅加達泗水	十六	亞非
台灣、日本、釜山綫				
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參威	六日	柏力治
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	七日	大三
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	七日	東海
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	七日	東海
典那士久	DINNA SKOU	日本	七日	大三
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	日本	七日	日郵
美正	AMERICAN MAIN/ONE	高雄	七日	美輪
金華	KING HWA	高雄	七日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	八日	東海
大同	TA TUNG	高雄	八日	東海
三大匠	STA CRUZ	關島	八日	偉岸
斯利迪	SLIDRE	關島	八日	怡和
卡拉適基	J.KRASICKI	日本	八日	天祥
泰來	TAI LI	高雄	九日	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十日	新興行
明智	MING CHIH	基隆	十日	明仁
海王	HAI WANG	基隆	十二	東海
非洲綫				
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	七日	渣華
伊勢丸	ISE MARU	南非	八日	日郵
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	九日	怡和
士打里奧	STAAT RIO	東非	十日	渣華
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	十日	川崎
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非	十日	渣華

航訊

日航及全日空兩公司
大量增購珍寶客機
加強短程航綫業務
日航去年載客逾八百萬

（特訊）爲配合空中旅客不斷增加趨勢，日本兩大民航機構——日航及全日空相繼添購現代化廣體巨型噴射客機。

日本航空公司繼訂購十六架七四七珍寶巨型客機之後，最近又宣佈添購四架短程珍寶機。該種飛機能在較短之跑道起飛和降陸，可載客四百九十人，最適宜飛航客貨運需求量大的短程航綫，該四架短程珍寶機，連同零件總值逾一億零四百萬美元。

日航去年共載客八百零四萬七千人，其中國內綫佔五百七十六萬二千人，國際綫佔二百二十八萬五千人。預料今年載客人數將增至九百三十三萬四千人，足以凌駕加拿大航空公司之上，成爲世界上第十二位載客最多的航空公司。

全日空以經營日本國內航綫爲主，但亦有包機定期川航東南亞各地。爲配合今後業務發展，該公司訂購了六架L——一〇一一三星客機，總值逾一億三千三百萬美元。今年該公司之載客人數預料將逾一千一百八十五萬六千人，緊隨汎美航空公司之後，成爲第八位載客最多的航空公司。（初）

新加坡航空公司
舉辦特價旅遊
只付普通票價可作逍遙遊

（特訊）新加坡航空公司爲配合業務發展，特推出一項收費低廉之特價旅遊，以「普及大衆」爲宗旨，提供多項選擇方便旅遊人士，此種特價旅遊可在各新加坡航空公司辦事處或各大旅行社定購。

新加坡航空公司之特價旅遊「假日消遙遊」，並非爲普通之團體旅遊，每一位旅客都可以自己選擇旅程，日期及班機時間，此外各旅客只需付出低廉代價便可順道暢遊旅途中之停留站及附近地區。

新加坡航空公司之「假日消遙遊」，包括來回機票，住宿，當地遊覽及來回機場酒店費用等等。

此等「假日消遙遊」目的地包括新加坡，曼谷，香港，台北，東京，吉隆坡及雲頂高原，檳榔，加德滿都及峇厘等地。

「假日消遙遊」收費相等於來回普通機票，如七日遊新加坡只收港幣一千七百二十五元，七日遊曼谷收費一千二百餘港元及八日遊城只收費一千八百六十九元等。

今日空郵（星期四）	截郵時間
南越、伊朗、法國、斯里蘭卡、塞舌爾群島、肯尼亞	正午十二時
馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、泰國、孟加拉、星加坡、沙勞越、台灣、菲律賓	下午一時
沙地阿拉伯、巴基斯坦、希臘、瑞士、夏威夷	下午二時
緬甸、印度、尼泊爾、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、南非、葡屬東非、尼日利亞、多哥、澳洲、斐濟、紐西蘭、西德	下午五時
南韓、高棉、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、沙巴、汶萊	下午六時
今日平郵	
新磯內亞、新加里多尼亞、新赫布里底群島	正午十二時
牙買加、塞拉勒窩內	下午五時
明日空郵（星期五）	**截郵時間**
寮國、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、台灣、菲律賓	下午一時
南越、夏威夷	下午二時
科威特、西德、約旦	下午三時
澳洲、斐濟、紐西蘭、意大利	下午四時
法國、泰國、巴林島、多哥、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、美國東岸、墨西哥、肯尼亞、南非、葡屬東非、加納、新幾內亞、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、埃及、伊拉克	下午五時
沙巴、汶萊、瑞士、印度、南韓、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲	下午六時
明日平郵	
台灣、日本、美國、北中南美洲、澳洲、沙勞越、墨西哥、哥斯達尼加、千里達、圭亞那、蘇利文、西澳	下午五時

國泰日航聯合招待
旅行社代表訪澳洲

國泰航空公司及日本航空公司本週聯合招待十五名本港旅行社代表前往澳洲考察當地旅遊事業。

他們此行將分別訪問雪梨、墨爾砵、堪培拉及柏斯。團員並將在此九月的行程中，與澳洲的同業磋商如何促進香港及澳洲間的旅遊事務。該考察團將於九月十日乘國泰航空公司班機自西澳洲柏斯返港。

圖：考察團團員及餘行者於啓程前攝於國泰航空公司貴賓室。

馬來西亞航空公司
舉辦問答比賽

馬來西亞航空公司爲增進各同業之友好關係，於日前舉辦一項問答比賽，邀請全港各航空公司營業代表及訂位部工作人員參加，由於入圍者衆多，馬航於前晚假希爾頓酒店舉行一項抽獎儀式，抽出頭獎兩名及二、三獎各一名。同時部份到場嘉賓亦成爲幸運兒，獲贈馬航及各大機構送出之名貴禮物。

抽獎儀式及頒獎儀式分別由著名影星舒佩佩及鍾叮噹主持，頭獎由阿聯航空公司謝小姐獲得，她將由馬航招待前往吉隆坡免費遊歷五，二三獎各得精美咖啡具及茶具一套。

參加該盛會之來賓達數百人，大部份會參加馬航舉行之比賽，分別服務於各大航空公司，濟濟一堂，場面熱鬧。（嘉）

香港印航會計主任
拉耶哥柏林獲榮陞

香港印度航空公司會計主任拉耶哥柏林最近榮陞印航東南亞區會計主任，該區包括泰國、日本、星加坡、印尼、緬甸、越南、韓國、馬來西亞、台灣及菲律賓在內。

拉耶哥柏林早歲畢業於馬德拉斯大學，專攻商科，是印度註冊會計師協會會員，他在印航任職已逾八年之久，自七二年五月就調任香港印航辦事處主任。此次榮獲陞職，同事咸表慶賀。（圖爲印航會計主任拉耶哥柏林）

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至西非綫

往：德班、剌高士、阿巴巴、夏葛港、★都亞那、添馬、★勞美、蔴羅非亞、★亞別曾、自由市。

★（如有足夠貨儎始直放該港）

橫瀾島輪 "WAGLAN ISLAND" 九月十二日抵港 十四日開行

雅利洲輪 APLICHAU 九月廿七日抵港 十月一日開行

香港至波斯灣綫

往：新加坡、弓拜、高威特、巴連達文。

香港島輪 HONG KONG ISLAND 第一次：九月七日上午抵港 八日開行 第式次：九月二十日抵港 廿二日開行

娥眉洲輪 NGOMEI CHAU 第一次：九月十四日抵港 十五日開行 第式次：九月廿五日抵港 廿七日開行

香港至紅海綫

往：亞丁、遮打 HODEIDAH 蘇丹港、孟買

銀洲輪 NGAN CHAU 第一次：九月廿一日抵港 九月廿二日開行 第二次：十月六日抵港十月七日開行

赤洲輪 "CHIK CHAU" 第一次：十月十五日抵港 十月十六日開行 第二次：十月卅一日抵港 十一月二日開行

貨客定艙請洽 總代理 太來船務有限公司 香港怡和大廈十五樓 電話：H247771.228101—7

印度航運有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：紐約、波士頓、滿地可、多倫多、柯達波拿、底特律、芝加哥、米高基

美梳刪 STATE OF MYSORE 九月十七日抵港 十八日啓行

前往：紐約、波士頓、哈里發克斯。

威沙域金 VISHVA VIKRAM 十月十日抵港 十一日啓行

威沙美亞 VISHVA MAYA 十一月十日抵港 十一日啓行

前往：羅省、三藩市、大科馬、西雅圖、溫哥華。

威沙偉地 VISHVA VIBHUTI （香港）九月廿七日到 廿八日開 （羅省）十月十六日到 十七日開 （三藩市）十月十九日到 二十日開

威沙達馬 VISHVA DHARMA （香港）十月廿九日到 卅一日開 （羅省）十一月十八日到 十九日開 （三藩市）十一月廿一日到 廿式日開

威沙積 VISHVA TEJ （香港）十一月廿八日到 三十日開 （羅省）十二月十八日到 十九日開 （三藩市）十二月廿一日到 廿二日開

以上各輪有卡板設備

總代理 香港東亞航業有限公司 [illegible] TEL. H-238870 呂記公司

DSR-LINES 東德船務公司

香港至日本綫

美人堡 MEYENBURG 九月十九日到 二十日開 直透：橫濱、神戶。 並往：青松

由歐洲抵港卸貨

依福 ERFURT 九月廿五日到

香港至歐洲綫（遠東公會會員）

盧斯托 ROSTOCK 十一月五日到 六日開

往：鹿特丹（卅三天）、漢堡（卅四天）、盧斯托（卅七天）。

兼往不來梅（如有足夠貨儎）

（常備貨箱供應）

總代理 香港東亞航業有限公司 [illegible]行九〇三室 TEL. H-238870 呂記公司

海多 "HALLDOR" 往：橫濱、門司。 九月十式日截貨 十三日開行

海利 "HAI LEE" 往：橫濱、門司。 九月二十日截貨 廿一日開行

多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：式式六一二

N.Z.U.E.

太古．大阪三井．渣華 聯合航綫

直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列特爾頓

收貨站：海運樓及葵涌

SOOCHOW 蘇州 已截貨

SHANSI 山西 九月廿四日收貨 三十日截貨

ST·COLOMBO 士打哥倫坡 十月二日收貨 十日截貨 （不往菲芝）

總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL.H246191

太古 BUTTERFIELD & SWIRE 香港於仁行四樓船務部

THE CHINA NAVIGATION CO. (INC IN UK) TEL 5-246191 BLUE SEA LINE 藍海公司

亞澳特快航綫

往：比利士彬、雪梨、墨爾砵、阿德雷

（下列各輪已開始收貨）

萬流 WANLIU 兼往砵維‧柏尼 已截貨 九日開行

安達 ASIAN ENTERPRISE 九月十九日截貨 廿二日開行

新疆 SINKIANG 兼往砵維‧柏尼 九月廿四日截貨廿六日開行

太古——大阪．三井聯合航綫 香港——新幾內亞

成都 九月五日收貨 六日截貨

往：新幾內亞及SANTO, VILA, NOUMEA

麗美登 "LAOMEDON" 直往：基里士多寶、京士頓、細奧良、豪士頓、摩比爾、帕坦等埠 九月五日下午五時截貨

倍麗 "PRIAM" 直往：邁阿密、沙灣拿、維明敦、查里士頓、傑克遜維爾等埠 九月十日開始收貨 九月十五日下午五時截貨 往葵涌收貨電話12-235159

勢必擠擁請早訂座

以獨具眼光拍難得的鏡頭！

用慢鏡拍攝冬項競賽健兒們的美妙動作！
用慢鏡拍攝各項競賽健兒們的勝敗表情！

緊張熱鬧　有趣輕鬆

創歷屆世運會拍攝的新技術！
創歷屆世運會取鏡的新手法！

每個導演獨具手法　八種風格與衆不同

安樂公司發行

VISIONS OF EIGHT

名聞世界八大國導演結晶

慕尼黑世運會

總統　華盛頓　東城　域多利　國華

轟動世界影壇巨構

每四年一度盛會中最突出的一屆！

後天獻映　全綫加開午夜一場共六場！

國際重演八大怪傑

美國：阿瑟潘　日本：市川昆　西德：米高佛利加　法國：克羅特里羅治　捷克：米羅治科曼　英國：約翰舒里辛加　蘇聯：尤西奧薩諾夫　瑞典：梅齊德琳　聯合導演傑作

南華·南洋·銀都

今天五場隆重獻映

南方公司發行大型彩色紀錄片

第一屆亞洲乒乓球錦標賽

銀球連四海　鮮花遍地開　笑迎朋友來　乒壇·春常在

亞洲31個國家和地區乒壇健將大聚會

南華早場暫停

明珠·倫敦

今天兩院盛大獻映

華納公司出品　緊張刺激巨片

死得離奇　亡得古怪　遊龍淺水　戲弄好友

誰是兇手·撲朔迷離　抽絲剝繭·追尋綫索

THE LAST OF SHEILA

明珠今晚午夜場：斷魂谷　于倩　岳華主演

皇后·麗聲·皇都

今天三院五場獻映

南海公司小鷹與王世方又一猛片

孟飛·李琳琳·林璣·馮淬帆主演

後天三院晚夜午場：跆拳震九洲

新華·百樂　H-702412　K-941462

狂滿！第三週映　今天五場請早

時間：12:30　2:30　5:20　7:30　9:40

頂呱呱三天

和路狄斯尼五十週年貢獻

第一部卡通真人結晶

Bedknobs and Broomsticks

The most Magical one of all

飛天馬床

新華午夜場：黑帶仇

紐約·大華·金冠　K-935597　K-847115　H-768721

場場爆滿。今天請早

歐洲公司出品　色情風趣喜劇　七彩濶幕　兒童不宜

DON'T PEEK UNDER MY SKIRT, I'M A MAN

蘭杜布山卡　巴巴拉寶釵

風流情種　左右逢源　應接不暇

裙底春

笑料新奇，養眼鏡頭多！

金冠今天早場：香港武俠俏佛　邵光榮·陳齊頌主演

新光·普慶·珠江

今天五場獻映　彩色紀錄片　南方發行

中央新聞紀錄電影製片廠攝製

第1屆亞洲乒乓球錦標賽

亞洲31個國家和地區乒壇健將盛會

新舞台·國都·聯邦　K862123　H713619　K719314

只映今天四場　七彩動作巨片　奇謀妙計　奪金鋼

今天五場首映　七彩打鬥巨片　黑帶仇

今天五場首映　七彩打鬥巨片　小老虎　導演：午馬　孟飛　李琳琳

後晚午夜場：跆拳震九洲

太平

是日租電影院暫停

下期公映　第一屆亞洲乒乓球錦標賽　彩色紀錄片

油麻地·龍華

今天五場　孟飛主演武俠片　小老虎

今天獻映　黑帶仇

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲

最後今天五場獻映　未看速看

神奇特技變化無窮

梅山收七怪

觀衆大讚好嘢·哪咤大顯神通

美麗宮　K813861　福星　H484102

今映一天　七彩香艷笑片　鹹濕皇帝

今天獻映　七彩武俠打鬥片　十二點半正場　黑帶仇

新都　H773496

最後五場　恩培之性育巨片

人體奇觀

明天正場：瘋狂世界

今天早場：血濺牡丹紅

東城·域多利·國華

影評激賞　五場請早

大丈夫與小人物

PAT GARRETT AND BILLY THE KID

後天獻映　世運動影片巨片　慕尼黑世運會

總統·華盛頓

今明最後五場

THREE FANTASTIC SUPERMEN

飛天賊

後天獻映　世運動影片巨片　慕尼黑世運會

華盛頓：今午夜場：大千山血戰

寶石·觀塘·明月

今天五場　十二點半正場

黑帶仇　梅山收七怪　鱷魚虱乸

金門·寶聲

今天聯映

南海正宗拳術動作片

孟飛　李琳琳　馮淬帆　林璣　石天

小老虎

監製：張英　導演：午馬

後晚兩院午夜場：跆拳震九洲

海運·京華

今天日夜五場

金像影帝　李馬榮·喧尼斯鮑寧主演

大煞星與流浪客

Lee Marvin & Ernest Borgnine in EMPEROR OF THE NORTH

麗都·麗華·民樂·北河·恒星·太安·英華

今天全綫五場獻映

協利出品出品最出色時裝艷香姦殺鉅片

黑帶仇　導演：張森

後晚午夜場：烟雨斜陽

京都·文華

天天滿！今第二週

阿龍狄倫　畢蘭加士打　保羅史高菲

雙霸天　SCORPIO

後晚跆拳震九洲

文華今晚午夜場：瘋狂殺人夜

豪華·快樂

今第二週

阿龍狄倫　畢蘭加士打　保羅史高菲

雙霸天　SCORPIO

今夜院晚場午兩：小老虎　孟飛·李琳琳

後晚跆拳震九洲

樂聲·新聲

最後今五場　未看速看

拜倫美比｜茱莉柏麗絲

狗大賊

瘋狂間諜出重圍

明天盛大獻映五場

東方·凱聲　k816656　H724907

第二週映　哥倫比亞公司千萬元超級金製大作

LOST HORIZON

新世外桃源

永華

今天四場

六壯士

格力哥利柏·安東尼昆主演

早場改十一點正　「一代劍王」

今公餘場暫停

國際

今天獻映

小老虎

孟飛　李琳琳主演

下期：跆拳震九洲

今早十點半　「大鬧藏春閣」